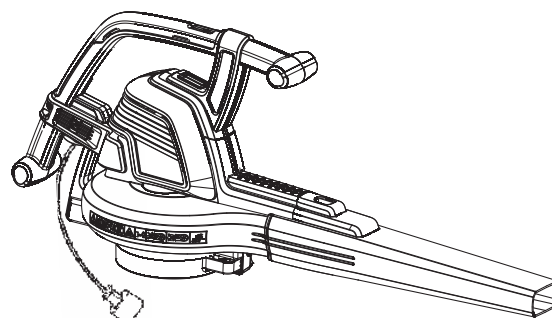
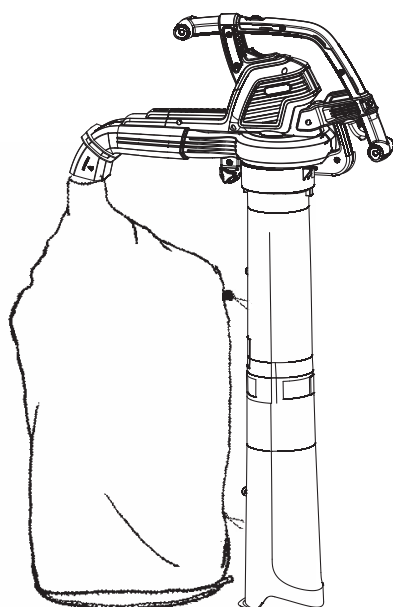
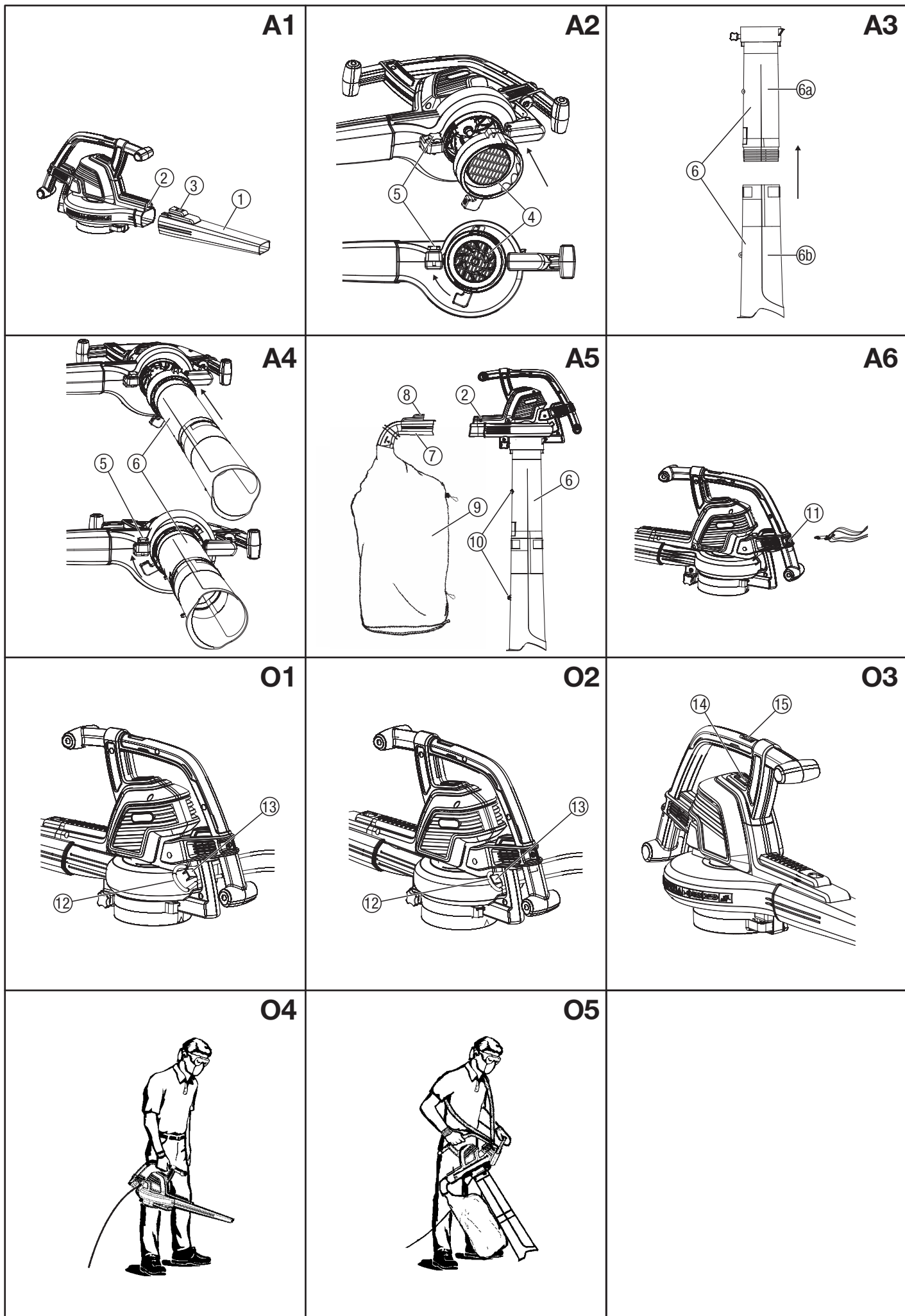




ErgoJet 3000 (EJ3000) Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500) Art. 9334

de	Betriebsanleitung	4	sk	Návod na obsluhu	60
	Gartensauger/-Bläser			Fukač/vysávač	
en	Operator's Manual	8	el	Οδηγίες χρήσης	64
	Electric Blower/Vac			Φυσητήρας/αναρροφητήρας	
fr	Mode d'emploi	12	ru	Инструкция по эксплуатации	69
	Aspirateur/Souffleur électrique			Воздуходув/пылесос электрический	
nl	Gebruiksaanwijzing	16	sl	Navodilo za uporabo	74
	Bladblazer/bladzuiger			Puhalik/sesalnik	
sv	Bruksanvisning	20	hr	Upute za uporabu	78
	Lövblås/-sug			Puhač/usisavač	
da	Brugsanvisning	24	sr	Uputstvo za rad	82
	Løvsuger/-blæser			Duvač/usisavač	
fi	Käyttöohje	28	uk	Інструкція з експлуатації	86
	Puutarhaimuri/-puhallin			Повітродувка/вакууму	
no	Bruksanvisning	32	ro	Instrucțiuni de utilizare	90
	Løvblåser/suger			Aspirator – Suflanta electrica	
it	Istruzioni per l'uso	36	tr	Kullanma Kılavuzu	94
	Soffiatore/Aspiratore elettrico			Elektrikli Üfleyici/Vakum	
es	Instrucciones de empleo	40	bg	Инструкция за експлоатация	98
	Aspirador/Soplador de jardín			Електрическа моторна метла/ листосъбирач	
pt	Manual de instruções	44	sq	Manual përdorimi	103
	Aspirador/Soprador			Pajisje për fryrjen/thithjen	
pl	Instrukcja obsługi	48	et	Kasutusjuhend	107
	Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy			Puhur/imur	
hu	Használati utasítás	52	lt	Ekspluatavimo instrukcija	111
	Lombszívó/-fújó			Pūstuvės/siurblys	
cs	Návod k obsluze	56	lv	Lietošanas instrukcija	115
	Zahradní vysavač/foukač			Pūtējs/putekļsūcējs	



de Gartensauger / -Bläser

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. MONTAGE	5
3. BEDIENUNG	6
4. LAGERUNG	6
5. WARTUNG	7
6. FEHLERBEHEBUNG	7
7. TECHNISCHE DATEN	7
8. SERVICE	8
9. ENTSORGUNG	8

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Verwendung als Gartenbläser:

Der **GARDENA Bläser / Sauger** eignet sich dazu, Schmutzpartikel oder Grasabschnitte von Gehwegen, Einfahrten, Innenhöfen usw. fortzublasen bzw. dazu, Gasabschnitte, Stroh oder Blätter zu Haufen zusammen zu blasen, oder dazu, Schmutzpartikel aus Ecken, Fugen oder Lücken zwischen Ziegeln oder Mauersteinen zu entfernen.

Verwendung als Laubsauger:

Der **GARDENA Bläser / Sauger** eignet sich dazu, trockenes Material wie Blätter, Gras, kleinere Zweige und Papierstücke aufzusaugen.



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

→ Die unsachgemäße Verwendung dieses Geräts kann gefährlich sein. Sie müssen die Warnungen und Sicherheitshinweise in diesem Handbuch einhalten, um dieses Gerät sicher und effizient verwenden zu können. Der Bediener ist für die Einhaltung der folgenden Warnhinweise und Bedienungshinweise in diesem Handbuch sowie am Gerät verantwortlich. Verwenden Sie dieses Gerät nur, wenn die vom Hersteller mitgelieferten Schutzvorrichtungen in der vorgesehenen Position angebracht sind.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

1.1 Symbole auf dem Produkt:



→ Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



→ Halten Sie zu umstehenden Personen Sicherheitsabstand ein.



→ Verwenden Sie einen Augen- und Gehörschutz.

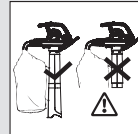


→ Schützen Sie das Gerät vor Regen.



WARNUNG!

→ Achten Sie darauf, dass keine Teile ausgeworfen werden.
→ Halten Sie zu umstehenden Personen stets Sicherheitsabstand ein.



→ Verwenden Sie das Gerät nur mit vollständig installiertem Absaugschlauch und abgedecktem Fangsack im Saugmodus.



→ Warten Sie, bis sich die Rotorblätter nach dem Ausschalten nicht mehr bewegen.



→ Verwenden Sie das Gerät nicht mit offenem Haar, losem Schmuck oder locker sitzender Kleidung.



WARNUNG!

→ Trennen Sie den Netzstecker sofort, wenn das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt ist.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise zur Maschine



WARNUNG!

Lesen Sie alle für dieses Elektrowerkzeug vorgesehenen Sicherheitswarnhinweise, Anleitungen, Abbildungen und technischen Daten.

Wenn Sie die unten stehenden Anweisungen nicht befolgen, können Stromschläge, Brände und/oder schwere Verletzungen die Folge sein.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Die Bezeichnung „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf ein Elektrowerkzeug mit Stromnetzbetrieb (kabelgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein. Durch zugestellte oder dunkle Arbeitsbereiche steigt die Unfallgefahr.

b) Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Bereichen, z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gasen oder Stäube. Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und Dritte fern, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Durch Ablenkungen können Sie die Kontrolle verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker eines Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Der Netzstecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Zwischenstecker. Nicht modifizierte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken. Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

c) Schützen Sie Elektrowerkzeuge stets vor Regen und sonstiger Feuchtigkeit. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet werden. Verwenden Sie das Anschlusskabel niemals zum Tragen oder Heranziehen des Elektrowerkzeugs, und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Falls der Einsatz des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht zu vermeiden ist, benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Fehlerstromschutzschalter verringert das Risiko eines Stromschlags.

3) Persönliche Sicherheit

a) Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie gesunden Menschenverstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

b) Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. Schutzausrüstungen wie Atemschutzmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.

c) Vermeiden Sie versehentliches Starten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der AUS-Stellung befindet, bevor Sie das Elektrowerkzeug an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen oder es hochheben oder herumtragen. Durch Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter und Einstecken des Steckers bei betätigtem Schalter steigt das Unfallrisiko stark an.

d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

e) Nehmen Sie eine sichere Haltung ein. Achten Sie jederzeit darauf, dass Sie sicher stehen, und bewahren Sie Ihr Gleichgewicht. Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

f) Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie niemals locker sitzende Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Locker sitzende Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Wenn Anschlüsse für Staubabsauger und Staubabscheider vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden. Staubabscheider vermindern die durch Staub verursachten Gefahren.

h) Auch wenn Sie mit dem Werkzeug durch häufige Verwendung vertraut sind, gilt: Werden Sie nicht nachlässig, und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsgrundsätze für das Werkzeug. Achtlose Handlungen können im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Benutzen Sie das für Ihren Einsatzzweck passende Elektrowerkzeug. Das passende Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Elektrowerkzeuge, bei denen der Schalter nicht korrekt funktioniert, stellen eine Gefahr dar und müssen repariert werden.

c) Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen, trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromquelle, oder entfernen Sie den Akku. Diese präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) Lagern Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, und lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind. In ungeschulten Händen stellen Elektrowerkzeuge eine Gefahr dar.

e) Warten Sie Ihr Elektrowerkzeug und Zubehör. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch eingestellt sind oder klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass der sichere Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt werden kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, bevor Sie es benutzen. Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf mangelhafte Wartung zurückzuführen.

f) Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten bleiben seltener hängen und sind einfacher zu bedienen.

g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugeinsätze und Ähnliches immer gemäß diesen Anweisungen und auf die jeweils bestimmungsgemäße Weise. Beachten Sie dabei die entsprechenden Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten. Der Betrieb eines Elektrowerkzeugs für Zwecke, die hier nicht beschrieben werden, kann zu Gefahrsituationen führen.

h) Halten Sie die Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Schmierfett. Wenn Handgriffe und Griffflächen rutschig sind, kann das Werkzeug in unerwarteten Situationen nicht sicher bedient und kontrolliert werden.

5) Service

a) Lassen Sie das Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Fachmann reparieren. Bestehen Sie darauf, dass nur Originalersatzteile verwendet werden. Auf diese Weise ist dafür gesorgt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

1.2.2 Laubbläser, Laubsauger und Sicherheitshinweise für Laubbläser/Laubsauger

a) Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechten Wetterverhältnissen, insbesondere nicht bei Blitzschlaggefahr. Dadurch wird die Gefahr eines Blitzschlags reduziert.

b) Überprüfen Sie Netz- und ggf. Verlängerungskabel vor dem Gebrauch auf Beschädigung und Alterung. Berühren Sie das Kabel erst, nachdem es von der Stromversorgung getrennt wurde. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist. Ein beschädigtes Netzkabel kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

c) Überprüfen Sie den Sammelbehälter regelmäßig auf Abnutzung und Verschleiß. Ein abgenutzter oder beschädigter Sammelbehälter kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.

d) Tragen Sie Augenschutz und Gehörschutz. Eine geeignete Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen.

e) Tragen Sie beim Betrieb der Maschine stets rutschfeste Sicherheitsschuhe. Bedienen Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Dadurch wird die Verletzungsgefahr für die Füße reduziert.

f) Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung oder Schals, Schnüre, Ketten, Krawatten usw., die angesaugt werden könnten. Lange Haare müssen zusammengebunden oder bedeckt werden, damit sie nicht angesaugt werden. Wenn einer dieser Gegenstände angesaugt wird, kann sich das Verletzungsrisiko erhöhen.

g) Achten Sie beim Betrieb der Maschine darauf, dass sich keine umstehenden Personen in der Nähe befinden. Aufgewirbelter Schmutz kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.

h) Verwenden Sie das Gerät nicht im Laubsaugmodus, wenn der Sammelbehälter nicht in Position ist. Aufgewirbelte Gegenstände können das Risiko von Verletzungen erhöhen.

i) Richten Sie die Düse des Laubblägers niemals auf Personen, Haustiere oder Fenster. Seien Sie besonders vorsichtig beim Blasen von Laub und Schmutz in der Nähe von Bäumen, Fahrzeugen, Wänden und ähnlichen Gegenständen, an denen Laub und Schmutz abprallen könnten. Durch aufgewirbelte Gegenstände können Sachschäden entstehen und die Verletzungsrisiken erhöht werden.

j) Missbrauchen Sie die Maschine nicht zum Aufnehmen oder Wegblasen brennender oder rauchender Gegenstände oder Stoffe wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche. Diese Zündquellen können das Brandrisiko erhöhen.

k) Saugen Sie kein Wasser und keine sonstigen Flüssigkeiten auf. Tauchen Sie keine Teile der Maschine in Flüssigkeiten ein. Wenn Wasser in die Maschine eindringt, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

l) Vermeiden Sie es, Steine, Kies, Metall oder Glasscherben aufzusaugen. Das Lüfterrad könnte beschädigt werden, was das Verletzungsrisiko erhöht.

m) Berühren Sie den Gebläserotor nicht, während er sich noch bewegt. Bevor Sie Teile entfernen, die den Gebläserotor freilegen könnten: Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie, bis der Gebläserotor zum Stillstand kommt, und stecken Sie die Maschine aus. So reduzieren Sie die Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

n) Stellen Sie beim Beseitigen von Blockaden oder bei der Wartung der Maschine sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet und das Netzka-bel getrennt ist. Unerwartetes Einschalten der Maschine beim Beseitigen von Blockaden oder bei der Wartung kann das Verletzungsrisiko erhöhen.

1.2.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

GEFAHR! Kleinteile können leicht verschluckt werden. Die Vielzweck-tasche stellt für Kleinkinder ein Erstickungsrisiko dar. Halten Sie Kleinkin-der während der Montage des Geräts fern.

GEFAHR! Das Gerät erzeugt im Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funkti-onsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Geräts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

1.2.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwendung als Laubbläser:

Der GARDENA Laubsauger/Laubbläser ist zum Wegblasen von Schmutz und Grasschnitt von Gehwegen, Einfahrten, Terrassen usw., zum Anhäufen von Gras-schnitt, Stroh und Laub oder zum Entfernen von Schmutz aus Ecken, Fugen und Spalten zwischen Ziegeln und Mauersteinen bestimmt.

Verwendung als Laubsauger:

Der GARDENA Laubsauger/Laubbläser ist zum Aufsaugen von trockenem Mate-rial wie Laub, Gras, kleinen Ästen und Papierstücken konzipiert.

Das Produkt ist nicht für den langfristigen Einsatz geeignet (professioneller Betrieb).

Das Gerät ist für den Einsatz durch den Bediener auf Bodenhöhe und nicht auf Leitern oder instabilen Plattformen vorgesehen.

Achten Sie beim Tragen eines Schultergurts darauf, dass keine sonstige getra-gene Kleidung oder Ausrüstung das Lösen und Entfernen des Schultergurts behindert.

Untersuchen Sie das Gerät auf Schäden, wenn übermäßige Vibrationen zu beob-achten sind.

Achten Sie beim Beseitigen von Blockaden und bei der Wartung der Maschine darauf, dass der Netzschalter ausgeschaltet und der Akku entfernt wurde.

Halten Sie alle Lüftungsöffnungen frei von Rückständen.

**GEFAHR!**
Verletzungsgefahr!
→ Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Büschen, Hecken, Sträuchern und Stauden, zum Schnei-den von Kletterpflanzen, zum Mähen von Dach- oder Balkonbegrünungen, zum Zerkleinern von Ästen und Zwei-gen oder zum Ausgleichen von Unebenheiten im Boden. Verwenden Sie das Produkt nicht bei Steigungen oder Gefällen von mehr als 20°.

2. MONTAGE

**WARNUNG!**
→ Stoppen Sie den Motor des Gerätes, und stecken Sie das Verlängerungskabel aus, bevor Sie versuchen, die Ansaugabdeckung zu öffnen oder die Blas- oder Saugrohre zu einzusetzen oder zu entfernen.

Um ernsthafte Verletzungen durch die rotierenden Blätter des Geräts zu vermeiden, muss der Motor gestoppt werden, und die Rotorblätter dürfen sich nicht mehr drehen.

2.1 Montage für Blasmodus:

Blasrohr montieren [Abb. A1]:

HINWEIS: Wenn das Blasrohr ① nicht richtig eingesetzt ist, verhindert ein Sicherheitsschalter das Starten des Gerätes.

1. Richten Sie die Kerben im Blasrohr ① mit den Kerben in der Blasöff-nung ② aus.
2. Drücken Sie das Blasrohr ① auf die Gehäuseöffnung ②, bis es ein-rastet.
» Das Blasrohr wird an der Gehäuseöffnung mit der Entriegelungstas-te ③ gesichert.

Zum Entfernen des Blasrohrs ① drücken Sie die Entriegelungstaste ③ und ziehen Sie gleichzeitig das Blasrohr ① heraus.

Einlassabdeckung montieren [Abb. A2]:

HINWEIS: Wenn die Einlassabdeckung ④ nicht richtig eingesetzt ist, ver-hindert ein Sicherheitsschalter das Starten des Gerätes.

1. Setzen Sie die Einlassabdeckung ④ auf die untere Öffnung des Gartenbläasers, und drehen Sie die Einlassabdeckung ④ im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Bajonett-Verschluss).
2. Drehen Sie die Sicherungs-Schraube ⑤ fest.

Zum Entfernen der Einlassabdeckung ④ lösen Sie die Sicherungs-Schraube ④, drehen Sie die Einlassabdeckung ④ im Gegenuhrzeigersinn und nehmen Sie diese ab.

2.2 Montage für Saugmodus:

Saugrohrs montieren [Abb. A3/A4]:

ACHTUNG! Das Saugrohr ⑥ darf nur verwendet werden wenn das Saugrohr-Unterteil ⑥ auf das Saugrohr-Oberteil ⑥ montiert ist.

1. Richten Sie die Verbindungsstellen des Saugrohr-Oberteils ⑥ und des Saugrohr-Unterteils ⑥ aus.
2. Drücken Sie das Saugrohr-Unterteil ⑥ auf das Saugrohr-Oberteil ⑥ bis diese vollständig einrasten.

HINWEIS: Wenn das Saugrohr ⑥ nicht korrekt eingesetzt ist, verhindert ein Sicherheitsschalter das Starten des Gerätes.

3. Setzen Sie das Saugrohr ⑥ auf die untere Öffnung des Gartensaugers, und drehen Sie das Saugrohr ⑥ im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Bajonett-Verschluss).
4. Drehen Sie die Sicherungs-Schraube ⑤ fest.

Zum Entfernen des Saugrohrs ⑥ lösen Sie die Sicherungs-Schraube ⑤, drehen Sie das Saugrohr ⑥ im Gegenuhrzeigersinn und nehmen Sie dieses ab.

Fangsack montieren [Abb. A5]:

HINWEIS: Wenn das Winkelrohr ⑦ nicht korrekt eingesetzt ist, verhindert ein Sicherheitsschalter das Starten des Gerätes.

1. Richten Sie die Kerben am Winkelrohr ⑦ auf die Kerben an der Gehäuseöffnung ② aus.
2. Drücken Sie das Winkelrohr ⑦ in die Gehäuseöffnung ②, bis es einrastet.
 - » Der Fangsack wird an der Gehäuseöffnung mit der Entriegelungstaste ⑧ gesichert.
3. Klippsen Sie den Fangsack ⑨ in die beiden Schlaufen ⑩ des Saugrohrs ⑥ ein.

→ Zum Entfernen des Fangsacks ⑨ drücken Sie die Entriegelungstaste ⑧, und ziehen Sie gleichzeitig das Winkelrohr ⑦ heraus.

2.3 Anbringen des Schultergurts [Abb. A6]:

Ein Schultergurt sorgt beim Einsatz des Gerätes mit der Saugfunktion für zusätzlichen Halt.

→ Bringen Sie den Gurt vor dem Starten des Gerätes an. Rasten Sie den Haken in die Halterung ⑪ ein.

3. BEDIENUNG



WARNUNG!

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Rohre oder der Fangsack nicht korrekt angebracht sind, um zu vermeiden, dass Schmutzpartikel und/oder der Kontakt mit den Rotorblättern zu ernsthaften Verletzungen führt.
- Tragen Sie stets Handschuhe und eine Schutzbrille zum Schutz vor Steinen oder Schmutz, die in die Augen oder in das Gesicht geweht werden und zum Verlust des Augenlichts bzw. zu schweren Verletzungen führen können.

Kabel:

→ Verwenden Sie nur Kabel mit einem Querschnitt von 1,00 mm² bis zu maximal 40 Metern Länge.

Maximale Auslegung:

- 1,00 mm²-Kabel
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Netzkabel und Verlängerungen erhalten Sie bei Ihrem niedergelassenen Service-Center. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die speziell für den Einsatz im Freien zugelassen sind.

3.1 Produkt anschließen [Abb. O1/O2]:

ACHTUNG!

→ Um Beschädigungen des Steckers zu vermeiden, muss das Verlängerungskabel in die Kabelsicherung eingeführt sein.

1. Bilden Sie mit dem Verlängerungskabel ⑫ eine Schlaufe, führen Sie die Schlaufe in die Kabelsicherung ⑬ und ziehen Sie das Verlängerungskabel fest.

2. Verbinden Sie den Stecker des Produkts mit dem Verlängerungskabel.
3. Verbinden Sie das Verlängerungskabel mit einer 230 V Netzsteckdose.

3.2 Produkt starten [Abb. O3]:

Starten:

→ Drücken Sie die Start-Taste ⑭ in die Position EIN.

» Das Produkt startet.

HINWEIS: Nur für ErgoJet 3000 (EJ 3000): Mit der variablen Drehzahlregelung ⑮ lässt sich die Motordrehzahl erhöhen und senken.



WARNUNG!

→ Um Schäden am Gerät zu vermeiden, darf die stufenlose Drehzahlregelung ausschließlich mit der Blasfunktion benutzt werden. VERSUCHEN SIE NICHT, die stufenlose Drehzahlregelung im Saugbetrieb zu verwenden.

Geringe Drehzahlen beim Saugen können zu einer Ansammlung von Schmutzpartikeln, dem Absterben des Motors und zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

Stoppen:

→ Drücken Sie die Start-Taste ⑭ in die Position AUS..

» Das Produkt hält an.

3.3 Arbeitspositionen:

Blasmodus [Abb. O4]:

→ Benutzen Sie das Gerät dazu, Schmutzpartikel oder Grasabschnitte von Gehwegen, Einfahrten, Innenhöfen usw. fortzublasen bzw. dazu, Gasabschnitte, Stroh oder Blätter zu Haufen zusammen zu blasen, oder dazu, Schmutzpartikel aus Ecken, Fugen oder Lücken zwischen Ziegeln oder Mauersteinen zu entfernen.

Nur für ErgoJet 3000 (EJ 3000): Benutzen Sie die variable Drehzahlregelung zum Erhöhen oder Senken der Motordrehzahl beim Einsatz des Gerätes mit der Blasfunktion.

→ Sie regulieren den Luftstrom, indem Sie die Ausblasöffnung des Rohrs stärker nach unten oder zu einer Seite richten.

→ Bewegen Sie sich bei der Arbeit immer von festen Objekten wie Bordsteinen/Gehwegen, großen Steinen, Fahrzeugen und Zäunen weg.

→ Ecken reinigen Sie am besten, indem Sie sich von der Ecke nach außen bewegen. Dadurch vermeiden Sie, dass Ihnen Schmutzansammlungen ins Gesicht geweht werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von Pflanzen arbeiten. Der starke Luftstrom kann zarte Pflanzen beschädigen.

Saugmodus [Abb. O5]:

→ Benutzen Sie Ihr Gerät dazu, trockenes Material wie Blätter, Gras, kleinere Zweige und Papierstücke aufzusaugen.

→ Beim Arbeiten mit der Saugfunktion sollten Sie für optimale Ergebnisse die höchste Drehzahl verwenden.

→ Gehen Sie beim Saugen langsam vor und zurück über das Material. Vermeiden Sie es, beim Arbeiten Schmutzhaufen zu bilden, die beim Einsaugen das Gerät verstopfen können.

→ Halten Sie das Saugrohr des Geräts für optimale Ergebnisse etwa zwei Zentimeter über dem Boden.



WARNUNG!

→ Ist das Gerät verstopft, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis die Rotorblätter vollständig zum Stillstand gekommen sind und nehmen Sie dann die Saugrohre ab.

→ Greifen Sie vorsichtig in die Saugöffnung, und ziehen Sie die Verstopfung heraus.

Dies reduziert mögliche Verletzungen durch die Rotorblätter.

4. LAGERUNG

4.1 Außerbetriebnahme:

Bewahren Sie das Gerät von der Netzversorgung getrennt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Lassen Sie den Motor vor der Lagerung oder vor dem Transport abkühlen.

- 3. Stellen Sie das Gerät mit montierten Schutzvorrichtungen weg. Positionieren Sie das Gerät so, dass keine scharfen Gegenstände Verletzungen verursachen können.

4.2 Überwinterung:

Bereiten Sie das Gerät bei Saisonende bzw. wenn Sie es länger als 30 Tage nicht verwenden, wie folgt für die Außerbetriebnahme vor.

Falls Sie das Blasgerät über längere Zeit außer Betrieb nehmen möchten:

1. Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Reinigen Sie das Gerät vor einer längeren Lagerung.
3. Öffnen Sie die Einlassabdeckung und entfernen Sie sämtlichen Staub, Gras, Blätter und Schmutz, der sich dort angesammelt hat. Prüfen Sie das Blasrohr und alle anderen Rohre. Schließen Sie die Abdeckung und prüfen Sie, dass sie eingerastet ist.
4. Benutzen Sie zum Reinigen der Lufteinlassöffnungen von Schmutz eine weiche Bürste. Verwenden Sie kein Wasser.
5. Lagern Sie dieses Gerät und das Verlängerungskabel nach Möglichkeit abgedeckt zur Vermeidung der Ansammlung von Staub und Schmutz in einem gut belüfteten Raum.
Benutzen Sie zum Abdecken keine Kunststoffhülle. Kunststoff atmet nicht und kann zu Kondensation und damit zur Bildung von Rost und Korrosion führen.
6. Prüfen Sie das gesamte Gerät auf lockere/verloren gegangene Schrauben. Ersetzen Sie alle schadhaften, verschlissenen oder defekten Bauteile.
7. Entfernen Sie alle Rohre für eine einfachere Lagerung.

5. WARTUNG



WARNUNG!

→ Halten Sie das Gerät an und ziehen Sie den Netzstecker aus der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Wartungsarbeiten durchführen.

Mit diesen Präventivmaßnahmen reduzieren Sie das Risiko eines versehentlichen unkontrollierten Starts des Gerätes.

5.1 Vor jedem Gebrauch

Prüfen Sie, ob sich Befestigungselemente oder Bauteile gelockert haben:

Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen stets fest angezogen sein, um einen sicheren Betriebszustand des Produktes zu gewährleisten. Stellen Sie sicher, dass alle Teile korrekt montiert sind.

- Einlassabdeckung
- Blasrohr
- Saugrohre
- Fangsack

Prüfen Sie, ob Befestigungselemente oder Bauteile beschädigt oder verschlissen sind:

- Wenden Sie sich für die Auswechslung von schadhaften oder verschlissenen Teilen an Ihren autorisierten Kundendienst.
- Ein-/Aus-Schalter: Prüfen Sie, ob der Schalter korrekt funktioniert, indem Sie den Schalter in die AUS-Position bringen. Stellen Sie sicher, dass der Motor stoppt; starten Sie dann den Motor neu und fahren Sie fort.
- Einlassabdeckung: Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn die Einlassabdeckung nicht korrekt verriegelt oder beschädigt ist.

5.2 Nach jedem Gebrauch

Prüfen und reinigen Sie das Gerät und alle Aufkleber:



GEFAHR!

Stromschlag!

→ Niemals die Lüftungsschlitze mit einem Metallgegenstand reinigen.

- Inspizieren Sie das Gerät nach jedem Gebrauch umfassend auf gelockerte oder schadhafte Bauteile.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

Reinigen Sie den Fangsack:

WICHTIG!

→ DER FANGSACK MUSS KORREKT GELEERT WERDEN..

- Der Fangsack muss korrekt geleert und gewartet werden, um eine Verschlechterung und Behinderung des Luftstroms zu vermeiden.

- Entfernen und reinigen Sie den Fangsack nach jedem Gebrauch des Geräts. Lagern Sie den Fangsack nur in völlig entleertem Zustand (ohne Gras oder Laub).

- Waschen Sie den Fangsack einmal im Jahr. Entfernen Sie den Fangsack vom Blasgerät, und drehen Sie ihn von innen nach außen. Waschen Sie den Korb mit einem Schlauch aus. Hängen Sie den Korb auf, und lassen Sie ihn vor der nächsten Verwendung komplett trocknen.



WARNUNG!

→ Ist das Gerät verstopft, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis die Rotorblätter vollständig zum Stillstand gekommen sind, und entfernen Sie dann die Saugrohre.

→ Greifen Sie vorsichtig in die Saugöffnung, und ziehen Sie die Blockade heraus.

Dies reduziert mögliche Verletzungen durch die Rotorblätter..

Entfernen eines Gegenstandes aus dem Lufteinlass:

1. Entfernen Sie die Saugrohre.
2. Greifen Sie vorsichtig in die Saugöffnung, und entfernen Sie die Blockade aus dem Lufteinlassbereich. Entfernen Sie allen Schmutz vom Rotor.
3. Untersuchen Sie das Rotor auf Risse. Ist er gerissen oder beschädigt, verwenden Sie das Gerät nicht mehr. Lassen Sie Teile nur von Ihrem autorisierten Fachhändler ersetzen. Versuchen Sie den Austausch nicht selbst.

6. FEHLERBEHEBUNG



WARNUNG!

→ Stoppen Sie das Gerät vor Durchführung der unten genannten empfohlenen Abhilfemaßnahmen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Eine Ausnahme bilden nur die Maßnahmen, bei denen das Gerät in Betrieb sein muss.

Um schwere Verletzungen durch die rotierenden Blätter des Geräts zu vermeiden, muss der Motor gestoppt werden, und die Rotorblätter dürfen sich nicht mehr drehen.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht	Schalter in Position „AUS“ (0).	→ Schalter in Position „EIN“ (!) schieben.
	Verlängerungskabel nicht angeschlossen.	→ Verlängerungskabel wieder anschließen.
	Überlastschalter ausgelöst oder Sicherung durchgebrannt.	→ Überlastschalter zurücksetzen oder Sicherung wechseln.
	Blasrohr, Winkelrohr und/oder Saugrohr falsch montiert.	→ Befestigung der Rohre prüfen.
	Fangsack voll.	→ Fangsack leeren.
	Mechanischer Defekt.	→ Autorisierten Fachhändler kontaktieren.
Gerät vibriert abnormal	Mechanischer Defekt.	→ Autorisierten Fachhändler kontaktieren.
Rotor dreht nicht frei	Verschmutzungen im Bereich des Lufteinlasses.	→ Gerät reinigen. Schmutz entfernen.
	Mechanischer Fehler.	→ Autorisierten Fachhändler kontaktieren.



HINWEIS!

Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service- Center. Reparaturen dürfen nur voden Ihr GARDENA Service-Centern oder von autorisierten Fachhändlerndurchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Gartensauger / -Bläser	Einheit	Wert ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art. 9332)	Wert ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art. 9334)
Motor – Leistungsaufnahme	W	Max. 3000	Max. 2500
Netzspannung	V	220 – 240	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50	50
Saugstrom	l/s	170	170

Mulchverhältnis		16:1	14:1
Blasgeschwindigkeit	km/h	Max. 310	Max. 310
Gewicht Blaser/Sauggerät	kg	Max. 4,8	Max. 4,8
Fassungsvermögen des Fangsacks	l	45	45
Schalldruckpegel $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	83	87
Unsicherheit k_{PA}		3,0	3,0
Schallleistungspegel $L_{WA}^{2)}$			
gemessen/garantiert	dB (A)	99/102	102/103
Handarmschwingung $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Messverfahren gemäß: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ Richtlinie 2000/14/EG; S.I. 2001 Nr. 1701



HINWEIS!

Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

8. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

9. ENTSORGUNG

9.1. Entsorgung der Produkte



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

9.2. Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung

zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en Electric Blower/Vac

1. SAFETY INSTRUCTIONS	8
2. ASSEMBLY	10
3. OPERATION	10
4. STORAGE	11
5. MAINTENANCE	11
6. TROUBLESHOOTING	11
7. TECHNICAL DATA	11
8. WARRANTY/SERVICE	12
9. DISPOSAL	12

Original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

Proper use as blower:

The GARDENA Blower/Vacuum is suitable when used as a blower for sweeping debris or grass clippings from driveways, sidewalks, patios, etc. and for blowing grass clippings, straw, or leaves into piles, or removing debris from corners, around joints, or between bricks.

Proper use as vacuum:

The GARDENA Blower/Vacuum is suitable when used as a vacuum for picking up dry material such as leaves, grass, small twigs, and bits of paper.



DANGER!

Risk of injury!

If not used properly this product can be dangerous. The warnings and safety instructions must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using this product. The operator is responsible for following the warnings and instructions in this manual and on the product. Never use the product unless the guards provided by the manufacturer are in the correct position.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Symbols on the product



→ Read operator's manual.



→ Keep bystanders at a distance.



→ Wear eye and hearing protection.



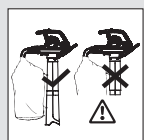
→ Do not expose to rain.



WARNING!

→ Be careful of parts being ejected.

→ Keep bystanders away.



→ Use only with fully installed suction tube and covered collection bag in suction mode.



→ Wait until the rotor blades have stopped moving after switching off.



→ Do not use when wearing open hair, loose jewellery or loose-fitting clothes.



WARNING!

→ Unplug the mains plug immediately if the mains cable is damaged or cut.

1.2 General safety instructions

1.2.1 General machine safety instructions



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents..

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

1.2.2 Garden blower, garden vacuum and garden blower/vacuum safety warnings

a) Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.

b) Before use, check the supply cord and any extension cord for signs of damage or aging. Do not touch the cord before disconnecting the supply. Do not use the machine if the cord is damaged or worn. A damaged supply cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.

c) Check the debris collector frequently for wear or deterioration. A worn or damaged **debris collector** may increase the risk of personal injury.

d) Wear eye protection and ear protection. Adequate protective equipment will reduce the risk of personal injury.

e) While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. This reduces the risk of injury to the feet.

f) Do not wear loose fitting clothing or articles such as scarves, strings, chains, ties, etc., that could get drawn into the air inlets. Tie back or cover long hair to make sure it does not get drawn into the air inlets. If any of these items are drawn into the air inlets, it can increase the risk of personal injury.

g) Keep bystanders away while operating the machine. Thrown **debris** can increase the risk of personal injury.

h) Do not use in vacuum mode without the debris collector in place. Thrown objects can increase the risk of personal injury.

i) Never point the blower nozzle in the direction of people or pets or in the direction of windows. Use extra caution when blowing debris near solid objects, such as trees, automobiles and walls that can cause debris to ricochet. Thrown objects can damage property and increase the risk of personal injury.

j) Do not use the machine to pick up or blow anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes. These ignition sources may increase the risk of fire.

k) Do not vacuum water or other liquids or immerse any part of the machine in liquid. Water entering the machine may increase the risk of electric shock.

l) Do not vacuum stones, gravel, metal or broken glass. The fan wheel can get damaged and may increase the risk of personal injury.

m) Do not touch the fan while still in motion. Turn off the machine, wait until the fan stops and unplug the machine, before removing any part that may give access to the fan. This reduces the risk of injury from moving parts.

n) When clearing jammed material or servicing the machine, make sure the power switch is off and the power cord is disconnected. Unexpected actuation of the machine while clearing jammed material or servicing may increase the risk of personal injury.

1.2.3 Additional safety instructions

DANGER! Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

DANGER! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

1.2.4 Intended use

Use as a garden blower:

The GARDENA vacuum/blower is intended for blowing dirt particles and grass clippings from pavements, driveways, patios etc., for blowing grass clippings, straw and leaves together into piles or for removing dirt particles from corners, joints and gaps between bricks and wall stones.

Use as a leaf vac:

The GARDENA vacuum/blower is designed for vacuuming up dry material such as leaves, grass, small twigs and pieces of paper.

The product is not suitable for long-term use (professional operation).

The machine is intended to be used by the operator at ground level and not on ladders or any unstable support.

When wearing a shoulder strap, please be sure that no other wearable interferes with the release and removal of the shoulder strap.

Inspect the machine for damage if there appears to be excessive vibration.

When clearing blockages or jammed material in the machine, make sure the power switch is off and the battery is disassembled.

Keep any ventilation openings clear of debris.



DANGER!

Risk of injury!

- Do not use the product to cut bushes, hedges, shrubs and perennials, to cut climbing plants or grass on roofs or on balconies, to crush branches and twigs, and to compensate for irregularities in the ground. Do not use the product on slopes with an inclination of more than 20°.

2. ASSEMBLY



WARNING!

- Stop the unit and unplug the extension cord before opening the inlet cover or attempting to install or remove the blower tube or vacuum tubes.

The motor must be stopped and the impeller blades no longer turning to avoid serious injury from the rotating blades.

2.1 Assembling for blower use:

Fitting the blower tube [Fig. A1]:

NOTE: A safety switch will prevent the unit from starting if the blower tube ① is not installed correctly.

1. Align the grooves on the blower tube ① with the grooves on the blower outlet ②.
2. Push the blower tube ① onto the blower outlet ② until it snaps into place.
 - » The blower tube is secured to the blower outlet with the tube release button ③.

To remove the blower tube ①, press the tube release button ③ and pull out the blower tube ① at the same time.

Fitting the intake cover [Fig. A2]:

NOTE: A safety switch will prevent the unit from starting if the intake cover ④ is not latched closed.

1. Place the intake cover ④ on the lower opening of the garden blower and turn the intake cover ④ clockwise up to the stop (bayonet fastening).
2. Tighten the fastening screw ⑤.

To remove the intake cover ④, loosen the fastening screw ⑤, turn the intake cover ④ anti-clockwise and remove it.

2.2 Assembling for vacuum use:

Fitting the vacuum tube [Fig. A3 / A4]:

CAUTION! Do not use the vacuum ⑥ unless the lower tube ⑥a is fitted to the upper tube ⑥b.

1. Align the seams of the lower tube ⑥a and upper tube ⑥b.
2. Press the tubes ⑥a/⑥b together until they are fully engaged.

NOTE: A safety switch will prevent the unit from starting if the vacuum tube ⑥ is not installed correctly.

3. Place the vacuum tube ⑥ on the lower opening of the garden vacuum and turn the vacuum tube ⑥ clockwise up to the stop (bayonet fastening).
4. Tighten the fastening screw ⑤.

To remove the vacuum tube ⑥, loosen the fastening screw ⑤, turn the vacuum tube ⑥ anti-clockwise and remove it.

Attaching the collection bag [Fig. A5]:

NOTE: A safety switch will prevent the unit from starting if the elbow tube ⑦ is not installed correctly.

1. Align the grooves on the elbow tube ⑦ with the grooves on the blower outlet ②.
2. Press the elbow tube ⑦ onto the blower outlet ② until it snaps into place.
 - » The collection bag is secured to the blower outlet with the tube release button ⑧.
3. Clip the collection bag ⑨ into both loops ⑩ on the vacuum tube ⑥.

→ To remove the collection bag ⑨, press the tube release button ⑧ and pull out the elbow tube ⑦ at the same time.

2.3 Attaching the shoulder strap [Fig. A6]:

For extra support when using your unit as a vacuum, a shoulder strap is included with your unit.

→ Attach the strap to the unit before operation. Snap the hook onto the retainer ⑪.

3. OPERATION



WARNING!

- Do not use the unit without the tubes or collection bag properly attached to avoid flying debris and/or impeller contact which can cause serious injury.
- Always wear gloves and use eye protection to prevent rocks or debris from being blown or ricocheting into the eyes and face which can result in blindness or serious injury.

Cables:

→ Use only 1.00 mm² size cable up to 40 metres length maximum.

Maximum rating:

- 1.00 mm² size cable
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Mains cables and extensions are available from your local approved service centre. Only use extension cables specifically designed for outdoor use.

3.1 Connecting the unit [Fig. O1 / O2]:

CAUTION!

- To avoid damage to the plug, the extension cable must be inserted into the cable lock.

1. First make a loop with the extension cable ⑫, thread the loop into the cable lock ⑬ and pull the extension cable tight.
2. Connect the unit's plug to the extension cable.
3. Connect the extension cable to a 230-V mains socket.

Starting the unit [Fig. O3]:

To start:

→ Move the ON/OFF switch ⑭ to the ON position.

» The unit starts.

NOTE: For ErgoJet 3000 (EJ 3000) only: The motor speed can be increased or decreased by using the variable speed control ⑮.



WARNING!

- To avoid causing damage to the unit, only use the variable speed control in blow mode. DO NOT attempt to use the variable speed control in vacuum mode.

Lower speeds during vacuum use could allow debris to build up, stall the motor and cause unit failure.

To stop:

→ Move the ON/OFF switch ⑭ to the OFF position.

» The unit stops.

3.2 Work positions:

Blow mode [Fig. O4]:

→ Use your unit as a blower for sweeping debris or grass clippings from driveways, sidewalks, patios, etc. Also, for blowing grass clippings, straw, or leaves into piles, or removing debris from corners, around joints, or between bricks.

For ErgoJet 3000 (EJ 3000) only: Use the variable speed control to increase or decrease the motor speed during blower use.

→ Direct air flow by directing the blower tube down or to one side.

→ Always work away from solid objects such as walks, large stones, vehicles, and fences.

→ Clean corners by starting in corners and moving outward. This will help prevent an accumulation of debris which could fly into your face. Be careful when working near plants. The force of the air could damage tender plants.

Vacuum mode [Fig. O5]:

→ Use your unit as a vacuum to pick up dry material such as leaves, grass, small twigs, and bits of paper.

→ For best results during vacuum use, operate your unit at high speed.

→ Move slowly back and forth over the material as you vacuum. Avoid forcing the unit into a pile of debris as this can clog the unit.

→ Keep the vacuum tube about an inch above the ground for best results.



WARNING!

- If the unit becomes clogged, stop the unit and unplug the extension cord. Wait until the impeller has completely stopped turning, then remove the vacuum tubes.
- Carefully reach into the vacuum opening and clear out the clogged debris.

This will reduce possible personal injury from the impeller.

4. STORAGE

4.1 To put into storage:

Store unit unplugged, well out of the reach of children.

1. Stop unit and disconnect from the mains electricity supply.
2. Allow motor to cool before storing or transporting.
3. Store unit with all guards in place. Position unit so that any sharp object cannot accidentally cause injury.

4.2 Extended storage:

Prepare unit for storage at the end of the season or if it will not be used for 30 days or more.

If your blower is to be stored for a period of time:

1. Stop unit and disconnect from the mains electricity supply.
2. Clean the entire unit before lengthy storage.
3. Open inlet cover and clean any dirt, grass, or debris that has collected. Inspect the blower and all tubes. Close and make sure the cover is latched.
4. Use a soft brush to clean air vents and air inlet of debris. Do not use water.
5. Store your unit and extension cord in a well ventilated area and covered, if possible, to prevent dust and dirt accumulation. Do not cover with plastic. Plastic cannot breathe and may cause condensation and eventual rust or corrosion.
6. Check entire unit for loose screws. Replace any damaged, worn, or broken parts.
7. Remove tube(s) for easier storage.

5. MAINTENANCE



WARNING!

- Stop the unit and disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or performing maintenance.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

5.1 Before each use

Check for loose fasteners and parts:

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in a safe working condition. Be sure all parts are assembled properly.

- Inlet Cover
- Blower Tube
- Vacuum Tubes
- Collection Bag

Check for damaged or worn parts:

- Contact your authorized service dealer for replacement of damaged or worn parts.
- ON/OFF Switch – Ensure switch functions properly by moving the switch to the OFF position. Make sure motor stops; then restart motor and continue.
- Inlet Cover – Discontinue use of unit if inlet cover fails to latch properly or if it is damaged in any way.

5.2 After each use

Inspect and clean unit and labels:



DANGER!

Electric shock!

- Never clean the ventilation slit with a metal object.

- After each use, inspect complete unit for loose or damaged parts.
- Clean the unit using a damp cloth.
- Wipe off unit with a clean dry cloth.

Clean collection bag:

IMPORTANT!

- The collection bag must be properly emptied.

- You must properly empty and maintain the collection bag to avoid deterioration and obstruction of air flow.
- Remove the collection bag from the unit and empty after each use. Do not store bag without emptying the bag of all contents (grass, leaves, etc.).
- Wash the bag once a year. Remove the bag from the blower and turn the bag inside out. Wash the bag with a water hose. Allow the bag to hang and dry completely before you reuse the bag.



WARNING!

- If the unit becomes clogged, stop the unit and unplug the extension cord. Wait until the impeller has completely stopped turning, then remove the vacuum tubes.
- Carefully reach into the vacuum opening and clear out the clogged debris.

This will reduce possible personal injury from the impeller

Removing an object from the air intake:

1. Remove the vacuum tubes.
2. Carefully reach into the vacuum opening and clear out the air intake area. Clear all debris from impeller.
3. Inspect the impeller for cracks. If cracked or damaged, do not use the unit. Have parts replaced by your authorized service dealer. Do not attempt to replace them yourself.

6. TROUBLESHOOTING



WARNING!

- Always stop unit and unplug the extension cord before performing all of the recommended remedies below except remedies that require unit to be operating.

The motor must be stopped and the impeller blades no longer turning to avoid serious injury from the rotating blades.

Problem	Possible Cause	Remedy
Unit fails to operate	Switch in the OFF (0) position.	→ Slide switch to ON (I) position.
	Extension cord disconnected.	→ Reconnect extension cord.
	Circuit breaker tripped, or fuse blown.	→ Reset circuit breaker or fuse.
	Blower tube, elbow tube, and/or vacuum tube not installed correctly.	→ Check tube installation.
	Collection bag is full.	→ Empty collection bag.
	Mechanical failure.	→ Contact your authorized service dealer.
Unit vibrates abnormally	Mechanical failure.	→ Contact your authorized service dealer.
Impeller will not turn freely	Debris in air intake area.	→ Clean unit. Remove any debris.
	Mechanical failure.	→ Contact your authorized service dealer.



NOTE!

For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Electric Blower /Vac	Unit	Value ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art. 9332)	Value ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art. 9334)
Motor – power consumption	W	Max. 3000	Max. 2500
Mains voltage	V	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50	50
Vacuum flow	l/s	170	170
Mulch ratio		16:1	14:1

Blow speed	km/h	Max. 310	Max. 310
Weight blower/vacuum	kg	Max. 4.8	Max. 4.8
Capacity of debris bag	l	45	45
Sound pressure level $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	83	87
Uncertainty k_{PA}		3.0	3.0
Sound power level $L_{WA}^{(2)}$			
measured/guaranteed	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Hand/arm vibration $a_{hw}^{(1)}$	m/s ²	< 3.92	< 2.7

Measuring process complying with: ¹ EN 50636-2-100 ² RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTE!

The stated vibration emission value and noise emissions has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

8. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

9. DISPOSAL

To dispose of the product



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

fr Aspirateur/Souffleur électrique

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	12
2. MONTAGE	14
3. FONCTIONNEMENT	14
4. REMISAGE	15
5. ENTRETIEN	15
6. DÉPANNAGE	15
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	16
8. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE	16
9. MISE AU REBUT	16

Instructions d'origine.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou bien un déficit d'expérience ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou qu'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou qu'ils sont avertis des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'utilisation de ce produit par des jeunes de moins de 16 ans n'est pas recommandée.

Utilisation conforme :

Utilisation correcte comme souffleur :

L'aspirateur/souffleur Gardena est parfaitement adapté pour repousser les débris et les déchets de coupe des chaussées, allées, patios, etc. et

rassembler en tas les déchets de coupe, la paille ou les feuilles, ou encore pour éliminer les débris des coins, autour des jointures ou entre les briques.

Utilisation correcte comme aspirateur :

Servez-vous de l'aspirateur/souffleur Gardena pour ramasser des matières sèches comme des feuilles, de l'herbe, des petits rameaux et des morceaux de papier.



DANGER !

Risque de blessure !

S'il est mal utilisé, ce produit peut devenir dangereux. Les avertissements et les consignes de sécurité doivent être scrupuleusement respectés pour assurer un niveau raisonnable de sécurité et d'efficacité pendant l'emploi de ce produit. L'utilisateur a la responsabilité du respect des conseils d'utilisation et de sécurité présents dans ce manuel et sur le produit. N'utilisez jamais l'appareil si les protections fournies par le fabricant ne sont pas installées correctement.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Symboles concernant le produit



→ Consultez le manuel d'utilisation.



→ Maintenez les personnes à distance.



→ Portez des protections pour les yeux et un casque anti-bruit.



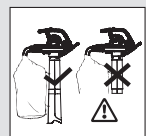
→ N'exposez pas le produit à la pluie.



AVERTISSEMENT !

→ Faites attention aux pièces pouvant être éjectées.

→ Maintenez les autres personnes présentes à l'écart.



→ Utilisez l'appareil uniquement avec un tube d'aspiration bien en place et un sac de ramassage couvert en mode aspiration.



→ Attendez que les pales du rotor s'arrêtent de bouger après l'arrêt de l'appareil.



→ Attachez-vous les cheveux et ne portez pas de bijoux lâches ou de vêtements amples si vous devez utiliser l'appareil.



AVERTISSEMENT !

→ Débranchez la fiche secteur immédiatement si le câble d'alimentation est endommagé ou sectionné.

1.2 Instructions générales de sécurité

1.2.1 Consignes générales relatives à la sécurité de la machine



AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, des consignes, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et consignes relatifs à la sécurité pour référence future.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à l'outil branché sur secteur (fil) ou à l'outil alimenté par batterie (sans fil).

1) Sécurité dans la zone de travail

a) Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée. Les espaces encombrés ou sombres exposent à des accidents.

b) Ne faites pas fonctionner les outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Maintenez les enfants et les autres personnes présentes à distance pendant que vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. *Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de choc électrique.*

b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. *Le risque de choc électrique est plus important si le corps est relié à la terre.*

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou l'humidité. *L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.*

d) Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. *Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur. *L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) Si vous n'avez d'autre choix que d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre. *La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité du personnel

a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.*

b) Utilisez des équipements de protection individuels. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux. *Les équipements de protection comme les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protège-oreilles utilisés dans les conditions qui conviennent réduisent les blessures corporelles.*

c) Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur l'alimentation et/ou la batterie, de le ramasser ou de le transporter. *Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des outils ou le branchement des outils alors que l'interrupteur est en position MARCHÉ expose à des accidents.*

d) Retirez toute clé ou clavette de calage avant de mettre l'outil électrique sous tension. *Une clé ou une clavette reliée à une pièce mobile de l'outil électrique peut entraîner des blessures.*

e) Évitez toute posture anormale. Soyez toujours en équilibre et sur vos appuis. *Cela favorise le contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.*

f) Portez des vêtements adaptés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement. *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.*

g) Si des dispositifs d'extraction et de collecte de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement. *L'utilisation d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.*

h) La connaissance des outils, acquise par l'usage fréquent de ces derniers, ne vous dispense pas de faire preuve de prudence et d'appliquer les principes de sécurité. *Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.*

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui convient à l'application. *La machine qui convient réalisera mieux son travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.*

b) N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de le mettre en marche ou à l'arrêt avec l'interrupteur. *Tout outil électrique impossible à commander avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

c) Débranchez la fiche de l'alimentation et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer les accessoires ou de stocker un outil électrique. *Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise sous tension accidentelle de l'outil électrique.*

d) Rangez les outils électriques hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'outil ou ces consignes l'utiliser. *Les outils électriques sont dangereux s'ils sont entre les mains d'utilisateurs non formés.*

e) Entretenez les accessoires et outils électriques. Vérifiez que des pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de façon telle à nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, l'outil électrique doit être réparé avant toute réutilisation. *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*

f) Maintenez les outils tranchants aiguisés et propres. *Des outils tranchants correctement entretenus, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. en suivant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. *Il est dangereux d'utiliser l'outil électrique pour tout autre usage que celui prévu.*

h) Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. *Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil en cas de situation imprévue.*

5) Service

a) Confiez l'entretien de votre outil électrique à un technicien qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange identiques. *Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.*

1.2.2 Avertissements de sécurité relatifs à l'aspirateur-souffleur

a) N'utilisez pas la machine par mauvais temps, en particulier lorsqu'il existe un risque de foudre. *Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.*

b) Avant utilisation, vérifiez le cordon d'alimentation et la rallonge pour repérer tout signe de dommage ou de vieillissement. Ne touchez pas le cordon avant de l'avoir débranché du secteur. N'utilisez pas la machine si le cordon est endommagé ou usé. *Un cordon d'alimentation endommagé peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.*

c) Contrôlez régulièrement le collecteur de débris pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration. *Un collecteur de débris usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessures.*

d) Portez toujours des protections pour les yeux et un casque anti-bruit. *Un équipement de protection adéquat réduira le risque de blessure.*

e) Lors de l'utilisation de la machine, portez toujours des chaussures de protection et antidérapantes. N'utilisez pas la machine si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales. *Vous réduisez ainsi le risque de blessures au niveau des pieds.*

f) Ne portez pas de vêtements amples ou d'accessoires tels que des écharpes, des chaînes, des cravates, etc., qui pourraient être aspirés dans les entrées d'air. Si vous avez des cheveux longs, attachez-les ou couvrez-les pour éviter qu'ils ne soient aspirés par les entrées d'air. *Si l'un de ces éléments est aspiré par les entrées d'air, cela peut augmenter le risque de blessure.*

g) Maintenez les enfants et autres personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de la machine. *Les débris projetés peuvent augmenter le risque de blessures.*

h) N'utilisez pas la machine en mode aspirateur si le collecteur de débris n'est pas en place. *Les objets projetés peuvent augmenter le risque de blessures.*

i) Ne dirigez jamais la buse du souffleur de feuilles vers des personnes, des animaux ou vers les fenêtres. Soyez particulièrement prudent lorsque vous soufflez des débris à proximité d'éléments fixes, tels que des arbres, des véhicules et des murs, qui peuvent faire rebondir les débris. *Les objets projetés peuvent endommager les biens et augmenter le risque de blessures.*

j) N'utilisez pas la machine pour ramasser ou souffler des objets brûlants ou incandescents, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes. *Ces sources d'inflammation peuvent augmenter le risque d'incendie.*

k) N'aspirez pas d'eau ou d'autres liquides et n'immergez aucune partie de la machine dans un liquide. *Toute infiltration d'eau dans la machine augmente le risque d'électrocution.*

l) N'aspirez pas de cailloux, de gravier, de métal ou de verre brisé. *La roue du ventilateur peut être endommagée, ce qui augmente le risque de blessures.*

m) Ne touchez pas le ventilateur lorsque celui-ci est en mouvement. Arrêtez la machine, attendez que le ventilateur s'arrête et débranchez la machine avant de retirer toute pièce pouvant donner accès au ventilateur. *Vous réduisez ainsi le risque de blessures dues aux pièces mobiles.*

n) Lorsque vous dégagez les matériaux coincés ou que vous procédez à l'entretien de la machine, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt et que le cordon d'alimentation est débranché. *Un démarrage inattendu de la machine pendant le retrait de matériaux coincés ou pendant l'entretien peut augmenter le risque de blessures.*

1.2.3 Consignes de sécurité supplémentaires

DANGER ! Les pièces de petites dimensions peuvent être avalées facilement. Les jeunes enfants risquent également de s'étouffer avec le sachet en plastique. Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

DANGER ! Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

1.2.4 Utilisation prévue

Utilisation comme souffleur de jardin :

L'aspirateur-souffleur GARDENA peut éliminer les particules de saleté et les résidus d'herbe des trottoirs, des allées, des terrasses, etc., souffler l'herbe coupée, la paille et les feuilles ensemble en piles ou éliminer les particules de saleté des coins, des joints et des espaces entre les briques et les pierres murales.

Utilisation comme aspirateur :

L'aspirateur-souffleur GARDENA peut aspirer des matières sèches comme des feuilles, de l'herbe, des petits rameaux et des morceaux de papier.

Le produit n'est pas adapté à une utilisation prolongée (usage professionnel).

La machine doit être utilisée au niveau du sol et non sur une échelle ou un support instable.

Lorsque vous portez une bandoulière, assurez-vous qu'aucun autre appareil portable n'interfère avec le retrait de la bandoulière.

Vérifiez que la machine n'est pas endommagée en cas de vibrations excessives.

Avant d'éliminer les obstructions et de dégager des débris coincés dans la machine, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt et que la batterie est retirée.

Veillez à ce que les orifices de ventilation soient exempts de débris.

**DANGER !****Risque de blessure !**

- N'utilisez pas ce produit pour tailler des buissons, des haies, des arbustes ou des plantes vivaces, pour couper des plantes grimpantes ou de l'herbe sur des toits ou des balcons, pour broyer des branches ou des brindilles, ou encore pour niveler le sol. N'utilisez pas le produit sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 20°.

2. MONTAGE**AVERTISSEMENT !**

- Arrêtez l'appareil et débranchez la rallonge avant d'ouvrir le panneau d'arrivée d'air ou d'essayer d'insérer ou de retirer le tube de soufflage ou les tubes d'aspiration.

Le moteur doit être arrêté et les lames de la turbine ne doivent plus tourner afin d'éviter toute blessure grave causée par les lames en rotation.

2.1 Montage en mode de soufflage :**Installation du tube de soufflage [fig. A1] :**

REMARQUE : un contacteur de sécurité empêche l'appareil de démarrer si le tube de soufflage ① n'est pas installé correctement.

- Alignez les rainures situées sur le tube de soufflage ① avec celles situées sur la sortie d'air du souffleur ②.
- Enfilez le tube de soufflage ① sur la sortie du souffleur ② jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
 - » Le tube de soufflage est fixé à la sortie d'air du souffleur via le cliquet de verrouillage du tube ③.

Pour déposer le tube de soufflage ①, appuyez sur le cliquet de verrouillage du tube ③ et tirez sur le tube de soufflage en même temps ①.

Installation du couvercle de la prise d'air [fig. A2] :

REMARQUE : un contacteur de sécurité empêche l'appareil de démarrer si le couvercle de la prise d'air ④ n'est pas verrouillé correctement.

- Placez le couvercle de la prise d'air ④ au niveau de l'ouverture inférieure du souffleur et tournez le couvercle de la prise d'air ④ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (fixation à baïonnette).
- Serrez la vis de fixation ⑤.

Pour déposer le couvercle de la prise d'air ④, desserrez la vis de fixation ⑤, tournez le couvercle de la prise d'air ④ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et déposez-le.

2.2 Montage en mode d'aspiration :**Pose du tube d'aspiration [fig. A3/A4] :**

MISE EN GARDE ! N'utilisez pas l'aspiration ⑥ sans avoir monté le tube inférieur ⑥a sur le tube supérieur ⑥b.

- Alignez les bords du tube inférieur ⑥a et du tube supérieur ⑥b.
- Pressez les deux tubes ⑥a/⑥b l'un contre l'autre jusqu'à ce qu'ils soient complètement engagés.

REMARQUE : un contacteur de sécurité empêche l'appareil de démarrer si le tube d'aspiration ⑥ n'est pas installé correctement.

- Placez le tube d'aspiration ⑥ au niveau de l'ouverture inférieure de l'aspirateur et tournez le tube d'aspiration ⑥ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (fixation à baïonnette).
- Serrez la vis de fixation ⑤.

Pour déposer le tube d'aspiration ⑥, desserrez la vis de fixation ⑤, tournez le tube d'aspiration ⑥ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et déposez-le.

Fixation du sac de ramassage [fig. A5] :

REMARQUE : un contacteur de sécurité empêche l'appareil de démarrer si le tube coudé ⑦ n'est pas installé correctement.

- Alignez les rainures situées sur le tube coudé ⑦ avec celles situées sur la sortie d'air du souffleur ②.
- Pressez le tube coudé ⑦ sur la sortie du souffleur ② jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
 - » Le sac de ramassage est fixé à la sortie d'air du souffleur via le cliquet de verrouillage du tube ⑧.
- Clippez le sac de ramassage ⑨ dans les deux boucles ⑩ sur le tube d'aspiration ⑥.

→ Pour déposer le sac de ramassage ⑨, appuyez sur le cliquet de verrouillage du tube ⑧ et tirez sur le tube coudé ⑦ en même temps.

2.3 Fixation de la bandoulière [fig. A6] :

Une bandoulière est fournie avec l'appareil pour renforcer le soutien lorsque vous l'utilisez en mode aspirateur.

- Accrochez la bandoulière à l'appareil avant de l'utiliser. Fixez le crochet au mécanisme de retenue ⑪.

3. FONCTIONNEMENT**AVERTISSEMENT !**

- N'utilisez pas l'appareil si les tubes ou le sac de ramassage ne sont pas correctement fixés, afin d'éviter la projection de débris et/ou tout contact avec la turbine, qui peuvent occasionner de graves blessures.
- Portez toujours des gants et des protections pour les yeux pour éviter que des cailloux ou des débris ne soient projetés ou ne ricochent vers vos yeux ou votre visage, ce qui pourrait entraîner la cécité ou de graves lésions.

Câbles :

- Utilisez uniquement du câble de section 1,00 mm² sur une longueur maximale de 40 mètres.

Calibre maximum :

- Câble de section 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000) : 3 000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500) : 2 500 W

Vous pouvez vous procurer les câbles secteur et les rallonges auprès de votre centre de service après-vente agréé le plus proche. Utilisez uniquement des rallonges spécialement conçues pour usage extérieur.

3.1 Branchement de l'appareil [fig. O1/O2] :**MISE EN GARDE !**

- Pour éviter d'endommager la fiche, le câble de rallonge doit être inséré dans le bloque-câble.

- Effectuez d'abord une boucle avec le câble de rallonge ⑫, faites passer la boucle dans le bloque-câble ⑬ et tirez le câble de rallonge pour le serrer.
- Branchez la prise de l'appareil au câble de rallonge.
- Branchez le câble de rallonge à une prise de courant murale de 230 V.

Démarrage de l'appareil [fig. O3] :

Pour démarrer :

- Placez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑭ sur la position MARCHE.
- » L'appareil démarre.

REMARQUE : Pour l'ErgoJet 3000 (EJ3000) uniquement : Vous pouvez augmenter ou diminuer la vitesse du moteur à l'aide du réglage de vitesse variable ⑮.

**AVERTISSEMENT !**

- Pour éviter d'endommager l'appareil, utilisez uniquement le réglage de vitesse variable en mode souffleur. N'essayez PAS d'utiliser le réglage de vitesse variable en mode aspirateur.

En diminuant la vitesse en mode aspirateur, vous risquez de provoquer une accumulation de débris, le calage du moteur et une défaillance de l'appareil.

Pour arrêter :

- Placez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑭ sur la position ARRÊT.
- » L'appareil s'arrête.

3.2 Positions de travail :**Mode souffleur [fig. O4] :**

- Utilisez votre appareil en mode souffleur pour repousser les débris et les déchets de coupe des chaussées, allées, patios, etc. et rassembler en tas les déchets de coupe, la paille ou les feuilles, ou encore pour éliminer les débris des coins, autour des jointures ou entre les briques.

Pour l'ErgoJet 3000 (EJ3000) uniquement : Utilisez le réglage de vitesse variable pour augmenter ou diminuer la vitesse du moteur en mode souffleur.

- Dirigez le flux d'air en orientant le tube de soufflage vers le bas ou sur un côté.
- Tenez-vous toujours à l'écart des objets solides, comme les voies piétonnes, gros rochers, véhicules et clôtures.

- Nettoyez les coins en commençant dans l'angle et en progressant vers l'extérieur. Ceci évitera l'accumulation de débris qui pourraient être projetés vers votre visage. Utilisez l'appareil avec précaution à proximité de plantes. La puissance de l'air risque d'endommager les plantes délicates.

Mode aspirateur [fig. O5] :

- Servez-vous de votre appareil pour ramasser des matières sèches comme des feuilles, de l'herbe, des petits rameaux et des morceaux de papier.
- Pour des résultats optimaux en mode aspirateur, actionnez l'appareil à vitesse élevée.
- Déplacez lentement l'aspirateur d'avant en arrière au-dessus de la matière à aspirer. Évitez d'enfoncer l'appareil dans un tas de débris sous peine de l'obstruer.
- Maintenez le tube d'aspiration à environ 3 cm du sol pour obtenir des résultats optimaux.



AVERTISSEMENT !

- Si l'appareil est obstrué, arrêtez-le et débranchez-le. Attendez que la turbine ne tourne plus du tout, puis déposez les tubes d'aspiration.
 - Passez la main avec précaution dans l'orifice d'aspiration et retirez les débris qui s'y sont logés.
- Vous réduirez ainsi les risques de blessures éventuels dus à la turbine.

4. REMISAGE

4.1 Remisage :

Débranchez l'appareil et remisez-le hors de portée des enfants.

1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
2. Laissez le moteur refroidir avant de le remiser ou de le transporter.
3. L'appareil doit être rangé avec tous les dispositifs de sécurité en place. Placez-le de telle manière qu'un objet tranchant ne puisse pas être la cause d'une blessure accidentelle.

4.2 Remisage prolongé :

Préparez l'appareil pour le remiser en fin de saison ou si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période de plus de 30 jours.

Si votre souffleur doit être remisé pendant un certain temps :

1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
2. Nettoyez-le entièrement en prévision d'un remisage prolongé.
3. Ouvrez le panneau d'arrivée d'air et nettoyez la poussière, l'herbe ou les débris qui ont pu s'accumuler. Inspectez le souffleur et tous les tubes. Fermez le panneau et assurez-vous qu'il est verrouillé.
4. Utilisez une brosse douce pour nettoyer les prises d'air et l'admission d'air des débris. N'utilisez pas d'eau.
5. Remisez votre appareil et la rallonge dans un endroit bien ventilé et couvert, si possible, afin d'éviter l'accumulation de poussière et de saletés. Ne le recouvrez pas d'une bâche en plastique. Le plastique ne respire pas et risque de causer de la condensation pouvant provoquer la formation de rouille ou de corrosion.
6. Vérifiez que toutes les vis de l'appareil sont correctement serrées. Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
7. Déposez le ou les tubes pour faciliter le remisage.

5. ENTRETIEN



AVERTISSEMENT !

- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de la prise avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoire ou d'effectuer l'entretien.

Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise sous tension accidentelle de l'outil électrique.

5.1 Avant chaque utilisation

Assurez-vous que les éléments d'assemblage et les pièces sont correctement fixés :

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés afin que l'appareil soit en état de marche et sans danger. Vérifiez que toutes les pièces sont montées correctement.

- Panneau d'arrivée d'air
- Tube de soufflage
- Tubes d'aspiration
- Sac de ramassage

Assurez-vous qu'aucune pièce n'est endommagée ou usée :

- Pour le remplacement de pièces endommagées ou usées, contactez votre revendeur agréé.
- Interrupteur MARCHE/ARRÊT : assurez-vous que l'interrupteur fonctionne correctement en le déplaçant sur la position ARRÊT. Vérifiez que le moteur s'arrête, puis redémarrez le moteur et continuez.
- Panneau d'arrivée d'air : n'utilisez plus l'appareil en cas de dysfonctionnement du fermoir du panneau d'arrivée d'air ou si ce dernier est endommagé de quelque manière que ce soit.

5.2 Après chaque utilisation

Inspectez et nettoyez l'appareil et ses étiquettes :



DANGER !

Choc électrique !

- Ne nettoyez jamais la fente de ventilation avec un objet métallique.

- Après chaque utilisation, inspectez l'ensemble de l'appareil pour vérifier qu'aucune pièce n'est desserrée ou endommagée.

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.

- Essuyez l'appareil avec un chiffon propre et sec.

Nettoyez le sac de ramassage :

IMPORTANT !

- Le sac de ramassage doit être correctement vidé.

- Vous devez vider et entretenir correctement le sac de ramassage pour éviter toute détérioration et toute obstruction du flux d'air.

- Déposez le sac de ramassage et videz-le après chaque utilisation. Ne rangez pas le sac sans l'avoir vidé de tout son contenu (herbe, feuilles, etc.).

- Lavez-le une fois par an. Retirez le sac du souffleur et retournez-le sur l'envers. Lavez le sac avec un tuyau d'arrosage. Suspendez-le et laissez-le sécher complètement avant de le réutiliser.



AVERTISSEMENT !

- Si l'appareil est obstrué, arrêtez-le et débranchez-le. Attendez que la turbine ne tourne plus du tout, puis déposez les tubes d'aspiration.
- Passez la main avec précaution dans l'orifice d'aspiration et retirez les débris qui s'y sont logés.

Vous réduirez ainsi les risques de blessures éventuels dus à la turbine.

Comment retirer un objet logé dans la prise d'air :

1. Retirez les tubes d'aspiration.
2. Passez la main avec précaution dans l'orifice d'aspiration et nettoyez la zone de prise d'air. Retirez tous les débris coincés dans la turbine.
3. Inspectez celle-ci pour vérifier qu'elle ne présente pas de fissures. Si elle est fissurée ou endommagée, n'utilisez pas l'appareil. Faites remplacer les pièces par votre revendeur agréé. N'essayez pas de le faire par vous-même.

6. DÉPANNAGE



AVERTISSEMENT !

- Coupez toujours l'appareil et débranchez la rallonge avant de procéder à l'une ou l'autre des actions correctives recommandées ci-dessous, hormis les actions qui impliquent que l'appareil fonctionne.

Le moteur doit être arrêté et les lames de la turbine ne doivent plus tourner afin d'éviter toute blessure grave causée par les lames en rotation.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Interrupteur en position ARRÊT (0).	→ Mettez l'interrupteur sur la position MARCHE (I).
	Rallonge débranchée.	→ Rebranchez la rallonge.
	Disjoncteur déclenché ou fusible grillé.	→ Réenclenchez le disjoncteur ou remplacez le fusible.
	Tube de soufflage, tube coudé et/ou tube d'aspiration pas installé correctement.	→ Contrôlez l'installation des tubes.
	Sac de ramassage plein.	→ Videz le sac de ramassage.

Problème	Cause possible	Solution
	Panne mécanique.	→ Contactez votre revendeur agréé.
L'appareil vibre de façon anormale.	Panne mécanique.	→ Contactez votre revendeur agréé.
La turbine ne tourne pas librement.	Débris dans la zone de prise d'air.	→ Nettoyez l'appareil. Retirez tous les débris.
	Panne mécanique.	→ Contactez votre revendeur agréé.



REMARQUE !
Pour tout autre dysfonctionnement, contactez le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Aspirateur/souffleur électrique	Unité	Valeur ErgoJet 3000 (EJ3000) (Réf. 9332)	Valeur ErgoJet 2500 (EJ2500) (Réf. 9334)
Consommation d'énergie du moteur	W	3 000 max.	2 500 max.
Tension secteur	V	220 – 240	220 – 240
Fréquence secteur	Hz	50	50
Débit d'aspiration	l/s	170	170
Taux de broyage		16:1	14:1
Vitesse de soufflage	km/h	310 max.	310 max.
Poids de l'aspirateur/souffleur	kg	4,8 max.	4,8 max.
Capacité du sac de ramassage	l	45	45
Niveau de pression acoustique $L_{PA}^{1)}$ Incertitude k_{PA}	dB (A)	83 3,0	87 3,0
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$ mesuré/garanti	dB (A)	99/102	102/103
Vibrations main/bras $a_{mw}^{1)}$	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Processus de mesure conforme à : ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 N° 1701



REMARQUE !
Les valeurs de vibrations générées et les émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour la comparaison de deux outils électriques. Elles peuvent également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition. La valeur de vibrations générées peut varier au cours de l'utilisation de l'outil électrique.

8. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne : www.gardena.com/contact

9. MISE AU REBUT

9.1. Mise au rebut du produit



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

9.2. Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.
→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



nl Elektrische blazer/zuiger

1. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES	17
2. MONTEREN	18
3. BEDIENING	18
4. OPSLAG	19
5. ONDERHOUD	19
6. PROBLEMEN OPLOSSEN	20
7. TECHNISCHE GEGEVENS	20
8. GARANTIE/SERVICE	20
9. VERWIJDEREN	20

Originele instructies.



Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het product. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen. Het gebruik van dit product door jongeren onder de 16 jaar wordt afgeraden.

Gebruik volgens de voorschriften:

Correct gebruik als blazer:

De GARENA blazer/zuiger is geschikt voor gebruik als blazer om rommel of gemaaid gras van opritten, trottoirs, terrassen enz. weg te ruimen, om gemaaid gras, stro of bladeren op een hoop te blazen of rommel uit hoeken, rond voegen of tussen bakstenen te verwijderen.

Correct gebruik als zuiger:

De GARDENA blazer/zuiger is geschikt voor gebruik als zuiger om droge materialen zoals bladeren, gras, kleine takjes en stukjes papier op te zuigen.



GEVAAR! Risico op letsel!

Dit apparaat kan bij onjuist gebruik gevaar opleveren. Om redelijke veiligheid en efficiëntie tijdens het gebruik van dit apparaat te waarborgen, moeten de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen worden opgevolgd. De gebruiker is verantwoordelijk voor het opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze handleiding en op het product. Gebruik het apparaat uitsluitend als de door de fabrikant geleverde veiligheidsbeschermingen zich in de juiste positie bevinden.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1.1 Symbolen op het product



→ Lees de gebruikershandleiding.



→ Houd omstanders op afstand.



→ Draag oog- en gehoorbescherming.



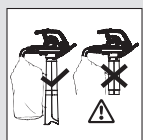
→ Stel het product niet bloot aan regen.



WAARSCHUWING!

→ Wees voorzichtig met onderdelen die worden uitgeworpen.

→ Houd omstanders uit de buurt.



→ Uitsluitend gebruiken met volledig geïnstalleerde zuigbuis en afgedekte opvangzak in de zuigmodus.



→ Wacht na het uitschakelen tot de rotorbladen zijn gestopt met bewegen.



→ Niet gebruiken wanneer u open haar, losse sieraden of loszittende kleding draagt.



WAARSCHUWING!

→ Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als de voedingskabel beschadigd of doorgesneden is.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Algemene veiligheidsinstructies machine



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die worden meegeleverd met dit elektrisch gereedschap.

Het niet opvolgen van ieder van de onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst zowel naar gereedschappen die op het lichtnet (met snoer) werken als gereedschappen die met een accu (snoerloos) werken.

1) Veiligheid van het werkgebied

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. In rommelige of donkere gebieden gebeuren eerder ongelukken.

b) Gebruik elektrisch gereedschap niet in een omgeving waar ontplofingsgevaar bestaat, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrische apparaten creëren vonken waardoor het stof of de dampen kunnen ontbranden.

c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u een elektrisch apparaat gebruikt. U kunt de controle over het apparaat verliezen als u afgeleid wordt.

2) Elektrische veiligheid

a) Elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor het betreffende stopcontact. Pas de stekker nooit aan. Gebruik nooit een adapterstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Ongewijzigde stekkers en overeenkomende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.

b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

c) Stel elektrische apparaten niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat in elektrisch gereedschap binnendringt, verhoogt het risico op elektrische schokken.

d) Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik de kabel nooit om het elektrische apparaat te dragen, het mee te slepen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Wanneer u een elektrisch apparaat buiten gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.

f) Als gebruik van een elektrische apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een netvoeding met reststroombescherming (RCD). Gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.

3) Persoonlijke veiligheid

a) Wees altijd alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrische apparaten kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipprofiel, een veiligheidshelm of gehoorbescherming zullen in relevante werkomstandigheden letsel beperken.

c) Voorkom onopzettelijk starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uitpositie staat voordat u het gereedschap aansluit op een spanningsbron en/of accu, oppakt of draagt. Het dragen van elektrische apparaten met uw vinger op de schakelaar of het onder spanning zetten van elektrische apparaten waarvan de schakelaar op aan staat, kan makkelijk leiden tot ongelukken.

d) Verwijder eventuele (instel)sleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Een sleutel die is bevestigd aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

e) Voorkom overstrekken. Zorg dat u te allen tijde stevig en in balans staat. Hierdoor heeft u een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.

g) Als de mogelijkheid bestaat om een stofvanger te plaatsen, is het van belang dat deze op de juiste wijze wordt aangesloten en toegepast. Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren beperken.

h) Laat de vertrouwdheid met de door u gebruikte apparaten door het frequente gebruik ervan niet toe leiden dat u de veiligheidsprincipes negeert. Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4) Gebruik en verzorging van elektrische apparaten

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste elektrische apparaat voor uw toepassing. Met het juiste elektrische apparaat kunt u de taak beter en veiliger uitvoeren met de snelheid waarvoor het is ontworpen.

b) Gebruik het elektrische apparaat niet als het niet met de schakelaar in- en uitgeschakeld kan worden. Elektrische apparaten die niet bediend kunnen worden met de schakelaar zijn gevaarlijk en moeten gerepareerd worden.

c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder het accupack (indien verwijderbaar) van het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen verkleinen het risico op het per ongeluk starten van het elektrische apparaat.

d) Berg elektrisch gereedschap dat u niet nodig hebt op buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies niet werken met het elektrisch gereedschap. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

e) Zorg voor een deugdelijk onderhoud van elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer het apparaat op verkeerde uitlijning of bevestiging van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere condities die de werking van het elektrische apparaat negatief kunnen beïnvloeden. Als het elektrische apparaat beschadigd is, moet u het laten repareren voordat u het gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden zullen minder gauw vastlopen en zijn eenvoudiger onder controle te houden.

g) Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires, gereedschapsbits en dergelijke in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en het type klus dat moet worden uitgevoerd. Als u het elektrische apparaat voor andere toepassingen gebruikt dan waarvoor het is bedoeld, kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.

h) Houd de handgrepen en grijpoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Als handgrepen en grijpoppervlakken glad zijn, kan dit ervoor zorgen dat het gereedschap in onverwachte situaties niet veilig kan worden gehanteerd en bediend.

5) Service

a) Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerde monteur en gebruik uitsluitend identieke vervangingsonderdelen. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap wordt gehandhaafd.

1.2.2 Veiligheidswaarschuwingen tuinbladblazer, tuinstofzuiger en tuinbladblazer/-stofzuiger

a) Gebruik de machine niet bij slechte weersomstandigheden, vooral wanneer er een risico op blikseminslag bestaat. Dit vermindert het risico op blikseminslag.

b) Controleer vóór het gebruik de voedings- en eventuele verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Raak de kabel niet aan voor u de stroomtoevoer afsluit. Gebruik de machine niet als de kabel beschadigd of versleten is. Een beschadigde voedingskabel kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

b) Controleer de afvalopvangbak regelmatig op slijtage of veroudering. Een versleten of beschadigde afvalopvangbak kan het risico op letsel verhogen.

d) Draag oog- en gehoorbescherming. Door geschikte beschermende uitrusting te dragen verkleint u het risico op letsel.

e) Draag tijdens het bedienen van de machine altijd beschermend schoeisel met antislipzool. Bedien de machine niet op blote voeten of met open sandalen aan. Dit verlaagt het risico op letsel aan de voeten.

f) Draag geen loszittende kleding of artikelen zoals sjaals, touwtjes, kettingen, stropdassen, enz. die in de luchtinlaten gezogen kunnen worden. Bind lang haar vast of bedek het, om te voorkomen dat het in de luchtinlaten wordt gezogen. Als een van deze voorwerpen in de luchtinlaten wordt gezogen, kan dit het risico op letsel vergroten.

g) Houd omstanders uit de buurt tijdens het bedienen van de machine. Weggeworpen vuil kan het risico op letsel vergroten.

h) Niet gebruiken in zuigmodus als de afvalopvangbank niet geplaatst is. Weggeworpen voorwerpen kunnen het risico op letsel vergroten.

i) Richt het mondstuk van de bladblazer nooit in de richting van mensen of huisdieren of in de richting van ramen. Wees extra voorzichtig bij het blazen van vuil in de buurt van solide voorwerpen, zoals bomen, auto's en muren, waartegen vuil kan afketsen. Weggeslingerde voorwerpen kunnen eigendommen beschadigen en het risico op letsel vergroten.

j) Gebruik de machine niet voor het opnemen of wegblazen van brandende of rokende voorwerpen, zoals sigaretten, lucifers of hete as. Deze ontstekingsbronnen kunnen het brandgevaar vergroten.

k) Zuig geen water of andere vloeistoffen op en dompel geen enkel onderdeel van de machine onder in vloeistof. Het binnendringen van water in de machine kan het risico op een elektrische schok verhogen.

l) Zuig geen stenen, grind, metaal of gebroken glas op. Het ventilatorwiel kan beschadigd raken en het risico op letsel vergroten.

m) Raak de ventilator niet aan terwijl deze nog in beweging is. Schakel de machine uit, wacht tot de ventilator stopt en trek de stekker van de machine uit het stopcontact, voordat u enig onderdeel verwijdert dat toegang kan geven tot de ventilator. Dit verlaagt het risico op letsel door bewegende delen.

n) Als u vastgelopen materiaal verwijdert of onderhoud aan de machine uitvoert, dient u ervoor te zorgen dat de aan/uit-schakelaar is uitgeschakeld en dat de stroomkabel is losgekoppeld. Indien de machine onverwacht wordt geactiveerd tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal of onderhoud, kan het risico op letsel worden verhoogd.

1.2.3 Aanvullende veiligheidsinstructies

GEVAAR! Kleine onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt ook verstikkingsgevaar voor kinderen. Houd kleine kinderen uit de buurt tijdens de montage van het apparaat.

GEVAAR! Dit product genereert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze dit apparaat gaan bedienen.

1.2.4 Gebruik

Gebruik als tuinblazer:

De GARDENA-zuiger/blazer is bedoeld voor het blazen van vuildeeltjes en grasresten van stoepen, opritten, terrassen enz., voor het samen blazen van grasresten, stro en bladeren in stapels of voor het verwijderen van vuildeeltjes uit hoeken, voegen en openingen tussen bakstenen en wandstenen.

Gebruiken als een bladzuiger:

De GARDENA-zuiger/blazer is bedoeld voor het opzuigen van droog materiaal, zoals bladeren, gras, kleine takken en papiersnippers.

Het product is ongeschikt voor langdurig gebruik (professioneel gebruik).

De machine is bedoeld voor gebruik door de gebruiker op de grond en niet op ladders of een onstabiele steun.

Zorg er bij het dragen van een schouderriem voor dat andere draagbare apparaten het losmaken en verwijderen van de schouderriem niet belemmeren.

Inspecteer de machine op beschadiging als er overmatige trillingen blijken te zijn.

Als u geblokkeerd of vastgelopen materiaal in de machine verwijdert, dient u ervoor te zorgen dat de aan/uit-schakelaar uitgeschakeld en de accu losgekoppeld is.

Zorg ervoor dat er geen vuil in de ventilatieopeningen zit.



GEVAAR!

Risico op letsel!

- Gebruik het product niet voor het snoeien van struiken, heggen en vaste planten of voor het snoeien van klimplanten of gras op daken of op balkons, voor het fijnhakken van takken en twijgen en om onregelmatigheden in de bodem vlak te maken. Gebruik het product niet op hellingen van meer dan 20°.

2. MONTEREN



WAARSCHUWING!

- Stop het apparaat en trek de stekker van het verlengsnoer uit het stopcontact voordat u de deksel van de luchtinlaatopening verwijdert of de blazerbuis of zuigbuizen probeert te plaatsen of te verwijderen.

De motor moet tot stilstand zijn gekomen en de rotorbladen mogen niet meer draaien om ernstig letsel door de draaiende bladen te voorkomen.

2.1 Montage voor gebruik als blazer:

De blazerbuis plaatsen [afb. A1]:

OPMERKING: Een veiligheidsschakelaar voorkomt dat het apparaat start als de blazerbuis ① niet op de juiste manier geïnstalleerd is.

1. Breng de gleuven op de blazerbuis ① op één lijn met de gleuven op de uitlaatopening ② van de blazer.
2. Druk de blazerbuis ① op de uitlaatopening ② van de blazer totdat hij op zijn plaats vastklikt.
 - » De blazerbuis wordt op de uitlaatopening van de blazer vastgezet met de buisontgrendelknop ③.

Om de blazerbuis ① te verwijderen, drukt u op de buisontgrendelknop ③ en trekt u de blazerbuis ① er tegelijkertijd uit.

Inlaatdop plaatsen [afb. A2]:

OPMERKING: Een veiligheidsschakelaar voorkomt dat het apparaat start als de inlaatdop ④ niet op de juiste manier is vastgeklemd.

1. Plaats de inlaatdop ④ op de onderste opening van de tuinblazer en draai de inlaatdop ④ rechtsom tot aan de aanslag (bajonetbevestiging).
2. Draai de bevestigingsschroef ⑤ vast.

Draai, om de inlaatdop ④ te verwijderen, de bevestigingsschroef ⑤ los, draai de inlaatdop ④ linksom en verwijder deze.

2.2 Montage voor gebruik als zuiger:

De zuigbuis plaatsen [afb. A3 / A4]:

LET OP! Gebruik de zuiger alleen wanneer de onderste buis ⑥a op de bovenste buis ⑥b is aangesloten.

1. Breng de naden van de onderste buis ⑥a en bovenste buis ⑥b op één lijn met elkaar.
2. Druk op de buizen ⑥a/⑥b totdat ze volledig in elkaar grijpen.

OPMERKING: Een veiligheidsschakelaar voorkomt dat het apparaat start als de zuigbuis ⑥ niet op de juiste manier geïnstalleerd is.

3. Plaats de zuigbuis ⑥ op de onderste opening van de tuinzuiger en draai de zuigbuis ⑥ rechtsom tot aan de aanslag (bajonetbevestiging).
4. Draai de bevestigingsschroef ⑤ vast.

Draai, om de zuigbuis ⑥ te verwijderen, de bevestigingsschroef ⑤ los, draai de zuigbuis ⑥ linksom en verwijder deze.

De opvangzak aanbrengen [afb. A5]:

OPMERKING: Een veiligheidsschakelaar voorkomt dat het apparaat start als het elleboogstuk ⑦ niet op de juiste manier geïnstalleerd is.

1. Breng de gleuven op het elleboogstuk ⑦ op één lijn met de gleuven op de uitlaatopening ② van de blazer.
2. Druk het elleboogstuk ⑦ op de uitlaatopening ② van de blazer totdat het op zijn plaats vastklikt.

- » De opvangzak wordt op de uitlaatopening van de blazer vastgezet met de buisontgrendelknop ⑧.

3. Maak de opvangzak ⑨ vast in beide lussen ⑩ op de zuigbuis ⑥.

→ Om de opvangzak ⑨ te verwijderen, drukt u op de buisontgrendelknop ⑧ en trekt u het elleboogstuk ⑦ er tegelijkertijd uit.

2.3 De schouderriem aanbrengen [afb. A6]:

Voor extra ondersteuning als u het apparaat als zuiger gebruikt, is er een schouderband bij het apparaat bijgeleverd.

→ Bevestig de band aan het apparaat voordat u het gebruikt. Klik de haak aan het oogje ⑪.

3. BEDIENING



WAARSCHUWING!

- Gebruik het apparaat niet als de buizen of de opvangzak niet goed bevestigd zijn, om te voorkomen dat vuil gaat rondvliegen en/of dat u de rotor aanraakt, wat ernstig letsel kan veroorzaken.
- Draag altijd handschoenen en gebruik oogbescherming om te voorkomen dat stenen of afval tegen de ogen en het gezicht worden geblazen of afketsen, wat blindheid of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

Kabels:

→ Gebruik alleen maat 1,00 mm² kabel met een maximale lengte van 40 meter.

Maximale nominale waarde:

- 1,0 mm² kabelmaat
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Netspanningskabels en verlengkabels zijn verkrijgbaar bij uw lokale erkende servicecenter. Gebruik alleen verlengsnoeren die specifiek ontworpen zijn voor gebruik buitenshuis.

3.1 Het apparaat aansluiten [afb. O1 / O2]:

LET OP!

→ Om beschadiging van de stekker te voorkomen, moet de verlengkabel in de kabelvergrendeling worden gestoken.

1. Maak eerst een lus met de verlengkabel ⑫, draai de lus in de kabelvergrendeling ⑬ en trek de verlengkabel strak.
2. Sluit de stekker van het apparaat aan op de verlengkabel.
3. Sluit de verlengkabel aan op een 230V-stopcontact.

Het apparaat starten [afb. O3]:

Starten:

→ Zet de ON/OFF-schakelaar ⑭ in de ON-stand.

» *Het apparaat wordt gestart.*

OPMERKING: Alleen voor ErgoJet 3000 (EJ 3000): De motorsnelheid kan worden verhoogd of verlaagd met de variabele snelheidsregeling ⑮.



WAARSCHUWING!

→ Om schade aan het apparaat te voorkomen mag de variabele snelheidsregeling alleen gebruikt worden in de blaasmodus. Probeer de variabele snelheidsregeling NIET te gebruiken in de zuigmodus.

Lagere snelheden tijdens gebruik als zuiger kunnen ervoor zorgen dat vuil zich ophoopt, waardoor de motor vastloopt en het apparaat niet meer werkt.

Stoppen:

→ Zet de ON/OFF-schakelaar ⑭ in de OFF-stand.

» *Het apparaat stopt.*

3.2 Werkposities:

Blaasmodus [afb. O4]:

→ Gebruik uw apparaat als blazer om rommel of gemaaid gras van opritte, trottoirs, terrassen enz. weg te ruimen, om gemaaid gras, stro of bladeren op een hoop te blazen of rommel uit hoeken, rond voegen of tussen bakstenen te verwijderen.

Alleen voor ErgoJet 3000 (EJ 3000): Gebruik de variabele snelheidsregeling om de motorsnelheid tijdens gebruik als blazer te verhogen of te verlagen.

→ Richt de luchtstroom door de blaaspijp naar beneden of naar een kant te richten.

→ Werk altijd uit de richting van vaste voorwerpen zoals voetpaden, grote stenen, voertuigen en afasteringen vandaan.

→ Maak hoeken schoon door in de hoeken te beginnen en naar buiten toe te werken. Dit helpt opeenhoping van vuil te voorkomen, dat in uw gezicht terecht kan komen. Wees voorzichtig als u in de buurt van planten werkt. De kracht van de luchtstroom kan kwetsbare planten beschadigen.

Zuigmodus [afb. O5]:

→ Gebruik het apparaat als zuiger om droge materialen zoals bladeren, gras, twijgjes en stukjes papier op te ruimen.

→ Voor de beste resultaten tijdens het gebruik van het apparaat in de zuigstand moet u het apparaat op hoge snelheid gebruiken.

→ Maak langzame heen- en weergaande bewegingen over het materiaal dat u op wilt zuigen. Forceer het apparaat niet in een stapel rommel; hierdoor kan het apparaat verstopt raken.

→ Houd de zuigbuis een paar centimeter boven de grond om de beste resultaten te krijgen.



WAARSCHUWING!

→ Als het apparaat verstopt raakt, moet u het apparaat uitzetten en de stekker van het verlengsnoer uit het stopcontact halen. Wacht tot de rotor tot volledige stilstand is gekomen en verwijder vervolgens de zuigbuisen.

→ Breng uw hand voorzichtig in de zuigopening en verwijder de opgehoopte resten.

Hierdoor wordt de kans op letsel door de rotor verkleind.

4. OPSLAG

4.1 Opslaan:

Berg het apparaat op zonder dat de stekker in het stopcontact zit, en buiten het bereik van kinderen.

1. Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat opbergt of vervoert.
3. Sla het apparaat op met alle bescherm delen op hun plaats. Plaats het apparaat zodanig dat het niet per ongeluk beschadigd kan worden door scherpe voorwerpen.

4.2 Langere opslag:

Maak het apparaat klaar voor opslag aan het eind van het seizoen of als de machine gedurende 30 dagen of langer niet gebruikt zal worden.

Als uw blazer gedurende langere tijd wilt opbergen:

1. Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Maak het gehele apparaat schoon voordat u het langdurig opbergt.
3. Maak het deksel van de luchtinlaatopening open en verwijder al het vuil, gras of gruis dat zich verzameld heeft. Controleer de blazer en alle buizen. Plaats het deksel terug en controleer of het goed gesloten is.
4. Gebruik een zachte borstel om vuil uit de luchtinlaatopeningen te verwijderen. Gebruik geen water.
5. Berg het apparaat op in een goed geventileerde ruimte en dek het indien mogelijk af, om te voorkomen dat zich stof en vuil verzamelen op het apparaat. Dek het apparaat niet af met plastic. Plastic kan niet ademen en kan condens en zelfs roest of corrosie veroorzaken.
6. Controleer het hele apparaat op loszittende schroeven. Vervang beschadigde, versleten of defecte onderdelen.
7. Verwijder de buis/buizen om het apparaat makkelijker te kunnen opbergen.

5. ONDERHOUD



WAARSCHUWING!

→ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat afstelt, accessoires verwisselt of onderhoud uitvoert.

Deze voorzorgsmaatregelen verkleinen het risico op het per ongeluk starten van het elektrische apparaat.

5.1 Voor elk gebruik

Controleren op losse bevestigingen en onderdelen:

Zorg dat alle moeren, bouten en schroeven vast zijn aangedraaid, om er zeker van te zijn dat het product veilig functioneert. Zorg ervoor dat alle onderdelen op de juiste manier gemonteerd zijn.

- Deksel luchtinlaatopening
- Blaasbuis
- Zuigbuisen
- Opvangzak

Controleren op beschadigde of versleten onderdelen:

→ Neem voor het vervangen van beschadigde of versleten onderdelen contact op met een erkende servicedealer.

→ ON/OFF-schakelaar - Controleer de schakelfuncties goed door de schakelaar in de OFF stand te zetten. Controleer of de motor tot stilstand komt; start de motor weer en ga verder.

→ Deksel luchtinlaatopening - Gebruik het apparaat niet meer als het deksel van de luchtinlaatopening niet goed sluit of op een of andere manier beschadigd is.

5.2 Na elk gebruik

Inspecteren en reinigen van het apparaat en de labels:



GEVAAR!

Elektrische schok!

→ Reinig de ventilatieopeningen nooit met een metalen voorwerp.

→ Inspecteer het gehele apparaat na elk gebruik op losse of beschadigde onderdelen.

→ Maak het apparaat schoon met een vochtige doek.

→ Veeg het apparaat af met een schone, droge doek.

De opvangzak reinigen:

BELANGRIJK!

→ De opvangzak moet goed leeggemaakt worden.

- U dient de opvangzak goed leeg te maken en te onderhouden om slijtage en belemmering van de luchtstroom te voorkomen.
- Verwijder de opvangzak na elk gebruik en maak hem goed leeg. Berg de zak niet op zonder hem te hebben geleegd (gras, bladeren, enz.).
- Was de zak een keer per jaar. Verwijder de zak van de blazer en keer hem binnenstebuiten. Was de zak met een waterslang. Hang de zak op en laat hem volledig drogen voordat u hem opnieuw gebruikt.



WAARSCHUWING!

- Als het apparaat verstopt raakt, moet u het apparaat uitzetten en de stekker van het verlengsnoer uit het stopcontact halen. Wacht tot de rotor tot volledige stilstand is gekomen en verwijder vervolgens de zuigbuizen.
- Breng uw hand voorzichtig in de zuigopening en verwijder de opgehoopte resten.

Hierdoor wordt de kans op letsel door de rotor verkleind

Een voorwerp uit de luchtinlaatopening verwijderen:

1. Verwijder de zuigbuizen.
2. Breng uw hand voorzichtig in de zuigopening en maak de luchtinlaatopening leeg. Verwijder al het vuil van de rotor.
3. Controleer de rotor op barsten. Als de rotor gebarsten of beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet meer. Laat onderdelen vervangen door uw erkende servicedealer. Probeer ze niet zelf te vervangen.

6. PROBLEMEN OPLOSSEN



WAARSCHUWING!

- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker van het verlengsnoer uit het stopcontact voordat u de volgende aanbevolen handelingen verricht, behalve die handelingen die verricht moeten worden terwijl het apparaat in werking is.

De motor moet tot stilstand zijn gekomen en de rotorbladen mogen niet meer draaien om ernstig letsel door de draaiende bladen te voorkomen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Schakelaar in de OFF (0)-stand.	→ Zet de schakelaar in de ON (I)-stand.
	Verlengsnoer is niet aangesloten.	→ Sluit het verlengsnoer weer aan.
	Stroomonderbreker geactiveerd of zekering doorgebrand.	→ Reset stroomonderbreker of zekering.
	Blaasbuis, elleboogstuk en/of zuigbuis niet correct geïnstalleerd.	→ Controleer de installatie van de buis.
	Opvangzak is vol.	→ Maak de opvangzak leeg.
	Mechanische storing.	→ Neem contact op met uw erkende servicedealer.
Abnormale trilling van het apparaat	Mechanische storing.	→ Neem contact op met uw erkende servicedealer.
Rotor wil niet vrij draaien	Vuil in de luchtanzuigopening.	→ Maak het apparaat schoon. Verwijder al het vuil.
	Mechanische storing.	→ Neem contact op met uw erkende servicedealer.



LET OP!

Neem bij andere storingen contact op met de serviceafdeling van GARDENA. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Elektrische blazer/zuiger	Unit	Waarde ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art. 9332)	Waarde ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art. 9334)
Motor - energieverbruik	W	Max. 3000	Max. 2500
Netspanning	V	220 – 240	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50	50
Vacuümstroom	l/s	170	170
Mulchverhouding		16:1	14:1

Blaassnelheid	km/h	Max. 310	Max. 310
Gewicht blazer/zuiger	kg	Max. 4.8	Max. 4.8
Capaciteit van de opvangzak l		45	45
Geluidsdruk niveau $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	83	87
Onzekerheid k_{PA}		3,0	3,0
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{2)}$	dB (A)	99/102	102/103
gemeten/gegarandeerd			
Hand-/armtrilling $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Meetproces voldoet aan: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



LET OP!

De vermelde trillingsemissiewaarde en geluidsemissie is gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure, en kan gebruikt worden voor vergelijkingen tussen het ene elektrisch gereedschap en het andere. Deze kan ook gebruikt worden voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. De trillingsemissiewaarde kan variëren tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap.

8. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.nl/contact

9. VERWIJDEREN

(Volgens richtlijn 2012/19/EU/S.I. 2013 nr. 3113)



Het symbool geeft aan dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het product via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een juiste afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de gemeentelijke afvalverwerkingsdienst, uw GARDENA-dealer of de winkel. Onjuist afvoeren kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

sv Elektrisk lövblås/sug

1. SÄKERHEVTSINSTRUKTIONER	21
2. MONTERING	22
3. DRIFT	22
4. FÖRVARING	23
5. UNDERHÅLL	23
6. FELSÖKNING	24
7. TEKNISKA DATA	24
8. GARANTI/SERVICE	24
9. AVFALLSHANTERING	24

Originalinstruktioner.



Den här produkten kan användas under övervakning, eller om instruktioner om säker användning av produkten har tillhandahållits och resulterande faror har uppfattats, av barn från 8 och uppåt, samt av personer med olika funktionshinder eller med brist på kunskap och erfarenhet. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Vi rekommenderar inte att ungdomar under 16 år använder produkten.

Avsedd användning:

Korrekt användning som lövblås:

GARDENA lövblås/sug är lämplig att användas som lövblås för att avlägsna skräp och avklippt gräs från uppfarter, trottoarer, uteplatser osv. och för att blåsa ihop gräsklipp, strån eller löv till högar, eller avlägsna skräp från hörn, runt fogar eller mellan plattor.

Korrekt användning som sug:

GARDENA lövblås/sug är lämplig att användas som sug för att plocka upp torra material som löv, gräs, små kvistar och pappersbitar.



FARA!

Risk för skador!

Den här produkten kan vara farlig om den inte används på rätt sätt. Varningar och säkerhetsföreskrifter måste följas för att upprätthålla rimlig säkerhetsnivå och effektivitet när produkten används. Användaren är ansvarig för att följa instruktionerna och varningarna i denna bruksanvisning och på produkten. Använd aldrig produkten om de skydd som tillhandahålls av tillverkaren inte är i rätt läge.

1. SÄKERHEVTSINSTRUKTIONER

1.1 Symboler på produkten



→ Läs bruksanvisningen.



→ Håll kringstående på avstånd.



→ Använd ögonskydd och hörselskydd.



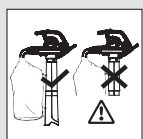
→ Utsätt inte för regn.



VARNING!

→ Var försiktig med delar som kan slungas ut.

→ Håll kringstående på avstånd.



→ Använd endast med helt installerad sugslang och täckt uppsamlare i sugläge.



→ Vänta tills rotorbladen har slutat röra sig efter avstängning.



→ Använd inte när du har utsläppt hår, hängande smycken eller löst sittande kläder.



VARNING!

→ Dra ur nätkontakten omedelbart om nätkabeln är skadad eller har gått av.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Allmänna säkerhetsinstruktioner för maskiner



VARNING!

Gå igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer det här elverktyget.

Om du inte följer instruktionerna nedan kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner som referens.

I varningarna syftar termen "elverktyg" på ett verktyg som antingen är anslutet till nätspänningen (med sladd) eller drivs av batteri (sladdlöst).

1) Säkerhet i arbetsområdet

a) Arbetsområdet ska hållas välordnat och väl upplyst. I röriga eller mörka arbetsområden händer det lätt olyckor.

b) Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Gnistor från elverktyget kan antända damm eller ångor.

c) Håll barn och åskådare på avstånd när du använder elverktyg. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.

2) Elsäkerhet

a) Elverktygets stickkontakt måste passa i vägguttaget. Förändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och motsvarande vägguttag minskar riskerna för elektriska stötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, kylare, spisar och kylskåp. Risken för elektriska stötar ökar om kroppen är jordad.

c) Utsätt inte elverktyg för regn eller väta. Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elektrisk stöt.

d) Använd inte sladden på fel sätt. Använd inte sladden för att bära eller dra elverktyget, eller för att koppla ur elverktyget från uttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) När du använder ett elverktyg utomhus ska du även använda en förlängningssladd för utomhusbruk. Om du använder en sladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

f) Om det är oundvikligt att köra elverktyget i en fuktig miljö använder du en jordfelsbrytare. Med jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) Personsäkerhet

a) Var på din vakt, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött, har druckit alkohol eller om du har tagit andra droger eller mediciner. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder ett elverktyg kan leda till allvarlig personskada.

b) Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Lämplig skyddsutrustning som ansiktsmask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.

c) Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är frånslagen innan du ansluter elverktyget till en strömkälla och/eller ett batteri samt innan du tar upp eller bär verktyget. Risken för olyckor är stor om du bär elverktyg med fingret på strömbrytaren eller tillför ström till elverktyg med strömbrytaren påslagen.

d) Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på elverktyget. Nycklar som lämnas kvar i elverktygets roterande delar kan orsaka personskada.

e) Sträck dig inte för långt. Ha alltid ett stadigt fotfäste och god balans. Det ger dig större kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om det finns anordningar för anslutning av enheter för uppsamling av damm ska du se till att dessa är ordentligt anslutna och att de används på rätt sätt. Dammuppsamling kan minska dammrelaterad fara.

h) Tillåt inte dig själv att bli för avslappnad, även om du har erfarenhet av regelbunden användning av produkten, så att du börjar strunta i produktens säkerheten. En slarvig handling kan orsaka allvarlig skada på mindre än en sekund.

4) Använda och underhålla elverktyg

a) Använd inte onödigt kraft. Använd det elverktyg som är rätt för ditt syfte. Med rätt elverktyg utför du ett bättre och säkrare jobb med den hastighet som elverktyget är utformat för.

b) Använd inte elverktyget om du inte kan starta och stänga av det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta ut batteriet (om det kan tas bort) innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.

d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Se till att personer som inte tidigare har hanterat verktyget, eller som inte har läst instruktionerna, inte använder det. Elverktyg är farliga om de används av ovana användare.

e) Underhållning av elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar ligger i linje och inte kärvar. Kontrollera även om det finns skadade delar eller om det föreligger andra förhållanden som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat ska det repareras innan det används igen. Många olyckor sker på grund av att rätt underhåll inte har utförts på elverktyget.

f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg med vassa eggar som underhålls på rätt sätt kärvar mer sällan och är lättare att styra.

g) Använd elverktyget och dess tillbehör enligt de här instruktionerna. Tänk på att ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av elverktyg för andra syften än de avsedda kan resultera i en farlig situation.

h) Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor innebär att det inte är säkert att hantera och styra verktyget i oväntade situationer.

5) Service

a) Låt en kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar underhålla elverktyget. På så sätt garanterar du att elverktygets säkerhet upprätthålls.

1.2.2 Säkerhetsvarningar för trädgårdsblås, trädgårdssug samt trädgårdsblås/sug

a) Använd inte maskinen i dåligt väder, i synnerhet inte vid risk för blixtnedslag. Det minskar risken att träffas av blixten.

b) Före användning: Kontrollera strömsladden och eventuella förlängningssladdar beträffande tecken på skador eller slitage. Rör inte sladden innan du kopplar bort strömförsörjningen. Använd inte maskinen om sladden är skadad eller sliten. En skadad strömsladd kan orsaka elstötar, brand eller allvarliga skador.

c) **Kontrollera skräppupsamlaren ofta med avseende på slitage eller fel.**

En sliten eller skadad **skräppupsamlare** kan öka risken för personskador.

d) **Bär ögonskydd och hörselskydd.** Lämplig skyddsutrustning minskar risken för personskador.

e) **Använd alltid hals säkra skyddsskor när du använder maskinen. Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler.** Detta minskar risken för skador på fötterna.

f) **Använd inte löst sittande kläder eller till exempel halsdukar, snören, kedjor och band som kan dras in i luftintagen. Sätt upp eller täck över långt hår för att se till att det inte dras in i luftintagen.** Om något av det som nämns ovan dras in i luftintagen kan risken för personskador öka.

g) **Håll kringstående personer på avstånd när du använder maskinen.** Utslungat **skräp** kan öka risken för personskador.

h) **Använd inte i sugläge utan att skräppupsamlaren sitter på plats.**

Föremål som slungas iväg kan öka risken för personskador.

i) **Rikta aldrig lövblåsens munstycke mot människor, husdjur eller fönster. Var extra försiktig när du blåser skräp nära fasta föremål, t.ex. träd, bilar och väggar, som kan göra att skräpet studsar tillbaka.** Föremål som slungas iväg kan skada egendom och öka risken för personskador.

j) **Använd inte maskinen för att plocka upp eller blåsa på något som brinner eller ryker, såsom cigaretter, tändstickor eller het aska.** Dessa antändningskällor kan öka risken för brand.

k) **Sug inte upp vatten eller andra vätskor och sänk inte ned någon del av maskinen i vätska.** Om vatten tränger in i maskinen kan risken för elektriska stötar öka.

l) **Sug inte upp stenar, grus, metall eller trasigt glas.** Fläkthjulet kan skadas och risken för personskada kan öka.

m) **Rör inte fläkten när den fortfarande är i rörelse. Stäng av maskinen, vänta tills fläkten stannar och koppla ur maskinen innan du tar bort någon del så att fläkten blottas.** Detta minskar risken för skador som orsakas av rörliga delar.

n) **När du tar bort material som har fastnat eller utför service på maskinen måste du se till att strömbrytaren är av och att nätsladden är fränkopplad.** Om maskinen startar när du tar bort material som har fastnat eller när du utför service kan risken för personskada öka.

1.2.3 Ytterligare säkerhetsanvisningar

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Det finns också risk för att plastpåsen kan orsaka kvävning hos små barn. Låt inte små barn vara i närheten under monteringen.

FARA! Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för omständigheter som kan leda till allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna produkt används.

1.2.4 Avsedd användning

Använd som trädgårdsblås:

GARDENA trädgårdsblås/sug är avsedd för att blåsa bort smutspartiklar och gräsklipp från trottoarer, uppfarter, uteplatser osv., för att blåsa ihop gräsklipp, strån och löv i högar eller för att avlägsna smutspartiklar från hörn, fogar och mellanrum mellan tegelstenar och väggstenar.

Använd som lövsug:

GARDENA trädgårdsblås/sug är avsedd för att suga upp torra material som löv, gräs, små kvistar och pappersbitar.

Produkten är inte lämplig för långvarig användning (professionellt bruk).

Maskinen är avsedd att användas av användaren på marknivå och inte på stegar eller annat instabilt stöd.

När du använder axelrem ska du se till att ingen annan kroppsnära enhet stör frigöringen och borttagningen av axelremmen.

Kontrollera om maskinen har skador om den verkar vibrera onormalt mycket.

När du tar bort blockeringar eller material som har fastnat ska du se till att strömbrytaren är fränslagen och att batteriet är bortkopplat.

Håll ventilationsöppningarna fria från skräp.



FARA!

Risk för skador!

→ Använd inte produkten för att klippa buskar, häckar eller perenner, för att skära av klängväxter eller gräs på tak eller balkonger, för att hacka upp grenar eller kvistar, eller för att jämna ut ojämnheter på marken. Använd inte produkten i sluttningar som lutar mer än 20°.

2. MONTERING



VARNING!

→ Stoppa enheten och koppla ur förlängningssladden innan du öppnar inloppsskyddet eller försöker installera eller ta bort blåsroret eller sugrören.

Motorerna måste stoppas och fläkthjulsbladen ska inte längre snurra för att undvika allvarlig skada från de roterande bladen.

2.1 Montering för användning i blåsläge:

Montera blåsroret [bild A1]:

OBS! En säkerhetsbrytare förhindrar att enheten startar om blåsroret ① inte har monterats korrekt.

1. Se till att skårorna på blåsroret ① är i linje med skårorna på blåsutloppet ②.
2. Tryck fast blåsroret ① på blåsutloppet ② tills det snäpper på plats.
 - » Blåsroret är fäst på blåsutloppet med rörfrigöringsknappen ③.

Du tar bort blåsroret ① genom att trycka på rörfrigöringsknappen ③ och samtidigt dra ut blåsroret ①.

Montera insugsskyddet [bild A2]:

OBS! En säkerhetsbrytare förhindrar att enheten startar om insugsskyddet ④ inte är låst i stängt läge.

1. Placera insugsskyddet ④ på den nedre öppningen på lövblåsen och vrid insugsskyddet ④ medurs till stoppet (bajonettkopplingen låser fast).
2. Dra åt fästskraven ⑤.

Du tar bort insugsskyddet ④ genom att lossa på fästskraven ⑤, vrida insugsskyddet ④ moturs och sedan ta bort det.

2.2 Montering för användning i sugläge:

Montera sugroret [bild A3/A4]:

OBSERVERA! Använd inte sugen ⑥ om inte det nedre röret ⑥a sitter fast på det övre röret ⑥b.

1. Se till att sömmarna på det nedre röret ⑥a är i linje med det övre röret ⑥b.
2. Tryck ihop rören ⑥a/⑥b tills de är helt ihopkopplade.

OBS! En säkerhetsbrytare förhindrar att enheten startar om sugroret ⑥ inte har monterats korrekt.

3. Placera sugroret ⑥ på den nedre öppningen på lövblåsen/sugen och vrid sugroret ⑥ medurs till stoppet (bajonettkopplingen låser fast).
4. Dra åt fästskraven ⑤.

Du tar bort sugroret ⑥ genom att lossa på fästskraven ⑤, vrida sugroret ⑥ moturs och ta bort det.

Montera uppsamlaren [bild A5]:

OBS! En säkerhetsbrytare förhindrar att enheten startar om vinkelroret ⑦ inte har monterats korrekt.

1. Se till att skårorna på vinkelroret ⑦ är i linje med skårorna på blåsutloppet ②.
2. Tryck fast vinkelroret ⑦ på blåsutloppet ② tills det snäpper på plats.
 - » Uppsamlaren är fäst på blåsutloppet med rörfrigöringsknappen ⑧.
3. Sätt fast uppsamlaren ⑨ i båda öglorna ⑩ på sugroret ⑥.

→ Du tar bort uppsamlaren ⑨ genom att trycka på rörfrigöringsknappen ⑧ och samtidigt dra ut vinkelroret ⑦.

2.3 Fästa axelremmen [bild A6]:

För extra stöd när du använder enheten som sug medföljer en axelrem.

→ Fäst remmen på enheten före användning. Snäpp fast kroken på hållaren ⑪.

3. DRIFT



VARNING!

- Använd inte enheten utan korrekt monterade rör eller uppsamlare för att undvika kringflygande smuts eller kontakt med fläkthjulen, vilket annars kan leda till allvarliga skador.
- Använd alltid handskar och använd ögonskyddet för att förhindra att stenar eller grus blåser in i ögonen eller ansiktet, vilket kan leda till blindhet eller allvarliga skador.

Kablar:

→ Använd endast kablar på 1,00 mm², på upp till högst 40 meter.

Maximal effekt:

- 1,00 mm² kabelstorlek
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3 000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2 500 W

Du hittar nätkablar och förlängningskablar hos ditt lokala godkända servicecenter. Använd endast förlängningskablar som är särskilt utformade för utomhusbruk.

3.1 Ansluta enheten [bild O1/O2]:

OBSERVERA!

- För att undvika skador på kontakten måste förlängningssladden sättas in i kabellåset.

1. Gör först en ögla med förlängningssladden ⑫. Sedan trär du ögla över kabellåset ⑬ och drar åt förlängningskabeln.
2. Anslut enhetens stickpropp till förlängningskabeln.
3. Anslut förlängningssladden till ett 230 V eluttag.

Starta enheten [bild O3]:

Starta:

→ Flytta ON/OFF-brytaren (14) till läget ON.

» *Enheten startar.*

OBS! Endast för ErgoJet 3000 (EJ 3000): Motorvarvtalet kan ökas eller minskas med hjälp av den variabla hastighetsregleringen (15).



WARNING!

→ För att undvika skador på enheten ska du endast använda den variabla hastighetsregleringen i blåsläge. Försök INTE använda den variabla hastighetsregleringen i sugläge.

Lägre hastigheter under suganvändning kan göra att skräp ansamlas, motorn stoppas och det blir fel på enheten.

Stoppa:

→ Flytta ON/OFF-brytaren (14) till läget OFF.

» *Enheten stannar.*

3.2 Arbetsställningar:

Blåsläge [bild O4]:

→ Använd din enhet som lövblås för att avlägsna skräp och avklippt gräs från uppfarter, trottoarer, uteplatser osv. och för att blåsa ihop gräsklipp, strån eller löv till högar, eller avlägsna skräp från hörn, runt fogar eller mellan plattor.

Endast för ErgoJet 3000 (EJ 3000): Använd den variabla hastighetsregleringen för att öka eller minska motorvarvtalet vid blåsanvändning.

→ Reglera luftflödet genom att rikta blåsroret nedåt eller åt sidan.

→ Arbeta alltid i riktning bort från fasta föremål såsom gångvägar, stora stenar, fordon och staket.

→ Rengör hörn genom att börja längst in och arbeta utåt. På så sätt undviker du ansamling av skräp som kan flyga upp i ditt ansikte. Var försiktig när du arbetar i närheten av växter. Luftströmmen kan skada ömtåliga blommor.

Sugläge [bild O5]:

→ Använd enheten som en sug för att plocka upp torra material som löv, gräs, små kvistar och pappersbitar.

→ För bästa resultat vid uppsugning ska du använda enheten med hög hastighet.

→ För apparaten långsamt fram och tillbaka över materialet medan du suger. Tryck inte ned enheten i en hög med skräp i maskinen eftersom det kan täppa till enheten.

→ Håll sugroret cirka två cm ovanför marken för bästa resultat.



WARNING!

→ Om enheten blir igensatt stoppar du enheten och drar ut förlängningskabeln. Vänta tills fläkthjulet har slutat rotera helt och ta sedan bort sugrören.

→ Sträck försiktigt in armen i sugöppningen och ta bort det tilltäppande materialet.

Detta minskar risken för personskador på grund av fläkthjulet.

4. FÖRVARING

4.1 Placera i förvaring:

Förvara enheten urkopplad, utom räckhåll för barn.

1. Stoppa enheten och koppla bort den från elnätet.
2. Låt motorn svalna före förvaring eller transport.
3. Förvara enheten med alla skydd på plats. Placera maskinen så att inga vassa föremål kan orsaka personskador.

4.2 Långtidsförvaring:

Förbered enheten för förvaring när säsongen är över eller om den inte ska användas på 30 dagar eller mer.

Om lövblåsen ska ställas undan för förvaring under en längre period:

1. Stoppa enheten och koppla bort den från elnätet.
2. Rengör hela enheten före långvarig förvaring.
3. Öppna insugsskyddet och ta bort smuts, gräs och skräp som kan ha ansamlats. Inspektera lövblåsen och alla rör. Stäng och se till att skyddet är låst.
4. Använd en mjuk borste för att rengöra luftventiler och luftintag från skräp. Använd inte vatten.

5. Förvara enheten och förlängningskabeln på en välventilerad plats, och täck dem om möjligt för att förhindra att damm och smuts samlas. Täck inte över med plast. Plasten är inte ventilerad och kan orsaka kondens och eventuellt rost eller korrosion.
6. Kontrollera att enheten inte har några lösa skruvar. Byt ut skadade eller slitna delar.
7. Ta bort rör för enklare förvaring.

5. UNDERHÅLL



WARNING!

→ Stoppa enheten och koppla bort stickproppen från strömkällan innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller utför underhåll.

Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.

5.1 Före varje användning

Kontrollera att inga fästelement eller delar sitter lösa:

Ha alla muttrar och skruvar fastskruvade för att säkerställa att produkten har en säker arbetsstatus. Kontrollera att alla delar är korrekt monterade.

- Insugsskydd
- Blåsrör
- Sugrör
- Uppsamlare

Kontrollera att inga delar är skadade eller slitna:

→ Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för utbyte av slitna eller skadade delar.

→ ON/OFF-brytaren – Säkerställ att brytaren fungerar genom att flytta brytaren till läget OFF. Se till att motorn stannar. Starta sedan om motorn och fortsätt.

→ Insugsskydd – avbryt användningen av enheten om insugsskyddet inte låses fast ordentligt eller om det är skadat på något sätt.

5.2 Efter varje användning

Inspektera och rengör enhet och dekaler:



FARA!

Elektriska stötar!

→ Rengör aldrig ventilationsöppningen med ett metallföremål.

→ Efter varje användningstillfälle, inspektera hela produkten avseende lösa eller skadade delar.

→ Rengör enheten med en fuktig trasa.

→ Torka av produkten med en ren och torr trasa.

Rengör uppsamlaren:

VIKTIGT!

→ Uppsamlaren måste tömmas på rätt sätt.

→ Du måste tömma och underhålla uppsamlaren på rätt sätt för att undvika att luftflödet försämras eller hindras.

→ Ta ut uppsamlaren ur enheten och töm den efter varje användning. Förvara inte uppsamlaren utan att först tömma ut allt innehåll (gräs, löv osv.).

→ Tvätta uppsamlaren en gång om året. Ta bort uppsamlaren från lövblåsen och vänd den ut och in. Tvätta uppsamlaren med en vattenslang. Häng upp uppsamlaren och låt den torka helt innan du återanvänder den.



WARNING!

→ Om enheten blir igensatt stoppar du enheten och drar ut förlängningskabeln. Vänta tills fläkthjulet har slutat rotera helt och ta sedan bort sugrören.

→ Sträck försiktigt in armen i sugöppningen och ta bort det tilltäppande materialet.

Detta minskar risken för personskador på grund av fläkthjulet.

Ta bort ett föremål från luftintaget:

1. Ta bort sugslangarna.
2. Sträck försiktigt in armen i sugöppningen och rensa luftintagsområdet. Ta bort allt skräp från fläkthjulet.
3. Kontrollera att fläkthjulet inte har sprickor. Använd inte enheten om det är sprucket eller skadat. Låt en auktoriserad serviceverkstad byta ut delarna. Försök inte byta ut dem själv.

6. FELSÖKNING

VARNING!

→ Stäng alltid av enheten och koppla loss förlängningskabeln innan du utför någon av de rekommenderade lösningarna nedan, med undantag för lösningar som kräver att enheten är igång.

Motorn måste stoppas och fläkthjulsbladen ska inte längre snurra för att undvika allvarlig skada från de roterande bladen.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Enheten fungerar inte	Brytaren i läget OFF (0).	→ Skjut brytaren till läget ON (I).
	Förlängningskabel fränkopplad.	→ Koppla in förlängningskabeln igen.
	Kretsbrytaren har löst ut eller så har säkringen gått.	→ Återställ kretsbrytaren eller säkringen.
	Blåsrör, vinkelrör och/eller sugrör är inte korrekt installerade.	→ Kontrollera rörinstallationen.
	Uppsamlaren är full.	→ Töm uppsamlaren.
	Mekaniskt fel.	→ Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Enheten vibrerar onormalt	Mekaniskt fel.	→ Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Fläkthjulet roterar inte fritt	Skräp i luftintagsområdet.	→ Rengör enheten. Ta bort eventuellt skräp.
	Mekaniskt fel.	→ Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

OBS!

Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA-servicecenter eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Elektrisk lövblås/sug	Enhet	Värde ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art.nr9332)	Värde ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art.nr9334)
Motor – strömförbrukning	W	Max. 3 000	Max. 2 500
Nätspänning	V	220–240	220–240
Nätfrekvens	Hz	50	50
Sugflöde	l/s	170	170
Mulchingförhållande		16:1	14:1
Blåshastighet	km/h	Max. 310	Max. 310
Vikt lövblås/sug	kg	Max. 4,8	Max. 4,8
Uppsamlarens kapacitet	l	45	45
Ljudtrycksnivå L _{PA} ¹⁾ Osäkerhet k _{PA}	dB (A)	83 3,0	87 3,0
Ljudeffektsnivå L _{WA} ²⁾ mätt/garanterat	dB (A)	99/102	102/103
Hand-arm-vibration a _{vhv} ¹⁾	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Mätprocessen överensstämmer med: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 Nr 1701

OBS!

Det angivna värdet för vibrationsnivå och bulleremission har uppmätts enligt ett standardiserat testförfarande och kan användas vid jämförelse av två elverktyg. Det kan också användas för preliminär utvärdering av exponering. Värdet för vibrationsnivån kan variera vid faktisk användning av elverktyget.

8. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online:
www.gardena.com/se/contact

9. KASSERING

9.1. Kassering av produkten

Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn produkten via ditt lokala återvinningssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till att säkerställa korrekt avfallshantering i slutet av dess livslängd. Kontakta lokala myndigheter, kommunal avfallshantering eller din GARDENA-återförsäljare för mer information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av möjlig förekomst av farliga ämnen.

da Elektrisk løvblæser/løvsuger

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	24
2. MONTERING	26
3. BETJENING	26
4. OPBEVARING	27
5. VEDLIGEHOLDELSE	27
6. FEJLFINDING	27
7. TEKNISKE DATA	28
8. GARANTI/SERVICE	28
9. BORTSKAFFELSE	28

Originale instruktioner.

Dette produkt må kun bruges under overvågning, eller efter at anvisning i sikker brug af produktet og de farer, der eventuelt kan opstå ved en sådan brug, er forstået af børn på 8 år og derover samt personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden. Børn må ikke få lov at lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Brug af dette produkt af unge under 16 år anbefales ikke.

Anvendelsesformål:

Korrekt brug som løvblæser:

GARDENA-løvblæseren/løvsugeren er velegnet til brug som løvblæser til fejning af snavs eller afklippet græs fra indkørsler, fortove, terrasser osv. og til at blæse afklippet græs, halm eller blade i bunker eller fjerne snavs fra hjørner, omkring samlinger eller mellem mursten.

Korrekt brug som løvsuger:

GARDENA-løvblæseren/løvsugeren er egnet til brug som løvsuger til opsamling af tørt materiale, som f.eks. blade, græs, små kviste og papirstykker.

FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Hvis produktet anvendes forkert, kan det være farligt. Advarsler og sikkerhedsanvisninger skal overholdes for at sikre sikkerhed og effektivitet ved brug af produktet. Brugeren har ansvaret for at overholde advarsler og sikkerhedsanvisninger i denne manual og på produktet. Brug ikke produktet, medmindre producentens monterede afskærminger er sat korrekt på plads.

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1.1 Symboler på produktet

→ Læs brugervejledningen.

→ Hold omkringstående på afstand.



→ Anvend beskyttelsesbriller og høreværn.



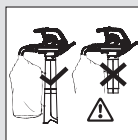
→ Må ikke udsættes for regn.



ADVARSEL!

→ Vær forsigtig med dele, der kan blive slynget ud.

→ Hold andre personer på afstand.



→ Må kun anvendes med fuldt installeret sugeslange og dækket opsamlerspose i sugefunktionen.



→ Vent, indtil rotorbladene er holdt op med at bevæge sig, efter at den er blevet slukket.



→ Må ikke bruges, hvis du har løst hår, løse smykker eller løstsiddende tøj.



ADVARSEL!

→ Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis strømkablet er beskadiget eller skåret over.

1.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

1.2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner for maskinen



ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis du ignorerer de nedenfor anførte instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til fremtidig brug.

Betegnelsen „elværktøj“ i advarslerne henviser til dit værktøj, som drives af strøm fra elektricitetsnettet (med ledning) eller fra batteri (ledningsfrit).

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

a) Arbejdsområdet skal være rent og godt oplyst. Uorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) Betjen ikke elværktøj i områder med eksplosionsfare som f.eks. i nærheden af brændbare væsker, luftarter eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) Hold børn og tilskuere borte under betjening af et elværktøj. Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over redskabet.

2) Elektrisk sikkerhed

a) Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Benyt ikke adapterstik i forbindelse med jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har forbindelse til jord.

c) Udsæt ikke elværktøj for regn eller våde omgivelser. Vand, som trænger ind i et elværktøj, forøger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug aldrig ledningen forkert. Benyt aldrig kablet til at bære eller trække i elværktøjet eller til at trække stikket ud. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

e) Når du betjener et elværktøj udendørs, skal du benytte et forlænger-kabel, der egner sig til udendørs brug. At bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.

f) Hvis ikke man kan undgå at anvende et elværktøj på fugtige steder, skal man anvende et stik, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) Vær altid opmærksom, hold øje med, hvad du foretager dig, og benyt sund fornuft, når du betjener elværktøj. Benyt ikke elværktøj, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af elværktøj kan resultere i alvorlig personskade.

b) Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller. Sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, som benyttes til de relevante formål vil nedsætte risikoen for personskade.

c) Undgå at værktøjet tændes ved et uheld. Sørg for, at kontakten er i slukket position, før du tilslutter produktet til strømkilden og/eller batterienheden, samt når du tager eller bærer værktøjet. Hvis man bærer eldrevne redskaber med fingrene på kontakten, eller hvis man tilslutter kablet på eldrevne redskaber med tændt kontakt, er der stor risiko for ulykker.

d) Fjern alle indstillingsnøgler eller tænger, før elværktøjet tændes. En tang eller nøgle, der efterlades på en roterende del af elværktøjet, kan forårsage personskade.

e) Undgå at strække dig for langt. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. Det sikrer bedre kontrol med elværktøjet i uventede situationer.

f) Bær egnet tøj. Undgå at bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.

g) Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges rigtigt. At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.

h) Lad ikke erfaringen fra tidligere brug af værktøjer gøre dig uopmærksom, så du ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøj. Uagtsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

4) Brug og pleje af elværktøj

a) Undlad at overbelaste redskabet. Brug det korrekte elværktøj til din opgave. Det korrekte elværktøj udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den norm, som det er konstrueret til.

b) Benyt ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke kan slå til og fra. Ethvert stykke elværktøj, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.

c) Tag stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batterienheden, hvis den kan tages ud, fra elværktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller sætter det til opbevaring. Denne form for forebyggende sikkerhedsforanstaltninger nedsætter risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.

d) Opbevar elværktøj der ikke er i brug uden for børns rækkevidde og lad ikke personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, betjene elværktøjet. Elværktøj er farligt i hænderne på utrænede brugere.

e) Vedligeholdelse af eldrevne redskaber og tilbehør. Kontrollér at bevægelige dele fungerer perfekt og ikke binder, og om der er dele, der er knækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres, før det bruges igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) Hold skærende værktøj skarpt og rent. Korrekt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe klinger er mindre tilbøjelige til at sidde fast og er lettere at styre.

g) Benyt elværktøj, tilbehør, værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner og tag højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Hvis man bruger det eldrevne produkt til andre formål end de tiltænkte, kan det medføre farlige situationer.

h) Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader muliggør ikke sikker håndtering og kontrol af værktøjet i uventede situationer.

5) Service

a) Få en kvalificeret reparatør til at foretage service på dit eldrevne produkt, og brug kun originale reservedele. Det vil sikre, at elværktøjets sikkerhed bliver bibeholdt.

1.2.2 Sikkerhedsadvarsler vedrørende haveløvblæser, havestøvsuger og haveløvblæsere-/sugere

a) Brug ikke plæneklipperen i dårligt vejr, specielt hvis der er risiko for lynnedslag. Dette mindsker risikoen for at blive ramt af lynnedslag.

b) Kontrollér før brug forsynings- og forlængerledningen for tegn på beskadigelse eller ældning. Rør ikke ved ledningen, før du frakobler strømforsyningen. Undlad at bruge maskinen, hvis ledningen er skadet eller slidt. En beskadiget netledning kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

c) Kontrollér hyppigt affaldsopsamleren for slitage og effektivitetsforringelse. En slidt eller beskadiget affaldsopsamler kan øge risikoen for personskade.

d) Bær beskyttelsesbriller og høreværn. Passende sikkerhedsudstyr vil reducere risikoen for personskader.

e) Brug altid skridsikret og beskyttende fodtøj, når du betjener maskinen. Betjen ikke maskinen med bare fødder eller iført åbne sandaler. Dette reducerer risikoen for skader på fødderne.

f) Bær ikke løstsiddende tøj eller genstande som f.eks. tørklæder, snore, kæder, slips, osv. det kan blive trukket ind i luftindtagene. Dæk eller sæt langt hår op for at sikre, at det ikke trækkes ind i luftindtagene. Hvis nogen af disse genstande trækkes ind i luftindtagene, kan det øge risikoen for personskade.

g) Hold omkringstående væk, mens maskinen betjenes. Udslynget snavs kan øge risikoen for personskade.

h) Brug ikke i sugetilstand, uden at affaldsopsamleren er fastgjort. Udslyngede genstande kan øge risikoen for personskade.

i) Ret aldrig blæsermundstykket mod personer eller kæledyr eller i retning mod vinduer. Udvis ekstra forsigtighed, når der blæses snavs i nærheden af faste genstande som f.eks. træer, biler og mure, der kan forårsage, at snavs kastes tilbage. Udslyngede genstande kan beskadige ejendom og øge risikoen for personskade.

j) Brug ikke maskinen til at opsuge noget, der brænder eller ryger, f.eks. cigaretter, tændstikker eller varm aske. Disse antændelseskilder kan øge risikoen for brand.

k) Opsug ikke vand eller andre væsker. Ingen dele af maskinen må nedsænkes i væske. Vand, som trænger ind i maskinen, kan forøge risikoen for elektrisk stød.

l) Opsug ikke sten, grus, metal eller knust glas. Blæserhjulet kan blive beskadiget og kan øge risikoen for personskade.

m) Rør ikke ved blæseren, mens den stadig er i bevægelse. Sluk for maskinen, og vent, indtil blæseren stopper, og tag stikket ud, før du afmonterer dele, der kan give adgang til blæseren. Dette reducerer risikoen for personskade som følge af bevægelige dele.

n) Når du fjerner fastsiddende materiale eller vedligeholder maskinen, skal du sørge for, at tænd-/slukkontakten er slået fra, og at ledningen er frakoblet. Uventet aktivering af maskinen, mens der fjernes fastsiddende materiale eller udføres vedligeholdelse, kan øge risikoen for alvorlig personskade.

1.2.3 Yderligere sikkerhedsinstruktioner

FARE! Små dele kan nemt sluges. Der er også risiko for, at småbørn kan blive kvalt i kunststofposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

FARE! Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive og passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

1.2.4 Anvendelsesformål

Brug som løvblæser:

GARDENA-sugeren/blæseren beregnet til at blæse smudspartikler og afklippet græs fra fortove, indkørsler, terrasser osv., til at blæse afklippet græs, halm og blade sammen i bunker eller til at fjerne smudspartikler fra hjørner, samlinger og mellemrum mellem mursten og sten.

Brug som løvsuger:

GARDENA-sugeren/blæseren er designet til opsugning af tørt materiale som f.eks. blade, græs, små kviste og papirstykker.

Produktet er ikke egnet til langvarig brug (professionel betjening).

Maskinen er beregnet til at blive brugt af føreren i jordhøjde og ikke på stiger eller anden ustabil støtte.

Hvis du har en skulderstrop på, skal du sørge for, at ingen anden bærbar enhed kommer i vejen for at løsne og fjerne skulderstroppen.

Efterse maskinen for skader, hvis der forekommer kraftige vibrationer.

Når du fjerner blokeringer eller fastsiddende materiale i maskinen, skal du sørge for, at kontakten er slået fra, og at batteriet er taget ud.

Hold ventilationsåbninger fri for snavs.



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

- Brug ikke produktet til beskæring af buske, hække og lav bevoksning, til klipning af klatreplanter eller græs på tage eller altaner, til at knuse grene og kviste samt til at kompensere for ujævnheder i jorden. Brug ikke produktet på skrånninger, der hælder mere end 20°.

2. MONTERING



ADVARSEL!

- Stop redskabet, og tag forlængerledningen ud, før du åbner indsnugningsdækslet eller forsøger at installere eller fjerne blæserrøret eller sugerrørene.

For at undgå at blive skadet af pumpehjulbladene skal motoren være standset, og bladene må ikke længere dreje rundt.

2.1 Samling til brug som løvblæser:

Montering af blæserrør [fig. A1]:

BEMÆRK: En sikkerhedskontakt hindrer redskabet i at starte, hvis blæserrørene ① ikke er monteret korrekt.

1. Ret rillerne på blæserrøret ① ind efter rillerne på blæserudgangen ②.
2. Skub blæserrøret ① på blæserudgangen ②, til det klikker på plads.
 - » Blæserrøret er fastgjort til blæserudgangen med rørets udløserknap ③.

Fjern blæserrøret ① ved at trykke på rørets udløserknap ③ og trække blæserrøret ① ud på samme tid.

Montering af indsnugningsdækslet [fig. A2]:

BEMÆRK: En sikkerhedskontakt forhindrer redskabet i at starte, hvis indsnugningsdækslet ④ ikke er låst.

1. Anbring indsnugningsdækslet ④ på løvblæserens nederste åbning, og drej indsnugningsdækslet ④ med uret, indtil det rammer stoppet (bajonetfastgørelse).
2. Spænd fastgørelsesskruen ⑤.

Fjern indsnugningsdækslet ④ ved at løsne fastgørelsesskruen ⑤, dreje indsnugningsdækslet ④ mod uret og tage det af.

2.2 Samling til brug som løvsuger:

Montering af sugerrøret [fig. A3/A4]:

FORSIGTIG! Brug ikke løvsugeren ⑥, medmindre det nederste rør ⑥a er monteret på det øverste rør ⑥b.

1. Ret samlingerne på det nederste rør ⑥a og det øverste rør ⑥b ind efter hinanden.
2. Tryk rørene sammen ⑥a/⑥b, indtil de går helt i indgreb med hinanden.

BEMÆRK: En sikkerhedskontakt hindrer redskabet i at starte, hvis sugerrøret ⑥ ikke er monteret korrekt.

3. Anbring sugerrøret ⑥ på havesugerens nederste åbning, og drej sugerrøret ⑥ med uret, indtil det rammer stoppet (bajonetfastgørelse).
4. Spænd fastgørelsesskruen ⑤.

Fjern sugerrøret ⑥ ved at løsne fastgørelsesskruen ⑤, dreje sugerrøret ⑥ mod uret og tage det af.

Montering af opsamlerposen [fig. A5]:

BEMÆRK: En sikkerhedskontakt hindrer redskabet i at starte, hvis vinkelrøret ⑦ ikke er monteret korrekt.

1. Ret rillerne på vinkelrøret ⑦ ind efter rillerne på blæserudgangen ②.
 2. Tryk vinkelrøret ⑦ på blæserudgangen ②, til det klikker på plads.
 - » Opsamlerposen er fastgjort til blæserudgangen med rørets udløserknap ⑧.
 3. Klips opsamlerposen ⑨ på begge løkker ⑩ på sugerrøret ⑥.
- Tag opsamlerposen ⑨ af ved at trykke på rørets udløserknap ⑧ og trække vinkelrøret ⑦ ud samtidigt.

2.3 Montering af skulderstrop [fig. A6]:

Der følger en skulderstrop med redskabet, så du får ekstra støtte, når du bruger den som løvsuger.

→ Fastgør stroppen til redskabet inden brug. Klik kroge på holderen ⑪.

3. BETJENING



ADVARSEL!

- Brug ikke redskabet uden rør og opsamlerpose korrekt fastgjort for at undgå flyvende snavs og/eller kontakt med pumpehjul, hvilket kan forårsage alvorlige skader.
- Brug altid handsker, og tag øjenværn på for at undgå, at sten og snavs bliver blæst op i øjnene eller i ansigtet, hvilket kan gøre dig blind eller forårsage alvorlige skader.

Kabler:

→ Brug kun kabler med en størrelse på 1,00 mm² og ikke er længere end 40 meter.

Maks. størrelse:

- 1,00 mm² kabel
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Kabler og forlængerledninger er tilgængelige hos det lokale godkendte servicecenter. Brug kun forlængerledninger, der er beregnet til udendørsbrug.

3.1 Tilslutning af redskabet [fig. O1/O2]:

FORSIGTIG!

- For at undgå beskadigelse af stikket skal forlængerledningen sættes i kabellåsen.

1. Først skal du lave en løkke på forlængerledningen ⑫, derefter sætte løkken ind i ledningslåsen ⑬ og til sidst trække i forlængerledningen, så den bliver stram.
2. Slut redskabets stik til forlængerledningen.
3. Sæt forlængerledningen i en 230 V stikkontakt.

Start af redskabet [fig. O3]:

Start:

- Flyt ON/OFF-kontakten ⑭ til positionen ON.
 - » Redskabet starter.

BEMÆRK: Kun til ErgoJet 3000 (EJ 3000): Motorens hastighed kan øges eller reduceres ved hjælp af den variable hastighedskontrol ⑮.



ADVARSEL!

- Brug kun den variable hastighedskontrol i blæserfunktion for at undgå at beskadige redskabet. Forsøg IKKE at bruge den variable hastighedskontrol i løvsugertilstand.
- Lavere hastigheder under brug af løvsuger kan medføre, at der ophobes snavs, at motoren går i stå og forårsager fejl på redskabet.

Stop:

- Flyt ON/OFF-kontakten ⑭ til positionen OFF.
 - » Redskabet stopper.

3.2 Arbejdspositioner:

Blæserfunktion [fig. O4]:

→ Brug dit redskab som løvblæser til at feje snavs eller afklippet græs fra indkørsler, fortove, terrasser osv., samt til at blæse afklippet græs, halm eller blade i bunker eller fjerne affald fra hjørner, omkring samlinger eller mellem mursten.

Kun til ErgoJet 3000 (EJ 3000): Brug den variable hastighedskontrol til at øge eller reducere motorhastigheden under brug af løvblæseren.

- Styr luftstrømmen ved at føre blæserrøret nedad eller til den ene side.
- Arbejd altid væk fra faste genstande såsom fortøve, store sten, køretøjer eller hegn.
- Rens hjørner ved at starte i hjørnet og arbejde udad. Dette vil hjælpe med at samle snavset, der ellers vil kunne blæse op i ansigtet. Vær forsigtig under arbejde i nærheden af planter. Luftstrømmen kan beskadige sarte planter.

Sugerfunktion [fig. O5]:

- Brug redskabet som en løvsuger til at suge tørre materialer som blade, græs, smågrene og papir.
- Lad redskabet køre med høj hastighed, hvilket giver det bedste resultat ved sugning.
- Bevæg redskabet langsomt frem og tilbage over materialet, mens der suges. Undgå at sætte redskabet i bunker af snavs, da dette kan tilstoppe det.
- De bedste resultater opnås, hvis du holder sugerrøret et par centimer over jorden.



ADVARSEL!

- Hvis redskabet bliver tilstoppet, skal du stoppe det og tage forlængerledningen ud. Vent til pumpehjulet er helt standset, og tag så sugerrørene af.
- Ræk forsigtigt ind i sugeåbningen, og fjern snavset, der tilstopper det.

Det vil reducere risikoen for personskade fra pumpehjulet.

4. OPBEVARING

4.1 Sådan sættes den til opbevaring:

Redskabet skal opbevares uden at være forbundet til en stikkontakt og udenfor børns rækkevidde.

1. Stands redskabet, og tag stikket ud af stikkontakten.
2. Lad motoren køle af før transport eller opbevaring.
3. Opbevar redskabet med alle skærme på deres pladser. Anbring redskabet således, at skarpe genstande ikke forårsager skader.

4.2 Udvidet opbevaring:

Gør redskabet klart til at blive sat til opbevaring, når sæsonen er slut, eller hvis det ikke skal anvendes i 30 dage eller mere.

Hvis løvblæseren skal opbevares i en periode:

1. Stands redskabet, og tag stikket ud af stikkontakten.
2. Rengør hele redskabet før længerevarende opbevaring.
3. Åbn indsugningsdækslet, og fjern snavs eller græs. Undersøg blæseren og alle rør. Luk indsugningsdækslet, og sørg for at det er låst.
4. Brug en blød børste til at rense luftdyserne og luftindtaget for snavs. Brug ikke vand.
5. Opbevar redskabet og forlængerledningen på et sted med god udluftning for at undgå støv- og snavsansamlinger. Dæk ikke redskabet med plastik. Plastik lader ikke redskabet ånde, og der kan derfor samles kondensvand hvilket kan medføre rust og ætsning.
6. Kontrollér hele redskabet for løse skruer. Udskift beskadigede, slidte eller defekte dele.
7. Tag røret/rørene ud for at sikre nemmere opbevaring.

5. VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL!

- Sluk redskabet, og tag stikket ud af stikkontakten, før der foretages justeringer, skiftes tilbehør eller udføres vedligeholdelse.

Denne form for forebyggende sikkerhedsforanstaltninger nedsætter risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.

5.1 Før hver brug

Kontrollér, at der ikke er nogle løse fastgørelsesanordninger eller dele:

Hold fast på alle møtrikker, bolte og skruer for at sikre, at produktet er i en sikker arbejdstilstand. Sørg for, at alle dele er samlet korrekt.

- Indsugningsdæksel
- Blæserør
- Sugerrør
- Opsamlerpose

Kontrollér for slidte eller beskadigede dele:

- Kontakt et autoriseret serviceværksted for at få udskiftet beskadigede eller slidte dele.
- ON/OFF-kontakt – sørg for, at kontakten fungerer korrekt ved at flytte den til positionen OFF. Kontrollér, at motoren standser, start så redskabet, og fortsæt.
- Indsugningsdæksel – hvis indsugningsdækslet ikke lukker rigtigt eller er beskadiget på nogen måde, må redskabet ikke bruges.

5.2 Efter hver brug

Undersøg og rens redskabet og mærkaterne:



FARE!

Elektrisk stød!

- Rengør aldrig ventilationsspalten med en metalgenstand.

- Efter hver brug undersøges hele redskabet for slidte eller beskadigede dele.
- Rengør redskabet med en fugtig klud.
- Tør det efter med en ren, tør klud.

Rengør opsamlerposen:

VIGTIGT!

- Opsamlerposen skal tømmes korrekt.

- For at undgå at opsamlerposen forringes, eller at luftstrømmen tilstoppes, skal opsamlerposen tømmes og vedligeholdes rigtigt.
- Tag opsamlerposen af redskabet, og tøm den efter hver brug. Sæt ikke opsamlerposen til opbevaring, uden at den er tømt for alt indhold (græs, blade osv.).
- Vask opsamlerposen en gang om året. Tag opsamlerposen af redskabet, og vend vrangen udad. Skyl opsamlerposen med en vandslange. Hæng den til tørre, og sørg for, at den er helt tør, før den anvendes igen.



ADVARSEL!

- Hvis redskabet bliver tilstoppet, skal du stoppe det og tage forlængerledningen ud. Vent til pumpehjulet er helt standset, og tag så sugerrørene af.
- Ræk forsigtigt ind i sugeåbningen, og fjern snavset, der tilstopper det.

Det vil reducere risikoen for personskade fra pumpehjulet

Fjernelse af en genstand fra luftindtaget:

1. Fjern sugerrørene.
2. Ræk forsigtigt ind i sugeåbningen, og rens luftindtaget. Fjern alt snavs fra pumpehjulet.
3. Undersøg pumpehjulet for revner. Hvis der er revner eller skader, må redskabet ikke anvendes. Få delene udskiftet af en autoriseret serviceforhandler. Forsøg ikke selv at udskifte dem.

6. FEJLFINDING



ADVARSEL!

- Stands altid redskabet, og tag forlængerledningen ud af stikkontakten, før enhver af nedenstående anvisninger udføres, med mindre de kræver, at redskabet fungerer.

For at undgå at blive skadet af pumpehjulbladene skal motoren være standset, og bladene må ikke længere dreje rundt.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Redskabet virker ikke	Sæt kontakten til positionen OFF (0).	→ Skub kontakten til positionen ON (I).
	Forlængerledning frakoblet.	→ Tilslut forlængerledningen igen.
	Hovedafbryder udløst eller sikring sprunget.	→ Genindstil hovedafbryderen eller sikringen.
	Blæserrør, vinkelrør og/eller sugerør er ikke monteret korrekt.	→ Kontrollér rørenes montering.
	Opsamlerposen er fuld.	→ Tøm opsamlerposen.
	Mekanisk fejl.	→ Kontakt et autoriseret serviceværksted.
Redskabet vibrerer på en unormal måde	Mekanisk fejl.	→ Kontakt et autoriseret serviceværksted.
Pumpehjulet drejer ikke frit	Snavs i luftindtags området.	→ Rens redskabet. Fjern snavs.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
	Mekanisk fejl.	→ Kontakt et autoriseret serviceværksted.



BEMÆRK!

Ved alle andre driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENAS serviceafdeling. Reparationer må kun udføres af GARDENA-servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Elektrisk løvblæser/løvsuger	Redskab	Værdi ErgoJet 3000 (EJ 3000) (Varenr. 9332)	Værdi ErgoJet 2500 (EJ 2500) (Varenr. 9334)
Motor –strømforbrug	W	Maks. 3.000	Maks. 2500
Netspænding	V	220-240	220-240
Netfrekvens	Hz	50	50
Sugeflow	l/s	170	170
BioClip-forhold		16:1	14:1
Blæserhastighed	km/t	Maks. 310	Maks. 310
Vægt på løvblæser/løvsuger	kg	Maks. 4,8	Maks. 4,8
Kapacitet i affaldspose	l	45	45
Lydtrykniveau L_{pA} ¹⁾	dB (A)	83	87
Usikkerhed k_{pA}		3,0	3,0
Lydeffektniveau L_{WA} ²⁾			
målt/garanteret	dB (A)	99/102	102/103
Håndarmsvibration a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Måleproces i overensstemmelse med: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr.1701



BEMÆRK!

Den angivne vibrationsemissionsværdi og støjemissioner er målt i henhold til en standardiseret testprocedure og kan bruges til sammenligning af elektrisk værktøj. Den kan også bruges til foreløbig vurdering af eksponering. Vibrationsemissionsværdien kan variere ved faktisk brug af elværktøjet.

8. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

9. BORTSKAFFELSE

9.1. Bortskaffelse af produktet



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette vil bidrage til at sikre korrekt bortskaffelse af affald, når dets levetid er udløbet. Kontakt de lokale myndigheder, den kommunale renovations-service, din GARDENA-forhandler eller forhandler for at få flere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

fi Sähkökäyttöinen puhallin ja imuri

1. TURVAOHJEET28
2. KOKOONPANO30
3. KÄYTTÖ30
4. SÄILYTYS31
5. HUOLTO31
6. VIANMÄÄRITYS31
7. TEKNISET TIEDOT31
1. SIKKERHETSINSTRUKSIJONER32
8. TAKUU/HUOLTO32
9. HÄVITTÄMINEN32

Alkuperäiset ohjeet.



Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja tuotteen käyttöön, saavat käyttää tuotetta valvonnan alaisina tai mikäli he ovat saaneet ohjausta tai ohjeita tuotteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa. Tuotteen käyttöä ei suositella alle 16-vuotiaille.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

Oikea käyttö puhaltimena:

GARDENA-puhallin ja -imuri sopii käytettäväksi puhaltimena roskien tai ruohonjätteiden poistamiseen ajoteiltä, jalkakäytäviltä, pihoilta jne. ja ruohonjätteiden, olkien tai lehtien puhaltamiseen kasoihin tai roskien poistamiseen nurkista, liitosten ympäriltä tai tiilien välistä.

Oikea käyttö imurina:

GARDENA-puhallin ja -imuri sopii käytettäväksi imurina kuivan materiaalin, kuten lehtien, ruohon, pienten tikkujen ja paperinpalojen keräämiseen.



VAARA!

Tapaturmavaara!

Väärin käytettynä tuote voi olla vaarallinen. Varoituksia ja turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käyttöturvallisuuden ja tehon takaamiseksi. Käyttäjän velvollisuus on noudattaa tämän käyttöohjeen sisältämiä ja tuotteessa olevia varoituksia ja ohjeita. Älä koskaan käytä tuotetta elleivät valmistajan toimittamat suojukset ole oikein paikoillaan.

1. TURVAOHJEET

1.1 Tuotteen symbolit



→ Lue käyttöohje.



→ Varmista, että muut henkilöt ovat kaukana tuotteesta.



→ Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia.



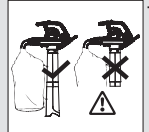
→ Ei saa altistaa sateelle.



VAROITUS!

→ Varo sinkoutuvia osia.

→ Pidä sivulliset loitolla.



→ Käytä imutilassa vain täysin asennetun imuputken ja peitetyn keräyspussin kanssa.



→ Odota, kunnes roottorin terät ovat pysähtyneet sammuttamisen jälkeen.



→ Älä käytä laitetta, jos sinulla on hiukset auki, irrallisia koruja tai löysiä vaatteita.



VAROITUS!

→ Irrota virtapistoke välittömästi, jos verkkokaapeli on vahingoittunut tai katkennut.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Koneen yleiset turvaohjeet



VAROITUS!

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana tulevat turvavaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan verkkosähköllä toimivaa (johdolla) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1) Työalueen turvallisuus

a) Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Sotkuiset tai hämärit alueet ovat alttiita onnettomuuksille.

b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, esimerkiksi herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

c) Pidä lapset ja sivulliset poissa, kun käytät sähkötyökalua. Häiriöt voivat saada sinut menettämään koneen hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä mitään pistokesovittimia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) Varo koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja. Sähköiskun riski kasvaa, jos käyttäjän kehoon kohdistuu maadoitus.

c) Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai märille olosuhteille. Sähkötyökaluun tunkeutunut vesi lisää sähköiskun vaaraa.

d) Älä vahingoita johtoa. Älä koskaan käytä sähkötyökalun johtoa työkalun kantamiseen, vetämiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkotoiloihin sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Mikäli sähkötyökalun käyttämistä kosteassa ei voida välttää, käytä virtalähdettä, jossa on vikavirtasuojakytkin (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskuvaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

a) Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalun käytön aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Hengityssuojain, luistamattomat turvakengät, kypärä, kuulonsuojaimet ja muut suojava-rusteet niitä vaativissa oloissa käytettynä vähentävät henkilövahinkoja.

c) Estä tahaton käynnistys. Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun kytkemistä, työkaluun tarttumista tai sen kantamista. Sähkötyökalujen kantaminen sormi katkaisijalla tai niiden kytkeminen sähköverkkoon tai akkuun katkaisimen ollessa kytkettynä altistaa onnettomuuksille.

d) Irrota mahdolliset säätöavaimet ennen virran kytkemistä sähkötyökaluun. Sähkötyökalun pyöriivään osaan kiinnitetty avain voi aiheuttaa henkilö-vahingon.

e) Älä kurota. Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. Tämä mahdollistaa sähkötyökalun paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

f) Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) Jos käytettävissä on kytkentämahdollisuus pölynerottimelle ja -keräälle, varmista, että ne kytketään oikein ja että niitä käytetään oikein. Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä riskejä.

h) Vaikka olisit käyttänyt työkaluja usein ja tuntisit ne hyvin, muista aina ottaa huomioon työkalun turvamääräykset. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vahinkoja sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökalujen käyttö ja huolto

a) Älä käytä sähkötyökalua väkisin. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jota varten se on suunniteltu.

b) Älä käytä sähkötyökalua, jos virtaa ei voi kytkeä ja katkaista virtakatkaisimella. Mikä tahansa sähkötyökalu, jota ei voi hallita katkaisimella, on vaarallinen, ja se pitää korjata.

c) Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai akku sähkötyökalusta, mikäli mahdollista, ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit sähkötyökalun. Varoimet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.

d) Varastoi käyttämättömät sähkötyökalut pois lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita, käyttää sähkötyökalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

e) Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista, etteivät liikkuvat osat ole pois kohdaltaan tai juuttuneet, että mikään osa ei ole rikkoutunut ja että mikään muu olosuhde ei vaikuta sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

f) Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina. Oikein huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat helpommin hallittavissa.

g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, teriä ym. näiden ohjeiden mukaan. Huomioi myös työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalun käyttäminen ennakoituista poikkeavissa olosuhteissa voi johtaa vaaratilanteeseen.

h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Huoltopalvelu

a) Sähkötyökalun saa korjata vain pätevä korjaaja, joka käyttää ainoastaan täysin samanlaisia vaihto-osia. Näin varmistetaan, että sähkötyökalua on turvallisista käyttää jatkossakin.

1.2.2 Puutarhapuhaltimen, puutarhaimurin ja puutarhapuhallin/-imurin turvallisuusvaroitukset

a) Älä käytä konetta epäsuotuisissa sääolosuhteissa, etenkin jos salamointi on mahdollista. Näin pienennät salamaniskujen riskiä.

b) Tarkista virtajohto ja jatkojohto ennen käyttöä vaurioiden tai kulumisen varalta. Älä kosketa johtoa ennen kuin virransyöttö on katkaistu. Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut. Vaurioitunut virtajohto voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

c) Tarkasta jätteenkerääjä usein kulumisen tai heikkenemisen varalta. Kulunut tai vaurioitunut jätteenkerääjä voi lisätä loukkaantumiskä.

d) Käytä aina suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Asianmukaiset suojarusteet vähentävät henkilövahinkojen riskiä.

e) Käytä aina koneen käytön aikana luistamattomia suojajalkineita. Älä käytä konetta paljain jaloin tai avoimilla sandaaleilla. Tämä vähentää jalkojen loukkaantumisen vaaraa.

f) Älä käytä löysiä vaatteita tai asusteita, kuten huiveja, nauhoja, ketjuja ja solmioita. Ilmanottoaukot voivat imeä ne sisäänsä. Sido tai peitä pitkät hiukset varmistaaksesi, että ilmanottoaukot eivät ime niitä tuotteen sisään. Jos jokin edellä mainituista joutuu ilmanottoaukoihin, se voi lisätä henkilövahinkojen riskiä.

g) Pidä sivulliset poissa, kun käytät konetta. Lentävät roskat voivat lisätä henkilövahinkojen määrää.

h) Älä käytä konetta imutilassa, jos jätteenkerääjä ei ole paikoillaan. Lentävät esineet voivat lisätä henkilövahinkojen riskiä.

i) Älä koskaan osoita puhaltimen suutinta ihmisten, lemmikkien tai ikkunoiden suuntaan. Käytä erityistä varovaisuutta, kun puhallat roskaa lähellä kiinteitä esineitä, kuten puita, autoja ja seinä. Roskat saattavat kimmota niistä. Lentelevät esineet voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja ja lisätä henkilövahinkojen riskiä.

j) Älä kerää tai puhalla koneella mitään palavaa tai savuavaa, kuten savukkeita, tulitikkua tai kuumaa tuhkaa. Nämä syttymislähteet voivat lisätä tulipalon vaaraa.

k) Älä ime koneella vettä tai muita nesteitä äläkä upota mitään koneen osaa nesteeseen. Koneeseen päässyt vesi saattaa lisätä sähköiskun riskiä.

l) Älä ime koneella kiviä, soraa, metallia tai rikkoutunutta lasia. Tuuletimen pyöry voi vaurioitua, mikä saattaa lisätä henkilövahinkojen riskiä.

m) Älä koske tuulettimeen sen vielä pyöriessä. Sammuta kone, odota, kunnes tuuletin pysähtyy, ja irrota kone pistorasiasta, ennen kuin irrotat tuuletinta suojaavia osia. Tämä vähentää liikkuvista osista aiheutuvan loukkaantumisen riskiä.

n) Kun irrotat juuttunutta materiaalia tai huollat konetta, varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa ja virtajohto on irrotettu. Koneen käynnistämisen vahingossa juuttunutta ainesta irrottaessa tai konetta huollettaessa voi lisätä loukkaantumiskä.

1.2.3 Lisäturvaohjeet

VAARA! Pienet osat voivat joutua nieluun. Lisäksi muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran lapsille. Pidä lapset etäällä asennuksen aikana.

VAARA! Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten tapaturmien ehkäisemiseksi kehoitamme lääketieteellisiä implantteja käyttäviä henkilöitä keskustelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen tuotteen käyttöä.

1.2.4 Käyttötarkoitus

Käyttö puutarhapuhaltimena:

GARDENAn imuri/puhallin on tarkoitettu roskien ja leikatun ruohon puhaltamiseen pois esimerkiksi käytäviltä, ajoteiltä ja terasseilta. Sillä voi puhalttaa leikatun ruohon, korret ja lehdet kasoiksi tai poistaa roskat kulumista, raoista sekä tiilien ja seinäkivien välisistä aukoista.

Käyttö lehti-imurina:

GARDENAn imuri/puhallin on suunniteltu lehtien, ruohon, pienten oksien, paperinpalojen ja muun kuivan materiaalin imuroimiseen.

Tuote ei sovellu pitkäkestoiseen käyttöön (ammattikäyttöön).

Kone on tarkoitettu käytettäväksi maanpinnan tasolla eikä tikkailla tai epävakailta tukirakennelmilla.

Olkahihnaa käytettäessä on varmistettava, että mikään vaate tai puettava varuste ei häiritse olkahihnan vapauttamista ja irrottamista.

Tarkasta kone vaurioiden varalta, jos siinä ilmenee liiallista tärinää.

Kun poistat tukoksia tai irrotat juuttunutta materiaalia koneesta, varmista, että virtakytkin on asetettu OFF-asentoon ja että akku on irrotettu.

Pidä kaikki ilmanvaihtoaукот puhtaina roskista.





VAARA!

Tapaturmavaara!

→ Tuotetta ei saa käyttää pensaikkojen, pensasaitojen, pensaiden tai monivuotisten kasvien leikkaamiseen, köynnösten tai ruohon leikkaamiseen katoilla tai parvekkeilla, oksien tai risujen siilppuamiseen eikä maaperän epätasaisuuksien tasoittamiseen. Älä käytä tuotetta rinneessä, jonka kaltevuus on yli 20°.

2. KOKOONPANO



VAROITUS!

→ Pysäytä laite ja irrota jatkojohto ennen imuaukon suojuksen avaamista tai ennen kuin yrität kytkeä tai irrottaa puhallusputken tai imuputket.

Moottorin ja siipipyörän lapojen pyörimisen täytyy olla pysähtynyt, jotta vältetään pyöriäviin laivojen aiheuttama vakava loukkautumisvaara.

2.1 Kokoaminen puhallinkäyttöä varten:

Puhallinputken asentaminen [kuva A1]:

HUOMAUTUS: Turvakytin estää laitteen käynnistymisen, jos puhallusputki ① ei ole oikein paikallaan.

1. Kohdista puhallusputkessa ① olevat urat puhaltimen ulostulon ② uriin.
2. Työnnä puhallusputkea ① puhaltimen ulostuloon ②, kunnes se naksauttaa paikalleen.

» Putken irrotuspainike ③ pitää putken kiinni puhaltimessa.

Irrota puhallusputki ① painamalla putken irrotuspainiketta ③ ja vetämällä puhallusputkea ① samaan aikaan.

Imuaukon suojuksen asentaminen [kuva A2]:

HUOMAUTUS: Turvakytin estää laitteen käynnistymisen, jos imuaukon suojus ④ ei ole kiinni.

1. Aseta imuaukon suojus ④ puutarhapuhaltimen alemman aukon päälle ja käännä imuaukon suojusta ④ myötäpäivään rajoittimeen asti (pikaliitin).
2. Kiristä kiinnitysruuvi ⑤.

Imuaukon suojus ④ irrotetaan löysäämällä kiinnitysruuvia ⑤ ja kääntämällä suojusta ④ vastapäivään.

2.2 Kokoaminen imurikäyttöä varten:

Imuputken asentaminen [kuva A3/A4]:

HUOMIO! Älä käytä imuria ⑥ ilman, että alempi putki ⑥ on kiinnitetty ylempään putkeen ⑥.

1. Kohdista alemman putken ⑥ ja ylemmän putken ⑥ saumakohtat.
2. Paina putkia ⑥/⑥ yhteen, kunnes ne ovat kokonaan kiinni.

HUOMAUTUS: Turvakytin estää laitteen käynnistymisen, jos imuputkea ⑥ ei ole asennettu oikein.

3. Aseta imuputki ⑥ puutarhapuhaltimen alemman aukon päälle ja käännä imuputkea ⑥ myötäpäivään rajoittimeen asti (pikaliitin).
4. Kiristä kiinnitysruuvi ⑤.

Imuputki ⑥ irrotetaan löysäämällä kiinnitysruuvia ⑤ ja kääntämällä imuputkea ⑥ vastapäivään.

Keräyspussin kiinnittäminen [kuva A5]:

HUOMAUTUS: Turvakytin estää laitteen käynnistymisen, jos kulmaputkea ⑦ ei ole asennettu oikein.

1. Kohdista kulmaputkessa ⑦ olevat urat puhaltimen ulostulon ② uriin.
2. Työnnä kulmaputkea ⑦ puhaltimen ulostuloon ②, kunnes se naksauttaa paikalleen.

» Putken irrotuspainike ⑧ pitää keräyspussin kiinni puhaltimessa.

3. Kiinnitä keräyspussi ⑨ molempiin silmukoihin ⑩ imuputkessa ⑥.

→ Keräyspussi ⑨ irrotetaan painamalla putken irrotuspainiketta ⑧ ja vetämällä kulmaputkea ⑦ samaan aikaan.

2.3 Olkahihnan kiinnittäminen [kuva A6]:

Laitteeseen kuuluu olkahihna, joka antaa lisätukea kun laitetta käytetään imurina.

→ Kiinnitä hihna laitteeseen ennen sen käyttämistä. Napsauta koukku kiinnittimeen ⑪.

3. KÄYTTÖ



VAROITUS!

- Älä käytä laitetta ilman oikein kiinnitettyä putkia tai keräyspussia, jotta vältät roskien lentämisen ja/tai siipipyörään koskettamisen, joka voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Käytä aina käsineitä ja suojalaseja, sillä kivien ja roskien sinkoutuminen silmiin tai kasvoille voi aiheuttaa sokeutumisen tai vakavia vammoja.

Kaapelit:

→ Käytä vain 1,00 mm²:n kaapelia, jonka enimmäispituus on 40 metriä.

Enimmäisluokitus:

- Kaapelikoko 1,0 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Virtajohtoja ja jatkojohtoja saa paikallisesta valtuutetusta huoltoliikkeestä. Käytä vain jatkojohtoja, jotka on erityisesti tarkoitettu ulkokäyttöön.

3.1 Laitteen kytkeminen [kuva O1/O2]:

HUOMIO!

→ Pistokkeen vaurioitumisen välttämiseksi jatkojohto on asetettava johtolukkoon.

1. Tee jatkojohtoon ⑫ silmukka, pujota silmukka johtolukkoon ⑬ ja vedä jatkojohto kireälle.
2. Liitä laitteen pistoke jatkojohtoon.
3. Liitä jatkojohto 230 V:n seinäpistorasiaan.

Laitteen käynnistäminen [kuva O3]:

Käynnistys:

→ Siirrä virtakytkin ⑭ ON-asentoon.

» Laite käynnistyy.



VAROITUS!

→ Käytä nopeuden säätökytkintä vain puhallinkäytön aikana, jotta laite ei vaurioidu. ÄLÄ yritä käyttää nopeuden säätökytkintä imukäytön aikana.

Alhaiset nopeudet imukäytön aikana voivat aiheuttaa roskien kerääntymisen, pysäyttää moottorin ja saada laitteen epäkuuntoon.

Pysäytys:

→ Siirrä virtakytkin ⑭ OFF-asentoon.

» Laite pysähtyy.

3.2 Työasennot:

Puhallustila [kuva O4]:

→ Käytä laitetta puhaltimena roskien tai ruohonjätteiden poistamiseen ajoteiltä, jalkakäytäviltä, pihoilta jne. sekä ruohonjätteiden, olkien tai lehtien puhaltamiseen kasoihin tai roskien poistamiseen nurkista, liitosten ympäriltä tai tiilien välistä.



Vain ErgoJet 3000 (EJ 3000): Käytä nopeuden säätökytkintä moottorin nopeuden säätämiseen puhallinkäytön aikana.

→ Säädä ilmavirtaus suuntaamalla puhallusputki alas tai toiselle sivulle.

→ Työskentele aina riittävän kaukana kiinteistä kohteista, kuten jalkakäytävistä, isoista kivistä, ajoneuvoista ja aidoista.

→ Puhdista nurkat aloittaen nurkasta ja edeten ulospäin. Tällä tavoin estät roskien kerääntymisen nurkkaan, josta ne voisivat lentää kasvoillesi. Ole varovainen työskennellessäsi lähellä istutuksia. Voimakas ilmavirtaus voi vahingoittaa arkoja kasveja.

Imutila [kuva O5]:

→ Käytä laitetta imurina kuivan materiaalin, kuten lehtien, ruohon, pienten tikkujen ja paperinpalasten keräämiseen.

→ Käytä imukäytössä suurta nopeutta, jolla saat parhaat tulokset.

→ Imuroidessasi liiku hitaasti materiaalin päällä edestakaisin. Vältä laitteen työntämistä roskakasoihin, sillä se voi tukkia laitteen.

→ Pidä imuputki muutaman sentin korkeudella maasta, jotta saat parhaan tuloksen.



VAROITUS!

- Jos laite menee tukkoon, pysäytä se ja irrota jatkojohto. Odota, että siipipyörä pysähtyy, ja irrota sitten imuputket.
- Poista roskat varovasti imuaukosta.

Näin vältät siipipyörän aiheuttaman loukkaantumisvaaran.

4. SÄILYTYS

4.1 Säilytykseen siirtäminen:

Säilytä laite kytkettynä irti sähköverkosta poissa lasten ulottuvilta.

1. Sammuta laite ja kytke se irti sähkönsyötöstä.
2. Anna moottorin jäähtyä ennen varastointia tai kuljetusta.
3. Säilytä laite kaikki suojukset paikoillaan. Sijoita laite siten, että mikään terävä kohta ei voi vahingossa aiheuttaa vammoja.

4.2 Pidempi säilytys:

Valmistele laite varastointia varten käyttökauden päättyessä tai jos sitä ei käytetä ainakaan 30 päivään.

Jos puhallin varastoidaan pitkäksi aikaa:

1. Sammuta laite ja kytke se irti sähkönsyötöstä.
2. Puhdista koko laite ennen pitkäaikaista varastointia.
3. Avaa imuaukon suojus ja poista kaikki sisään kerääntynyt lika, ruoho tai roska. Tarkista puhallin ja kaikki putket. Sulje suojus ja varmista, että se on kunnolla kiinni.
4. Puhdista ilmanvaihtoaукот ja ilmanottoaukot roskista pehmeällä harjalla. Älä käytä vettä.
5. Varastoi laite ja jatkojohto hyvin tuuletettuun, ja jos mahdollista, katettuun tilaan pölyn ja lian kerääntymisen välttämiseksi. Älä peitä muovilla. Muovi ei hengitä, ja se voi aiheuttaa kosteuden tiivistymistä ja mahdollisesti ruostetta tai syöpymistä.
6. Tarkista, ettei laitteessa ole löystyneitä ruuveja. Vaihda vaurioituneet, kuluneet tai rikkoutuneet osat.
7. Irrota putket varastoinnin helpottamiseksi.

5. HUOLTO



VAROITUS!

- Pysäytä laite ja irrota pistoke virtalähteestä ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai huollat laitetta.

Varotoimet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.

5.1 Ennen jokaista käyttökertaa

Tarkista mahdollisesti irronneet kiinnitykset ja osat:

Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit kiristettyinä varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Varmista, että kaikki osat on koottu oikein.

- Imuaukon suojus
- Puhallusputki
- Imuputket
- Keräyspussi

Tarkista mahdollisesti vaurioituneet tai kuluneet osat:

- Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaurioituneiden tai kuluneiden osien vaihtoa varten.
- Virtakytkin – Varmista, että virtakytkin toimii oikein siirtämällä se OFF-asentoon. Varmista, että moottori sammuu, ja käynnistä se sitten uudelleen ja jatka.
- Imuaukon suojus -- Älä käytä laitetta, jos imuaukon suojus ei sulkeudu oikein tai jos se on jotenkin vahingoittunut.

5.2 Jokaisen käyttökerran jälkeen

Tarkista ja puhdista laite ja tarrat:



VAARA!

Sähköiskun vaara!

- Älä koskaan puhdista tuuletusaukkoa metalliesineellä.

- Tarkista koko laite jokaisen käyttökerran jälkeen irronneiden ja vaurioituneiden osien varalta.
- Puhdista laite kostealla liinalla.
- Pyyhi laite puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Puhdista keräyspussi:

TÄRKEÄÄ!

- Keräyspussi on tyhjennettävä kunnolla.

- Tyhjennä keräyspussi oikein ja pidä se kunnossa, jotta se ei vaurioidu eikä ilmavirta tukkeudu.
- Irrota keräyspussi laitteesta ja tyhjennä se jokaisen käyttökerran jälkeen. Älä varastoi pussia ennen kuin se on täysin tyhjennetty (ruhosta, lehdistä jne.).
- Pese pussi kerran vuodessa. Irrota pussi puhaltimesta ja käännä se nurin. Pese pussi vesiletkulla. Ripusta pussi kuivumaan ja anna sen kuivua kunnolla ennen kuin käytät sitä uudelleen.



VAROITUS!

- Jos laite menee tukkoon, pysäytä se ja irrota jatkojohto. Odota, että siipipyörä pysähtyy, ja irrota sitten imuputket.
- Poista roskat varovasti imuaukosta.

Näin vältät siipipyörän aiheuttaman loukkaantumisvaaran

Esineen poistaminen ilmanottoaukosta:

1. Irrota imuputket.
2. Poista roskat varovasti imuaukosta ja puhdista ilmanottoalue. Poista kaikki roskat siipipyörästä.
3. Tarkista, ettei siipipyörässä ole halkeamia. Jos siinä on halkeamia tai muita vaurioita, älä käytä laitetta. Anna valtuutetun jälleenmyyjän vaihtaa osat. Älä yritä vaihtaa niitä itse.

6. VIANMÄÄRITYS



VAROITUS!

- Sammuta laite ja irrota jatkojohto ennen alla mainittujen suositeltujen korjaustoimenpiteiden tekemistä, lukuun ottamatta niitä, jotka vaativat laitteen toimintaa.

Moottorin ja siipipyörän lapojen pyörimisen täytyy olla pysähtynyt, jotta vältetään pyöriä lavojen aiheuttama vakava loukkaantumisvaara.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
Laite ei toimi	Kytin asennossa OFF (0).	→ Siirrä kytin asentoon ON (I).
	Jatkojohto irti.	→ Kytke jatkojohto.
	Katkaisin lauennut tai sulake palanut.	→ Nollaa katkaisin tai sulake.
	Puhallusputki, kulmaputki ja/tai imuputki asennettu väärin.	→ Tarkista putkien asennus.
	Keräyspussi täynnä.	→ Tyhjennä keräyspussi.
	Mekaaninen vika.	→ Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.
Laite tärisee epänormaalisti	Mekaaninen vika.	→ Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.
Siipipyörä ei pyöri vapaasti	Roskia ilmanottoalueella.	→ Puhdista laite. Poista roskat.
	Mekaaninen vika.	→ Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.



HUOMAUTUS!

Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA-huoltoon. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Sähkökäyttöinen puhallin ja imuri	Yksikkö	Arvo ErgoJet 3000 (EJ3000) (tuotenro. 9332)	Arvo ErgoJet 2500 (EJ2500) (tuotenro. 9334)
Moottori – virrankulutus	W	Enintään 3000	Enintään 2500
Verkkovirran jännite	V	220–240	220–240
Verkkovirran taajuus	Hz	50	50
Imuvirtaus	l/s	170	170
Silppuamissuhde		16:1	14:1
Puhallusnopeus	km/h	Enintään 310	Enintään 310

Puhaltimen/imurin paino	kg	Enintään 4,8	Enintään 4,8
Roskapussin tilavuus	l	45	45
Äänenpainetaso $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	83	87
Epävarmuus k_{PA}		3,0	3,0
Äänentehotasoa $L_{WA}^{2)}$ mitattu/taattu	dB (A)	99/102	102/103
Käsiin kohdistuva värinä $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	< 3,92	< 2,7

Mittausprosessi seuraavien mukainen: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nro 1701



HUOMAUTUS!

Ilmoitettu värinäpäästöarvo ja melupäästö mitattiin määräysten mukaisella tarkastusmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Sitä voidaan käyttää myös altistuksen alustavaan arviointiin. Värinäarvo voi vaihdella sähkötyökalun käytön aikana.

8. HUOLTO

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

9. HÄVITTÄMINEN

9.1. Tuotteen hävittäminen



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä tuote paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Näin varmistetaan jätteen asianmukainen hävittäminen käyttöiän päätyttyä. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, kunnallisyhteisyydestä tai GARDENA-jälleenmyyjältä. Epäasianmukaisella hävittämistavalla voi olla haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

no Elektrisk blåser/suger

2. MONTERING	33
3. BRUK	34
4. OPPBEVARING	34
5. VEDLIKEHOLD	34
6. FEILSØKING	35
7. TEKNISKE DATA	35
8. GARANTI / SERVICE	35
9. KASSERING	35

Originale instruksjoner.



Dette produktet kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatt fysisk, sansemessig eller mental kapasitet eller personer uten erfaring og kunnskap, såfremt de er under tilsyn eller har blitt gitt instruksjoner om hvordan de bruker produktet på en sikker måte og er klar over farene som er forbundet med bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn. Det anbefales ikke at ungdom under 16 år bruker produktet.

Bruksområder:

Riktig bruk som blåser:

GARDENA-blåser/-støvsuger egner seg til å blåse bort rusk, klippet gress eller lignende fra innkjørsel, fortau, terrasser osv. og til å blåse klippet gress, strå eller blader i hauger, eller fjerne rusk fra hjørner, rundt sammenføyninger eller mellom steiner og heller.

Riktig bruk som suger:

GARDENA-blåser/-støvsuger egner seg til å suge opp tørre materialer, slik som blader, gress, små kvister og papirbiter.



FARE!

Fare for skader!

Dette produktet kan være farlig hvis det ikke brukes riktig. Advarslene og sikkerhetsinstruksene må følges for å ivareta sikkerheten og effektiviteten når dette produktet brukes. Brukeren er ansvarlig for å følge advarslene og instruksjonene i denne bruksanvisningen og på produktet. Bruk aldri dette produktet hvis ikke dekslene og skjermene fra produsenten er i riktig posisjon.

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

1.1 Symboler på produktet



→ Les bruksanvisningen.



→ Hold tilskuere på avstand.



→ Bruk øye- og hørselsvern.



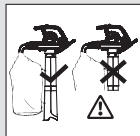
→ Må ikke utsettes for regn.



ADVARSEL!

→ Vær oppmerksom på deler som slynges ut.

→ Hold tilskuere på avstand.



→ Skal bare brukes med fullt montert vakuumsug og tildekket oppsamlingspose i sugemodus.



→ Vent til rotorbladene har sluttet å bevege seg, etter at den er slått av.



→ Må ikke brukes når du har håret løst, løse smykker eller løst-sittende klær.



ADVARSEL!

→ Koble fra støpselet umiddelbart hvis strømledningen blir skadet eller kuttet.

1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

1.2.1 Generelle sikkerhetsadvarsler for maskinen



ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsadvarsler, -instruksjoner, -illustrasjoner og spesifikasjoner som fulgte med dette elektroverktøyet.

Hvis du ikke følger alle instruksjonene som er angitt nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Begrepet «elektroverktøy» i advarslene referer til elektrisk verktøy som drives av nettspenning (med ledning) eller batteri (uten ledning).

1) Sikkerhet i arbeidsområdet

a) Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. Rot og dårlig opplyste områder kan lett føre til ulykker.

b) Du må ikke bruke elektroverktøy i eksplosive miljøer, for eksempel hvis det er brannfarlig væske, gass eller støv til stede. Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støv eller gasser.

c) Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker et elektroverktøy. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) El-sikkerhet

a) Støpselet på elektroverktøyet må passe i stikkontakten. Du må aldri modifisere støpselet på noen måte. Adapterpluggen må ikke brukes sammen med et jordet elektroverktøy. Når støpselet ikke er modifisert og stikkontakten passer, vil dette redusere faren for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med gjenstander som er jordet, for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Faren for elektrisk støt øker hvis kroppen til brukeren er jordet.

c) Ikke utsett elektroverktøyet for regn eller fuktighet. Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet, øker faren for elektrisk støt.

d) Vær forsiktig med kabelen. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke noe, eller til å trekke ut støpselet til elektroverktøyet. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller sammenflokete ledninger øker faren for elektrisk støt.

e) Når du bruker elektroverktøy utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av ledning for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.

f) Hvis bruk av et elektroverktøy på et fuktig sted ikke kan unngås, bør det være koblet til en strømkrets som er beskyttet av jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

a) Vær årvåken, se hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet hvis du er trett eller påvirket av medikamenter, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøy kan føre til alvorlig personskade.

b) Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmaske, vernesko med sklisikker såle, hjelm og hørselsvern der det er relevant, reduserer faren for personskader.

c) Forebygg utilsiktet starting. Forsikre deg om at bryteren står i AV-posisjonen før du kobler til strømforsyningen og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet. Hvis du bærer verktøyet med en finger på bryteren eller med elektroverktøyet påslått, kan det lett føre til ulykker.

d) Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på elektroverktøyet. En nøkkel som sitter på en roterende del av elektroverktøyet, kan føre til personskade.

e) Ikke strekk deg for langt. Hold alltid føttene på bakken og en balansert stilling. Dette gir deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.

f) Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) Hvis maskinen har utstyr for støvsuging eller -oppsamling, må du forsikre deg om at det er tilkoblet, og at det brukes på riktig måte. Bruk av støvoppsamlere kan redusere faren for støvrelaterte skader.

h) Selv om du har lang erfaring med bruk av elektroverktøy, må du ikke bli uforsiktig eller ignorere sikkerhetsreglene. En uforsiktig handling kan føre til alvorlig personskade i løpet av en brøkdel av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

a) Ikke bruk overdreven kraft på elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy for arbeidet som skal utføres. Riktig elektroverktøy gjør jobben på en bedre og sikrere måte i den hastigheten det er konstruert for.

b) Du må ikke bruke elektroverktøyet hvis bryteren ikke slår det på og av. Elektroverktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlig, og må repareres.

c) Koble støpselet fra strømforsyningen og/eller batteripakken fra elektroverktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller lagrer elektroverktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for at elektroverktøyet starter ved et uhell.

d) Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. La ikke elektroverktøyet brukes av personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne brukere.

e) Vedlikehold elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller for feil innretting av festende eller bevegelige deler, brudd på deler eller andre tilstander som kan påvirke elektroverktøets funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.

f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten har mindre fare for å sette seg fast, og er lettere å kontrollere.

g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøybits osv. i henhold til denne brukersanvisningen. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre oppgaver enn dem de er laget for, kan føre til farlige situasjoner.

h) Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater gjør trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner umulig.

5) Service

a) La en kvalifisert tekniker/reparatør utføre service og gjøre eventuelle utskiftninger kun med identiske reservedeler. Dette sikrer at elektroverktøets sikkerhet opprettholdes.

1.2.2 Sikkerhetsadvarsler for hageblåser, hagestøvsuger hageblåser/-støvsuger

a) Ikke bruk gressklipperen under dårlige værforhold, spesielt ikke når det er fare for lyn. Dette øker faren for å bli truffet av lynnedslag.

b) Før bruk må du kontrollere strømledningen og skjøteledningen etter tegn på skade eller aldring. Ikke berør ledningen før strømforsyningen er koblet fra. Maskinen må ikke brukes hvis ledningen er skadet eller slitt. En skadet strømledning kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

c) Kontroller ruskoppsamleren ofte for slitasje eller forringelse. En slitt eller skadet ruskoppsamler kan øke faren for personskade.

d) Bruk vernebriller og hørselsvern. Tilstrekkelig verneutstyr reduserer faren for personskader.

e) Bruk alltid sklisikkert og beskyttende fottey når du bruker maskinen. Vær ikke barbeint og bruk ikke åpne sandaler når du bruker maskinen. Dette reduserer faren for skader på føttene.

f) Ikke bruk løstsittende klær eller plagg som skjerf, snorer, kjeder, slips osv. som kan trekkes inn i luftinntakene. Sett opp eller dekk til langt hår for å sikre at det ikke trekkes inn i luftinntakene. Hvis noen av disse elementene trekkes inn i luftinntakene, kan det øke faren for personskade.

g) Hold tilskuere på avstand når du bruker maskinen. Flygende gjenstander kan øke faren for personskade.

h) Ikke bruk i vakuummodus uten at ruskoppsamleren er på plass. Gjenstander som slynges ut, kan øke faren for personskade.

i) Rett aldri blåsermunnstykket mot mennesker eller kjæledyr eller mot vinduer. Vær ekstra forsiktig når du blåser rusk nær faste gjenstander, for eksempel trær, biler og vegger som kan føre til at rusk spretter tilbake. Gjenstander som slynges ut kan skade eiendeler og øke faren for personskade.

j) Ikke bruk maskinen til å plukke opp eller blåse bort ting som brenner eller ryker, for eksempel sigaretter, fyrstikker eller varm aske. Disse antenneskildene kan øke faren for brann.

k) Ikke sug opp vann eller andre væsker eller senk noen del av maskinen ned i væske. Hvis det kommer vann inn i maskinen, øker faren for elektrisk støt.

l) Ikke sug opp steiner, grus, metall eller knust glass. Viftehjulet kan bli skadet og kan øke faren for personskade.

m) Ikke berør viften mens den fortsatt er i bevegelse. Slå av maskinen, vent til viften stopper, og trekk ut maskinens støpsel før du fjerner noen deler som kan gi tilgang til viften. Dette reduserer faren for skader fra bevegelige deler.

Når du fjerner fastkjørt materiale eller utfører service på maskinen, må du kontrollere at strømbryteren er av, og at strømledningen er koblet fra. Hvis maskinen starter uventet mens du fjerner fastkjørt materiale eller utfører service, kan det øke risikoen for alvorlig personskade.

1.2.3 Ekstra sikkerhetsinstruksjoner

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Det er også fare for at plastposen kan forårsake kvelning hos små barn. Hold små barn på avstand når du monterer produktet.

FARE! Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette feltet kan under visse forhold forstyrre aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for forhold som kan føre til alvorlig eller livstruende skade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater rådfører seg med sin lege og produsenten av det medisinske implantatet før bruk av dette produktet.

1.2.4 Bruksområder

Bruk som en hageblåser:

GARDENA-støvsuger/-blåser er beregnet for å blåse smusspartikler og gressrester vekk fra fortau, innkjørsler, terrasser osv., for å blåse gressrester, halm og løv sammen i hauger eller for å fjerne smusspartikler fra hjørner, skjøter og hull mellom murstein og veggsteiner.

Bruk som en løvsuger:

GARDENA-støvsugeren/-blåseren er konstruert for oppsuging av tørt materiale som løv, gress, små kvister og papirbiter.

Produktet er ikke egnet for langvarig bruk (profesjonell bruk).

Maskinen skal brukes av brukeren på bakkenivå og ikke på stiger eller ustabil støtte.

Når du har på deg en skulderstropp, må du passe på at du ikke har på andre ting som kan forstyrre frigjøring og fjerning av skulderstroppen.

Inspiser maskinen for skade hvis det ser ut til å være for mye vibrasjon.

Når du fjerner blokkeringer eller fastkilt materiale, må du påse at strømbryteren er slått av, og at batteripakken er demontert.

Hold eventuelle ventilasjonsåpninger fri for rusk.



FARE!

Fare for skader!

- Ikke bruk produktet til å klippe busker, hekker, kratt og stauder, til å klippe klatreplanter eller gress som vokser på tak eller balkonger, til å knuse grener eller kvister, eller til å jevne ut uregelmessigheter i bakken. Ikke bruk produktet i skråninger med en helling på mer enn 20°.

2. MONTERING



ADVARSEL!

- Stans apparatet og koble fra forlengelseskabelen før du åpner innsugingsdekselet eller forsøker å sette på eller ta av blåserøret eller sugerørene.

Motoren må være slått av og viftebladene være helt stanset for å unngå skade fra de roterende bladene.

2.1 Montering for løvblåser:

Montering av blåserøret [Fig. A1]:

MERK: En sikkerhetsbryter hindrer apparatet i å starte hvis blåserøret ① ikke er riktig installert.

- Sett sporene på blåserøret ① slik at de står på linje med sporene på blåserutløpet ②.
- Skyv blåserøret ① inn i blåseutgangen ② til det smekker på plass.
 - » Blåserøret er festet til blåserutløpet med frigjøringsknappen ③.

For å fjerne blåserøret ① trykker du på frigjøringsknappen ③ og trekker i blåserøret ① samtidig.

Montere inntaksdekselet [Fig. A2]:

MERK: En sikkerhetsbryter hindrer apparatet i å starte hvis inntaksdekselet ④ ikke er låst skikkelig på plass.

- Plasser inntaksdekselet ④ på den nederste åpningen i hageblåseren, og vri inntaksdekselet ④ med klokken til det stopper (bajonettfeste).
- Trekk til festeskruen ⑤.

For å fjerne inntaksdekselet ④ må du løsne festeskruen ⑤ og vri inntaksdekselet ④ mot klokken og så fjerne det.

2.2 Montering for sugefunksjonen:

Montering av vakuumsrøret [Fig. A3/A4]:

ADVARSEL! Ikke bruk sugefunksjonen ⑥ med mindre det nedre røret er festet til det øvre røret ⑥.

1. Sett sømmene på det nedre røret ⑥ og det øvre røret på linje ⑥.
2. Trykk rørene ⑥/⑥ sammen til de står helt i hverandre.

MERK: En sikkerhetsbryter hindrer apparatet i å starte hvis vakuumsrøret ⑥ ikke er riktig installert.

3. Plasser vakuumsrøret ⑥ på den nederste åpningen i hagesugerens, og vri vakuumslangen ⑥ med klokken til den stopper (bajonettfeste).
4. Trekk til festeskruen ⑤.

For å fjerne vakuumsrøret ⑥ må du løsne festeskruen ⑤ og vri vakuumsrøret ⑥ mot klokken og så fjerne det.

Feste oppsamlingsposen [Fig. A5]:

MERK: En sikkerhetsbryter hindrer apparatet i å starte hvis vinkelrøret ⑦ ikke er riktig installert.

1. Sett sporene på vinkelrøret ⑦ slik at de står på linje med sporene på blåserutløpet ②.
 2. Skyv vinkelrøret ⑦ inn i blåseutgangen ② til det smekker på plass.
» Oppsamlingsposen er festet til blåserutløpet med frigjøringsknappen ⑧.
 3. Hekt oppsamlingsposen ⑨ inn i begge bøyene ⑩ på vakuumsrøret ⑥.
- For å fjerne oppsamlingsposen ⑨ trykker du på frigjøringsknappen ⑧ og trekker i vinkelrøret samtidig ⑦.

2.3 Montere skulderstroppen [Fig. A6]:

For ekstra støtte når apparatet brukes som suger, følger det med en skulderstropp.

→ Fest stroppen til apparatet før bruk. Hekt kroken inn på holderen ⑪.

3. BRUK



ADVARSEL!

- Bruk ikke apparatet uten at rørene og oppsamlingsposen er riktig montert, for å unngå flygende rusk og/eller kontakt med viftebladet, som kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk alltid hansker og beskyttelsesbriller for å hindre at steiner eller rusk blåser eller spretter tilbake inn i øynene og ansiktet, siden det kan føre til blindhet eller annen alvorlig personskade.

Kabler:

→ Bruk kun ledninger på 1,00 mm² med opptil maks 40 meters lengde.

Maksimal effekt:

- Ledningsstørrelse 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Strømkabler og forlengelseskabler kan kjøpes fra et lokalt godkjent servicesenter. Bruk kun forlengelseskabel som er laget for utendørs bruk.

3.1 Slik kobler du til enheten [Fig. O1/O2]:

FORSIKTIG!

→ For å unngå skade på støpselet må skjøteledningen settes inn i kabellåsen.

1. Lag først en løkke med skjøteledningen ⑫, tre løkken inn i kabellåsen ⑬, og trekk slik at skjøteledningen blir stram.
2. Koble enhetens kontakt til skjøteledningen.
3. Koble skjøteledningen til en stikkontakt på 230 V.

Starte enheten [Fig. O3]:

Slik starter du den:

→ Skyv AV/PÅ-bryteren ⑭ til posisjonen PÅ.
» Enheten starter.

MERK: Kun for ErgoJet 3000 (EJ 3000): Motorhastigheten kan økes og reduseres med den trinnløse hastighetskontrollen ⑮.



ADVARSEL!

→ For ikke å skade apparatet, må du kun bruke den trinnløse hastighetskontrollen i blåsemodus. DU MÅ IKKE forsøke å bruke den trinnløse hastighetskontrollen i sugemodus.

Lavere hastighet ved bruk av sugefunksjon kan føre til at risk og skitt samler seg opp slik at motoren og apparatet stopper.

Stoppe:

→ Flytt AV/PÅ-bryteren ⑭ til AV-posisjonen.

» Enheten stopper.

3.2 Arbeidsposisjoner:

Blåsemodus [Fig. O4]:

→ Bruk apparatet som blåser til å blåse bort skitt, klippet gress eller lignende fra innkjørsel, fortau, patio osv. og til å blåse klippet gress, strå eller blader i hauger, eller fjerne skitt fra hjørner, rundt sammenføyninger eller mellom steiner og heller.

Kun for ErgoJet 3000 (EJ 3000): Du kan bruke den trinnløse hastighetskontrollen til å øke eller redusere motorhastigheten når apparatet brukes som blåser.

→ Styr luftstrømmen ved å rette blåserøret ned eller til en av sidene.

→ Blås alltid bort fra faste gjenstander, slik som fortauskanter, store steiner, kjøretøy og gjerder.

→ Rengjør hjørner ved å starte i hjørnet og bevege deg utover. Dette hindrer oppsamling av rusk som kan fyke opp i ansiktet ditt. Vær forsiktig når du arbeider i nærheten av planter. Lufttrykket kan skade planter.

Støvsugermodus [Fig. O5]:

→ Bruk apparatet til oppsuging av tørt materiale, slik som blader, gress, små kvister og papirbiter.

→ For best resultat med sugefunksjonen bør motoren gå med full hastighet.

→ Beveg apparatet frem og tilbake over materialet du skal suge opp. Kjør aldri apparatet inn i en haug med rusk, siden det kan føre til at apparatet tilstoppes.

→ Det beste resultatet oppnås når vakuumsrøret holdes et par centimeter over bakken.



ADVARSEL!

- Hvis apparatet tilstoppes, må du stoppe det og koble fra forlengelseskabelen. Vent til viftebladet har stanset helt, og ta deretter av sugerørene.
- Før hånden forsiktig inn i sugeåpningen, og fjern rusket som blokkerer apparatet.

Dette reduserer faren for personskade fra viftebladet.

4. OPPBEVARING

4.1 Slik oppbevarer du produktet:

Ved lagring skal apparatet alltid være frakoblet strøm og utilgjengelig for barn.

1. Slå av apparatet og koble det fra strømmettet.
2. La motoren avkjøle seg før lagring eller transport.
3. Lagre apparatet med alle skjermer på plass. Plasser apparatet slik at ingen skarpe gjenstander kan føre til skade.

4.2 Lengre oppbevaring:

Klargjør apparatet for lagring ved slutten av sesongen eller hvis det ikke skal brukes på 30 dager eller mer.

Hvis blåseren skal lagres for en periode:

1. Slå av apparatet og koble det fra strømmettet.
2. Rengjør hele apparatet dersom det skal lagres for en lengre periode.
3. Åpne innsugingsdekselet, og fjern alt skitt, gress eller rusk som har samlet seg. Kontroller blåseren og alle rørene. Lukk dekselet og forsikre deg om at det er låst på plass.
4. Bruk en myk børste til å rengjøre luftåpningene og luftinntaket for rester og partikler. Du må ikke bruke vann.
5. Lagre apparatet og forlengelseskabelen på et sted med god ventilasjon og om mulig tildekket, slik at det ikke samler seg støv og rusk på det. Må ikke tildekkes med plast. Plast puster ikke og kan derfor føre til at det dannes kondens og dermed rust og korrosjon.
6. Kontroller hele apparatet for løse skruer. Skift ut alle deler som er skadet, slitt eller ødelagt.
7. Ta av røret/rørene for enklere lagring.

5. VEDLIKEHOLD



ADVARSEL!

→ Stopp enheten og koble støpselet fra strømkilden før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller utfører vedlikehold.

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for at elektrisk verktøy starter ved et uhell.

5.1 Før hver bruk

Se etter løse festemidler eller andre deler:

Pass på at alle muttere, bolter og skruer er godt strammet, slik at apparatet alltid er i sikker driftsmessig stand. Sørg for at alle deler monteres riktig.

- Innsugingsdeksel
- Blåserør
- Sugerør
- Oppsamlingspose

Se etter skadde eller slitte deler:

- Kontakt et autorisert serviceverksted hvis du skal skifte ut skadde eller slitte deler.
- PÅ/AV-bryter – forsikre deg om at bryteren fungerer som den skal ved å sette den i stillingen AV (OFF). Forsikre deg om at motoren stopper. Slå deretter motoren på igjen og fortsett.
- Innsugingsdeksel – bruk ikke apparatet dersom innsugingsdekselet ikke smekker skikkelig igjen, eller hvis det er skadet på annen måte.

5.2 Etter hver bruk

Kontroller og rengjør apparatet og etikettene:



FARE!

Elektrisk støt!

→ Luftespalten skal aldri rengjøres med en metallgjenstand.

- Etter hver bruk må du kontrollere hele apparatet for å se at ingen deler er løse eller skadde
- Rengjør apparatet med en fuktig klut.
- Tørk av apparatet med en ren og tørr klut.

Rengjør oppsamlingsposen:

VIKTIG!

→ Oppsamlingsposen må tømmes skikkelig.

- Du må tømme oppsamlingsposen ordentlig og vedlikeholde den, for å holde den i god stand og hindre at luftstrømmen blokkeres.
- Fjern oppsamlingsposen fra apparatet og tøm den etter hver bruk. Sett ikke posen til lagring uten at du har tømt den helt for innhold (gress, løv osv.).
- Vask posen én gang i året. Fjern posen fra blåseren og vreg den. Vask posen med en vannslange. Heng opp posen og la den tørke helt før du bruker den igjen.



ADVARSEL!

- Hvis apparatet tilstoppes, må du stoppe det og koble fra forlengeskabelen. Vent til viftebladet har stanset helt, og ta deretter av sugerørene.
- Før hånden forsiktig inn i sugeåpningen, og fjern rusket som blokkerer apparatet.

Dette reduserer faren for personskade fra viftebladet

Fjerne en gjenstand fra luftinntaket:

1. Ta av sugerørene.
2. Før hånden forsiktig inn i sugeåpningen, og fjern alle fremmedlegemer fra luftinntaksområdet. Fjern alt rusk fra viftebladet.
3. Kontroller at det ikke er sprekker i viftebladet. Hvis bladet har sprekker eller er skadet, må du ikke bruke apparatet. La en autorisert serviceforhandler skifte deler ved behov. Du må ikke forsøke å skifte dem selv.

6. FEILSØKING



ADVARSEL!

→ Du må alltid stoppe apparatet og koble fra forlengeskabelen før du utfører noen av kontrollene under, bortsett fra de som skal utføres når apparatet er i gang.

Motoren må være slått av og viftebladene være helt stanset for å unngå skade fra de roterende bladene.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet virker ikke	Bryter i AV-stilling (0).	→ Sett bryteren i på-posisjon (I).
	Forlengeskabel frakoblet.	→ Koble til forlengeskabelen.
	Sikringsbryter utløst eller sikring gått.	→ Tilbakestill krets-bryteren eller skift sikringen.
	Blåserør, vinkelrør og/eller sugerør ikke riktig installert.	→ Kontroller at rørene er riktig installert.
	Oppsamlingsposen er full.	→ Tøm oppsamlingsposen.
	Mekanisk feil.	→ Kontakt din autoriserte serviceforhandler.
Apparatet vibrerer for mye	Mekanisk feil.	→ Kontakt din autoriserte serviceforhandler.
Viftebladet roterer ikke fritt	Rusk og skitt i luftinntaksområdet.	→ Rengjør apparatet. Fjern alt rusk.
	Mekanisk feil.	→ Kontakt din autoriserte serviceforhandler.



OBS!

For andre feil, vennligst kontakt en serviceavdeling for GARDENA. Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-serviceavdelinger eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Elektrisk blåser/suger	Enhet	Verdi ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art. 9332)	Verdi ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art. 9334)
Motor – effektforbruk	W	Maks. 3000	Maks. 2500
Nettspenning	V	220–240	220–240
Nettfrekvens	Hz	50	50
Vakuumblyt	l/s	170	170
Bioklippgrad		16:1	14:1
Blåsehastighet	km/t	Maks. 310	Maks. 310
Vekt blåser/suger	kg	Maks. 4,8	Maks. 4,8
Oppsamlingsposens kapasitet	L	45	45
Lydtrykknivå L_{pA} ¹⁾ Usikkerhet k_{pA}	dB (A)	83 3,0	87 3,0
Lydeffektnivå L_{WA} ²⁾ målt/garantert	dB (A)	99/102	102/103
Hånd/arm-vibrasjon a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Måleprosessen er i samsvar med: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



OBS!

Det angitte vibrasjonsnivået og støyutslippet er målt i henhold til den standardiserte testprosedyren og kan brukes til å sammenligne elektroverktøyene med hverandre. Det kan også brukes til den innledende vurderingen av eksponeringen. Vibrasjonsnivået kan variere under bruken av elektroverktøyet.

8. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

9. KASSERING

9.1 Kassering av produktet



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale oppsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til å sikre riktig avfallshåndtering når levetiden er over. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte lokale myndigheter, en lokal avfallsstasjon eller en GARDENA-forhandler. Feil avhending kan ha en potensielt negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av mulig tilstedeværelse av farlige stoffer.

it Soffiatore / aspiratore elettrico

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	36
2. MONTAGGIO	37
3. FUNZIONAMENTO	38
4. CONSERVAZIONE	38
5. MANUTENZIONE	39
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	39
7. DATI TECNICI	39
8. GARANZIA/ASSISTENZA	40
9. SMALTIMENTO	40

Istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro e i pericoli correlati. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. La manutenzione e la pulizia non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto; si sconsiglia l'uso di questo prodotto da parte di persone di età inferiore ai 16 anni.

Uso previsto:

Uso corretto come soffiatore:

L'aspiratore/soffiatore GARDENA è adatto per essere usato come soffiatore per spazzare detriti o tagli d'erba da viali di accesso, marciapiedi, patii ecc. e per ammuchiare erba tagliata, paglia o fogliame, oppure per rimuovere detriti da angoli, spigoli o fessure tra mattoni.

Uso corretto come aspiratore:

Utilizzare l'aspiratore/soffiatore GARDENA come aspiratore per raccogliere materiali secchi quali foglie, erba, ramoscelli e pezzi di carta.



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Questo prodotto può essere pericoloso se non viene utilizzato in modo conforme. Le avvertenze e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale devono essere seguite per garantire un utilizzo efficiente e sicuro del prodotto. L'operatore è tenuto a seguire le avvertenze e le istruzioni riportate nel manuale e sul prodotto. Non utilizzare mai l'attrezzo quando i dispositivi di protezione del costruttore non sono in posizione corretta.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1 Simboli riportati sul prodotto



→ Leggere il manuale operatore.



→ Tenere a distanza le persone presenti.



→ Indossare protezioni per gli occhi e cuffie protettive.



→ Non esporre alla pioggia.



AVVERTENZA!

→ Prestare attenzione alle parti che vengono espulse.
→ Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.



→ Utilizzare solo con il tubo di aspirazione completamente installato e il cesto di raccolta coperto in modalità di aspirazione.



→ Attendere che le lame del rotore si siano arrestate dopo lo spegnimento.



→ Non utilizzare con capelli sciolti, gioielli pendenti o indumenti larghi.



AVVERTENZA!

→ Scollegare immediatamente la spina di rete se il cavo di alimentazione è danneggiato o reciso.

1.2 Istruzioni di sicurezza generali

1.2.1 Istruzioni di sicurezza generali della macchina



AVVERTENZA!

Leggere tutte le norme di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri.

Nelle avvertenze, il termine „elettroutensile“ si riferisce al vostro utensile alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o a batteria (senza fili).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Tenere l'area di lavoro sempre pulita e ordinata. Il disordine e luoghi di lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.

b) Evitare di utilizzare gli elettroutensili in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

c) Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego di un elettroutensile. Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli elettroutensili devono essere adatte alle prese. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori per spine con elettroutensili dotati di messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici messe a massa o collegate a terra, quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Conservare gli elettroutensili al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare mai il filo per trasportare, tirare o staccare dalla presa l'elettroutensile. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per esterni. L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare di impiegare l'elettroutensile in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale (salvavita) per proteggere il circuito di alimentazione. L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non usare un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droga, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione può causare lesioni personali gravi.

b) Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive riduce le lesioni personali.

c) Evitare l'accensione involontaria della macchina. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla presa dell'alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare l'attrezzo. Il trasporto di elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o su attrezzi che producono corrente e il cui interruttore è acceso, può provocare incidenti.

d) Rimuovere qualunque chiave o strumento di regolazione prima di accendere l'elettroutensile. Qualunque chiave o attrezzo lasciato attaccato a parti rotanti può causare danni alla persona.

e) Non sporgersi. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio. Ciò permette un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni inattese.

f) Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento. Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.

g) Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente. La raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.

h) La familiarità e l'esperienza acquisite con il prodotto non devono far sottovalutare i rischi insiti nell'utilizzo dello stesso. Non ignorare le norme basilari di sicurezza dell'attrezzatura. Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.

4) Uso e cura dell'elettroutensile

a) Non sovraccaricare l'elettroutensile. Usare l'elettroutensile adatto all'applicazione. L'elettroutensile giusto farà il lavoro meglio e in modo più sicuro se usato alla velocità per la quale è stato progettato.

b) Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi. Qualunque elettroutensile che non possa essere controllato tramite interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se staccabile, prima di procedere a qualsiasi regolazione, cambio di accessori o alla conservazione degli elettrodomestici. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'elettrodomestico.

d) Riporre gli elettrodomestici fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dei suddetti a persone che non hanno familiarità con tali utensili e con queste istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, gli elettrodomestici sono pericolosi.

e) Effettuare la manutenzione degli elettrodomestici e degli accessori. Verificare che le parti mobili dell'elettrodomestico non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento dell'attrezzo stesso. Qualora danneggiato, riparare l'elettrodomestico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da elettrodomestici con una manutenzione inadeguata.

f) Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio. Con una manutenzione adeguata, gli strumenti da taglio con bordi affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.

g) Usare l'elettrodomestico, gli accessori, le punte ecc. come indicato dalle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'impiego di elettrodomestici per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.

h) Mantenere maniglie e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

5) Assistenza

a) Far riparare l'elettrodomestico solo ed esclusivamente da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Questo garantirà che sia salvaguardata la sicurezza dell'elettrodomestico.

1.2.2 Avvertenze di sicurezza per soffiatore da giardino, aspiratore da giardino e soffiatore/aspiratore da giardino

a) Non utilizzare la macchina in condizioni climatiche sfavorevoli, specialmente se vi è rischio di fulmini. Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

b) Prima dell'utilizzo, verificare che i cavi di alimentazione e i cavi di prolunga non presentino segni di danni o usura. Non toccare il filo prima di aver scollegato l'alimentazione. Non utilizzare la macchina se il filo è danneggiato o usurato. Un cavo di alimentazione danneggiato può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

c) Controllare frequentemente la presenza di usura e danni sul raccogliscarti. Un raccogliscarti usurato o danneggiato può aumentare il rischio di lesioni personali.

d) Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito. I dispositivi di protezione adeguati riducono il rischio di lesioni personali.

e) Durante l'utilizzo della macchina, indossare sempre calzature protettive antiscivolo. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti. In questo modo si riduce il rischio di lesioni ai piedi.

f) Non indossare indumenti larghi o oggetti come sciarpe, lacci, catenine, cravatte, ecc. che potrebbero essere aspirati nelle prese d'aria. Legare o coprire i capelli lunghi per assicurarsi che non vengano aspirati nelle prese d'aria. Se uno di questi oggetti viene aspirato nelle prese d'aria, il rischio di lesioni personali potrebbe aumentare.

g) Tenere lontani i presenti mentre si utilizza la macchina. I detriti volanti possono aumentare il rischio di lesioni personali.

h) Non utilizzare in modalità aspiratore senza il raccogliscarti in posizione. Gli oggetti scagliati possono aumentare il rischio di lesioni personali.

i) Non puntare mai l'ugello del soffiatore nella direzione di persone o animali o verso le finestre. Prestare particolare attenzione quando si soffiano detriti in prossimità di oggetti solidi, come alberi, automobili e pareti che possono causare il rimbalzo dei detriti. Gli oggetti proiettati possono danneggiare le proprietà e aumentare il rischio di lesioni personali.

j) Non usare la macchina per aspirare o soffiare materiali in fiamme o che emettono fumo, ad esempio sigarette, fiammiferi o ceneri calde. Queste fonti di accensione possono aumentare il rischio di incendio.

k) Non aspirare acqua o altri liquidi né immergere parti della macchina in liquidi. L'ingresso di acqua nella macchina può aumentare il rischio di scosse elettriche.

l) Non aspirare pietre, ghiaia, metallo o vetri rotti. La ruota della ventola può danneggiarsi e aumentare il rischio di lesioni personali.

m) Non toccare la ventola mentre è ancora in movimento. Spegnerla la macchina, attendere che la ventola si arresti e scollegare la macchina dall'alimentazione prima di rimuovere qualsiasi parte che possa consentire l'accesso alla ventola. In questo modo si riduce il rischio di lesioni dovute alle parti in movimento.

n) Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione dell'unità, assicurarsi che l'interruttore di corrente sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato. L'avvio imprevisto della macchina durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione, può aumentare il rischio di lesioni personali.

1.2.3 Istruzioni di sicurezza aggiuntive

PERICOLO! I componenti più piccoli dell'apparecchio potrebbero essere ingeriti. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

PERICOLO! Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

1.2.4 Uso previsto

Da utilizzare come soffiatore da giardino:

L'aspiratore/soffiatore GARDENA è progettato per soffiare particelle di sporco e sfalci di erba da pavimentazioni, vialetti, patii, ecc., per raccogliere sfalci di erba, paglia e foglie in pile o per rimuovere particelle di sporco da angoli, giunti e spazi tra mattoni e pietre da parete.

Da utilizzare come aspirafoglie:

L'aspiratore/soffiatore GARDENA è progettato per raccogliere materiale secco come foglie, erba, ramoscelli e pezzi di carta.

Il prodotto non è adatto per l'utilizzo continuo (funzionamento professionale).

La macchina è destinata all'uso da parte dell'operatore a terra e non su scale o supporti instabili.

Quando si indossa una tracolla, assicurarsi che nessun altro articolo indossabile interferisca con il rilascio e la rimozione della tracolla.

In presenza di vibrazioni eccessive, ispezionare la macchina per verificare che non sia danneggiata.

Durante la rimozione di ostruzioni o materiale inceppato nella macchina, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia spento e che la batteria sia stata rimossa.

Mantenere le aperture di ventilazione libere da detriti.



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

- Non utilizzare il prodotto per il taglio di siepi e cespugli, perenni, per tagliare rampicanti o erba su tetti o balconi, per triturare rami e ramoscelli e per livellare le irregolarità del terreno. Non utilizzare il prodotto su pendenze superiori a 20°.

2. MONTAGGIO



AVVERTENZA!

- Fermare l'attrezzo e scollegare il cavo di prolunga prima di aprire il coperchio di entrata o cercare di inserire o rimuovere il tubo soffiatore o i tubi aspiratori.

Il motore deve essere spento e le pale della ventola non devono più girare per evitare possibili danni causati dalle pale in rotazione.

2.1 Montaggio dell'apparecchio come soffiatore:

Montaggio del tubo del soffiatore [Fig. A1]:

NOTA: Un interruttore di sicurezza impedisce all'attrezzo di avviarsi se il tubo del soffiatore ① non è montato correttamente.

1. Allineare le scanalature del tubo del soffiatore ① con le scanalature sull'uscita del soffiatore ②.
2. Spingere il tubo del soffiatore ① nell'uscita del soffiatore ② finché non scatta in posizione.
 - » Il tubo del soffiatore è fissato all'uscita del soffiatore grazie al pulsante di rilascio del tubo ③.

Per rimuovere il tubo del soffiatore ①, premere il pulsante di rilascio ③ e allo stesso tempo estrarre il tubo del soffiatore ①.

Montaggio del coperchio della presa d'aria [Fig. A2]

NOTA: Un interruttore di sicurezza impedisce all'attrezzo di avviarsi se il coperchio della presa d'aria ④ non è agganciato correttamente.

1. Posizionare il coperchio della presa d'aria ④ sull'apertura inferiore del soffiatore da giardino e ruotare il coperchio della presa d'aria ④ in senso orario fino all'arresto (chiusura a baionetta).
2. Serrare la vite di fissaggio ⑤.

Per rimuovere il coperchio della presa d'aria ④, allentare la vite di fissaggio ⑤, ruotare il coperchio della presa d'aria ④ in senso anti-orario e rimuoverlo.

2.2 Montaggio dell'apparecchio come aspiratore:

Montaggio del tubo di aspirazione [Fig. A3 / A4]:

CAUTION! Non utilizzare l'aspiratore ⑥ se il tubo inferiore ⑥a non è stato montato sul tubo superiore ⑥b.

1. Allineare le giunzioni del tubo inferiore ⑥a e quelle del tubo superiore ⑥b.
2. Premere i tubi ⑥a/⑥b l'uno contro l'altro finché non sono completamente innestati.

NOTA: Un interruttore di sicurezza impedisce all'attrezzo di avviarsi se il tubo di aspirazione ⑥ non è montato correttamente.

3. Posizionare il tubo di aspirazione ⑥ sull'apertura inferiore del soffiatore da giardino e ruotare il tubo di aspirazione ⑥ in senso orario fino all'arresto (chiusura a baionetta).
4. Serrare la vite di fissaggio ⑤.

Per rimuovere il tubo di aspirazione ⑥, allentare la vite di fissaggio ⑤, ruotare il tubo di aspirazione ⑥ in senso anti-orario e rimuoverlo.

Collegamento del cesto di raccolta [Fig. A5]:

NOTA: Un interruttore di sicurezza impedisce all'attrezzo di avviarsi se il tubo a gomito ⑦ non è montato correttamente.

1. Allineare le scanalature del tubo a gomito ⑦ con quelle presenti sull'uscita del soffiatore ②.
2. Premere il tubo a gomito ⑦ sull'uscita del soffiatore ② finché non scatta in posizione.
 - » Il cesto di raccolta è fissato all'uscita del soffiatore con il pulsante di rilascio del tubo ⑧.
3. Agganciare il cesto di raccolta ⑨ a entrambi gli anelli ⑩ presenti sul tubo di aspirazione ⑥.

→ Per rimuovere il cesto di raccolta ⑨, premere il bottone di rilascio del tubo ⑧ e allo stesso tempo estrarre il tubo a gomito ⑦.

2.3 Montaggio della tracolla [Fig. A6]:

L'attrezzo comprende una tracolla per avere un appoggio supplementare quando lo si utilizza come aspiratore.

→ Fissare la tracolla all'attrezzo prima di utilizzarlo. Inserire il gancio nel fermo ⑪.

3. FUNZIONAMENTO



AVVERTENZA!

- Non utilizzare l'attrezzo se i tubi o il sacco di raccolta non sono correttamente inseriti per evitare gravi lesioni causate da detriti volanti e/o dal contatto con la ventola.
- Utilizzare sempre guanti e dispositivi di protezione per gli occhi per impedire che sassi o detriti volanti possano colpire gli occhi e il volto, causando cecità o altre gravi lesioni.

Cavi:

→ Utilizzare solo cavi di dimensioni 1,00mm², di lunghezza massima 40 metri

Limiti di impiego:

- Cavo da 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

I cavi di rete e le prolunghie sono reperibili presso il proprio centro di assistenza locale. Utilizzare esclusivamente prolunghie per esterni.

3.1 Collegamento dell'unità [Fig. O1 / O2]:

ATTENZIONE!

→ Per evitare di danneggiare la spina, il cavo di prolunga deve essere inserito nel blocco del cavo.

1. Prima di tutto formare un anello con il cavo di prolunga ⑫, infilare l'anello nel blocco del cavo ⑬ e tirare il cavo di prolunga teso.
2. Collegare la spina dell'attrezzo al cavo di prolunga.
3. Collegare il cavo di prolunga a una presa di alimentazione di 230-V.

Avvio dell'unità [Fig. O3]:

Avviamento:

→ Spostare l'interruttore ON/OFF ⑭ in posizione ON.

- » L'attrezzo si avvia.

NOTA: Solo per ErgoJet 3000 (EJ 3000): la velocità del motore può essere aumentata o ridotta utilizzando il variatore di velocità ⑮.



AVVERTENZA!

→ Per evitare di causare danni alla macchina, NON cercare di usare il variatore di velocità durante l'utilizzo nella modalità di soffiatura. NON tentare di usare il variatore di velocità nella modalità di aspirazione.

Una bassa velocità di aspirazione potrebbe causare l'accumulo di detriti, con conseguente stallo del motore e avaria della macchina.

Arresto:

→ Portare l'interruttore ON/OFF ⑭ in posizione OFF.

- » L'attrezzo si arresta.

3.2 Posizioni di lavoro:

Modalità di soffiaggio [Fig. O4]:

→ L'attrezzo è adatto per essere usato come soffiatore per spazzare detriti o tagli d'erba da viali di accesso, marciapiedi, patii ecc. e per ammucchiare erba tagliata, paglia o fogliame, oppure per rimuovere detriti da angoli, spigoli o fessure tra mattoni.

Solo per ErgoJet 3000 (EJ 3000): Usare il comando del variatore di velocità per aumentare o ridurre la velocità del motore durante l'utilizzo del soffiatore.

- Orientare il flusso dell'aria puntando il tubo soffiatore verso il basso o da un lato.
- Mantenersi sempre a distanza da ostacoli come marciapiedi, massi, veicoli e staccionate.
- Pulire gli angoli partendo dai bordi e spostandosi verso l'esterno. In questo modo si evita di ammassare detriti che potrebbero venire sollevati e scagliati sul viso. Fare attenzione quando si lavora nelle vicinanze di piante. La forza dell'aria può danneggiare le piante meno resistenti.

Modalità vuoto [Fig. O5]:

- Utilizzare l'attrezzo come aspiratore per raccogliere materiali secchi quali foglie, erba, ramoscelli e pezzi di carta.
- Per risultati ottimali usare l'aspiratore a velocità elevata.
- Passare lentamente e ripetutamente sopra il materiale per aspirarlo. Evitare di infilare l'attrezzo in mucchi di detriti per non intasarlo.
- Tenere il tubo di aspirazione a circa un pollice dal terreno per ottenere il massimo effetto.



AVVERTENZA!

- Se l'attrezzo si intasa, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Attendere fino a quando la ventola non ha smesso completamente di girare, quindi togliere i tubi di aspirazione.
- Con cautela procedere alla pulizia dell'apertura dell'aspiratore rimuovendo l'intasamento.

In questo modo si evitano possibili lesioni causate dalla ventola.

4. CONSERVAZIONE

4.1 Rimessaggio:

Conservare l'attrezzo scollegato dall'alimentazione elettrica, fuori dalla portata dei bambini.

1. Spegner l'attrezzo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Fare raffreddare il motore prima di riporre o trasportare l'attrezzo.
3. Conservare l'attrezzo con tutte le protezioni inserite. Posizionare l'apparecchio in modo che nessun oggetto appuntito possa danneggiarlo accidentalmente.

4.2 Rimessaggio prolungato:

Preparare l'attrezzo prima di riporlo a fine stagione o se si prevede di non utilizzarlo per 30 giorni o più.

Se non si intende utilizzare il soffiatore per un lungo periodo di tempo:

1. Spegner l'attrezzo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Pulire accuratamente tutto l'attrezzo prima di un lungo periodo di inattività.
3. Aprire il coperchio di entrata ed eliminare sporcizia, erba o detriti presenti. Ispezionare il soffiatore e tutti i tubi. Chiudere il coperchio e verificare che sia ben agganciato.
4. Usare una spazzola morbida per pulire i fori di ventilazione e la presa d'aria. Non utilizzare acqua.
5. Conservare l'attrezzo e il relativo cavo in un ambiente ben ventilato e, se possibile, coperto, per evitare l'accumulo di polvere e sporcizia. Non coprire l'attrezzo con plastica. Non coprire l'attrezzo con plastica; la plastica impedisce la traspirazione e può causare la formazione di condensa e quindi di ruggine e corrosione.
6. Verificare che non vi siano viti allentate. Sostituire eventuali parti danneggiate, usurate o rotte.
7. Rimuovere i tubi per facilitare lo stoccaggio.

5. MANUTENZIONE



AVVERTENZA!

→ Arrestare l'attrezzo e scollegare la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare regolazioni, sostituire gli accessori o eseguire interventi di manutenzione.

Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'elettrodomestico.

5.1 Prima di ogni utilizzo

Verificare che non vi siano chiusure o parti non fissate:

Verificare che dadi, bulloni e viti siano saldi, in modo che l'attrezzo sia in condizioni operative sicure. Assicurarsi che tutte le parti siano montate correttamente.

- Coperchio entrata
- Tubo soffiatore
- Tubi aspiratore
- Sacco di raccolta

Controllare che non vi siano parti danneggiate o usurate:

- Contattare il rivenditore autorizzato per la sostituzione delle parti danneggiate o usurate.
- Interruttore ON/OFF - Verificare il corretto funzionamento dell'interruttore portandolo sulla posizione OFF. Verificare che il motore si arresti, poi avviare nuovamente il motore e continuare.
- Coperchio di entrata -- Non utilizzare l'attrezzo se il coperchio di entrata non si aggancia correttamente o se è danneggiato in qualsiasi modo.

5.2 Dopo ogni uso

Ispezionare e pulire l'attrezzo e le targhette:



PERICOLO!

Pericolo di scosse elettriche!

→ Non pulire mai la fessura di ventilazione con un oggetto metallico.

- Dopo ciascun impiego, controllare che in tutto l'apparecchio non vi siano parti allentate o danneggiate.
- Pulire l'attrezzo con un panno umido.
- Risciacquare con un panno asciutto pulito.

Pulire il sacco di raccolta:

IMPORTANTE!

→ Il cesto di raccolta deve essere svuotato completamente.

- Per evitare di limitare o ostruire il flusso dell'aria occorre tenere pulito e in buone condizioni il sacco di raccolta.
- Togliere il sacco di raccolta dall'attrezzo e svuotarlo dopo ogni impiego. Non riporre l'attrezzo senza prima avere svuotato il contenuto del sacco (erba, foglie ecc.).
- Lavare il sacco una volta all'anno. Togliere il sacco dal soffiatore e rivoltarlo completamente. Lavare il sacco con un tubo per l'acqua. Appendere il sacco e lasciarlo asciugare completamente prima di riutilizzarlo.



AVVERTENZA!

→ Se l'attrezzo si intasa, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Attendere fino a quando la ventola non ha smesso completamente di girare, quindi togliere i tubi di aspirazione.

→ Con cautela procedere alla pulizia dell'apertura dell'aspiratore rimuovendo l'intasamento.

In questo modo si evitano possibili lesioni causate dalla ventola.

Come togliere un oggetto dal condotto di aspirazione:

1. Rimuovere i tubi dell'aspiratore.
2. Con attenzione passare attraverso l'apertura dell'aspiratore e pulire l'area di aspirazione dell'aria. Togliere tutti i detriti dalla ventola.
3. Verificare che la ventola non sia incrinata. Se la ventola è rotta o danneggiata, non utilizzare l'attrezzo. Fare sostituire la parte dal proprio rivenditore autorizzato. Non cercare di effettuare personalmente operazioni di sostituzione.

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



AVVERTENZA!

→ Fermare l'attrezzo e scollegare il cavo di rete prima di eseguire qualsiasi operazione consigliata nella seguente tabella, ad eccezione di quelle per le quali è richiesto l'azionamento dell'attrezzo.

Il motore deve essere spento e le pale della ventola non devono più girare per evitare possibili danni causati dalle pale in rotazione.

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'attrezzo non funziona	Interruttore sulla posizione di spegnimento (0).	→ Portare l'interruttore sulla posizione di accensione (I).
	Cavo di prolunga scollegato.	→ Ricollegare il cavo di prolunga.
	Interruttore di circuito aperto o fusibile bruciato.	→ Ripristinare l'interruttore di circuito o il fusibile.
	Tubo di aspirazione, tubo a gomito e/o tubo di aspirazione non installato correttamente.	→ Controllare il montaggio dei tubi.
	Sacco di raccolta pieno.	→ Pulire il sacco di raccolta.
	Guasto meccanico.	→ Contattare il proprio rivenditore autorizzato.
Vibrazioni anomale dell'apparecchio	Guasto meccanico.	→ Contattare il proprio rivenditore autorizzato.
La ventola non gira liberamente	Detriti nel condotto di aspirazione aria.	→ Pulire l'attrezzo. Rimuovere eventuali detriti.
	Guasto meccanico.	→ Contattare il proprio rivenditore autorizzato.



NOTA!

In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

7. DATI TECNICI

Soffiatore / aspiratore elettrico	Unità	Valore ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art. 9332)	Valore ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art. 9334)
Motore – consumo energia	W	Max. 3000	Max. 2500
Tensione di rete	V	220-240	220-240
Frequenza di rete	Hz	50	50
Flusso di aspirazione	l/s	170	170
Rapporto di pacciamatura		16:1	14:1
Velocità di soffiaggio	km/h	Max. 310	Max. 310
Peso soffiatore/aspiratore	kg	Max. 4,8	Max. 4,8
Capacità sacco detriti	l	45	45
Livello di pressione acustica $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	83	87
Incertezza k_{PA}		3,0	3,0
Livello di potenza acustica $L_{WA}^{(2)}$ misurata/garantita	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Vibrazione mano/braccio $a_{vhv}^{(1)}$	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Processo di misurazione conforme a: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTA!

Il valore dichiarato relativo alle vibrazioni e alle emissioni di rumore è stato misurato secondo metodi di verifica standard e può essere utilizzato per confrontare gli elettrodomestici tra loro. Inoltre, può anche essere utilizzato per la valutazione preliminare dell'esposizione. Il valore delle vibrazioni può variare durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico.

8. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto correnti per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

9. SMALTIMENTO

9.1 Smaltimento del prodotto



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

In questo modo si garantisce il corretto smaltimento dei rifiuti al termine della vita utile. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti municipali, il rivenditore o il rivenditore GARDENA. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

es Aspirador/soplador eléctrico

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	40
2. MONTAJE	41
3. FUNCIONAMIENTO	42
4. ALMACENAMIENTO	43
5. MANTENIMIENTO	43
6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	43
7. DATOS TÉCNICOS	43
8. GARANTÍA/SERVICIO	44
9. DESECHO	44

Instrucciones originales.



Los niños mayores de ocho años, las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o las personas sin experiencia ni conocimientos pueden utilizar este producto bajo supervisión, o siempre que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y hayan comprendido los peligros derivados de dicho uso. No se debe permitir a los niños jugar con el producto. Los niños no pueden llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento del producto sin supervisión. No se recomienda el uso de este producto por parte de jóvenes menores de 16 años.

Uso previsto:

Uso adecuado como soplador:

El soplador/aspirador GARDENA es apto como soplador para barrer residuos o recortes de hierba de caminos de entrada, aceras, patios, etc., y para soplar recortes de hierba, paja u hojas y hacer pilas, o para eliminar residuos de esquinas, alrededor de juntas o entre ladrillos.

Uso adecuado como aspirador:

El soplador/aspirador GARDENA es apto como aspirador cuando se utiliza para recoger material seco como hojas, hierba, ramas pequeñas y trozos de papel.



PELIGRO

Riesgo de lesiones

La máquina puede ser peligrosa si no se usa correctamente. Para garantizar el uso seguro y eficaz de la máquina, respete las advertencias y siga las instrucciones de seguridad. El usuario es responsable de seguir las instrucciones y advertencias indicadas en la máquina y el manual. No utilice nunca la máquina a menos que las protecciones proporcionadas por el fabricante estén en la posición correcta.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1 Símbolos que aparecen en el producto



→ Lea el manual de usuario.



→ Mantenga a los transeúntes alejados.



→ Utilice protección ocular y auditiva.



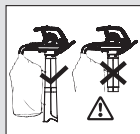
→ No exponga el producto a la lluvia.



ADVERTENCIA

→ Tenga cuidado con las piezas que pueden salir despedidas.

→ Mantenga alejados a los transeúntes.



→ Use el equipo solo con el tubo de aspiración completamente instalado y la bolsa de recogida con cubierta en el modo de aspiración.



→ Espere hasta que las palas del rotor hayan dejado de moverse después de apagarse.



→ No lo utilice si lleva el pelo suelto, joyas o ropa holgada.



ADVERTENCIA

→ Desenchufe el cable de alimentación inmediatamente si está dañado o cortado.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

1.2.1 Instrucciones generales de seguridad de la máquina



ADVERTENCIA:

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se suministrarán con esta herramienta eléctrica.

Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para su posterior consulta.

El término „herramienta eléctrica“ empleado en las advertencias hace referencia a una herramienta eléctrica que funciona con conexión a la red de suministro (con cable) o a una herramienta que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras pueden propiciar que se produzcan accidentes.

b) No use herramientas eléctricas en ambientes explosivos como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras trabaje con una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores para las herramientas eléctricas con conexión a tierra. Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a ambientes húmedos. El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.

d) Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la herramienta eléctrica ni tire de él para desenchufarla. Manténgala alejada de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un alargador indicado para este uso. Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si es necesario utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice suministro eléctrico protegido con un interruptor diferencial. La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad personal

- a) Esté siempre atento, fíjese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos. *Un momento de descuido mientras se trabaja con herramientas eléctricas puede causar lesiones graves.*
- b) Utilice el equipo de protección individual. Use siempre protección ocular. *El equipo de protección, como la mascarilla para polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares, utilizado en función de las condiciones de trabajo reducirá el riesgo de lesiones.*
- c) Evite que la máquina se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación y la batería, cogerla o transportarla. *Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto sobre el interruptor o enchufarlas con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.*
- d) Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica. *Una llave o herramienta que se haya dejado colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.*
- e) No se estire demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento. *Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*
- f) Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles. *La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*
- g) Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. *El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.*
- h) Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a confiarse e ignorar las medidas de seguridad al utilizarlas. *Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*
- 4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica
- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que vaya a realizar. *La herramienta eléctrica apropiada hará el trabajo mejor, con mayor seguridad y a la potencia para la que fue diseñada.*
- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona. *Las herramientas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*
- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería (si se puede desmontar) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla. *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.*
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones las manejen. *Las herramientas eléctricas resultan peligrosas en manos de usuarios no cualificados.*
- e) Realice el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si detecta daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. *Muchos accidentes se deben al uso de herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.*
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Las herramientas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.*
- g) Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar. *El uso de la herramienta eléctrica para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.*
- h) Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. *Si las superficies de agarre y el mango están resbaladizos, no podrá manejar y controlar de forma segura la herramienta ante cualquier imprevisto.*

5) Servicio

- a) Asegúrese de que el mantenimiento de su herramienta eléctrica lo realice un técnico cualificado que utilice solo repuestos idénticos. *Esto garantizará la seguridad de la herramienta.*

1.2.2 Advertencias de seguridad para sopladores, aspiradores y sopladores/aspiradores de jardín

- a) No utilice la máquina con condiciones meteorológicas adversas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica. *Así disminuirá el riesgo de que caiga un rayo.*
- b) Antes de utilizar el producto, inspeccione el cable de alimentación y el alargador, si lo utiliza, en busca de señales de daños o deterioro. No toque el cable antes de desconectar la alimentación. No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado. *Un cable de alimentación dañado podría provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones graves.*
- c) Compruebe el recogedor de residuos con frecuencia para ver si presenta algún tipo de desgaste o deterioro. *Un recogedor de residuos desgastado o dañado puede aumentar el riesgo de lesiones.*
- d) Utilice siempre protección ocular y auditiva. *El uso de un equipo de protección adecuado reducirá el riesgo de lesiones.*
- e) Durante el funcionamiento de la máquina, lleve siempre calzado de protección antideslizante. No haga funcionar la máquina nunca si va descalzo(a) o si lleva sandalias abiertas. *Así reducirá el riesgo de sufrir lesiones en los pies.*

- f) No lleve ropa holgada ni artículos como bufandas, cordones, cadenas, corbatas, etc., que puedan introducirse en las tomas de aire. Recójase o cúbrase el pelo largo para asegurarse de que no se introduce en las tomas de aire. *Si alguna de estas prendas o partes del cuerpo se introduce en las tomas de aire, puede aumentar el riesgo de sufrir lesiones.*
- g) Mantenga a los transeúntes alejados mientras trabaja con la máquina. *Los restos que salen despedidos pueden aumentar el riesgo de sufrir lesiones.*
- h) No use el equipo en modo de aspiración sin el recogedor de residuos instalado. *Los restos que salen despedidos pueden aumentar el riesgo de lesiones.*
- i) No oriente nunca la boquilla del soplador hacia personas o animales, ni hacia las ventanas. Tenga especial cuidado al soplar restos cerca de objetos sólidos, como árboles, automóviles y paredes, ya que pueden provocar que los restos reboten. *Los objetos que salen despedidos pueden dañar la propiedad y aumentar el riesgo de sufrir lesiones.*
- j) No utilice la máquina para recoger objetos que estén ardiendo o humeando, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes. *Estas fuentes de ignición pueden aumentar el riesgo de incendio.*
- k) No aspire agua u otros líquidos, ni sumerja ninguna parte del equipo. *El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la máquina.*
- l) No aspire piedras, grava, metal o vidrio roto. *La rueda del ventilador puede dañarse y aumentar el riesgo de lesiones personales.*
- m) No toque el ventilador mientras esté en movimiento. Apague la máquina, espere hasta que se detenga el ventilador y desenchúfela antes de retirar cualquier pieza que pueda dar acceso al ventilador. *Así reducirá el riesgo de sufrir lesiones por contacto con piezas móviles.*
- n) Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento de la máquina, asegúrese de que el interruptor de alimentación está apagado y de que el cable de alimentación está desenchufado. *El accionamiento inesperado de la máquina mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede causar lesiones graves.*

1.2.3 Instrucciones de seguridad adicionales

PELIGRO Las piezas pequeñas pueden ser ingeridas con facilidad por bebés y niños pequeños. Asimismo, las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia de bebés y niños pequeños. Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje de la máquina.

PELIGRO El uso de este producto genera un campo electromagnético que puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de que se den condiciones que provocarían lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que utilicen implantes médicos que consulten con su médico y con el fabricante del implante antes de utilizar este producto.

1.2.4 Uso previsto

Uso como soplador de jardín:

El aspirador/soplador GARDENA está diseñado para soplar partículas de suciedad y recortes de hierba de pavimentos, caminos de entrada, patios, etc., así como para soplar recortes de hierba, paja y hojas o eliminar partículas de suciedad de esquinas, juntas y huecos entre ladrillos y piedras de pared.

Uso como aspirador de hojas:

El aspirador/soplador GARDENA está diseñado para aspirar material seco como hojas, hierba, ramas pequeñas y trozos de papel.

El producto no es adecuado para un uso prolongado (uso profesional).

La máquina está diseñada para que la utilice el operario a nivel del suelo y no sobre escaleras ni sobre ningún soporte inestable.

Si lleva una correa para el hombro, asegúrese de que ningún otro dispositivo portátil interfiere con el cierre ni con la propia operación de quitarse la correa. Inspeccione la máquina en busca de daños si la vibración parece excesiva.

Al retirar material atascado o realizar el mantenimiento de la máquina, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación están apagados y de que ha extinguido o desconectado la batería.

Mantenga las aberturas de ventilación libres de residuos.



PELIGRO

Riesgo de lesiones

- No utilice el producto para cortar arbustos, setos, matorrals o plantas perennes, ni para recortar enredaderas o hierbas en tejados o balcones, ni para recortar ramas o tallos, ni para nivelar irregularidades en el terreno. No utilice el producto en pendientes de más de 20°.

2. MONTAJE



ADVERTENCIA

- Detenga el equipo y desenchufe el cable de extensión antes de abrir la tapa de entrada o de intentar instalar o retirar el tubo del soplador o aspirador.

Es necesario que el motor se detenga por completo y que las palas del motor dejen de girar para evitar lesiones graves.

2.1 Montaje para uso de soplador:

Instalación del tubo de soplado [Fig. A1]:

NOTA: Un interruptor de seguridad evita que la unidad se ponga en marcha si el tubo de soplado ① no está instalado correctamente.

1. Alinee las ranuras del tubo de soplado ① con las de la conexión de salida del soplador ②.

- Empuje el tubo de soplado ① en la conexión de salida del soplador ② hasta que encaje en su sitio.
 - » El tubo de soplado está fijado a la salida del soplador con el botón de liberación del tubo ③.

Para extraer el tubo de soplado ①, presione el botón de liberación ③ y tire del tubo ① al mismo tiempo.

Montaje de la cubierta de admisión [Fig. A2]:

NOTA: Un interruptor de seguridad evita que el equipo se ponga en marcha si la cubierta de admisión ④ no está cerrada.

- Coloque la cubierta de admisión ④ en la abertura inferior del soplador y gírela ④ hacia la derecha hasta el tope (fijación de bayoneta).
- Apriete el tornillo de fijación ⑤.

Para retirar la cubierta de admisión ④, afloje el tornillo de fijación ⑤, gire la cubierta de admisión ④ hacia la izquierda y extráigala.

2.2 Montaje para uso de aspirador:

Instalación del tubo de aspiración [Fig. A3/A4]:

PRECAUCIÓN No utilice el aspirador ⑥ a menos que el tubo inferior ⑥a esté encajado en el tubo superior ⑥b.

- Alinee las uniones del tubo inferior ⑥a y superior ⑥b.
- Presione los tubos ⑥a/⑥b hasta que se acoplen completamente.

NOTA: Un interruptor de seguridad evita que la unidad se ponga en marcha si el tubo de aspiración ⑥ no está instalado correctamente.

- Coloque el tubo de aspiración ⑥ en la abertura inferior del aspirador de jardín y gírelo ⑥ hacia la derecha hasta el tope (fijación de bayoneta).
- Apriete el tornillo de fijación ⑤.

Para retirar el tubo de aspiración ⑥, afloje el tornillo de fijación ⑤, gire el tubo ⑥ hacia la izquierda y extráigalo.

Instalación de la bolsa de recogida [Fig. A5]:

NOTA: Un interruptor de seguridad evita que la unidad se ponga en marcha si el tubo acodado ⑦ no está instalado correctamente.

- Alinee las ranuras del tubo acodado ⑦ con las de la conexión de salida del soplador ②.
- Presione el tubo acodado ⑦ en la conexión de salida del soplador ② hasta que encaje en su sitio.
 - » La bolsa para polvo está fijada a la salida del soplador con el botón de liberación del tubo ⑧.

- Enganche la bolsa para polvo ⑨ en los dos bucles ⑩ en el tubo de aspiración ⑥.

→ Para extraer la bolsa para polvo ⑨, presione el botón de liberación ⑧ y tire del tubo acodado ⑦ al mismo tiempo.

2.3 Instalación de la correa para el hombro [Fig. A6]:

La unidad incluye una correa para el hombro para ofrecer una sujeción adicional en el uso como aspiradora.

→ Fije la correa a la unidad antes de utilizarla. Encaje el gancho en la fijación ⑪.

3. FUNCIONAMIENTO



ADVERTENCIA

- No utilice la unidad sin los tubos o la bolsa para polvo debidamente asegurados para evitar la dispersión de desechos o el contacto con el impulsor, que podría causar lesiones graves.
- Utilice siempre guantes y protección para los ojos para evitar que piedras o desechos puedan ser impulsados a los ojos y el rostro, lo que podría provocar ceguera o lesiones graves.

Cables:

→ Utilice exclusivamente cable de 1 mm² con una longitud máxima de 40 metros.

Capacidad máxima:

- Cable de 1 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Hay cables de alimentación y prolongadores a su disposición en su centro de servicio autorizado local. Utilice exclusivamente prolongadores diseñados de modo específico para el uso al aire libre.

3.1 Conexión de la unidad [Fig. O1/O2]:

PRECAUCIÓN

→ Para evitar daños en el enchufe, el cable de prolongación se debe insertar en el bloqueo del cable.

- En primer lugar, haga un bucle con el cable de extensión ⑫, pase el bucle por el bloqueo de cable ⑬ y tire del cable de extensión para apretarlo.
- Conecte el enchufe de la unidad al cable de extensión.
- Conecte el cable de extensión a una toma eléctrica de 230 V.

Arranque de la unidad [Fig. O3]:

Arranque:

→ Coloque el interruptor ON/OFF ⑭ en la posición ON.

» La unidad se pone en funcionamiento.

NOTA: Solo para ErgoJet 3000 (EJ 3000): La velocidad del motor puede aumentarse o disminuirse utilizando el control de velocidad variable ⑮.



ADVERTENCIA

→ Para evitar daños en la unidad, utilice únicamente el control de velocidad variable en el modo de soplado. NO intente utilizar el control de velocidad variable en el modo de aspiración.

Las velocidades más bajas durante un uso de aspiración pueden provocar la acumulación de residuos, el bloqueo del motor y el fallo de la unidad.

Parada:

→ Coloque el interruptor ON/OFF ⑭ en la posición OFF.

» La unidad se detiene.

3.2 Posiciones de trabajo:

Modo de soplado [Fig. O4]:

→ Utilice la unidad como soplador para barrer residuos o recortes de hierba de caminos de entrada, aceras, patios, etc. Úsela también para soplar recortes de hierba, paja u hojas y hacer montones, o para eliminar residuos en esquinas, alrededor de juntas o entre ladrillos.

Solo para ErgoJet 3000 (EJ 3000): Utilice el control de velocidad variable para aumentar o disminuir la velocidad del motor durante el uso como soplador.

- Dirija la corriente de aire orientando el tubo del soplador hacia abajo o hacia alguno de los lados.
- Trabaje siempre a una distancia prudencial de objetos macizos como muros, rocas de gran tamaño, vehículos y vallas.
- Para limpiar los rincones, empiece por el ángulo y siga hacia el exterior. De este modo, se evita la acumulación de residuos que podrían salir despedidos hacia el rostro. Proceda con precaución cuando trabaje cerca de plantas. La fuerza del aire podría dañar plantas delicadas.

Modo de aspirado [Fig. O5]:

- Utilice el equipo como aspirador para recoger materiales secos, como hojas, hierba, ramas pequeñas y trozos de papel.
- Para un mejor resultado de aspiración, utilice la máquina a alta velocidad.
- Realice un movimiento lento de avance y retroceso sobre el material que esté aspirando. No fuerce la unidad intentando aspirar un cúmulo de residuos, ya que se puede obstruir la unidad.
- Mantenga el tubo de aspiración a dos o tres centímetros del suelo para obtener resultados óptimos.



ADVERTENCIA

→ Si la unidad se obstruye, párela y desenchufe el cable alargador. Espere a que el motor deje de girar por completo y extraiga los tubos de aspiración.

→ Introduzca la mano con cuidado en la abertura de aspiración y retire los residuos atascados.

Esto reducirá las posibles lesiones causadas por las palas del motor.

4. ALMACENAMIENTO

4.1 Para guardar el producto:

- Guarde la unidad desenchufada, fuera del alcance de los niños.
1. Apague la unidad y desconecte la alimentación.
 2. Espere a que el motor se enfríe antes de guardar o trasladar la unidad.
 3. Guarde la unidad con todas las defensas en su posición. Coloque la unidad de modo que ningún objeto cortante pueda provocar lesiones.

4.2 Almacenamiento ampliado:

- Prepare la unidad para guardarla al final de la temporada, o si no piensa utilizarla durante 30 días o más.
- Si piensa guardar el soplador durante un tiempo prolongado:
1. Apague la unidad y desconecte la alimentación.
 2. Limpie la unidad por entero antes de un almacenamiento prolongado.
 3. Abra la cubierta de admisión y elimine todo resto de suciedad, hierba o residuos. Inspeccione el soplador y todos los tubos Cierre la cubierta y cerciórese de aplicar el seguro.
 4. Utilice una brocha suave para limpiar los residuos de las rejillas de ventilación y la admisión de aire. No utilice agua.
 5. Guarde la unidad y el cable de extensión en un sitio bien ventilado, y tapada si es posible, para evitar que se acumule polvo y suciedad sobre ella No la cubre con plástico. El plástico no transpira y puede ocasionar condensación y, con el tiempo, oxidación o corrosión.
 6. Compruebe en toda la unidad si hay tornillos flojos. Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
 7. Desmonte los tubos para facilitar el almacenamiento.

5. MANTENIMIENTO

**ADVERTENCIA**

→ Detenga la unidad y desconecte el enchufe de la alimentación antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o realizar tareas de mantenimiento.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

5.1 Antes de cada uso

Compruebe si hay fijaciones o piezas sueltas:

Mantenga bien apretados todos los pernos, las tuercas y los tornillos para asegurarse de que el producto está en condiciones de uso seguras. Asegúrese de que todas las piezas están montadas correctamente.

- Cubierta de admisión
- Tubo de soplado
- Tubos de aspiración
- Bolsa de recogida

Compruebe si hay piezas dañadas o desgastadas:

- Para cambiar las piezas gastadas o dañadas, póngase en contacto con su distribuidor autorizado.
- Interruptor ON/OFF: compruebe que funciona correctamente desplazándolo a la posición de apagado. Cerciórese de que el motor se detiene; a continuación, vuelva a ponerlo en marcha y continúe
- Cubierta de admisión: deje de usar la unidad si la cubierta de admisión no se cierra debidamente o si presenta cualquier daño.

5.2 Después de cada uso

Inspeccione y limpie la unidad y las etiquetas:

**PELIGRO**

Descarga eléctrica

→ No limpie nunca la ranura de ventilación con un objeto metálico.

- Después de cada uso, inspeccione toda la unidad para saber si hay piezas sueltas o dañadas
- Limpie la unidad con un paño húmedo.
- Seque la unidad con un paño seco y limpio.

Limpie la bolsa de recogida:

IMPORTANTE

→ La bolsa de recogida debe vaciarse correctamente.

- La bolsa de recogida debe vaciarse y mantenerse de manera adecuada para evitar su deterioro y la obstrucción del flujo de aire.

- Extraiga la bolsa de recogida de la unidad y vacíela después de cada uso. No guarde la bolsa sin vaciarla de todo su contenido (hierba, hojas, etc.).
- Lave la bolsa una vez al año. Extraiga la bolsa del soplador y vuélvala de dentro hacia fuera. Lave la bolsa con una manguera de agua. Cuelgue la bolsa y espere a que se seque por completo antes de volver a utilizarla.

**ADVERTENCIA**

→ Si la unidad se obstruye, párela y desenchufe el cable alargador. Espere a que el motor deje de girar por completo y extraiga los tubos de aspiración.

→ Introduzca la mano con cuidado en la abertura de aspiración y retire los residuos atascados.

Esto reducirá las posibles lesiones causadas por las palas del motor.

Cómo extraer un objeto de la admisión de aire:

1. Desmonte la manguera de aspiración.
2. Introduzca la mano con cuidado en la abertura de aspiración y limpie la zona de admisión de aire. Extraiga todos los residuos de las palas.
3. Observe si las palas tienen grietas. Si ve daños o grietas, no utilice la unidad Solicite a su distribuidor autorizado que sustituya las piezas. No intente realizar la sustitución usted mismo.

6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**ADVERTENCIA**

→ Apague siempre la unidad y desconecte el cable de extensión antes de aplicar alguna de las soluciones recomendadas, excepto las que requieran que la unidad esté en marcha.

Es necesario que el motor se detenga por completo y que las palas del motor dejen de girar para evitar lesiones graves.

Problema	Causa posible	Solución
La unidad no funciona	Ponga el interruptor en la posición OFF (0).	→ Ponga el interruptor en la posición ON (I).
	Cable de extensión desconectado.	→ Vuelva a conectar el cable de extensión.
	Salto del disyuntor o fusible fundido.	→ Rearme el disyuntor o fusible.
	El tubo de soplado, el tubo acodado y el tubo de aspiración no están instalados correctamente.	→ Compruebe la instalación del tubo.
	La bolsa de recogida está llena.	→ Vacíe la bolsa de recogida.
	Fallo mecánico.	→ Póngase en contacto con su distribuidor autorizado.
La unidad vibra de forma anormal	Fallo mecánico.	→ Póngase en contacto con su distribuidor autorizado.
Las palas no giran con libertad	Hay suciedad en la zona de admisión de aire.	→ Limpie la unidad. Extraiga los residuos.
	Fallo mecánico.	→ Póngase en contacto con su distribuidor autorizado.

**NOTA**

Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el departamento de servicio de GARDENA. Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

7. DATOS TÉCNICOS

Aspirador/soplador eléctrico	Unidad	Valor ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art. 9332)	Valor ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art. 9334)
Consumo del motor	W	Máx. 3000	Máx. 2500
Tensión de red	V	220–240	220–240
Frecuencia de red	Hz	50	50
Caudal de aspiración	l/s	170	170
Relación de trituración		16:1	14:1
Velocidad de soplado	km/h	Máx. 310	Máx. 310

Peso soprador/aspirador	kg	Máx. 4,8	Máx. 4,8
Capacidad de la bolsa de residuos	l	45	45
Nivel de presión sonora $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	83	87
Inseguridad k_{PA}		3,0	3,0
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{(2)}$	dB (A)	99/102	102/103
medido/garantizado			
Vibración brazo/mano $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Proceso de medición conforme a: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 n.º 1701



NOTA

El valor de emisión de vibración y ruido declarado se ha medido en función de un procedimiento de prueba estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se puede usar para evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibración puede variar en un uso real de la herramienta eléctrica.

8. GARANTÍA/SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

9. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

9.1 Eliminación del producto



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recicle el producto a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

De esta forma se garantiza una eliminación adecuada de los residuos al final de su vida útil. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio municipal de eliminación de residuos, su distribuidor o su vendedor GARDENA. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

pt Soprador/Aspirador eléctrico

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	44
2. MONTAGEM	46
3. FUNCIONAMENTO	46
4. ARMAZENAMENTO	47
5. MANUTENÇÃO	47
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	47
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	48
8. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	48
9. ELIMINAÇÃO	48

Instruções originais.



Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, se estas forem supervisionadas ou receberem instruções relativamente à utilização segura do produto e compreenderem os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que este produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Finalidade:

Utilização adequada como soprador:

O soprador/aspirador GARDENA é adequado quando utilizado como soprador para varrer detritos ou aparas de relva de acessos, passeios, pátios, etc. e para soprar aparas de relva, palha ou folhas em pilhas, ou remover detritos de cantos, juntas ou entre tijolos.

Utilização adequada como aspirador:

O soprador/aspirador GARDENA é adequado quando utilizado como aspirador para recolher material seco, como folhas, relva, pequenos galhos e pedaços de papel.



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Se não for utilizado corretamente, este produto pode ser perigoso. Os avisos e as instruções de segurança têm de ser seguidos para garantir uma segurança e eficiência razoáveis durante a utilização deste produto. O operador é responsável pelo cumprimento dos avisos e das instruções que se encontram neste manual e no produto. Nunca utilize o produto sem que as proteções fornecidas pelo fabricante estejam na posição correta.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Símbolos no produto



→ Leia o manual do utilizador.



→ Mantenha as pessoas afastadas.



→ Utilize proteção ocular e protetores acústicos.

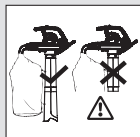


→ Não exponha à chuva.



AVISO!

→ Tenha cuidado com a ejeção de peças.
→ Mantenha as outras pessoas afastadas.



→ Utilize apenas com o tubo de sucção totalmente instalado e o saco de recolha coberto no modo de sucção.



→ Aguarde até que as lâminas do rotor parem de se mover após serem desligadas.



→ Não utilize quando usar cabelo solto, joias soltas ou roupa folgada.



AVISO!

→ Desligue imediatamente a ficha de alimentação se o cabo de alimentação estiver danificado ou cortado.

1.2 Instruções de segurança gerais

1.2.1 Instruções de segurança gerais da máquina



AVISO!

Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo „ferramenta elétrica“ nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica com ligação à corrente (com cabo) ou ferramenta elétrica com bateria (sem cabo).

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras convidam ao acidente.

b) Não maneje ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.

c) Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas enquanto maneja uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

2) Segurança elétrica

a) As fichas das ferramentas elétricas têm de corresponder à tomada elétrica. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.

c) Não exponha ferramentas elétricas a chuva ou condições de elevada humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

d) Não danifique o fio elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica da tomada. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento. Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Ao manejar uma ferramenta elétrica no exterior, use uma extensão elétrica adequada para utilização em exteriores. A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) Se não puder evitar operar uma ferramenta elétrica em locais húmidos, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo de corrente residual (RDC). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, tenha atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção durante o manuseamento de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

b) Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular. A utilização de equipamento de proteção como, por exemplo, uma máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, um capacete ou protetores acústicos nas condições adequadas reduz os ferimentos pessoais.

c) Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, de pegar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas elétricas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.

d) Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta à corrente elétrica. Uma chave de porcas ou uma chave ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.

e) Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes. Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento. Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente. A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.

h) Siga sempre os princípios de segurança das ferramentas, mesmo que já esteja familiarizado com as ferramentas, devido à utilização frequente das mesmas. Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.

4) Utilização e manutenção de ferramentas elétricas

a) Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta fará um trabalho melhor e mais seguro ao ritmo para o qual foi desenhada.

b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não ligar ou desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.

Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou retire a bateria, se amovível, da ferramenta elétrica antes de efetuar qualquer ajuste, mudar acessórios ou guardar ferramentas elétricas. Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

d) Guarde ferramentas elétricas que não estão na ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que qualquer pessoa não familiarizada com a ferramenta elétrica ou com as suas instruções maneje a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento de peças em movimento, danos nas peças ou qualquer outro problema que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, repare a ferramenta elétrica antes de a usar. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com má manutenção.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com as zonas de corte afiadas e bem mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc. de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a ser executado. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

h) Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante. As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e manuseamento seguros do produto em situações inesperadas.

5) Assistência

a) Garanta que a manutenção da sua ferramenta elétrica é efetuada por um técnico de reparações qualificado que utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto irá garantir que a segurança das ferramentas elétricas é mantida.

1.2.2 Avisos de segurança do soprador de jardim, aspirador de jardim e soprador/aspirador de jardim

a) Não utilize a máquina em más condições climáticas, principalmente quando existir risco de ocorrência de relâmpagos. Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.

b) Antes da utilização, verifique a existência de sinais de danos ou desgaste no cabo de extensão e de alimentação. Não toque no cabo elétrico antes de desligar a alimentação. Não utilize a máquina se o cabo elétrico estiver danificado ou gasto. Um cabo de alimentação danificado pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

c) Verifique frequentemente o desgaste ou a deterioração do coletor de detritos. Um coletor de detritos gasto ou danificado pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.

d) Use proteção ocular e acústica. Utilizar equipamento de proteção adequada reduz o risco de ferimentos pessoais.

e) Durante o funcionamento da máquina, use sempre calçado antiderrapante e de proteção. Não opere a máquina se estiver descalço ou com sandálias abertas. Isto reduz o risco de ferimentos nos pés.

f) Não use roupas largas ou artigos como cachecóis, fios, correntes, gravatas, etc., que possam ser puxados para as entradas de ar. Amarre ou cubra o cabelo comprido para se certificar de que não é puxado para as entradas de ar. Se algum destes itens for puxado para as entradas de ar, pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.

g) Mantenha as pessoas afastadas durante o funcionamento da máquina. Os detritos projetados podem aumentar o risco de ferimentos pessoais.

h) Não utilize no modo de aspirador sem o coletor de detritos colocado. Os objetos projetados podem aumentar o risco de ferimentos pessoais.

i) Nunca aponte o bocal do soprador na direção de pessoas ou animais de estimação ou na direção de janelas. Tenha especial cuidado ao soprar detritos perto de objetos sólidos, como árvores, automóveis e paredes, que podem provocar ricochete dos detritos. Os objetos projetados podem danificar a propriedade e aumentar o risco de ferimentos pessoais.

j) Não utilize a máquina para apanhar ou soprar elementos a arder ou fumejar, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes. Estas fontes de ignição podem aumentar o risco de incêndio.

k) Não aspire água ou outros líquidos nem mergulhe qualquer parte da máquina em líquidos. A entrada de água na máquina pode aumentar o risco de choque elétrico.

l) Não aspire pedras, grilha, metal ou vidro partido. A roda da ventoinha pode ficar danificada e pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.

m) Não toque na ventoinha enquanto ainda estiver em movimento. Desligue a máquina e aguarde até que a ventoinha pare e desligue a ficha da máquina da tomada antes de remover qualquer peça que possa dar acesso à ventoinha. Isto reduz o risco de ferimentos provocados por peças móveis.

n) Quando estiver a retirar material encravado ou a realizar a manutenção da máquina, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados assim como o fio de alimentação. O acionamento inesperado da máquina enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode aumentar o risco de ferimentos pessoais graves.

1.2.3 Instruções de segurança adicionais

PERIGO! As peças pequenas podem ser facilmente engolidas. Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças. Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

PERIGO! Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de condições que podem causar ferimentos ou morte, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizarem este produto.

1.2.4 Finalidade

Utilizar como um soprador de jardim:

O aspirador/soprador GARDENA destina-se a soprar partículas de sujidade e aparas de relva de pavimentos, calçadas, pátios, etc., para soprar e reunir aparas de relva, palha e folhas em pilhas ou para remover partículas de sujidade de cantos, juntas e espaços entre tijolos e pedras de parede.

Utilizar como um aspirador:

O aspirador/soprador GARDENA foi concebido para aspirar material seco, como folhas, relva, pequenos galhos e pedaços de papel.

O produto não é adequado para utilização a longo prazo (utilização profissional).

A máquina destina-se a ser utilizada pelo utilizador ao nível do solo e não em escadas ou qualquer suporte instável.

Aquando da utilização de uma alça para colocar ao ombro, certifique-se de que nenhum outro elemento interfere com a libertação e remoção da alça para colocar ao ombro.

Verifique se existem danos na máquina caso seja aparente vibração excessiva.

Quando estiver a remover bloqueios ou material encravado na máquina, certifique-se de que o interruptor de alimentação está desligado e de que a bateria foi removida.

Mantenha todas as aberturas de ventilação sem detritos.



PERIGO!

Risco de ferimentos!

→ Não utilize o produto para cortar arbustos, sebes, moitas e plantas perenes, para cortar relva e trepadeiras em telhados ou varandas, para esmagar ramos e galhos, e para nivelar irregularidades no solo. Não utilize o produto em declives com uma inclinação superior a 20°.

2. MONTAGEM



ATENÇÃO!

→ Pare a unidade e desligue o cabo de extensão antes de abrir a tampa da entrada ou tentar instalar ou remover o tubo do soprador ou os tubos do aspirador.

O motor tem de estar parado e as lâminas do propulsor não podem estar a rodar para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

2.1 Montagem para utilização como soprador:

Instalar o tubo do soprador [Fig. A1]:

NOTA: um interruptor de segurança evita que a unidade comece a funcionar se o tubo do soprador ① não estiver corretamente instalado.

1. Alinhe as ranhuras no tubo do soprador ① com as ranhuras na saída do soprador ②.
2. Introduza o tubo do soprador ① na saída do soprador ② até encaixar no lugar.
 - » O tubo do soprador está fixo à saída do soprador através do botão de libertação do tubo ③.

Para retirar o tubo do soprador ①, prima o botão de libertação do tubo ③ e puxe o tubo do soprador ① ao mesmo tempo.

Instalar a cobertura de admissão [Fig. A2]:

NOTA: um interruptor de segurança impede o arranque da unidade se a cobertura de admissão ④ não estiver fechada.

1. Coloque a cobertura de admissão ④ na abertura inferior do soprador de jardim e rode a cobertura de admissão ④ para a direita até ao batente (fixação por baioneta).
2. Aperte o parafuso de fixação ⑤.

Para retirar a cobertura de admissão ④, desaperte o parafuso de fixação ⑤, rode a cobertura de admissão ④ para a esquerda e retire-a.

2.2 Montagem para utilização como aspirador:

Limpar o tubo de aspiração [Fig. A3/A4]:

CUIDADO! Utilize o aspirador ⑥ apenas quando o tubo inferior ⑧ estiver encaixado no tubo superior ⑨.

1. Alinhe as costuras do tubo inferior ⑧ e do tubo superior ⑨.
2. Junte os tubos ⑧/⑨ até ficarem completamente encaixados.

NOTA: um interruptor de segurança evita que a unidade comece a funcionar se o tubo de aspiração ⑥ não estiver corretamente instalado.

3. Coloque o tubo de aspiração ⑥ na abertura inferior do aspirador de jardim e rode o tubo de aspiração ⑥ para a direita até ao batente (fixação por baioneta).
4. Aperte o parafuso de fixação ⑤.

Para retirar o tubo de aspiração ⑥, desaperte o parafuso de fixação ⑤, rode o tubo de aspiração ⑥ para a esquerda e retire-o.

Limpar o saco de recolha [Fig. A5]:

NOTA: um interruptor de segurança evita que a unidade comece a funcionar se o tubo de cotovelo ⑦ não estiver corretamente instalado.

5. Alinhe as ranhuras do tubo de cotovelo ⑦ com as ranhuras da saída no soprador ②.
6. Pressione o tubo de cotovelo ⑦ na saída do soprador ② até encaixar no lugar.
 - » O saco de recolha está fixo à saída do soprador através do botão de libertação do tubo ⑧.
7. Prenda o saco de recolha ⑨ nos dois olhais ⑩ no tubo de aspiração ⑥.

→ Para retirar o saco de recolha ⑨, prima o botão de libertação do tubo ⑧ e puxe o tubo de cotovelo ⑦ em simultâneo.

2.3 Instalar a alça para colocar ao ombro [Fig. A6]:

Para um suporte adicional ao utilizar a unidade como aspirador, inclui-se uma alça para colocar ao ombro.

→ Fixe a alça à unidade antes de a utilizar. Encaixe o gancho no fixador ⑪.

3. FUNCIONAMENTO



AVISO!

- Não utilize a máquina sem os tubos ou o saco de recolha devidamente instalados, para evitar que os detritos voem e/ou o contacto com o propulsor, que pode causar ferimentos graves.
- Use sempre luvas e proteção ocular, para impedir que pedras ou detritos sejam soprados ou façam ricochete para os olhos ou para a cara, podendo provocar cegueira ou ferimentos graves.

Cabos:

→ Utilize apenas cabos de 1,00 mm² com um comprimento máximo até 40 metros.

Classificação máxima:

- Cabo de 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

As extensões e os cabos de alimentação estão disponíveis no centro de assistência aprovado local. Utilize apenas cabos de extensão especificamente concebidos para uso no exterior.

3.1 Ligar a unidade [Fig. O1/O2]:

CUIDADO!

→ Para evitar danos na ficha, o cabo de extensão tem de ser inserido no bloqueio do cabo.

1. Em primeiro lugar, faça um olhal com o cabo de extensão ⑫, passe o olhal pelo bloqueio do cabo ⑬ e puxe o cabo de extensão até ficar preso.
2. Ligue a ficha da unidade ao cabo de extensão.
3. Ligue o cabo de extensão a uma tomada elétrica de 230 V.

Ligar a unidade [Fig. O3]:

Para ligar:

- Coloque o interruptor ON/OFF ⑭ na posição ON.
 - » A unidade é ligada.

NOTA: apenas para ErgoJet 3000 (EJ 3000): a velocidade do motor pode ser aumentada ou reduzida utilizando o controlo de velocidade variável ⑮.



AVISO!

→ Para evitar danificar a unidade, utilize apenas o controlo de velocidade variável no modo de sopro. NÃO tente utilizar o controlo de velocidade variável no modo de aspirador.

Velocidades mais baixas durante a utilização de vácuo podem permitir a acumulação de detritos, parar o motor e provocar avarias na unidade.

Para parar:

- Coloque o interruptor ON/OFF ⑭ na posição OFF.
 - » A unidade para.

3.2 Posições de trabalho:

Modo de sopro [Fig. O4]:

→ Utilize a sua unidade como soprador para varrer detritos ou aparas de relva de acessos, passeios, pátios, etc. Além disso, para soprar aparas de relva, palha ou folhas em pilhas, ou remover detritos de cantos, juntas ou entre tijolos.

Apenas para ErgoJet 3000 (EJ 3000): Utilize o controlo de velocidade variável para aumentar ou diminuir a velocidade do motor durante a utilização do soprador.

- Direcione o fluxo de ar apontando o tubo do soprador para baixo ou para um dos lados.
- Trabalhe sempre longe de objetos sólidos, tais como cercas, pedras grandes, veículos e vedações.
- Limpe os cantos, começando aí e depois deslocando-se para fora. Isto ajuda a evitar a acumulação de detritos que podem voar para o rosto. Tenha cuidado quando trabalhar perto de plantas. A força do ar pode danificar as plantas mais delicadas.

Modo de aspirador [Fig. O5]:

→ Utilize a sua unidade como aspirador para apanhar materiais secos, tais como folhas, relva, pequenos ramos e pedaços de papel.

- Para obter melhores resultados com o aspirador, utilize a unidade numa velocidade elevada.
- Desloque-se lentamente para trás e para a frente sobre os materiais à medida que aspira. Evite forçar a unidade num monte de detritos, pois pode obstruir a mesma.
- Para obter melhores resultados, mantenha o tubo de aspiração cerca de 2,5 cm acima do chão.

AVISO!

→ Se a unidade ficar obstruída, pare a unidade e desligue o cabo de extensão. Espere até o que o propulsor pare completamente, depois retire os tubos de aspiração.

→ Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e remova os detritos que estão a obstruir a passagem.

Isto irá reduzir possíveis ferimentos pessoais causados pelo impulsor.

4. ARMAZENAMENTO

4.1 Para armazenar:

Guarde a unidade desligada, fora do alcance das crianças.

1. Pare a unidade e desligue da fonte de alimentação elétrica.
2. Deixe arrefecer o motor antes de armazenar ou transportar.
3. Armazene a unidade com todas as proteções montadas. Coloque a unidade de modo que nenhum objeto cortante possa causar ferimentos acidentalmente.

4.2 Armazenamento alargado:

Prepare a unidade para ser armazenada no final da estação ou se não for utilizada durante 30 dias ou mais.

Se o seu soprador for armazenado durante algum tempo:

1. Pare a unidade e desligue da fonte de alimentação elétrica.
2. Limpe toda a unidade antes de uma armazenagem prolongada.
3. Abra a tampa de entrada e limpe sujidade, relva ou detritos que se tenham acumulado. Verifique o soprador e todos os tubos. Feche e verifique se a tampa está bem fechada.
4. Utilize uma escova macia para limpar as saídas de ar e a entrada de ar de detritos. Não utilize água.
5. Guarde a unidade num local bem ventilado e cubra-a se possível, para evitar a acumulação de pó e sujidade. Não cubra com um plástico. O plástico não respira e pode provocar condensação e, eventualmente, ferrugem ou corrosão.
6. Verifique se a unidade tem algum parafuso solto. Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
7. Retire o(s) tubo(s) para um armazenamento mais fácil.

5. MANUTENÇÃO

AVISO!

→ Pare a unidade e desligue a ficha da fonte de alimentação antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou efetuar a manutenção.

Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

5.1 Antes de cada utilização

Verifique se existem fechos e peças soltos:

Mantenha todas as porcas, parafusos e parafusos apertados, para ter a certeza de que o produto reúne todas as condições de segurança para o funcionamento. Certifique-se de que todas as peças estão montadas corretamente.

- Tampa de entrada
- Tubo do soprador
- Tubos de aspiração
- Saco de recolha

Verifique se existem peças danificadas ou gastas:

- Contacte o seu distribuidor com assistência técnica autorizado para a substituição das peças gastas ou danificadas.
- Interruptor ON/OFF – Verifique se o interruptor funciona corretamente, deslocando-o para a posição OFF. Certifique-se de que o motor para; depois, reinicie o motor e continue.
- Tampa de entrada – Interrompa o uso da máquina se verificar que a tampa não fecha devidamente ou está danificada.

5.2 Após cada utilização

Inspeção e limpe a máquina e as etiquetas:

PERIGO!

Choque elétrico!

→ Nunca limpe a abertura de ventilação com um objeto metálico.

→ Após cada utilização, verifique se a máquina apresenta peças soltas ou danificadas

→ Limpe a unidade com um pano húmido.

→ Esfregue a máquina com um pano seco e limpo

Limpar o saco de recolha:

IMPORTANTE!

→ O saco de recolha tem de ser devidamente esvaziado.

→ Esvazie completamente o saco de recolha e proceda à sua manutenção, para evitar que se deteriore ou obstrua o fluxo de ar.

→ Retire o saco de recolha da unidade e esvazie-o após cada utilização. Não guarde o saco sem esvaziar todo o seu conteúdo (relva, folhas, etc.).

→ Lave o saco uma vez por ano. Retire o saco do soprador e vire-o do avesso. Lave o saco com uma mangueira. Deixe o saco pendurado até secar completamente antes de voltar a utilizar.

AVISO!

→ Se a unidade ficar obstruída, pare a unidade e desligue o cabo de extensão. Espere até o que o propulsor pare completamente, depois retire os tubos de aspiração.

→ Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e remova os detritos que estão a obstruir a passagem.

Isto irá reduzir possíveis ferimentos pessoais causados pelo propulsor

Remover um objeto da admissão de ar:

1. Remova os tubos de aspiração.
2. Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e desobstrua a área de admissão de ar. Limpe todos os detritos do propulsor.
3. Verifique se existem fendas no propulsor. Se estiver rachado ou danificado, não utilize a unidade. Solicite a substituição das peças no seu distribuidor de assistência autorizado. Não tente substituí-las pessoalmente.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVISO!

→ Pare sempre a unidade e desligue o cabo de extensão antes de efetuar todos os procedimentos recomendados a seguir, exceto os procedimentos que necessitem que a unidade esteja a funcionar.

O motor tem de estar parado e as lâminas do propulsor não podem estar a rodar para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

Problema	Causa possível	Solução
A unidade não funciona	Interruptor na posição OFF (0).	→ Desloque o interruptor para a posição ON (1).
	Cabo de extensão desligado.	→ Volte a ligar o cabo de extensão.
	Disjuntor automático ativado ou fusível queimado	→ Restabeleça o disjuntor ou o fusível.
	Tubo do soprador, tubo de cotovelo e/ou tubo de aspiração não instalados corretamente.	→ Verifique a instalação do tubo.
	O saco de recolha está cheio.	→ Esvazie o saco de recolha.
	Falha mecânica.	→ Entre em contacto com o seu distribuidor com assistência técnica autorizada.
A unidade vibra de forma anormal	Falha mecânica.	→ Entre em contacto com o seu distribuidor com assistência técnica autorizada.
O propulsor não roda livremente	Detritos na área de admissão de ar.	→ Limpe a unidade. Remova os detritos.

Problema	Causa possível	Solução
	Falha mecânica.	→ Entre em contacto com o seu distribuidor com assistência técnica autorizada.



NOTA!

no caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA. As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por distribuidores especializados aprovados pela GARDENA.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Soprador/Aspirador elétrico	Unidade	Valor ErgoJet 3000 (EJ3000) (N.º de ref.º 9332)	Valor ErgoJet 2500 (EJ2500) (N.º de ref.º 9334)
Consumo de energia do motor	W	Máx. 3000	Máx. 2500
Tensão de rede	V	220–240	220–240
Frequência de rede	Hz	50	50
Fluxo de vácuo	l/s	170	170
Taxa de empalhamento		16:1	14:1
Velocidade de sopro	km/h	Máx. 310	Máx. 310
Peso do soprador/aspirador	kg	Máx. 4,8	Máx. 4,8
Capacidade do saco de resíduos	l	45	45
Nível de pressão sonora L_{pA} ¹⁾	dB (A)	83	87
Incerteza k_{pA}		3,0	3,0
Nível de pressão sonora L_{WA} ²⁾ medido/garantido	dB (A)	99/102	102/103
Vibração da mão-braço a_{vw} ¹⁾	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Processo de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 N.º1701



NOTA!

O valor de emissão de vibrações e as emissões de ruído declarados foram medidos de acordo com um procedimento de teste standard e podem ser utilizados para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra. Esta opção também pode ser utilizada para a avaliação preliminar da exposição. O valor de emissão de vibrações pode variar durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica.

8. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online:

www.gardena.com/contact

9. ELIMINAÇÃO

9.1 Eliminação do produto



O símbolo indica que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle o produto através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto ajudará a garantir uma eliminação adequada dos resíduos no final da sua vida útil. Para obter mais informações, contacte as autoridades locais, o serviço de eliminação de resíduos municipais, o seu concessionário ou revendedor GARDENA. A eliminação inadequada pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido à possível presença de substâncias perigosas.

pl Elektryczna dmuchawa do liści / elektryczny odkurzacz

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	48
2. MONTAŻ	50
3. OBSŁUGA	50
4. PRZECZYSZCZANIE	51
5. KONSERWACJA	51
6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	52
7. DANE TECHNICZNE	52
8. GWARANCJA/SERWIS	52
9. UTYLIZACJA	52

Instrukcja oryginalna.



Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Nie wolno dopuścić, aby dzieci bawiły się produktem. Nie pozwalać dzieciom na czyszczenie lub konserwowanie tego urządzenia bez nadzoru. Nie zaleca się używania tego urządzenia przez osoby w wieku poniżej 16 lat.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Właściwe zastosowanie - dmuchawa:

Dmuchawa do liści / odkurzacz GARDENA może posłużyć jako dmuchawa do wycierania ściętej trawy z podjazdów, chodników, tarasów itp., a także do zamiatania ściętej trawy, słomy lub liści do kupek bądź usuwania brudu z narożników, złącz lub spomiędzy cegieł.

Właściwe zastosowanie - odkurzacz:

Dmuchawa do liści / odkurzacz GARDENA może służyć jako odkurzacz do zbierania suchego materiału, np. liści, trawy, małych gałązek oraz kawałków papieru.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

W przypadku nieprawidłowej eksploatacji produkt może być niebezpieczny. Dlatego niezmiernie istotne jest staranne przeczytanie i zrozumienie instrukcji obsługi urządzenia. Każda osoba obsługująca wykasarkę musi znać i przestrzegać wszystkie zalecenia i uwagi zawarte w niniejszej instrukcji. Nigdy nie należy korzystać z produktu, jeśli zabezpieczenia producenta nie znajdują się we właściwej pozycji.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Symbole znajdujące się na produkcie



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.



→ Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.



→ Nosić ochronę oczu i słuchu.



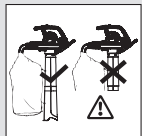
→ Chronić przed deszczem.



OSTRZEŻENIE!

→ Uważać na wyrzucane części.

→ Osoby postronne powinny zachować odpowiednią odległość.



→ Używać wyłącznie z całkowicie zamontowaną rurą ssącą i przykrytym workiem w trybie ssania.



→ Po wyłączeniu odczekać, aż łopatki wirnika przestaną się ruszać.



→ Nie należy używać produktu, mając rozpuszczone włosy lub nosząc luźną biżuterię lub luźne ubrania.



OSTRZEŻENIE!

→ Jeśli wtyczka sieciowa jest uszkodzona lub przecięta, natychmiast odłączyć ją od zasilania.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

1.2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące maszyny



OSTRZEŻENIE!

Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, zasadami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tego narzędzia.

Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.

Termin „narzędzie elektryczne” używany w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia zasilanego prądem z sieci elektrycznej (przewodowego) lub narzędzia zasilanego z akumulatora (beprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy zwiększają ryzyko wypadków.

b) Nie korzystać z narzędzi elektrycznych w warunkach grozących wybuchem, np. w obecności płynów, gazów lub pyłów palnych. Narzędzia elektryczne tworzą iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

c) Dzieci i osoby postronne powinny zachować odległość podczas pracy narzędzia elektrycznego. W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki narzędzi elektrycznych muszą pasować do gniazdka. Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie należy stosować adapterów w przypadku uziemionych narzędzi elektrycznych. Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, Kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.

c) Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu i wilgoci. Woda, która przedostanie się do elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.

d) Nie narażać przewodu na uszkodzenie. Nigdy nie korzystać z przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia zasilanego. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.

e) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym poza budynkiem korzystać z odpowiedniego przedłużacza. Stosowanie przewodu przeznaczanego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.

f) W przypadku, gdy korzystanie z narzędzia elektrycznego w wilgotnym miejscu jest nieuniknione, należy skorzystać ze źródła zasilania zaopatrzonego w wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Zachować czujność, obserwować pracę urządzenia i kierować się rozsądkiem podczas pracy z narzędziem elektrycznym. Nie należy używać narzędzi elektrycznych, kiedy użytkownik jest zmęczony lub pod wpływem działania narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) Stosować środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku. Sprzęt ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kaski lub środki ochrony słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach pozwala obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.

c) Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w położeniu wyłączenia. Przenoszenie narzędzia zasilanego z palcem na przełączniku lub wystawianie włączonego narzędzia na działanie energii elektrycznej może prowadzić do wypadków.

d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy usunąć narzędzia nastawcze lub też klucze do śrub. Klucz pozostawiony przy części wirującej narzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e) Nie należy nadmiernie się wychylać. Zawsze stać na stabilnym podłożu i zachowywać równowagę. Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii. Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwe używanie. Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) Częste używanie urządzeń nie zwalnia operatora z obowiązku zachowania czujności i przestrzegania zasad bezpieczeństwa podczas korzystania z produktu. Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

4) Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego

a) Nie należy korzystać z narzędzia elektrycznego, używając do tego siły. Używać narzędzia elektrycznego dopasowanego do zastosowania. Właściwe narzędzie zasilane pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę, do której zostało przeznaczone.

b) Nie korzystać z narzędzia elektrycznego, jeśli wyłącznik nie działa. Jeśli narzędzie zasilane nie może być kontrolowane za pomocą wyłącznika, jest ono niebezpieczne i musi być oddane do naprawy.

c) Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub odłożeniem do przechowywania odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator z narzędzia, jeśli jest taka możliwość. Takie działanie zapobiegawcze redukuje ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.

d) Należy przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci i nie pozwalać osobom nie zaznajomionym z narzędziami elektrycznymi lub niniejszymi instrukcjami ich obsługiwać. Narzędzia zasilane są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) Konserwacja narzędzi elektrycznych i akcesoriów. Urządzenie należy sprawdzać pod kątem niedopasowania ruchomych części, uszkodzenia elementów lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na pracę narzędzia. W przypadku uszkodzenia narzędzie zasilane należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację narzędzi elektrycznych.

f) Narzędzia tnące powinny być ostre oraz czyste. Właściwie konserwowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi dają mniejsze prawdopodobieństwo zacinania i łatwiej je kontrolować.

g) Narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i końcówki powinny być używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz zadanie, jakie należy wykonać. Korzystanie z narzędzia zasilanego do zadań innych, niż te, do których jest przeznaczone, może być niebezpieczne.

h) Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

a) Narzędzie elektryczne należy przekazać do wykwalifikowanego personelu serwisowego w celu naprawy z użyciem identycznych części zamiennych. Zapewni to bezpieczną pracę narzędzia elektrycznego.

1.2.2 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla dmuchawy, odkurzacza i dmuchawy/odkurzacza do zastosowań ogrodniczych

a) Nie używać maszyny w złych warunkach pogodowych, szczególnie jeśli istnieje ryzyko wystąpienia burzy. Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

b) Przed użyciem sprawdzić przewód zasilający oraz przedłużacz pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Nie dotykać przewodu przed odłączeniem od zasilania. Nie używać maszyny, jeżeli przewód jest uszkodzony lub zużyty. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia.

c) Regularnie sprawdzać pojemnik na odpady pod kątem zużycia. Zużyty lub uszkodzony pojemnik na odpady może zwiększyć ryzyko odniesienia obrażeń.

d) Należy stosować środki ochrony oczu oraz ochronniki słuchu. Odpowiedni sprzęt ochronny zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

e) Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić obuwie przeciwpoślizgowe i ochronne. Nie obsługiwać maszyny boso lub w sandałach. Zmniejsza to ryzyko urazów stóp.

f) Nie nosić luźnych ubrań ani przedmiotów, takich jak szale, wisioriki, łańcuchy, krawaty itp., które mogłyby zostać wciągnięte pod wlot powietrza. Związać lub zakryć długie włosy, aby zabezpieczyć je przed wciągnięciem do wlotów powietrza. Jeśli którekolwiek z wymienionych zostanie wciągnięte do wlotu powietrza, może to zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.

g) Podczas używania maszyny nie pozwalać osobom postronnym na zbliżanie się do niej. Wyrzucone zanieczyszczenia mogą stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń.

h) Nie używać maszyny w trybie odkurzacza bez założonego pojemnika na odpady. Wyrzucone obiekty mogą zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.

i) Nigdy nie kierować dyszy dmuchawy w kierunku ludzi ani zwierząt domowych oraz w kierunku okien. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wydmuchiwania zanieczyszczeń w pobliżu innych obiektów, takich jak drzewa, samochody i ściany, które mogłyby odbijać je rykoszetem. Wyrzucane przedmioty mogą uszkodzić mienie i zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.

j) Nie wolno używać dmuchawy do podnoszenia lub zdmuchiwania płonących bądź dymiących się przedmiotów, takich jak papierosy, zapalki lub gorący popiół. Takie źródła zapłonu mogą zwiększać ryzyko pożaru.

k) Nie odkurzać wody lub innych płynów ani nie zanurzać żadnej części maszyny w cieczy. Woda, która przedostanie się do wnętrza maszyny, może zwiększyć ryzyko porażenia elektrycznego.

l) Nie należy odkurzać kamieni, żwiru, elementów metalowych, rozbitego szkła itp. Koło wentylatora może ulec uszkodzeniu i zwiększyć ryzyko odniesienia obrażeń.

m) Nie dotykać wentylatora, gdy wciąż się obraca. Przed wymontowaniem wszelkich elementów w celu umożliwienia dostępu do wentylatora należy wyłączyć maszynę, odczekać, aż wentylator się zatrzyma, i odłączyć maszynę od zasilania. Zmniejsza to ryzyko odniesienia obrażeń przez ruchome części.

n) Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania urządzenia należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji OFF (WYŁ.), a przewód zasilający jest odłączony. Nieoczekiwane uruchomienie maszyny podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może zwiększyć szansę na odniesienie poważnych obrażeń ciała.

1.2.3 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Łatwo może dojść do połamania małych elementów. Istnieje także ryzyko uduszenia małych dzieci w torbie foliowej. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

OSTRZEŻENIE! Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W pewnych warunkach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

1.2.4 Przeznaczenie

Stosowanie jako dmuchawa ogrodowa:

Odkurzacz/dmuchawa GARDENA służy do wydmuchiwania cząsteczek brudu i ściętej trawy z chodników, podjazdów, tarasów itp., do wydmuchiwania ściętej trawy, słomy i liści razem na stosy lub do usuwania cząsteczek brudu z narożników, połączeń i szczelin między ceglami i kamieniami ściennymi.

Stosowanie jako odkurzacz ogrodowy:

Odkurzacz/dmuchawa GARDENA służy do odkurzania suchych materiałów, takich jak liście, trawa, małe gałązki i kawałki papieru.

Produkt nie nadaje się do długotrwałego użytku (praca profesjonalna).

Maszyna jest przeznaczona do użytkowania przez operatora na poziomie gruntu, nie na drabinach lub niestabilnych powierzchniach.

Podczas noszenia pasa naramiennego należy upewnić się, że żaden element odzieży nie przeszkadza w jego odpinaniu i zdejmowaniu.

Jeśli występują nadmierne drgania, należy sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń.

Podczas usuwania zatorów lub zakleszczonego materiału w maszynie należy upewnić się, że wyłącznik jest ustawiony w pozycji wyłączenia, a akumulator jest wyjęty.

Otworki wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

- Nie należy używać produktu do przycinania krzewów, żywopłotów, pnączy, roślin wieloletnich, pnączy lub trawy na dachach lub balkonach, do miażdżenia gałęzi i gałązek oraz do wyrównywania nierówności podłoża. Nie używać produktu na zboczach o nachyleniu większym niż 20°.

2. MONTAŻ



OSTRZEŻENIE!

- Zatrzymać urządzenie oraz odłączyć przedłużacz przed otwarciem pokrywy wlotowej lub próbą włożenia lub wyjęcia rury dmuchawy lub rur odkurzacza.

Należy zatrzymać silnik i odczekać, aż przestaną się obracać łopatki wirnika.

2.1 Montaż umożliwiający korzystanie z dmuchawy:

Montaż rury dmuchawy [rys. A1]:

UWAGA: Przełącznik zabezpieczający zapobiegnie uruchomieniu urządzenia, jeśli rura dmuchawy ① nie zostanie zamontowana poprawnie.

1. Dopasować rowki rury dmuchawy ① do rowków na wylocie dmuchawy ②.
2. Wcisnąć rurę dmuchawy ① do wylotu dmuchawy tak, ② aby się zatrzasnęła.
 - » Rura dmuchawy jest zabezpieczona przy wylocie dmuchawy przyciskiem zwolnienia rury ③.

Aby zdjąć rurę dmuchawy ①, należy nacisnąć przycisk zwolnienia rury ③ i jednocześnie ją ① wyciągnąć.

Montaż pokrywy wlotu [rys. A2]:

UWAGA: Przełącznik zabezpieczający zapobiegnie uruchomieniu urządzenia, jeśli pokrywa wlotu ④ nie zostanie zamknięta na zatrzask.

1. Umieścić pokrywę wlotu ④ przy dolnym otworze dmuchawy ogrodowej i przekręcić pokrywę wlotu ④ zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do oporu (mocowanie bagnetowe).
2. Przykręcić śrubę mocującą ⑤.

Aby zdjąć pokrywę wlotu ④, należy odkręcić śrubę mocującą ⑤, obrócić pokrywę wlotu ④ w lewo i ją wyjąć.

2.2 Montaż umożliwiający korzystanie z odkurzacza:

Montowanie rury odkurzacza [rys. A3/A4]:

OSTRZEŻENIE! Nie używać odkurzacza ⑥, jeśli dolna rura ⑧ nie jest przymocowana do górnej rury ⑨.

1. Należy najpierw dopasować rowki na dolnej ⑧ i górnej rurze ⑨.
2. Ścisnąć obie rury ⑧/⑨ razem, aż będą one ze sobą dokładnie połączone.

UWAGA: Przełącznik zabezpieczający zapobiegnie uruchomieniu urządzenia, jeśli rura odkurzacza ⑥ nie zostanie zamontowana prawidłowo.

3. Umieścić rurę odkurzacza ⑥ przy dolnym otworze dmuchawy ogrodowej i przekręcić rurę odkurzacza ⑥ w prawo aż do oporu (mocowanie bagnetowe).
4. Przykręcić śrubę mocującą ⑤.

Aby zdjąć rurę odkurzacza ⑥, należy odkręcić śrubę mocującą ⑤, obrócić rurę odkurzacza ⑥ w lewo i ją wyjąć.

Mocowanie worka [rys. A5]:

UWAGA: Przełącznik zabezpieczający zapobiegnie uruchomieniu urządzenia, jeśli rura kolankowa ⑦ nie zostanie zamontowana poprawnie.

1. Dopasować rowki na kolanku ⑦ do rowków na wylocie dmuchawy ②.
 2. Wcisnąć kolanko z rowkami ⑦ do wylotu dmuchawy ② tak, aby się zatrzasnęło.
 - » Worek jest zabezpieczony przy wylocie dmuchawy przyciskiem zwolnienia rury ⑧.
 3. Przymocować worek ⑨ do obu pętli ⑩ w rurze odkurzacza ⑥.
- Aby zdjąć worek ⑨, należy nacisnąć przycisk zwolnienia rury ⑧ i jednocześnie wyciągnąć kolanko z rowkami ⑦.

2.3 Mocowanie pasa naramiennego [rys. A6]:

Pasek na ramię dołączono do urządzenia w celu zapewnienia dodatkowego wsparcia podczas korzystania z odkurzacza.

→ Zamocuj pasek do urządzenia przed rozpoczęciem pracy. Haczyk powinien wskoczyć w zabezpieczenie ⑪.

3. OBSŁUGA



OSTRZEŻENIE!

- Nie używać zestawu bez właściwie podłączonych rur lub worka, aby uniemożliwić rozpylenie śmieci oraz/lub styczność z wirnikiem, co może być niebezpieczne i prowadzić do zranienia.
- Należy zawsze korzystać z rękawic i nakładać zabezpieczenie na oczy, aby zapobiec uderzeniu zdmuchiwanego gruzu lub kamieni w twarz i oczy, co może prowadzić do ślepoty lub poważnych uszkodzeń ciała.

Kable:

→ Używać tylko kabla 1,00 mm² o długości maksymalnie do 40 metrów.

Parametry maksymalne kabla:

- Kabel o rozmiarze 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Kable zasilające oraz przedłużacze są dostępne w lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym. Należy korzystać jedynie z przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego.

3.1 Podłączanie urządzenia [rys. O1 / O2]:

UWAGA!

- Aby uniknąć uszkodzenia wtyczki, należy umieścić przedłużacz w blokadzie kabla.

1. Najpierw należy zrobić pętlę za pomocą przedłużacza ⑫, przeciągnąć pętlę do blokady kabla ⑬, a następnie pociągnąć przedłużacz, tak aby był napięty.
2. Podłączyć wtyczkę urządzenia do przedłużacza.
3. Przedłużacz podłączyć do gniazdka 230 V.

Uruchamianie urządzenia [rys. O3]:

Aby uruchomić:

- Ustawić przełącznik WŁ./WYŁ. ⑭ w położeniu WŁ.
 - » Urządzenie uruchamia się.



OSTRZEŻENIE!

- Aby nie uszkodzić urządzenia, z funkcji zmiennej kontroli prędkości należy korzystać tylko w trybie dmuchawy. NIE NALEŻY próbować korzystania z funkcji zmiennej kontroli prędkości w trybie odkurzacza.

Niższe prędkości podczas odkurzania mogą powodować gromadzenie się zanieczyszczeń, zabrudzenie silnika i awarię urządzenia.

Zatrzymywanie:

- Ustawić przełącznik WŁ./WYŁ. ⑭ w położeniu WYŁ.
 - » *Urządzenie zatrzymuje się.*

3.2 Pozycje robocze:

Tryb wydmuchu [rys. 04]:

- Urządzenie może posłużyć jako dmuchawa do wymiatania ściętej trawy z podjazdów, chodników, tarasów itp., a także do zmiatania ściętej trawy, słomy lub liści do kupek, bądź usuwania brudu z narożników, łącz lub spomiędzy cegieł.

Tylko dla ErgoJet 3000 (EJ 3000): Skorzystaj z funkcji zmiennej kontroli prędkości, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość silnika podczas korzystania z dmuchawy.

- Kierować strumień powietrza kierując rurę dmuchawy w dół lub w jedną stronę.
- Należy pracować z dala od ścieżek, głązów, pojazdów oraz ogrodzeń.
- Narożniki czyścić zaczynając od rogów i przechodzić dalej, na zewnątrz. Pomoże to ochronić twarz przed ewentualnym zdmuchnięciem nagromadzonego lekkiego gruzu. Należy zachować ostrożność przy pracy w pobliżu roślin. Siła strumienia powietrza może uszkodzić delikatne rośliny.

Tryb odkurzacza [rys. 05]:

- Używać urządzenie jako odkurzacza, jedynie do zbierania suchego materiału, np. liści, trawy, małych gałązek oraz kawałków papieru.
- W celu uzyskania najlepszych wyników odkurzania, urządzenie powinno pracować na wysokich obrotach.
- Przesuwać odkurzaczem do przodu i do tyłu nad materiałem. Nie zbliżać urządzenia do stosu lekkiego gruzu, ponieważ może to spowodować jego zatkanie.
- Aby uzyskać optymalne rezultaty, utrzymywać rurę odkurzacza ok. 2,5 cm nad powierzchnią.



OSTRZEŻENIE!

- Jeśli urządzenie się zatka, wyłączyć je i odłączyć kabel przedłużacza. Odczekać dopóki wirnik się kompletnie nie zatrzyma, a następnie wyjąć rury odkurzacza.
 - Ostrożnie oczyścić wnętrze odkurzacza.
- Zredukuje to możliwość odniesienia obrażeń od wirnika.

4. PRZECHOWYWANIE

4.1 Przygotowanie do przechowywania:

Przechowywane urządzenie musi być odłączone od zasilania. Przechowywać z dala od zasięgu dzieci.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
2. Przed odłożeniem do magazynu lub transportem, odczekać, aż silnik wystygnie.
3. Przechowywać urządzenie zachowując odpowiednie środki ostrożności. Umieścić urządzenie w taki sposób, aby żaden ostry przedmiot nie mógł nikogo zranić.

4.2 Dłuższy czas przechowywania:

Przygotować zestaw do przechowywania na koniec sezonu lub jeśli nie przewiduje się jego użytkowania przez 30 dni i dłużej.

Jeśli dmuchawa ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu:

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
2. Wyczyścić urządzenie przed dłuższym magazynowaniem.
3. Otworzyć pokrywę wlotową i wyczyścić z zabrudzeń, trawy, lub innych nagromadzonych śmieci. Skontrolować dmuchawę oraz wszystkie rury. Zamknąć i sprawdzić czy pokrywa jest zamknięta.
4. Użyć miękkiego pędzelka, aby oczyścić otwory wentylacyjne i wloty powietrza z zabrudzeń. Nie należy stosować wody.
5. Przechowywać urządzenie i przedłużacz w pomieszczeniu z dobrą wentylacją i pod przykryciem, jeśli to możliwe, aby chronić je przed kurzem i zabrudzeniami. Nie przykrywać plastikiem. Plastik nie zezwala na oddychanie i może powodować, że ewentualna kondensacja doprowadzi do powstania rdzy i korozji.
6. Sprawdzić, czy w zestawie nie ma poluzowanych śrub. Wymienić wszystkie zniszczone, zużyte lub złamane części.
7. Wyjmij rury, aby ułatwić przechowywanie.

5. KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE!

- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub konserwacji należy zatrzymać urządzenie i odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.

Takie działania zapobiegawcze redukuje ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.

5.1 Przed każdym użyciem

Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych części:

Wszystkie nakrętki i śruby należy zawsze dokręcać, aby zapewnić, że urządzenie jest zawsze w dobrym stanie technicznym. Upewnij się, że wszystkie części zostały poprawnie złożone.

- Pokrywa wlotu
- Rura dmuchawy
- Rury odkurzacza
- Worek

Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych lub zużytych części:

- W celu wymiany zniszczonych lub zużytych części należy skontaktować się z autoryzowanym punktem handlowo-serwisowym.

- Przełącznik WŁ./WYŁ. — sprawdzić pracę wyłącznika, przesuwając go w pozycję WYŁ. Sprawdzić, czy silnik się zatrzymał; następnie ponownie zapalić silnik i kontynuować.

- Pokrywa wlotu — zaprzestać korzystania z urządzenia, jeśli pokrywa wlotu nie zamyka się właściwie lub jest w jakikolwiek sposób uszkodzona.

5.2 Po każdym użyciu

Skontrolować i przeczyścić urządzenie i tabliczki:



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem!

- Nigdy nie czyścić szczeliny wentylacyjnej metalowym przedmiotem.

- Po każdym użyciu skontrolować, czy w urządzeniu nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części.

- Urządzenie należy wyczyścić za pomocą miękkiej szmatki.

- Wytrzeć suchą ściereczką.

Wyczyścić worek:

WAŻNE!

- Worek należy opróżniać w prawidłowy sposób.

- Worek należy właściwie opróżniać i konserwować, aby zapobiec jego zniszczeniu oraz utrudnieniu przepływu powietrza.

- Zdjąć worek i opróżnić go po każdym użyciu. Nie przechowywać worka, jeśli nie opróżni się go z zawartości (trawy, liści itp.).

- Raz do roku wyprać worek. Zdjąć worek z dmuchawy i obrócić na lewą stronę. Przemyc pod wodą z węża. Zawiesić worek i wysuszyć przed ponownym zainstalowaniem i użyciem.



OSTRZEŻENIE!

- Jeśli urządzenie się zatka, wyłączyć je i odłączyć kabel przedłużacza. Odczekać dopóki wirnik się kompletnie nie zatrzyma, a następnie wyjąć rury odkurzacza.

- Ostrożnie oczyścić wnętrze odkurzacza.

Zmniejszy to możliwość odniesienia obrażeń od wirnika.

Wyjmowanie przedmiotu z wlotu powietrza:

1. Wyjmowanie rur odkurzacza.
2. Ostrożnie sięgnąć do otworu odkurzacza i przeczyścić wlot powietrza. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z wirnika.
3. Skontrolować, czy w wirniku nie ma pęknięć. Jeśli wirnik jest uszkodzony, lub są w nim pęknięcia, nie wolno korzystać z urządzenia. Części należy wymienić w autoryzowanym punkcie handlowo-serwisowym. Nie wolno próbować dokonywać wymiany części samodzielnie.

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



OSTRZEŻENIE!

→ Należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć przedłużacz przed dokonaniem wszystkich zalecanych kroków, za wyjątkiem tych czynności, które wymagają pracy urządzenia.

Należy zatrzymać silnik i odczekać, aż przestaną się obracać łopatki wirnika.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie pracuje	Wyłącznik jest w pozycji WYŁ (0).	→ Ustawić wyłącznik na pozycję WŁ (I).
	Kabel przedłużacza odłączony.	→ Podłączyć ponownie kabel przedłużacza.
	Wyłącznik główny jest wyłączony lub bezpiecznik przepalony.	→ Włączyć wyłącznik główny lub zmienić bezpiecznik.
	Rura dmuchawy, rura kolanowa i/lub rura odkurzacza nie została zamocowana poprawnie.	→ Sprawdzić mocowanie rury.
	Worek jest pełny.	→ Opróżnij worek.
	Awaria mechaniczna.	→ Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem handlowo-serwisowym.
	Urządzenie wibruje w sposób nienaturalny	→ Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem handlowo-serwisowym.
Wirnik nie obraca się swobodnie	Zanieczyszczenia wokół wlotu powietrza.	→ Oczyszczyć urządzenie. Usunąć śmieci.
	Awaria mechaniczna.	→ Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem handlowo-serwisowym.



UWAGA!

w przypadku wystąpienia innych awarii prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Elektryczna dmuchawa / elektryczny odkurzacz	Jednostka	Wartość ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art. nr 9332)	Wartość ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art. nr 9334)
Silnik — pobór mocy	W	Maks. 3000	Maks. 2500
Napięcie w sieci elektrycznej V		220–240	220–240
Częstotliwość sieci elektrycznej	Hz	50	50
Przepływ odkurzania	l/s	170	170
Stopień rozdrabniania		16:1	14:1
Prędkość wydmuchu	km/h	Maks. 310	Maks. 310
Masa dmuchawy/odkurzacza	kg	Maks. 4,8	Maks. 4,8
Pojemność worka na brud	l	45	45
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	83	87
Niepewność pomiaru k_{pA}		3,0	3,0
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{(2)}$ zmierzony/gwarantowany	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Wibracje dłoń/ramię $a_{wH}^{(1)}$	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Proces pomiarów zgodny z: ⁽¹⁾ EN 50636-2-100 ⁽²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr 1701



UWAGA!

Podane poziomy emisji wibracji i hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i mogą być stosowane do porównywania narzędzia elektrycznego z innymi narzędziami tego typu. Mogą być one również wykorzystane do wstępnego określania narażenia użytkownika na działanie określonych czynników. Wartość emisji drgań być inna podczas faktycznego użytkowania narzędzia elektrycznego.

8. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

9. UTYLIZACJA

9.1 Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu z gospodarstwa domowego. Produkt należy poddać recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pomoże to zapewnić właściwą utylizację odpadów po zakończeniu okresu ich użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, przedsiębiorstwem gospodarki komunalnej, dilerem lub sprzedawcą GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na możliwą obecność substancji niebezpiecznych.

hu Elektromos lombfúvó/-szívó

- BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK53
- ÖSSZESZERELÉS54
- ÜZEMELTETÉSI54
- TÁROLÁS55
- KARBANTARTÁSI55
- HIBAELHÁRÍTÁSI56
- MŰSZAKI ADATOK56
- GARANCIA/SZERVIZ56
- ÁRTALMATLANÍTÁS56

Eredeti utasítások.



A terméket legalább 8 éves gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy úgy, ha előzőleg ellátják őket a termék használatára vonatkozó utasításokkal, illetve megértetik velük az abból fakadó veszélyeket. Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta. 16 éven aluli fiatalok számára nem ajánlott a termék használata.

Rendeltetésszerű használat:

Helyes használat levélfúvóként:

A GARDENA lombfúvó/-szívó az alábbi esetekben megfelelő eszköz: ha autóbéjárókról, járdákról, teraszokról stb. szemet vagy levágott fű elsepréséhez vagy levágott fű, szalma vagy lomb halomba sepréséhez, illetve sarkokban, illesztések körül vagy téglák között található szemet eltávolításához fúvóberendezésként használják.

Helyes használat levélszívóként:

A GARDENA lombfúvó/-szívó az alábbi esetekben megfelelő eszköz: ha olyan száraz anyagok, mint levél, fű, kisebb gallyak vagy papírdarabok felszedéséhez levélszívóként használják.



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! Be kell tartani a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat, hogy a termék használata elfogadható biztonsági szinten és hatásfokon történjen. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért. Csak akkor használja a terméket, ha a gyártótól kapott védőszerkezet megfelelően a helyén van.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1.1 A terméken található jelzések



→ Olvassa el a használati utasítást.



→ Tartsa távol a közelben tartózkodókat.



→ Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



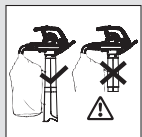
→ Óvja a terméket az esőtől.



VIGYÁZAT!

→ Legyen óvatos a kilőködő anyagokkal!

→ Tartsa távol a közelben tartózkodókat!



→ Csak teljesen felszerelt szívócsővel és zárt gyűjtőszákkal használja szívó módban.



→ Kikapcsolás után várjon, amíg a rotorlapátok leállnak.



→ Ne használja kibontott hajjal, valamint lógó ékszer vagy laza ruha viselésekor.



VIGYÁZAT!

→ Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a hálózati kábel sérült vagy elvágódott.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Általános gépbiztonsági utasítások



VIGYÁZAT!

Olvassa el a jelen szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és specifikációt.

Az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra.

A biztonsági útmutatásokban alkalmazott „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatra (csatlakozókábellel) csatlakoztatható elektromos szerszámokra és az akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól világítsa meg. A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.

b) Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén. Az elektromos szerszámok szikráznak, amelyektől a por vagy a gázok meggyulladhatnak.

c) A gyermekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos szerszám üzemeltetése alatt. Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

a) Az elektromos szerszám csatlakozódugója feleljen meg a csatlakozó aljzatnak. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon adapter dugaszt a földelt motoros szerszámokhoz. Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.

b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények. Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.

c) Ne tegye ki az elektromos szerszámokat eső vagy nedvesség hatásának. A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne bányon durván a kábellel. A kábelt ne használja a motoros szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészekről. A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.

e) Ha elektromos eszközzel szabadban fog dolgozni, csak kültéri használatra is alkalmas hosszabbítókábelt használjon. A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha a szerszámgépet feltétlenül nedves helyen kell használnia, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást. Az életvédelmi relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyes biztonság

a) Mindig legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel dolgozzon az elektromos szerszámmal. Soha ne használja az elektromos

szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszámgépek üzemeltetése közben már egyetlen pillanatrai figyelemkihagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszk, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejtámla és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Kerülje a véletlenszerű indításokat. Ellenőrizze, hogy a bekapcsológomb kikapcsolt állásban van-e, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, illetve felveszi vagy szállítja a szerszámot. Ha úgy viszi egyik helyről a másikra az elektromos szerszámot, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy ha a készüléket bekapcsolva helyezi áram alá, az balesetet okozhat.

d) Távolítson el minden beállító eszközt vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot. A motoros szerszám forgó alkatrészeihez csatlakozó kulcs vagy más szerszám személyi sérülést okozhat.

e) Ne nyújtózkodjon ki túlságosan a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát. Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít az elektromos szerszám felett.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen mezítábl. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszer vagy a hosszú haját.

g) Ha az eszközre porszivó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni. A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.

h) A szerszámok rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a terméket könnyelműen, a szerszámbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti. A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4) A motoros szerszám használata és karbantartása

a) Ne erőltesse a motoros szerszámot. A munkájához mindig az ahhoz megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő szerszámgép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire terveztek.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha nem lehet ki-/bekapcsolni a kapcsolóval. Ha az elektromos szerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, az veszélyes, és javítást igényel.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivehető), ha bármilyen beállítást végez, kicserél egy tartozékot vagy tárolja a motoros szerszámot. Ez az óvintézkedés csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol kell tárolni. Ne engedje meg a készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a készülék működését és nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek a hozzá nem értő személyek kezében.

e) Végezze el a szerszámgépek és tartozékok karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le részek, illetve nem áll-e fenn más olyan helyzet, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha sérült, javíttassa meg a motoros szerszámot használat előtt. A rosszul karbantartott motoros szerszámok rengeteg balesetet okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.

g) Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, tartalék eszközöket, stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően kell használni. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket idézhet elő.

h) Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentes állapotban. A csúszós fogantyúk és fogantyúfelületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és ellenőrizni az elektromos eszközt.

5) Szerviz

a) A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ. Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.

1.2.2 Kerti fűvókészülék, kerti porszívó és a kerti fűvókészülékhez/porszívóhoz tartozó biztonsági figyelemztetések

a) Rossz időjárási körülmények között – főleg villámlás veszélye esetén – ne használja a gépet. Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.

b) Használat előtt ellenőrizze, hogy nem lát-e sérülést vagy kopás nyomait a táp- vagy a hosszabbítókábelen. Ne érjen hozzá a kábelhez, amíg le nem választotta a hálózatról. A gépet ne használja abban az esetben, ha a kábel sérült vagy kopott. A sérült tápkábel áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

c) Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem észlelhető-e kopás vagy minőségromlás a hulladékgyűjtőn. A kopott vagy sérült **törmelékgyűjtő** növelheti a személyi sérülés kockázatát.

d) Viseljen szem- és fülvédő felszerelést. A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

e) A gép működtetése közben mindig viseljen csúszásmentes munkavédelmi lábbelit. Ne használja a gépet mezítábl vagy nyitott szandálban. Ez csökkenti a láb sérülésének kockázatát.

f) Ne viseljen laza ruházatot vagy olyan tárgyakat, amelyeket a lombfúvó a légbeszívó nyíláson keresztül beszívhat, például sálát, zsinórokat, láncot, nyakkendőt stb. Ha hosszú a haja, kösse össze vagy takarja el, hogy biztosan ne kerüljön a légbeszívó nyílásba. Ha ilyen tárgy kerül a légbeszívó nyílásba, az növelheti a személyi sérülés kockázatát.

g) A gép működtetése közben tartsa távol a járókelőket. A kirepülő **hulladék** növelheti a személyi sérülés kockázatát.

h) Ne használja szívó üzemmódban, ha a törmelékgyűjtő nincs a helyén. A kirepülő tárgyak növelhetik a személyi sérülés kockázatát.

i) Soha ne irányítsa a lombfúvó fúvókáját emberek, állatok vagy ablakok felé. Legyen különösen óvatos, amikor szilárd tárgyak, például fák, autók és falak közelében fúj hulladékot, mivel roncsolhatja azokat. A kirepülő tárgyak roncsolhatják az értéktárgyakat és növelhetik a személyi sérülés kockázatát.

j) Ne fújjon a géppel égő, füstölő dolgokat, például cigarettát, gyufát vagy forró hamut. Ezek a gyújtóforrások növelhetik a tűzveszélyt.

k) Ne szívjon fel vizet vagy más folyadékot, és ne merítse a gép bármely részét folyadékba. A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

l) Ne szívjon fel köveket, kavicsot, fémet vagy törött üveget. A ventilátor kereke megsérülhet, és növelheti a személyi sérülés kockázatát.

m) Ne érintse meg a ventilátort, amíg mozgásban van. Kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg a ventilátor leáll, és válassza le a gépet az áramforrásról, mielőtt bármilyen olyan alkatrészt eltávolítana, amely hozzáférést biztosíthat a ventilátorhoz. Ez csökkenti a mozgó alkatrészek okozta sérülések kockázatát.

n) A beragadt anyagok eltávolításakor és a gép szervizelésekor győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és a tápkábel le van-e választva. A gép váratlan, a beragadt anyagok eltávolítása vagy a szervizelés során történő bekapcsolódása növelheti a személyi sérülés kockázatát.

1.2.3 További biztonsági utasítások

VESZÉLY! Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A műanyag zacskó fulladást okozhat. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

1.2.4 Rendeltetésszerű használat

Használható kerti fúvókészként:

A GARDENA fúvókészkészlet/avarporszívó a járdák, feljárók, teraszok stb. szennyeződéseinek és fűnyesedékének kifújására, fűnyesedék, szalma és levelek halomba fújására vagy a sarkokból, a téglák és falak közötti fugákból és résekből származó szennyeződések eltávolítására szolgál.

Használható levélszívóként:

A GARDENA fúvókészkészlet/avarporszívót száraz anyagok, például levelek, fű, apró gallyak és papírdarabok felszívására tervezték.

A termék hosszú távú használatra nem alkalmas (ipari felhasználás).

A gépet a kezelőnek talajszinten kell használnia, nem pedig létrán vagy bármilyen instabil támaszon.

Ha vállpántot visel, győződjön meg róla, hogy semmilyen más viselet nem akadályozza a vállpánt kioldását és eltávolítását.

Ellenőrizze a gépet, hogy nem sérült-e meg, ha túlzott rezgés tapasztalható.

Az eltömődések vagy beragadt anyagok eltávolításakor győződjön meg arról, hogy minden hálózati kapcsoló ki van-e kapcsolva, és az akkumulátor el van-e távolítva.

Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat a törmeléktől.



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

- Ne használja a terméket bokrok vagy sövények, cserjék vagy évelő növények, valamint tetőn vagy erkélyen növő kúszónövények vagy fű nyírására, ágak vagy gallyak aprítására, illetve a talaj egyenetlenségeinek elsímitására. Ne használja a terméket 20°-osnál meredekebb emelkedőn.

2. ÖSSZESZERELÉS



FIGYELMEZTETÉS!

- Állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt, mielőtt kinyitná a szellőzőrácsot, illetve megpróbálná feltenni vagy levenni a fúvócsövet vagy a szívócsöveket.
- A forgó lapátok által okozott súlyos sérülés elkerülése érdekében a motornak állnia kell, és a terelőlapátok nem foroghatnak tovább.

2.1 Összeszerelés lombfúváshoz:

A fúvócső felszerelése [A1. ábra]:

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a fúvócső ① nem helyesen van feltéve.

- A fúvócsövön lévő hornyokat ① illessze a fúvókimeneten található hornyokhoz ②.
- Tolja a fúvócsövet ① a fúvókimenetre ② addig, amíg a helyére nem pattan.
 - » A fúvócsövet a csőkioldó gomb ③ rögzíti a fúvókimeneten.

A fúvócső ① eltávolításához nyomja meg a csőkioldó gombot ③, és közben húzza a fúvócsövet ①.

A szellőzőrács felszerelése [A2. ábra]:

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a szellőzőrács ④ nincs a retesszel szorosan lezárva.

- Helyezze a szellőzőrácsot ④ a kerti lombfúvó alsó nyílására, és forgassa el a szellőzőrácsot ④ az óramutató járásával egyező irányban, amíg meg nem áll (bajonettzár).
- Húzza meg a rögzítőcsavart ⑤.

A szellőzőrács ④ eltávolításához lazítsa meg a rögzítőcsavart ⑤, forgassa el a szellőzőrácsot ④ óramutató járásával ellentétes irányban, majd vegye le.

2.2 Összeszerelés levélszíváshoz:

A szívócső felszerelése [A3/A4. ábra]:

VIGYÁZAT! Ne használja a levélszívót ⑥, ha az alsó cső ⑩ nem csatlakozik a felső csőhöz ⑩.

- Illessze egymáshoz az alsó ⑩ és a felső cső ⑩ végeit.
- Nyomja össze a két csövet ⑩/⑩ addig, amíg teljesen össze nem kapcsolódnak.

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a szívócső ⑥ nem helyesen van felszerelve.

- Helyezze a szívócsövet ⑥ a kerti lombfúvó alsó nyílására, és forgassa el a szívócsövet ⑥ az óramutató járásával egyező irányban, amíg meg nem áll (bajonettzár).
- Húzza meg a rögzítőcsavart ⑤.

A szívócső ⑥ eltávolításához lazítsa meg a rögzítőcsavart ⑤, forgassa el a szívócsövet ⑥ óramutató járásával ellentétes irányban, majd vegye le.

A gyűjtőzsák felszerelése [A5. ábra]:

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a könyökcső ⑦ nem helyesen van feltéve.

- A könyökcsővön lévő hornyokat ⑦ illessze a fúvókimeneten található hornyokhoz ②.
 - Tolja a könyökcövet ⑦ a fúvókimenetre ② addig, amíg a helyére nem pattan.
 - » A gyűjtőzsákot a csőkioldó gomb ⑧ rögzíti a fúvókimeneten.
 - Kapcsolja a gyűjtőzsákot ⑨ a szívócsövön ⑥ lévő fülekbe ⑩.
- A gyűjtőzsák ⑨ eltávolításához nyomja meg a csőkioldó gombot ⑧, és közben húzza a könyökcövet ⑦.

2.3 A vállpánt felszerelése [A6. ábra]:

Amikor ezt a készüléket levélszívóként működteti, plusz megtámasztást biztosít a készülékkel kapott vállpánt.

→ Működtetés előtt csatolja fel a vállpántot a készülékre. Pattintsa a fület a rögzítő elemre ⑪.

3. ÜZEMELTETÉSI



FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket ne használja a csövek vagy a gyűjtőzsák nélkül, ellenkező esetben a repülő hulladék és/vagy a lapátkerékkel való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
- Mindig húzzon kesztyűt a kezére, és vegyen fel szemvédőt, nehogy a készülék a szemébe vagy arcába fújjon apró köveket vagy törmelék, az ugyanis megvakuláshoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kábelek:

→ Kizárólag 1,00 mm² méretű, legfeljebb 40 méter hosszú kábelt használjon.

Maximális besorolás:

- 1,00 mm²-es kábelméret
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Hálózati kábeleket és hosszabbítókat az engedéllyel rendelkező helyi szervizközpontból szerezhet be. Csak kifejezetten kültéri használat céljára gyártott hosszabbító kábeleket használjon.

3.1 Az egység csatlakoztatása [O1/O2. ábra]:

VIGYÁZAT!

- A dugó sérülésének elkerülése érdekében a hosszabbító kábelt be kell illeszteni a kábelrögzítőbe.

- Készítsen egy hurkot a hosszabbító kábelből ⑫, fűzze be a hurkot a kábelrögzítőbe ⑬, és húzza szorosra a hosszabbító kábelt.
- Csatlakoztassa az egység dugóját a hosszabbítókábelhez.
- Dugja be a hosszabbító kábelt egy 230 V-os hálózati konnektorba.

Az egység beindítása [03. ábra]:

Beindítás:

→ A BE/KI kapcsolót ⑭ állítsa BE állásba.

» Az egység bekapcsol.

MEGJEGYZÉS: Csak ErgoJet 3000 (EJ 3000) esetén: A motor sebessége a változtatható sebességszabályozóval ⑮ növelhető vagy csökkenthető.



VIGYÁZAT!

→ Kizárólag levélfúvó üzemmódban használja a változtatható sebességszabályozót, nehogy kárt okozzon a készülékben. NE próbálja meg levélszívó üzemmódban használni a változtatható sebességszabályozót.

A levélszívó használata közben a kisebb sebességfokozatok miatt a törmelék leülepedhet, leállíthatja a motort, és tönkreteszi a készüléket.

Leállítás:

→ Állítsa a BE/KI kapcsolót ⑭ KI állásba.

» Az egység leáll.

3.2 Munkahelyzetek:

Fúvó üzemmód [04. ábra]:

→ A készüléket autóbefúvóról, járdáról, teraszokról stb. szemét vagy levágott fű elsepréséhez vagy levágott fű, szalma vagy lomb halomba sepréséhez, valamint sarkokban, illesztések körül vagy téglák között található szemét eltávolításához használja.

Csak ErgoJet 3000 (EJ 3000) esetén: Levélfúvó üzemmódban a változtatható sebességszabályozó segítségével növelje vagy csökkentse a motor sebességét.

→ A légáramlás irányításához a fúvócsövet lefelé vagy valamelyik oldalra tartsa.

→ Szilárd tárgytól, mint pl. járdától, nagy kövektől, járművektől és kerítéskéntől tartson mindig megfelelő távolságot.

→ Sarkok megtisztításakor a sarok végpontjából kifelé mozogjon. Így megelőzi, hogy összegyűljön a hulladék, ami az arcába repülhet. Növények közelében körültekintően dolgozzon. A légáramlás ereje megsértheti a gyenge növényeket.

Szívó üzemmód [05. ábra]:

→ Készülékét száraz anyagok, mint pl. falevelek, fű, apró gallyak és papírdarabok felszívására használhatja.

→ Szívókészülékként való használat alatt az optimális eredmény érdekében nagy sebességgel járassa a készüléket.

→ A készüléket lassan mozgassa előre-hátra a felszívandó anyag fölött. A készüléket ne erőltesse szemétkupacba, mert ettől eltömődhet.

→ Az optimális eredmény érdekében a szívócsövet kb. 1 hüvelyknyire tartsa a talaj fölött.



VIGYÁZAT!

→ Ha a készülék eldugul, állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt. Várja meg, hogy a lapátkerék teljesen leálljon, majd vegye le a szívócsöveket.

→ Óvatosan nyúljon be a szívónyílásba, és távolítsa el a beakadt hulladékot.

Ezzel csökkenti a terelőlapát okozta személyi sérülések lehetőségét.

4. TÁROLÁS

4.1 Üzemen kívül helyezés:

A készüléket áramtalanítva, gyermekektől jól elzárva tárolja.

1. A készüléket állítsa le, és válassza le a hálózati áramellátásról.
2. Szállítás vagy tárolás előtt hagyja kihűlni a motort.
3. A készüléket úgy tárolja, hogy minden védőelem a helyén legyen. A készüléket úgy helyezze el, hogy az éles tárgyak ne okozhassanak sérülést.

4.2 Tárolás hosszabb ideig:

Az idő végén, illetve ha legalább 30 napig nem fogja használni, készítse fel a készüléket a tárolásra.

Ha levélfúvót egy időre elteszi:

1. A készüléket állítsa le, és válassza le a hálózati áramellátásról.
2. Hosszabb tárolás előtt tisztítsa meg a teljes készüléket.

3. Nyissa fel a szellőzőrácsot, és tisztítsa ki az összegyűlt szennyeződést, fűvet vagy hulladékot. Vizsgálja át a levélfúvót és valamennyi csövet. Zárja le a fedelet, és ellenőrizze, hogy a retesz zárva van-e.
4. Egy puha kefe segítségével tisztítsa meg a szennyeződéstől a szellőzőket és a levegőbemenetet. Ne használjon vizet.
5. A készüléket és a hosszabbító kábelt jól szellőző helyen, és a por és szennyeződés felgyülemelésének megelőzése érdekében lehetőleg lefedve tárolja. Ne takarja le műanyaggal. A műanyag nem szellőzik, ezért páralecsapódást, végső soron pedig rozsdásodást okozhat.
6. Vizsgálja át a teljes készüléket, nincsenek-e rajta kilazult csavarok. Minden sérült, kopott vagy törött alkatrészt cseréljen ki.
7. Megkönnyíti a tárolást, ha leveszi a csöv(ek)et.

5. KARBANTARTÁSI



FIGYELMEZTETÉS!

→ Állítsa le és válassza le az áramforrásról az egységet, mielőtt bármilyen beállítást, tartozékcsereit vagy karbantartást végezne.

Ez az óvintézkedés csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindulásának kockázatát.

5.1 Minden használat előtt

A kilazult rögzítők vagy alkatrészek ellenőrzése:

A csavaranyák és csavarok legyenek mindig erősen meghúzva, a termék biztonságos munkavégzési állapotának biztosítása érdekében. Gondoskodjon róla, hogy a készülék elemei megfelelően legyenek összeszerelve.

- Szellőzőrács
- Fúvócső
- Szívócsövek
- Gyűjtőzsák

Kopott vagy sérült alkatrészek ellenőrzése:

→ A sérült vagy kopott alkatrészek cseréje végett forduljon hivatalos szervizhez.

→ BE/KI kapcsoló – A kapcsolót KI állásba kapcsolva ellenőrizze, hogy a gomb megfelelően működik-e. Győződjön meg arról, hogy a motor leáll; azután indítsa újra, és folytassa.

→ Szellőzőrács – Ne használja tovább a készüléket, ha a szellőzőrács nem zár jól, vagy bármilyen sérülés található rajta.

5.2 Minden használat után

A készülék és a címkék átvizsgálása és megtisztítása:



VESZÉLY!

Áramütés!

→ Soha ne tisztítsa a szellőzőnyílást fém tárggyal.

→ Minden használat után ellenőrizze a teljes készüléket, nincsenek-e rajta kilazult vagy sérült alkatrészek.

→ Tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával.

→ A készüléket tiszta száraz kendővel törölje át.

A gyűjtőzsák tisztítása:

FONTOS!

→ A gyűjtőzsákot megfelelően ki kell üríteni.

→ Az elhasználódás és a légáramlás elzárásának elkerülése végett a gyűjtőzsákot megfelelően ki kell üríteni és karbantartani.

→ A gyűjtőzsákot minden használat után vegye le a készülékről és ürítse ki. Ne tegye el a zsákot addig, míg ki nem ürítette a tartalmát (fűvet, falevelet stb.).

→ A zsákot évente egyszer mossa ki. A zsákot vegye le a fúvókészülékről és fordítsa ki. Vízömlővel mossa le. Mielőtt újra használná, akassza ki, és hagyja teljesen megszáradni.



VIGYÁZAT!

→ Ha a készülék eldugul, állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt. Várja meg, hogy a lapátkerék teljesen leálljon, majd vegye le a szívócsöveket.

→ Óvatosan nyúljon be a szívónyílásba, és távolítsa el a beakadt hulladékot.

Ezzel csökkenti a terelőlapát okozta személyi sérülések lehetőségét

Tárgy eltávolítása a levegőbemeneti nyílásból:

1. Vegye le a szívócsöveket.
2. Óvatosan nyúljon be a szívónyílásba, és tisztítsa ki a levegőbemeneti területet. Távolítsa el az összes hulladékot a lapátkerékből.
3. Vizsgálja át a lapátkereket, nincs-e rajta repedés. Ha repedt vagy sérült, ne használja a készüléket. Az alkatrészcsereket hivatalos szervizszakemberrel végeztesse el. Ne próbálkozzon házilag cserével.

6. HIBAEELHÁRÍTÁSI



FIGYELMEZTETÉS!

→ Mindig állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt, mielőtt az alább ajánlott bármelyik javítási mód-nak nekilátna, kivéve azokat, amelyekhez a készüléknek működésben kell lennie.

A forgó lapátok által okozott súlyos sérülés elkerülése érdekében a motornak állnia kell, és a terelőlapátok nem foroghatnak tovább.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik	Kapcsolja a készüléket KI (0) állásba.	→ Tolja a kapcsolót BE (I) állásba.
	Nincs csatlakoztatva a hosszabbító kábel.	→ Csatlakoztassa újra a hosszabbító kábelt.
	A megszakító szétkapcsolt, vagy a biztosíték kiégett.	→ Állítsa helyre a megszakítót vagy a biztosítékot.
	Nem helyesen szerelte fel a fűvócsövet, a könyökcövet és/vagy a szívócsövet.	→ Ellenőrizze a csövek felszerelését.
	Megtelt a gyűjtőzsák.	→ Üritse ki a gyűjtőzsákot.
	Mechanikai hiba.	→ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A készülék rendellenesen rezeg	Mechanikai hiba.	→ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A lapátkerék nem forog szabadon	Szemét került a levegőbemenet területére.	→ Tisztítsa meg a készüléket. Távolítsa el a hulladékot.
	Mechanikai hiba.	→ Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.



FIGYELEM!

Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Elektromos lombfűvó/-szívó	Egység	Érték ErgoJet 3000 (EJ3000) (cikksz.: 9332)	Érték ErgoJet 2500 (EJ2500) (cikksz.: 9334)
Motor – áramfogyasztás	W	max. 3000	max. 2500
Hálózati feszültség	V	220–240	220–240
Hálózati frekvencia	Hz	50	50
Szívókapacitás	l/s	170	170
Mulcsarány		16:1	14:1
Fűvósebesség	km/h	max. 310	max. 310
Levélfűvó/-szívó tömege	kg	max. 4,8	max. 4,8
Szemétyűjtőzsák űrtartalma		45	45
Hangnyomásszint L_{pA} ¹⁾	dB (A)	83	87
Bizonytalanság k_{pA}		3,0	3,0
Hangteljesítmény szint L_{WA} ²⁾	dB (A)	99/102	102/103
mért/garantált			
Kezet/kart érő rezgés a_{whv} ¹⁾	m/s ²	< 3,92	< 2,7

A mérési folyamat megfelel a következő irányelvnek: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ REL 2000/14/EC/S.I. 2001 No.1701



FIGYELEM!

A megadott rezgés- és zajkibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek az expozíció előzetes értékelésére is alkalmasak. A rezgés-kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

8. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contact

9. ÁRTALMATLANÍTÁS

9.1 A termék ártalmatlanítása



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra a terméket az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez segít biztosítani a hulladék megfelelő ártalmatlanítását az élettartama végén. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a kommunális hulladékkezelőhöz, a GARDENA márkakereskedőhöz vagy a viszonteladóhoz. A nem megfelelő ártalmatlanítás a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre.

cs Elektrický foukač/vysavač

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	57
2. MONTÁŽ	58
3. OBSLUHA	58
4. SKLADOVÁNÍ	59
5. ÚDRŽBA	59
6. ODBRAŇOVÁNÍ CHYB	60
7. TECHNICKÁ DATA	60
8. ZÁRUKA / SERVIS	60
9. LIKVIDACE	60

Původní pokyny.



Tento výrobek mohou pod dohledem nebo po poskytnutí pokynů týkajících se bezpečného používání výrobku a seznámení se s následnými riziky používat děti ve věku 8 let a starší a rovněž osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo nedostatkem zkušeností či znalostí. Děti si s výrobkem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Nedoporučujeme, aby tento výrobek používaly osoby mladší 16 let.

Zamýšlené použití:

Správné použití jako foukače:

Foukač/vysavač GARDENA je vhodný pro použití jako foukač k zemetání nečistot nebo odřezků trávy z příjezdových cest, chodníků, teras atd. a k od fouknutí odřezků trávy, slámy nebo listů na hromady nebo odstraňování nečistot z rohů a prostorů kolem spár nebo mezi cihlami.

Správné použití jako vysavače:

Foukač/vysavač GARDENA je vhodný pro vysávání suchého materiálu, jako jsou listy, tráva, malé větvičky a kousky papíru.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Při nesprávném použití může být výrobek nebezpečný. Upozornění a bezpečnostní pokyny je třeba dodržovat, aby byla zajištěna základní bezpečnost a efektivnost při práci s výrobkem. Uživatel odpovídá za dodržení všech upozornění a pokynů uvedených v této příručce a vyznačených na výrobku. Nikdy nepoužívejte výrobek, pokud nejsou ochranné kryty poskytnuté výrobcem ve správné poloze.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Přečtěte si návod k používání.



→ Udržujte ostatní osoby v dostatečné vzdálenosti.



→ Používejte ochranu očí a sluchu.



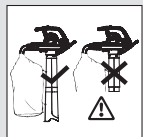
→ Nevystavujte výrobek dešti.



VAROVÁNÍ!

→ Dávejte pozor na odmrštěné materiály.

→ Udržujte dostatečnou vzdálenost od osob v okolí.



→ V sacím režimu výrobek používejte pouze se zcela nainstalovanou sací trubicou a zakrytým sběrným vakem.



→ Po vypnutí počkejte, dokud se lopatky rotoru nezastaví.



→ Nepoužívejte výrobek s rozpuštěnými vlasy, volnými šperky nebo volným oděvem.



VAROVÁNÍ!

→ Pokud je síťový kabel poškozený nebo přerušený, okamžitě odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro stroj



VAROVÁNÍ!

Prohlédněte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Uschovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.

Termín „elektrický nástroj“ v upozorněních označuje nástroj napájený ze sítě (kabelem) nebo napájený akumulátorem (bezdrátový).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Nepořádek nebo neosvětlené oblasti mohou vést k úrazům.

b) Nepoužívejte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Při práci s elektrickým nástrojem musí být děti i okolostojící osoby v dostatečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčky elektrického nástroje musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami. Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

c) Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo působení vlhkosti. Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Nikdy elektrický nástroj nenoste za kabel. Za kabel netahejte a neodpojujte nástroj od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Při používání elektrického nástroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je nezbytné pracovat s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem. Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

a) Při práci s elektrickým nástrojem dávejte pozor, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Při práci s elektrickým nástrojem stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.

c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k elektrickému napájení nebo vložením akumulátoru, zvednutím nebo nošením nástroje se přesvědčte, že je vypínač v poloze vypnuto. Přenášením elektrických nástrojů s prstem na spoušti nebo připojením zapnutého přístroje k elektrickému napájení nahráváte nehodám.

d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte jakékoli seřizovací nebo dotahovací klíče. Klíč ponechaný na rotující části elektrického nástroje může způsobit úraz.

e) Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu. Budete tak mít lepší kontrolu nad nástrojem v neočekávaných situacích.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí. Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.

g) Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávačů a lapačů prachu, musí být připojeny a správně použity. Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.

h) Nedovolte, aby rutina nabytá častým používáním nástrojů způsobila, že začnete být neopatrni a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení s nástrojem. Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

4) Použití a údržba elektrického nástroje

a) Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro danou práci používejte jen k tomu určený elektrický nástroj. Vhodný elektrický nástroj bude dělat práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.

b) Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud řádně nefunguje vypínač (spínač). Elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nástroje odpojte zástrčku od napájení nebo vytáhněte z nástroje akumulátor, pokud je to možné. Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.

d) Nepoužívané elektrické nástroje ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s nástrojem pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřčetly tento návod k použití. Elektrické nástroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.

e) Provádějte údržbu elektrických nástrojů a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, rozbití jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz elektrického nástroje. Pokud je elektrický nástroj poškozen, nechte ho před použitím opravit. Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou elektrických nástrojů.

f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Přitom respektujte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna. Použitím elektrického nástroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.

h) Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a mazu. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

5) Servis

a) Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů. Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

1.2.2 Bezpečnostní pokyny k zahradnímu foukači, zahradnímu vysavači a zahradnímu foukači/vysavači

a) Stroj nepoužívejte při špatném počasí, zvláště pokud hrozí riziko blesku. Snižte tak riziko zasažení bleskem.

b) Před použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené nebo zpuchřelé přírodní a prodlužovací kabely. Před odpojením šňůry od napájení se jí nedotýkejte. Nepoužívejte stroj s poškozenými nebo opotřebenými kabely. Při používání poškozeného přírodního kabelu může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

c) Často kontrolujte, zda není sběrný vak opotřebený nebo poškozený. Opotřebený nebo poškozený **sběrný vak** může zvýšit riziko úrazu.

d) Vždy používejte ochranu očí a sluchu. Vhodné ochranné prostředky snižují riziko poranění.

e) Při manipulaci se strojem noste vždy ochrannou protiskluzovou obuv. Neprovazujte stroj bosi nebo v otevřených sandálech. Snižte tím riziko poranění nohou.

f) Nenoste volné oblečení nebo doplňky jako šály, tkaničky, řetízky, vázanky apod., které by mohly být vtaženy do vzduchových vstupů. Dlouhé vlasy si sepněte nebo zakryjte, abyste zabránili jejich vtažení do vzduchových vstupů. V případě vtažení podobných předmětů do vzduchových vstupů se může zvýšit riziko zranění.

g) Během provozu zajistěte bezpečnou vzdálenost dalších osob od stroje. Odletující **nečistoty** mohou zvýšit riziko zranění.

h) Nepoužívejte výrobek v režimu vysávání, pokud není nainstalován sběrač. Odletující předměty mohou zvýšit riziko zranění.

i) Tryskou foukače nikdy nemiřte na osoby, zvířata ani na okna. Při sfoukávání nečistot v blízkosti pevných předmětů, jako jsou stromy, automobily a stěny, které mohou částice odrazit, dbejte zvláštní opatrnosti. Odletující předměty mohou poškodit majetek a zvýšit riziko úrazu.

j) Stroj nepoužívejte ke sběru nebo foukání předmětů nebo materiálů, které hoří nebo doutnají, jako jsou například cigarety, zápalky nebo horký popel. Tyto zdroje vznícení mohou zvýšit riziko požáru.

k) Nevysávejte vodu ani jiné kapaliny ani neponořujte žádnou část stroje do kapaliny. Při vniknutí vody do stroje se zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

l) Nevysávejte kameny, štěrk, kov nebo rozbité sklo. Mohlo by dojít k poškození kola ventilátoru a zvýšení rizika zranění osob.

m) Nedotýkejte se otáčejícího se ventilátoru. Pokud chcete získat přístup k ventilátoru, před demontáží dílů stroj vypněte, odpojte stroj od elektrické sítě a počkejte, dokud se ventilátor nezastaví. Tím snížíte riziko poranění pohyblivými součástmi.

n) Před odstraněním uvízlého materiálu nebo údržbou stroje se ujistěte, že je vypnutý vypínač a napájecí kabel je odpojen. Neočekávané spuštění stroje při odstraňování uvízlého materiálu nebo servisu může zvýšit riziko zranění osob.

1.2.3 Doplnkové bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ! Menší díly mohou být snadno spolknuty. Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem. Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

NEBEZPEČÍ! Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného zranění nebo smrti doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.

1.2.4 Zamýšlené použití

Použití výrobku jako zahradního foukače:

Vysavač/foukač GARDENA je určen k foukání nečistot a odřezků trávy z chodníků, příjezdových cest, teras atd., k foukání odřezků trávy, slámy a listů na hromady nebo k odstraňování nečistot z rohů, spár a mezer mezi cihlami a kameny stěn.

Použití výrobku jako vysavače listů:

Vysavač/foukač GARDENA je určen k vysávání suchého materiálu, jako jsou listy, tráva, malé větvičky a kusy papíru.

Výrobek není vhodný pro dlouhodobé použití (profesionální provoz).

Stroj je určen k použití obsluhou v úrovni terénu, nikoli na žebřících nebo na jakékoli nestabilní podpoře.

Při nošení ramenního popruhu dbejte na to, aby uvolnění a sejmutí ramenního popruhu nebránila žádná jiná nasazená věc.

Pokud máte pocit, že stroj příliš vibruje, zkontrolujte, zda není poškozen.

Před odstraněním překážky nebo materiálu uvízlého ve stroji se ujistěte, že je vypnutý vypínač a akumulátor je vyjmutý.

Udržujte větrací otvory čisté.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

→ Nepoužívejte výrobek k sečení keřů, živých plotů, křovin a trvalek, k sečení popínavých rostlin nebo trávy na střechách či balkonech, k drcení větví a větviček a k vyrovnávání terénních nerovností. Nepoužívejte výrobek na svazích s vyšším sklonem než 20°.

2. MONTÁŽ



VAROVÁNÍ!

→ Než otevřete kryt sání nebo se pokusíte namontovat či demontovat trubku foukače nebo trubky vysavače, zastavte jednotku a odpojte prodlužovací kabel.

Motor musí být vypnutý a lopatky oběžného kola se nesmí otáčet. V opačném případě mohou způsobit vážný úraz.

2.1 Montáž pro použití foukače:

Montáž trubky foukače [obr. A1]

POZNÁMKA: Bezpečnostní spínač zabrání spuštění jednotky, pokud není trubka foukače ① správně připojená.

1. Zarovnejte drážky na trubce foukače ① s drážkami na vývodu foukače ②.
2. Trubku foukače zasuňte ① do vývodu foukače ②, dokud nezapadne na místo.
» Trubka foukače je upevněná k vývodu foukače pomocí tlačítka pro uvolnění trubky ③.

Chcete-li demontovat trubku foukače ①, stiskněte tlačítko pro uvolnění trubky ③ zároveň trubku foukače ① vytáhněte.

Nasazení krytu sání [obr. A2]

POZNÁMKA: Bezpečnostní spínač zabrání spuštění jednotky, pokud není kryt sání ④ bezpečně zavřený.

1. Umístěte kryt sání ④ na spodní otvor zahradního foukače a otočte kryt sání ④ po směru hodinových ručiček na pozici zastavení (bajonetový uzávěr).
2. Utáhněte upevňovací šroub ⑤.

Chcete-li odstranit kryt sání ④, povolte upevňovací šroub ⑤, otočte kryt sání ④ proti směru hodinových ručiček a sejměte jej.

2.2 Montáž pro použití vysavače:

Nasazení trubky vysavače [obr. A3 / A4]:

VÝSTRAHA! Nepoužívejte vysavač ⑥, pokud není dolní trubka ⑥a nasažená na horní trubku ⑥b.

1. Zarovnejte drážky dolní trubky ⑥a s drážkami horní trubky ⑥b.
2. Zatlačte trubky ⑥a/⑥b proti sobě, dokud zcela nezapadnou.

POZNÁMKA: Bezpečnostní spínač zabrání spuštění jednotky, pokud není trubka vysavače ⑥ správně připojená.

3. Vložte trubku vysavače ⑥ na spodní otvor zahradního vysavače a otočte trubku vysavače ⑥ po směru hodinových ručiček na pozici zastavení (bajonetový uzávěr).
4. Utáhněte upevňovací šroub ⑤.

Chcete-li odstranit trubku vysavače ⑥, povolte upevňovací šroub ⑤, otočte trubku vysavače ⑥ proti směru hodinových ručiček a sejměte ji.

Přípevnění sběrného vaku [obr. A5]

POZNÁMKA: Bezpečnostní spínač zabrání spuštění jednotky, pokud není zahnutá trubka ⑦ správně připojená.

1. Vyrovnajte drážky na zahnuté trubce ⑦ s drážkami na vývodu foukače ②.
2. Zahnutou trubku ⑦ zatlačte do vývodu foukače ②, dokud nezapadne na místo.
» Sběrný vak je upevněn k vývodu foukače pomocí tlačítka pro uvolnění trubky ⑧.
3. Připněte sběrný vak ⑨ do obou poutek ⑩ na trubce vysavače ⑥.

→ Chcete-li demontovat sběrný vak ⑨, stiskněte tlačítko pro uvolnění trubky ⑧ a zároveň vytáhněte zahnutou trubku ⑦.

2.3 Přípevnění ramenního popruhu [obr. A6]:

Pro větší oporu při používání jednotky jako vysavače je součástí balení jednotky ramenní popruh.

→ Popruh připevněte k jednotce před použitím. Zahákněte háček na příchytce ⑪.

3. OBSLUHA



VAROVÁNÍ!

→ Nepoužívejte jednotku bez trubky foukače nebo sběrného vaku, aby nedošlo k vyfukování nečistot nebo kontaktu s oběžným kolem, což by mohlo způsobit vážný úraz.
→ Vždy noste rukavice a používejte ochranu očí, abyste zabránili fouknutí kamenů nebo suti do očí a obličeje, což by mohlo způsobit oslepnutí nebo těžké poranění.

Kabely:

→ Používejte pouze kabel s průřezem 1 mm² a délkou maximálně 40 metrů.

Maximální jmenovité hodnoty:

- Průřez kabelu 1 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Síťové a prodlužovací kabely jsou k dostání v místním schváleném servisním středisku. Používejte pouze prodlužovací kabely speciálně určené pro venkovní použití.

3.1 Připojení jednotky [obr. O1/O2]

VÝSTRAHA!

→ Aby nedošlo k poškození zástrčky, vložte prodlužovací kabel do uchycení kabelu.

1. Nejdříve udělejte smyčku z prodlužovacího kabelu ⑫, provlékněte ji do uchycení kabelu ⑬ a kabel utáhněte.
2. Připojte zástrčku jednotky k prodlužovacímu kabelu.
3. Připojte prodlužovací kabel k 230V síťové zásuvce.

Spuštění jednotky [obr. O3]:

Spuštění:

→ Nastavte vypínač ⑭ do polohy zapnuto.

» Přístroj se spustí.

POZNÁMKA: Pouze pro model ErgoJet 3000 (EJ 3000): Otáčky motoru lze zvýšit nebo snížit pomocí ovládacího prvku nastavitelné rychlosti ⑮.



VAROVÁNÍ!

→ Aby nedošlo k poškození jednotky, používejte ovládací prvek nastavitelné rychlosti pouze v režimu foukání. NEPOKOUŠEJTE se používat ovládací prvek nastavitelné rychlosti v režimu vysávání.

Nižší rychlosti při vysávání mohou způsobit hromadění nečistot, zastavení motoru a poruchu jednotky.

Zastavení:

→ Nastavte vypínač (14) do polohy vypnuto.

» *Jednotka se zastaví.*

3.2 Pracovní polohy:

Režim foukání [obr. 04]:

→ Jednotku používejte jako foukač k zametání nečistot nebo odřezků trávy z příjezdových cest, chodníků, teras atd. A také k odfouknutí odřezků trávy, slámy nebo listů na hromady nebo odstraňování nečistot z rohů a prostoru kolem spár nebo mezi cihlami.

Pouze pro model ErgoJet 3000 (EJ 3000): Pomocí ovládacího prvku nastavitelné rychlosti lze zvýšit nebo snížit otáčky motoru během používání foukače.

→ Proud vzduchu směrujte namířením trubky foukače dolů nebo na stranu.

→ Vždy pracujte v dostatečné vzdálenosti od pevných objektů, jako jsou zdi, velké kameny, vozidla a ploty.

→ Rohy čistěte pohybem z rohu ven. Tímto způsobem zabráníte nahromadění nečistot, které by vám mohly vletět do obličeje. Při práci v blízkosti rostlin buďte opatrní. Vzduch pod tlakem by mohl poškodit choulostivé rostliny.

Režim vysávání [obr. 05]:

→ Jednotku používejte jako vysavač k vysávání suchých materiálů, například listů, trávy, malých větviček a kousků papíru.

→ Nejlepších výsledků při vysávání dosáhnete provozem zařízení ve vysokých otáčkách.

→ Při vysávání pohybujte strojem nad vysávaným materiálem pomalu tam a zpět. Nesnažte se vysávat hromádky s nečistotami, mohlo by dojít k ucpání jednotky.

→ Nejlepších výsledků dosáhnete, když budete sací trubici udržovat zhruba 2,5 cm nad zemí.



VAROVÁNÍ!

→ Pokud se jednotka ucpe, zastavte jednotku a odpojte prodlužovací kabel. Počkejte, až se oběžné kolo zcela přestane otáčet a poté sejměte trubky vysavače.

→ Opatrně sáhněte do sacího otvoru a odstraňte blokuující nečistoty.

Tím se sníží riziko zranění, které by mohlo způsobit oběžné kolo.

4. SKLADOVÁNÍ

4.1 Uskladnění:

Jednotku skladujte odpojenou od elektrické sítě a mimo dosah dětí.

1. Vypněte jednotku a odpojte ji od elektrického napájení.
2. Před uskladněním nebo přepravou nechte motor vychladnout.
3. Jednotku skladujte s nasazenými ochrannými kryty. Jednotku uložte tak, aby žádná jeho ostrá část nemohla někoho zranit.

4.2 Skladování na delší dobu:

Jednotku připravte k uskladnění na konci sezóny nebo pokud ji nebudete používat déle než 30 dní.

Chcete-li jednotku uložit na delší dobu:

1. Vypněte jednotku a odpojte ji od elektrického napájení.
2. Před dlouhodobějším uložením celý přístroj vyčistěte
3. Otevřete kryt sání a odstraňte všechny nečistoty, trávu nebo jiné usazené zbytky. Zkontrolujte jednotku a všechny trubky. Zavřete kryt a ujistěte se, že je zajištěný na místě.
4. Pomocí měkkého kartáče odstraňte z větracích otvorů a vstupu vzduchu nečistoty. Nepoužívejte vodu.
5. Uložte jednotku a prodlužovací kabel na dobře větrané místo a pokud možno je zakryjte, aby se na nich neusazovaly nečistoty. Nezakrývejte plastovou fólií. Plast není prodyšný a může způsobit kondenzaci a případně i korozi.
6. Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby na jednotce pevně utažené. Všechny poškozené, opotřebené či rozbité součásti vyměňte.
7. Odmontujte trubky pro snazší skladování.

5. ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ!

→ Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo údržbou zastavte jednotku a odpojte zástrčku od zdroje napájení.

Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.

5.1 Před každým použitím

Kontrola všech upevňovacích prvků a dílů:

Utáhněte všechny matice, šrouby a svorníky, aby byl přístroj v bezpečném provozním stavu. Ujistěte se, že jsou všechny díly správně sestaveny.

- Kryt sání
- Trubka foukače
- Trubky vysavače
- Sběrný vak

Kontrola poškození nebo opotřebení dílů:

→ Další informace o výměně poškozených nebo opotřebených dílů získáte v autorizovaném servisu.

→ Vypínač – přesvědčte se, že správně funguje přepnutím do polohy vypnuto. Přesvědčte se, zda se motor zastaví; pak ho opět spusťte a pokračujte.

→ Kryt sání – přestaňte jednotku používat, pokud kryt sání není správně zaklapnutý nebo je jakkoli poškozený.

5.2 Po každém použití

Kontrola a čištění jednotky i štítků:



NEBEZPEČÍ!

Úraz elektrickým proudem!

→ Nikdy nečistěte ventilační šterbinu kovovým předmětem.

→ Po každém použití zkontrolujte, zda jsou všechny díly pevně utažené a nepoškozené.

→ Vyčistěte jednotku vlhkou utěrkou.

→ Stroj otřete čistým suchým hadříkem.

Čištění sběrného vaku:

DŮLEŽITÉ!

→ Sběrný vak musí být řádně vyprázdněn.

→ Sběrný vak je nutné úplně vysypat a dobře ho udržovat, aby nedošlo k jeho poškození a zablokování průtoku vzduchu.

→ Vyjměte sběrný vak z vysavače a vysypte ho po každém použití. Nikdy neskladujte vak s jeho obsahem (trávou, listy apod.), vždy ho nejprve vyprázdněte.

→ Jednou za rok vak umyjte. Sejměte vak z vysavače a obraťte ho naruby. Umyjte vak vodou z hadice. Pověste vak a před dalším použitím ho nechte úplně vyschnout.



VAROVÁNÍ!

→ Pokud se jednotka ucpe, zastavte jednotku a odpojte prodlužovací kabel. Počkejte, až se oběžné kolo zcela přestane otáčet a poté sejměte trubky vysavače.

→ Opatrně sáhněte do sacího otvoru a odstraňte blokuující nečistoty.

Tím se sníží riziko zranění, které by mohlo způsobit oběžné kolo.

Odstranění předmětu z přívodu vzduchu:

1. Odmontujte trubky vysavače.
2. Opatrně sáhněte do sacího otvoru a vyčistěte prostor přívodu vzduchu. Odstraňte všechny nečistoty z oběžného kola.
3. Zkontrolujte, zda není oběžné kolo prasklé. V případě zjištění prasklin nebo poškození jednotku nepoužívejte. Opotřebené nebo poškozené díly si nechte vyměnit v autorizovaném servisu. Nepokoušejte se díly vyměňovat sami.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



VAROVÁNÍ!

→ Při provádění navrhovaných nápravných opatření vždy jednotku vypněte a odpojte od elektrické sítě, s výjimkou postupů, které vyžadují, aby byla jednotka v provozu.

Motor musí být vypnutý a lopatky oběžného kola se nesmí otáčet. V opačném případě mohou způsobit vážný úraz.

Problém	Možná příčina	Náprava
Jednotka nefunguje	Vypínač v poloze VYP (0).	→ Přepněte vypínač do polohy ZAP (I).
	Prodlužovací kabel je odpojen.	→ Znovu zapojte prodlužovací kabel.
	Vypnutý jistič nebo spálená pojistka.	→ Resetujte jistič nebo pojistku.
	Trubka foukače, zahnutá trubka nebo trubka vysavače nejsou správně nainstalovány.	→ Zkontrolujte, zda je trubka správně nainstalována.
	Sběrný vak je plný.	→ Vyprázdněte sběrný vak.
	Mechanická porucha.	→ Obraťte se na autorizované servisní středisko.
Přístroj nezvykle vibruje	Mechanická porucha.	→ Obraťte se na autorizované servisní středisko.
Oběžné kolo se volně netočí	Nečistoty v oblasti sání vzduchu.	→ Vyčistěte jednotku. Odstraňte všechny nečistoty.
	Mechanická porucha.	→ Obraťte se na autorizované servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ!

V případě jiných poruch se prosím obraťte na servisní oddělení GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

7. TECHNICKÁ DATA

Elektrický foukač/vysavač	Jednotka	Hodnota ErgoJet 3000 (EJ3000) (č. v. 9332)	Hodnota ErgoJet 2500 (EJ2500) (č. v. 9334)
Motor – spotřeba energie	W	Max. 3000	Max. 2500
Síťové napětí	V	220–240	220–240
Síťová frekvence	Hz	50	50
Průtok při vysávání	l/s	170	170
Mulčovací poměr		16:1	14:1
Rychlost foukání	km/h	Max. 310	Max. 310
Hmotnost foukače/vysavače	kg	Max. 4,8	Max. 4,8
Kapacita sběrného vaku	l	45	45
Hladina akustického tlaku $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	83	87
Odchylka k_{PA}		3	3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$ naměřená/zaručená	dB (A)	99/102	102/103
Vibrace ruky/paže $a_{vhw}^{(1)}$	m/s^2	< 3,92	< 2,7

Proces měření v souladu s následující normou: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 č. 1701



UPOZORNĚNÍ!

Hodnota uvedených vibrací a emisí hluku byly měřena podle standardizovaného zkušebního postupu a lze ji použít pro vzájemné porovnávání různých elektrických nástrojů. Lze ji také použít pro předběžné hodnocení expozice. Hodnota vibrací se může lišit během skutečného použití elektrického nástroje.

8. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact

9. LIKVIDACE

9.1 Likvidace výrobku



Symbol značí, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte výrobek v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To pomůže zajistit správnou likvidaci odpadu na konci jeho životnosti. Další informace získáte na místním úřadě, u služby zajišťující zpracování domovního odpadu nebo u prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

sk Elektrický fúkač/vysávač

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	61
2. MONTÁŽ	62
3. OBSLUHA	62
4. USKLADNENIE	63
5. ÚDRŽBA	63
6. RIEŠENIE PROBLÉMOV	64
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	64
8. ZÁRUKA/SERVIS	64
9. LIKVIDÁCIA	64

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Používanie tohto výrobku mladistvými mladšími ako 16 rokov sa neodporúča.

Určené použitie:

Správne používanie vo forme fúkača:

Fúkač/vysávač GARDENA je vhodný na odstraňovanie nečistôt a pokosenej trávy z príjazdových ciest, chodníkov, terás atď. a na nahromadenie pokosenej trávy, slamy alebo listov fúkaním alebo na odstránenie nečistôt z kútov, z okolia spojov alebo medzi tehliami.

Správne používanie vo forme vysávača:

Fúkač/vysávač GARDENA je vhodný pri použití ako vysávač na zber suchého materiálu, ako je lístie, tráva, malé vetvičky a kúsky papiera.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Tento výrobok môže byť pri nesprávnom používaní nebezpečný. Pri používaní tohto výrobku musíte dodržiavať výstrahy a pokyny, aby bola zaručená dostatočná bezpečnosť a účinnosť. Za dodržiavanie výstrah a pokynov uvedených v tomto návode a na výrobku zodpovedá obsluhujúci pracovník. Nikdy nepoužívajte výrobok, ak nie sú ochranné kryty dodané výrobcom v správnej polohe.

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Prečítajte si návod na obsluhu.



→ Udržujte primeranú vzdialenosť od iných osôb.



→ Používajte ochranu očí a ochranu sluchu.



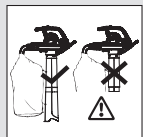
→ Výrobok nevystavujte dažďu.



UPOZORNENIE!

→ Dávajte pozor na vymrštené časti.

→ Vykážte ostatné osoby z pracovného priestoru.



→ Používajte len s úplne nainštalovanou sacou trubicou a zakrytým zberným vakom v režime nasávania.



→ Po vypnutí počkajte, kým sa lopatky rotora neprestanú pohybovať.



→ Nepoužívajte, ak máte rozpustené vlasy, visiace šperky alebo voľné oblečenie.



UPOZORNENIE!

→ Ak je sieťový kábel poškodený alebo preseknutý, okamžite odpojte sieťovú zástrčku.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

1.2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre stroj



VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené technické údaje tohto elektrického nástroja.

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Výraz „elektrický nástroj“ v upozorneniach označuje elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo napájaný z akumulátora (bez kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie spôsobujú nehody.

b) Nepracujte s elektrickým nástrojom vo výbušnom prostredí, ako je prostredie s horľavými tekutinami, plynmi alebo prachom. Elektrické nástroje spôsobujú iskrenie, ktoré môže vznietiť prach alebo výpary.

c) Počas práce s elektrickým nástrojom musia byť deti aj iné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka prívodnej šnúry musí byť vhodná pre zásuvku elektrickej siete. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Nemodifikované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami. Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.

c) Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom. Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte kábel nevhodným spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Pri používaní elektrického nástroja vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak musíte elektrický nástroj nevyhnutne použiť vo vlhkom prostredí, zapojte ho do zdroja vybaveného prúdovým chráničom (RCD). Použitie napájania z vedenia vybaveného prúdovým chráničom (RCD) výrazne znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) Buďte vždy pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri prevádzke elektrického nástroja používajte zdravý úsudok. Elektrické náradie

nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrických nástrojov môže spôsobiť vážne osobné poranenie.

b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky očí. Ochranné vybavenie, ako sú napríklad masky proti prachu, bezpečnostné topánky s protišmykovou podrážkou, prilby alebo chrániče sluchu použité vo vhodných prípadoch znižujú počet poranení.

c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu výrobku. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja overte, či je vypínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrických nástrojov s prstom na vypínači alebo pripojenie napájania k nástrojom, ktoré majú vypínač zapnutý, zvyšuje riziko nehôd.

d) Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte prípadný nastavovací kľúč alebo kľúč na matice. Kľúč nasadený na otáčajúcu sa časť elektrického nástroja môže spôsobiť úraz.

e) Prilíhajte sa nenaťahujte. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.

f) Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

g) Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú. Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.

h) Nedovoľte, aby vás skúsenosti získané častým používaním nástrojov uspokojili a viedli k ignorovaniu bezpečnostných pravidiel pri používaní nástroja. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne poranenie.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

a) Elektrický nástroj nepreťažujte. Používajte správny elektrický nástroj na dané použitie. Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.

b) Nepoužívajte elektrický nástroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom. Akýkoľvek elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a je nutné ho opraviť.

c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním elektrického nástroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor z elektrického nástroja, ak je vyberateľný. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického nástroja.

d) Nepoužívané elektrické nástroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú elektrické nástroje alebo tieto pokyny, aby elektrický nástroj používali. Elektrické nástroje sú nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.

e) Dbajte na pravidelnú údržbu elektrických nástrojov a príslušenstva. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú, či sa nezasekávajú, či súčiastky nie sú zlomené alebo inak poškodené, čo by mohlo ovplyvniť činnosť elektrického nástroja. Ak je elektrický nástroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými elektrickými nástrojmi.

f) Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a čisté. Správne udržiavané rezaacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.

g) Používajte elektrický nástroj, príslušenstvo a diely nástroja atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.

h) Rukoväti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom. Šmyklavé rukoväti a povrchy na uchopenie neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie nástroja v nečakaných situáciách.

5) Servis

a) Elektrické nástroje zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

1.2.2 Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa záhradného fúkača, záhradného vysávača a záhradného fúkača/vysávača

a) Zariadenie nepoužívajte počas nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä ak hrozí riziko bleskov. Zníži sa tým riziko zasiahnutia bleskom.

b) Pred použitím skontrolujte, či napájací kábel a predlžovací kábel nie sú poškodené alebo opotrebované. Nedotýkajte sa kábla pred tým, než ho odpojíte od zdroja napájania. Ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný, stroj nepoužívajte. Poškodený napájací kábel môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

c) Pravidelne kontrolujte prípadné opotrebovanie alebo poškodenie zberača odpadu. Oopotrebovaný alebo poškodený zberač nečistôt môže zvýšiť nebezpečenstvo úrazu.

d) Noste ochranu očí a sluchu. Používaním primeraných ochranných pomôcok sa zníži riziko zranenia.

e) Počas používania stroja vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv. Nepoužívajte zariadenie pokiaľ ste naboso alebo máte obuté otvorené sandále. Znižuje sa tým riziko poranenia chodidla.

f) Nenoste voľné oblečenie alebo predmety, ako sú šatky, šnúry, retiazky, kravaty atď., ktoré by sa mohli dostať do vzduchových otvorov. Dlhé vlasy si zviažte alebo zakryte, aby sa nedostali do prívodov vzduchu. Ak sa niektorý z týchto predmetov dostane do prívodov vzduchu, môže to zvýšiť riziko poranenia.

g) Počas používania zariadenia nedovoľte okolostojacim približovať sa. Vymrštené úlomky môžu zvýšiť riziko poranenia.

h) Nepoužívajte v režime vysávača bez nasadeného zberača nečistôt. Odfúknuté predmety môžu zvýšiť riziko poranenia.

i) Nikdy nemierte dýzu fúkača smerom k osobám, domácim zvieratám alebo smerom k oknám. Pri odfukovaní úlomkov v blízkosti pevných

objektov, ako sú stromy, automobily a steny, od ktorých sa môžu odraziť, postupujte mimoriadne opatrne. Odfúknuté predmety môžu poškodiť majetok a zvýšiť riziko poranenia.

i) Stroj nepoužívajte na nič, čo horí alebo dymí, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol. Tieto zdroje zapálenia môžu zvýšiť riziko požiaru.

k) Nevysávajte vodu ani iné tekutiny ani neponárajte žiadnu časť stroja do tekutiny. Ak sa do stroja dostane voda, môže to zvýšiť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

l) Nevysávajte kamene, štrk, kov ani rozbité sklo. Koleso ventilátora sa môže poškodiť, čo môže zvýšiť nebezpečenstvo poranenia.

m) Nedotýkajte sa ventilátora, keď je v pohybe. Pred odstránením akejkoľvek časti, ktorá by mohla umožniť prístup k ventilátoru, vypnite stroj a počkajte, kým sa zastaví. Znižuje sa tým nebezpečenstvo poranenia pohybujúcimi časťami.

n) Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe zariadenia sa uistite, že sú všetky vypínače vypnuté a že je odpojený napájací kábel. Neočakávané uvedenie zariadenia do činnosti v priebehu odstraňovania zachyteného materiálu alebo vykonávania servisu môže zvýšiť riziko poranenia.

1.2.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO! Malé časti sa dajú ľahko prehltnúť. Tiež existuje riziko udusenia batoliat plastovým vreckom. Výrobok počas montáže chráňte pred batofatami.

NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

1.2.4 Plánované použitie

Používanie v režime záhradného fúkača:

Vysávač/fúkač GARDENA je určený na odŕkovanie nečistôt a trávy z chodníkov, príjazdových ciest, terás atď., na odŕkovanie pokosenej trávy, slamy a listia na kopu alebo na odstraňovanie nečistôt z kútov, škár a medzier v tehlových a kamenných stenách.

Používanie v režime vysávača listia:

Vysávač/fúkač GARDENA je určený na vysávanie suchého materiálu, ako je listie, tráva, malé vetvičky a kúsok papiera.

Výrobok nie je vhodný na dlhodobú prevádzku (profesionálnu prevádzku).

Stroj je určený na používanie operátorom na úrovni zeme a nie na rebríkoch alebo nestabilných konštrukciách.

Pri používaní ramenného popruhu sa uistite, že žiadny iný používaný prvok neprekáža pri uvoľňovaní a skladaní ramenného popruhu.

Ak sa vám zdá, že stroj nadmerne vibruje, skontrolujte, či nie je poškodený.

Pri odstraňovaní upchatia alebo zaseknutého materiálu v stroji skontrolujte, či je vypínač vypnutý a či je vybrať akumulátor.

Všetky vetracie otvory udržiavajte bez nečistôt.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

- Tento výrobok nepoužívajte na strihanie kríkov, živých plotov, krovín a trvaliek, na strihanie popínavých rastlín alebo trávy na strechách alebo balkónoch, na drvenie konárov a vetvičiek a na vyrovnávanie nerovnosti pôdy. Výrobok nepoužívajte na svahoch so sklonom viac ako 20°.

2. MONTÁŽ



UPOZORNENIE!

- Pred otvorením krytu vstupného bloku alebo pokusom o montáž alebo demontáž trubice fúkača alebo trubice vysávača zastavte zariadenie a odpojte predlžovací kábel.

Motor sa musí zastaviť a lopatky rotora sa nesmú otáčať, aby sa predišlo vážnemu poraneniu otáčajúcimi sa lopatkami.

2.1 Zloženie na používanie fúkača:

Pripojenie trubice fúkača (obr. A1):

UPOZORNENIE: Bezpečnostný spínač zabráni zapnutiu zariadenia, ak nie je trubica fúkača ① správne upevnená.

1. Zarovnajete drážky na trubici fúkača ① s drážkami na vyfukovacom vývode ②.
2. Zasuňte trubicu fúkača ① na vyfukovací vývod ② tak, aby zapadla na miesto.
 - » Trubica fúkača je na vyfukovacom vývode zaistená poistným tlačidlom trubice ③.

Ak chcete odpojiť trubicu fúkača ①, stlačte poistné tlačidlo trubice ③ a súčasne potiahnite trubicu ①.

Montáž krytu vstupného bloku (obr. A2):

UPOZORNENIE: Bezpečnostný spínač zabráni zapnutiu zariadenia, ak nie je kryt vstupného bloku ④ zaistený západkou.

1. Umiestnite kryt vstupného bloku ④ na spodný otvor záhradného fúkača a kryt vstupného bloku otočte ④ v smere hodinových ručičiek až do bodu zastavenia (bajonetový uzáver).
2. Uťahnite upevňovaciu skrutku ⑤.

Ak chcete odstrániť kryt vstupného bloku ④, uvoľníte upevňovaciu skrutku ⑤, kryt vstupného bloku ④ otočte proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ho.

2.2 Zloženie na používanie vysávača:

Pripojenie trubice vysávača (obr. A3/A4):

UPOZORNENIE! Nepoužívajte vysávač ⑥, kým nie je spodná trubica ⑧ pripojená k vrchnej ⑩.

1. Zarovnajete švy na spodnej ⑧ a vrchnej trubici ⑩.
2. Zatláčte obe trubice ⑧/⑩ do seba tak, aby sa pevne spojili.

UPOZORNENIE: Bezpečnostný spínač zabráni zapnutiu zariadenia, ak nie je trubica vysávača ⑥ správne upevnená.

3. Umiestnite trubicu vysávača ⑥ na spodný otvor záhradného vysávača a trubicu vysávača ⑥ otočte v smere hodinových ručičiek až do bodu zastavenia (bajonetový uzáver).
4. Uťahnite upevňovaciu skrutku ⑤.

Ak chcete odstrániť trubicu vysávača ⑥, uvoľníte upevňovaciu skrutku ⑤, trubicu vysávača ⑥ otočte proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ju.

Nasadenie zberného vaku (obr. A5):

UPOZORNENIE: Bezpečnostný spínač zabráni zapnutiu zariadenia, ak nie je ohnutá trubica ⑦ správne upevnená.

5. Zarovnajete drážky na ohnutej trubici ⑦ s drážkami na vyfukovacom vývode ②.
6. Zatláčte ohnutú trubicu ⑦ do vyfukovacieho vývodu ② tak, aby zapadla na miesto.
 - » Zberný vak je na vyfukovacom vývode zaistený poistným tlačidlom trubice ⑧.
7. Upevníte zberný vak ⑨ do slučiek ⑩ na trubici vysávača ⑥.

→ Ak chcete odpojiť zberný vak ⑨, stlačte poistné tlačidlo ⑧ a súčasne vytiahnite ohnutú trubicu ⑦.

2.3 Nasadenie ramenného popruhu (obr. A6):

Pre dodatočnú oporu pri používaní zariadenia ako vysávača je súčasťou balenia ramenný popruh.

→ Popruh pripievajte k zariadeniu pred začatím práce. Háčik navaknite na držiak ⑪.

3. OBSLUHA



UPOZORNENIE!

- Zariadenie nepoužívajte bez správne namontovaných trubíc alebo zberného vaku, aby ste predišli odletovaniu úlomkov a kontaktu s rotorom, ktoré môžu spôsobiť vážne poranenia.
- Používajte vždy ochranné rukavice a ochranu očí, aby ste zamedzili vniknutiu kamienkov a sypkých materiálov do očí a tváre, čo by mohlo spôsobiť ťažné zranenia, dokonca oslepnutie.

Káble:

→ Používajte výhradne kábel s prierezom 1,00 mm² a s maximálnou dĺžkou 40 metrov.

Maximálne zaťaženie:

- Kábel s prierezom 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Napájacie a predlžovacie káble sú k dispozícii v miestnych autorizovaných servisných strediskách. Používajte výhradne predlžovacie káble určené na použitie vo voľných priestranstvách.

3.1 Pripojenie zariadenia (obr. O1/O2):

POZOR!

→ Predlžovací kábel musí byť vložený v káblovom zámku, aby sa predišlo poškodeniu zástrčky.

1. Najskôr urobte na predlžovacom kábli ⑫ slučku, slučku prevlečte do káblového zámku ⑬ a predlžovací kábel pevne utiahnite.
2. Zapojte zástrčku zariadenia do predlžovacieho kábla.
3. Predlžovací kábel zapojte do 230 V sieťovej zásuvky.

Spustenie zariadenia (obr. O3):

Zapnutie:

- Prepnete vypínač ⑭ do polohy ON (Zap.).
 - » Zariadenie sa zapne.

UPOZORNENIE: Iba pre model ErgoJet 3000 (EJ 3000): Otáčky motora môžete zvýšiť alebo znížiť pomocou regulátora otáčok 15.



UPOZORNENIE!

→ Aby ste zabránili poškodeniu zariadenia, reguláciu otáčok používajte len v režime fúkania. NEPOKÚŠAJTE SA používať reguláciu otáčok v režime vysávania.

Nižšie rýchlosti počas používania vysávača by mohli umožniť nahromadenie nečistôt, zastavenie motora a spôsobiť poruchu zariadenia.

Zastavenie:

→ Prepnite vypínač 14 do polohy OFF (Vyp.).

» Zariadenie sa zastaví.

3.2 Pracovné polohy:

Režim fúkania (obr. 04):

→ Používajte zariadenie ako fúkač na odstraňovanie nečistôt alebo pokosenej trávy z príjazdových ciest, chodníkov, terás atď., ako aj na nahromadenie pokosenej trávy, slamy alebo listov fúkaním alebo na odstránenie nečistôt z kútov, z okolia spojov alebo medzi tehliami.

Iba pre model ErgoJet 3000 (EJ 3000): Na zvýšenie alebo zníženie otáčok motora počas používania fúkača použite regulátor otáčok.

→ Prúd vzduchu nasmerujte pomocou vyfukovacej trubice dolu alebo na jednu stranu.

→ Vždy postupujte smerom od pevných prekážok, teda napr. od chodníkov, od veľkých kameňov, vozidiel a plotov.

→ Kúty čistite tak, že sa pohybujete smerom z kúta von. Predídete tak nahromadeniu nečistôt, ktoré by vám mohli vletieť do tváre. Dávajte pozor pri práci okolo rastlín. Silný prúd vzduchu môže slabšie rastliny poškodiť.

Režim vysávania (obr. 05):

→ Zariadenie používajte na vysávanie suchého materiálu, ako listie, tráva, malé vetvičky a kusy papiera.

→ Najlepšie výsledky vysávania dosiahnete pri práci so zariadením nastaveným na vysoké otáčky.

→ Pri vysávaní pohybujte trubicou pomaly vzad a vpred ponad materiál. Zariadenie nepreťažujte vysávaním nahromadených nečistôt, pretože sa môže upchať.

→ Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky, držte trubicu vysávača asi dva centimetre nad zemou.



UPOZORNENIE!

→ Ak sa zariadenie upcháva, zastavte ho a odpojte predlžovací kábel. Počkajte, kým sa úplne zastaví rotor, potom odpojte trubicu vysávača.

→ Opatrne vložte ruku do otvoru vysávača a vyčistite ho od nečistôt.

Tým sa zníži riziko zranenia spôsobeného rotorom.

4. USKLADNENIE

4.1 Uskladnenie:

Zariadenie uskladnite odpojené od elektrickej siete, ďaleko od dosahu detí.

1. Zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete.
2. Pred uskladnením alebo pred prevozom nechajte motor vychladnúť.
3. Zariadenie skladujte s nasadenými všetkými ochrannými prvkami. Zariadenie umiestnite tak, aby žiadny ostrý predmet nemohol náhodne spôsobiť zranenie.

4.2 Dlhšie skladovanie:

Zariadenie pripravte na uskladnenie na konci sezóny alebo ak ho nebudete používať dlhšie ako 30 dní.

Ak uskladníte fúkač na dlhšie obdobie:

1. Zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete.
2. Pred uskladnením na dlhšie obdobie celé zariadenie vyčistite.
3. Otvorte kryt vstupného bloku a vyčistite ho od všetkých nečistôt, trávy, alebo zvyškov, ktoré sa tam nazbierali. Skontrolujte fúkač a všetky trubice. Zatvorte a skontrolujte, či zapadla západka.
4. Pomocou mäkkej kefy vyčistite od nečistôt vetracie otvory a vstupný vzduchový otvor. Nepoužívajte vodu.

5. Uskladňujte zariadenie a predlžovací kábel na dobre vetranom a krytom mieste, podľa možnosti tam, kde sa nemôžu hromadiť prach a nečistoty. Neprikrývajte ho plastovou plachtou. Plastová plachta neprepúšťa vzduch, čo je príčinou kondenzácie vody a z toho vyplývajúceho možného hrdzavenia alebo korodovania.
6. Celé zariadenie skontrolujte, či na ňom nie sú uvoľnené skrutky. Vymeňte všetky poškodené, opotrebované alebo zlomené diely.
7. Na ľahšie uskladnenie odpojte hadicu (hadice).

5. ÚDRŽBA



UPOZORNENIE!

→ Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo údržbou zastavte zariadenie a odpojte zástrčku od zdroja napájania.

Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického nástroja.

5.1 Pred každým použitím

Skontrolujte, či nie sú uvoľnené upevnenia a diely:

Postarajte sa o to, aby boli všetky matice a skrutky pevne dotiahnuté a aby bolo zariadenie v takom pracovnom stave, ktorý zaručuje bezpečnosť. Skontrolujte, či sú všetky diely správne zostavené.

- Kryt vstupného bloku
- Trubica fúkača
- Trubice vysávača
- Zberný vak

Skontrolujte, či diely nie sú opotrebované alebo poškodené:

→ Zavolajte autorizovaného servisného predajcu aby vám vymenil poškodené alebo opotrebované diely.

→ Vypínač – Skontrolujte, či vypínač funguje správne prepnutím do polohy OFF (Vyp.). Skontrolujte, či sa zastavil motor; potom zariadenie znovu zapnite a pokračujte.

→ Kryt vstupného bloku – Prerušte používanie zariadenia, ak západka krytu nezapadla správne alebo ak je inak poškodený.

5.2 Po každom použití

Skontrolujte a vyčistite zariadenie a štítky:



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

→ Nikdy nečistite vetrací otvor kovovým predmetom.

→ Po každom použití skontrolujte celé zariadenie, či niektoré časti nie sú uvoľnené alebo poškodené.

→ Zariadenie vyčistite navlhčenou handrou.

→ Zariadenie utrite čistou suchou handrou.

Vyčistite zberný vak:

DÔLEŽITÉ!

→ Zberný vak musíte dôkladne vyprázdniť.

→ Zberný vak musíte dôkladne vyprázdniť a udržiavať ho čistý, aby sa predišlo jeho poškodeniu a aby bolo možné voľné prúdenie vzduchu.

→ Po každom použití zberný vak odpojte zo zariadenia a vyprázdnite ho. Vak neuskladňujte bez toho, aby ste ho úplne vyprázdнили (tráva, listie, atď.).

→ Vak raz za rok umyte. Odpojte vak od fúkača a obráťte ho naruby. Umyte vak použitím hadice s vodou. Vak zaveste a pred opätovným použitím ho nechajte úplne vyschnúť.



UPOZORNENIE!

→ Ak sa zariadenie upcháva, zastavte ho a odpojte predlžovací kábel. Počkajte, kým sa úplne zastaví rotor, potom odpojte trubicu vysávača.

→ Opatrne vložte ruku do otvoru vysávača a vyčistite ho od nečistôt.

Tým sa zníži riziko zranenia spôsobeného rotorom

Ako vybrať predmet z vstupného vzduchového otvoru:

1. Odpojte trubicu vysávača.
2. Opatrne siahnite do otvoru vysávača a vyčistite oblasť prívodu vzduchu. Vyčistite rotor od všetkých nečistôt.
3. Skontrolujte, či na rotore nie sú praskliny. Ak sú na ňom praskliny alebo iné poškodenie, zariadenie nepoužívajte. Dajte diely vymeniť u autorizovaného servisného predajcu. Nepokúšajte sa diely vymeniť sami.

6. RIEŠENIE PROBLÉMOV



UPOZORNENIE!

→ Pred vykonaním akéhokoľvek odporúčaného úkonu na odstránenie poruchy, ktoré sú uvedené dolu, zariadenie vypnite a odpojte predlžovací kábel, s výnimkou prípadov, ktoré si vyžadujú, aby bolo zariadenie v činnosti.

Motor sa musí zastaviť a lopatky rotora sa nesmú otáčať, aby sa predišlo vážnemu poraneniu otáčajúcimi sa lopatkami.

Problém	Možná príčina	Náprava
Jednotka nefunguje	Vypínač je vo vypnutej polohe (0).	→ Posuňte vypínač do zapnutej polohy (I).
	Predlžovací kábel je odpojený.	→ Znovu pripojte predlžovací kábel.
	Aktivoval sa vypínač elektrického obvodu alebo je vypálená poisťka.	→ Resetujte vypínač obvodu alebo poisťku.
	Trubica fúkača, ohnutá trubica a/alebo trubica vysávača nie sú správne nainštalované.	→ Skontrolujte montáž trubíc.
Jednotka veľmi vibruje	Zberný vak je plný.	→ Vyprázdnite zberný vak.
	Mechanická porucha.	→ Kontaktujte autorizovaného servisného predajcu.
	Mechanická porucha.	→ Kontaktujte autorizovaného servisného predajcu.
Rotor sa nemôže voľne otáčať	V oblasti prívodu vzduchu sú nečistoty.	→ Zariadenie vyčistite. Odstráňte všetky nečistoty.
	Mechanická porucha.	→ Kontaktujte autorizovaného servisného predajcu.



POZNÁMKA!

Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrický fúkač/vysávač	Jednotka	Hodnota ErgoJet 3000 (EJ3000) (č.v. 9332)	Hodnota ErgoJet 2500 (EJ2500) (č.v. 9334)
Motor – spotreba energie	W	Max. 3000	Max. 2500
Sieťové napätie	V	220 – 240	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50	50
Prúd vzduchu pri vysávaní	l/s	170	170
Pomer mulčovania		16 : 1	14 : 1
Rýchlosť fúkania	km/h	Max. 310	Max. 310
Hmotnosť fúkača/vysávača	kg	Max. 4,8	Max. 4,8
Objem zberného vaku	l	45	45
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{(1)}$ Odchýlka k_{pA}	dB (A)	83 3,0	87 3,0
Hladina akustického výkonu $L_{wA}^{(2)}$ meraná/garantovaná	dB (A)	99/102	102/103
Vibrácie prenášané do ramedy $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	<3,92	<2,7

Proces merania v súlade s: ¹ EN 50636-2-100 ² RL 2000/14/EC / S.I. 2001 č.1701



POZNÁMKA!

Uvádzané emisné hodnoty vibrácií a hluku boli namerané podľa štandardizovaného testovacieho postupu a je možné ich použiť na vzájomné porovnanie elektrických nástrojov. Rovnako ju možno použiť na predbežné hodnotenie úrovne vystavenia. Emisná hodnota vibrácií sa počas používania elektrického nástroja môže meniť.

8. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

9. LIKVIDÁCIA

9.1 Likvidácia produktu



Tento symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Tým sa zabezpečí správna likvidácia odpadu na konci životnosti. Ďalšie informácie získate od miestnych orgánov, komunálnej služby na likvidáciu odpadu, predajcu alebo distribútora spoločnosti GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

el Ηλεκτρικός φυσητήρας/ αναρροφητήρας

- ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.65
- ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.66
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.67
- ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.67
- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.68
- ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ.68
- ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.68
- ΕΓΓΥΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ.69
- ΑΠΟΡΡΙΨΗ.69

Πρωτότυπες οδηγίες.



Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί υπό την επίβλεψη ή, αν έχουν παρασχεθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και έχουν γίνει κατανοητοί οι κίνδυνοι που προκύπτουν, από παιδιά ηλικίας 8 και άνω, καθώς και από άτομα με σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές αναπηρίες ή έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας. Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Η χρήση αυτού του προϊόντος από νέους κάτω των 16 ετών δεν συνιστάται.

Προοριζόμενη χρήση:

Σωστή χρήση ως φυσητήρας:

Ο φυσητήρας/αναρροφητήρας Gardena μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως φυσητήρας για την απομάκρυνση υπολειμμάτων ή κομμένων χόρτων από ιδιωτικούς δρόμους, πεζοδρόμια, αυλές, κλπ., καθώς και για τη συλλογή κομμένων χόρτων, άχρωων ή φύλλων σε σωρούς ή για την απομάκρυνση υπολειμμάτων από γωνίες, γύρω από συνδέσμους ή ανάμεσα από τούβλα.

Σωστή χρήση ως αναρροφητήρας:

Ο φυσητήρας/αναρροφητήρας Gardena μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως αναρροφητήρας για τη συλλογή ξηρών υλικών, όπως φύλλων, χόρτων, μικρών κλαδιών και κομματιών χαρτιού.



KINΔYΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Εάν το προϊόν αυτό δεν χρησιμοποιηθεί σωστά, μπορεί να γίνει επικίνδυνο. Οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες ασφαλείας πρέπει να τηρούνται, ώστε να διασφαλίζονται εύλογα επίπεδα ασφαλείας και απόδοσης κατά τη χρήση του προϊόντος αυτού. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για την τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο και στο προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν, εάν οι προφυλακτήρες που παρέχονται από τον κατασκευαστή δεν βρίσκονται στη σωστή θέση.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Σύμβολα στο προϊόν



→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



→ Κρατήστε τυχόν παριστάμενα άτομα σε απόσταση.



→ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής.



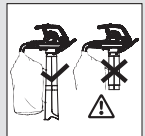
→ Αποφύγετε την έκθεση στη βροχή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Προσέχετε τα εξαρτήματα που εκτινάσσονται.

→ Απομακρύνετε τυχόν παριστάμενα άτομα.



→ Χρησιμοποιείτε μόνο με πλήρως εγκατεστημένο σωλήνα αναρρόφησης και καλυμμένο σάκο συλλογής στη λειτουργία αναρρόφησης.



→ Περιμένετε μέχρι τα πτερύγια του ρότορα να σταματήσουν να κινούνται μετά την απενεργοποίηση.



→ Μην το χρησιμοποιείτε με λυτά μαλλιά ή όταν φοράτε κρεμαστά κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου, αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή έχει κοπεί.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

1.2.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας του μηχανήματος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές ασφαλείας που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτές.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο εργαλείο που τροφοδοτείται από το δίκτυο ρεύματος (με καλώδιο) ή στο εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.

β) Μην χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν στο χώρο εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σωματίδια σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των σωματιδίων ή των καπνών.

γ) Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά παιδιά ή άλλοι παρευρισκόμενοι. Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα

α) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση μη τροποποιημένων φινις και συμβατών πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γείωση.

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με εσφαλμένο τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα. Εάν το καλώδιο καταστραφεί ή εμπλακεί, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης που είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Εάν η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε τροφοδοσία με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση μιας συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

α) Κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου απαιτείται εγρήγορση, συγκέντρωση στην εργασία που εκτελείται και κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας, κατά τον χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα αναπνοής, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, που χρησιμοποιείται σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

γ) Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού πιάσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων, ενώ έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η σύνδεση σε πρίζα των ηλεκτρικών εργαλείων με διακόπτη ενέχει τον κίνδυνο ατυχήματος.

δ) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύσφιξης, προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί σύσφιξης ή προσαρμογής που παραμένει προσαρτημένο σε κινούμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ε) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να πατάτε καλά τα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας συνεχώς. Έτσι επιτυγχάνεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου, σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

στ) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας να βρίσκονται σε απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) Αν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Χρησιμοποιείτε σύστημα συλλογής σκόνης για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε συχνά τα εργαλεία και είστε εξοικειωμένοι με αυτά, μην επαναπαύεστε και μην παραβλέπετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα έχει καλύτερα αποτελέσματα για την εργασία σας και θα είναι ασφαλέστερο, στον βαθμό για τον οποίο είναι σχεδιασμένο.

β) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που βρίσκονται σε αδράνεια, μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτά ή με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Φροντίστε να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ.

Ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή κινούμενα εξαρτήματα που μαγκώνουν, σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε για την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν συντηρούνται σωστά.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Εάν τα εργαλεία κοπής συντηρούνται σωστά, με αιχμηρές άκρες κοπής, είναι λιγότερο πιθανή η εμπλοκή τους και πιο εύκολος ο έλεγχός τους.

ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζονται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Σέρβις

α) Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξειδικευμένο τεχνικό για επισκευή με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι θα διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

1.2.2 Προειδοποιήσεις ασφαλείας για φυσητήρες κήπου, αναρροφητήρες κήπου και φυσητήρες/αναρροφητήρες κήπου

α) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

β) Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και επέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαιότητας. Μην αγγίζετε το καλώδιο προτού αποσυνδέσετε την τροφοδοσία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν το καλώδιο έχει καταστραφεί ή φθαρεί. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.

γ) Να ελέγχετε συχνά τον συλλέκτη υπολειμμάτων για φθορά ή μειωμένη απόδοση. Ένας φθαρμένος ή κατεστραμμένος συλλέκτης υπολειμμάτων μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού.

δ) Να χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής. Ο επαρκής εξοπλισμός προστασίας θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού.

ε) Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, φοράτε πάντα αντιολισθητικά και προστατευτικά παπούτσια. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή φορώντας σανδάλια. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού των ποδιών.

στ) Μην φοράτε φαριδιά ρούχα ή προϊόντα όπως κασκόλ, κορδόνια, αλυσίδες, γραβάτες κ.λπ., που θα μπορούσαν να αναρροφηθούν στις εισόδους αέρα. Δέστε ή καλύψτε τα μακριά μαλλιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα αναρροφηθούν στις εισόδους αέρα. Αν κάποιο από αυτά τα αντικείμενα αναρροφηθεί στις εισόδους αέρα, μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.

ζ) Απομακρύνετε τυχόν παριστάμενα άτομα κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα υπολείμματα που εκτινάσσονται μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

η) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη λειτουργία αναρροφητήρα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τον συλλέκτη υπολειμμάτων στη θέση του. Τα αντικείμενα που εκτινάσσονται μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

θ) Μην στρέψετε ποτέ το ακροφύσιο του φυσητήρα φύλλων προς την κατεύθυνση ανθρώπων ή κατοικίδιων ή προς την κατεύθυνση παραθύρων. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν φυσάτε υπολείμματα κοντά σε συμπαγή αντικείμενα, όπως δέντρα, αυτοκίνητα και τοίχους, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν εξοστρακισμό των υπολειμμάτων. Τα αντικείμενα που εκτινάσσονται μπορεί να προκαλέσουν υλικές ζημιές και να αυξήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

ι) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για να συλλέξετε ή να φυσήξετε οτιδήποτε καίγεται ή βγάζει καπνό, όπως τσιγάρα, σπύρτα ή καυτή στάχτη. Αυτές οι πηγές ανάφλεξης μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ια) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για να μαζέψετε νερά ή άλλα υγρά και μην βυθίζετε τα μέρη του σε υγρά. Σε περίπτωση εσχάρασης νερού στο μηχανήμα, ενδέχεται να αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ιβ) Μην χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα για να μαζέψετε πέτρες, χαλίκια, μέταλλα, σπασμένα γυαλιά. Μπορεί να υποστεί ζημιά στον τροχό του ανεμιστήρα και να αυξηθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.

ιγ) Μην αγγίζετε τον ανεμιστήρα ενώ κινείται. Απενεργοποιήστε το μηχανήμα, περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο ανεμιστήρας και αποσυνδέστε το μηχανήμα πριν να αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα που μπορεί να παρέχει πρόσβαση στον ανεμιστήρα. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από κινούμενα μέρη.

ιδ) Όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία ή όταν συντηρείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ισχύος είναι σβηστός και το καλώδιο παροχής ρεύματος αποσυνδεδεμένο. Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του μηχανήματος όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του ή όταν το συντηρείτε μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

1.2.3 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος κατάποσης μικρών εξαρτημάτων. Επίσης, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας νηπίων από την πλαστική σακούλα (polybag). Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια συντηρητικής του προϊόντος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Το πεδίο αυτό, υπό ορισμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλεί παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος παθήσεων που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή θάνατο, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον θεράποντα ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, προτού θέσουν το προϊόν σε λειτουργία.

1.2.4 Προβλεπόμενη χρήση

Χρήση ως φυσητήρας φύλλων κήπου:

Ο αναρροφητήρας/φυσητήρας φύλλων GARDENA προορίζεται για την απομάκρυνση σωματιδίων βρομιάς και υπολειμμάτων κομμένου γρασιδιού από πεζοδρόμια, ιδιωτικούς δρόμους, βεράντες κ.λπ., για το μάζεμα κομμένου γρασιδιού, άχυρου και φύλλων σε σωρούς ή για την αφαίρεση σωματιδίων βρομιάς από γωνίες, αρμούς και κενά ανάμεσα σε τούβλα και πέτρες τοίχων.

Χρήση ως αναρροφητήρας φύλλων:

Ο αναρροφητήρας/φυσητήρας φύλλων GARDENA έχει σχεδιαστεί για να αναρροφά στεγνά υλικά, όπως φύλλα, χορτάρι, μικρά κλαδιά και κομμάτια χαρτιού.

Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για μακροπρόθεσμη χρήση (επαγγελματική λειτουργία).

Ο χειριστής του μηχανήματος πρέπει να το χρησιμοποιεί όντας στο επίπεδο του εδάφους και όχι σε σκάλες ή οποιαδήποτε ασταθή στηρίγματα.

Όταν χρησιμοποιείτε μίαντα ώμου, βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα ρούχα σας δεν εμποδίζει την απελευθέρωση και την αφαίρεση του μίαντα ώμου.

Ελέγξτε το μηχανήμα για ζημιές, εάν διαπιστώσετε ότι υπάρχουν έντονοι κραδασμοί.

Όταν καθαρίζετε εμφράξεις ή απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί.

Διατηρείτε καθαρά όλα τα ανοίγματα εξαερισμού.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για την κοπή θάμνων κάθε τύπου και πολυετών φυτών, για την κοπή αναρριχητικών φυτών ή χορταριού σε οροφές ή σε μπαλκόνια, για τη σύνθλιψη μικρών και μεγάλων κλαδιών και για τη διόρθωση ανωμαλιών του εδάφους εδάφους. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πρηνή με κλίση πάνω από 20°.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας και αποσυνδέστε το καλώδιο επέκτασης πριν ανοίξετε το κάλυμμα εισαγωγής ή πριν επιχειρήσετε να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε τον σωλήνα φυσητήρα ή τους σωλήνες αναρροφητήρα.

Ο κινητήρας πρέπει να σταματήσει και τα πτερύγια της φτερωτής δεν πρέπει να περιστρέφονται, ώστε να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί από τα περιστρεφόμενα πτερύγια της φτερωτής.

2.1 Συναρμολόγηση για χρήση φυσητήρα:

Τοποθέτηση του σωλήνα φυσητήρα [Εικ. A1]:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο διακόπτης ασφαλείας αποτρέπει την εκκίνηση της μονάδας, εάν ο σωλήνας φυσητήρα ① δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

- Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στον σωλήνα του φυσητήρα ① με τις εγκοπές στην έξοδο του φυσητήρα ②.
- Σπρώξτε τον σωλήνα του φυσητήρα ① στην έξοδο του φυσητήρα ② μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
 - » Ο σωλήνας του φυσητήρα είναι ασφαλισμένος στην έξοδο του φυσητήρα με το κουμπί απασφάλισης σωλήνα ③.

Για να αφαιρέσετε το σωλήνα του φυσητήρα ①, πιέστε το κουμπί απασφάλισης σωλήνα ③ τραβώντας ταυτόχρονα τον σωλήνα του φυσητήρα προς τα έξω ①.

Τοποθέτηση του καλύμματος εισαγωγής [Εικ. A2]:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο διακόπτης ασφαλείας αποτρέπει την εκκίνηση της μονάδας, εάν το κάλυμμα εισαγωγής ④ δεν έχει ασφαλίσει στην κλειστή θέση.

- Τοποθετήστε το κάλυμμα εισαγωγής ④ στο κάτω άνοιγμα του φυσητήρα κήπου και περιστρέψτε το κάλυμμα εισαγωγής ④ δεξιόστροφα μέχρι το στοπ (ασφάλιση μπαγιονέτ).
- Σφίξτε τη βίδα στερέωσης ⑤.

Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα εισαγωγής ④, χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης ⑤, περιστρέψτε το κάλυμμα εισαγωγής ④ αριστερόστροφα και αφαιρέστε το.

2.2 Συναρμολόγηση για χρήση αναρροφητήρα:

Τοποθέτηση του σωλήνα αναρρόφησης [Εικ. A3 / A4]:

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε τον αναρροφητήρα ⑥ εάν ο κάτω σωλήνας ⑥ δεν είναι τοποθετημένος στον επάνω σωλήνα ⑥.

- Ευθυγραμμίστε τις ραφές του κάτω ⑥ και επάνω σωλήνα ⑥.
- Πιέστε τους σωλήνες ⑥/⑥ μεταξύ τους μέχρι να ακουμπήσουν εντελώς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο διακόπτης ασφαλείας αποτρέπει την εκκίνηση της μονάδας εάν ο σωλήνας αναρρόφησης ⑥ δεν είναι σωστά τοποθετημένος.

- Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης ⑥ στο κάτω άνοιγμα του αναρροφητήρα κήπου και περιστρέψτε τον σωλήνα αναρρόφησης ⑥ δεξιόστροφα μέχρι το στοπ (ασφάλιση μπαγιονέτ).
- Σφίξτε τη βίδα στερέωσης ⑤.

Για να αφαιρέσετε τον σωλήνα αναρρόφησης ⑥, χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης ⑤, περιστρέψτε τον σωλήνα αναρρόφησης ⑥ αριστερόστροφα και αφαιρέστε τον.

Προσάρτηση του σάκου συλλογής [Εικ. A5]:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο διακόπτης ασφαλείας αποτρέπει την εκκίνηση της μονάδας, εάν ο γωνιακός σωλήνας ⑦ δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

- Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στον γωνιακό σωλήνα ⑦ με τις εγκοπές στην έξοδο του φυσητήρα ②.
- Πιέστε τον γωνιακό σωλήνα ⑦ στην έξοδο του φυσητήρα ② μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
 - » Ο σάκος συλλογής είναι ασφαλισμένος στην έξοδο του φυσητήρα με το κουμπί απασφάλισης σωλήνα ⑧.

3. Κουμπώστε τον σάκο συλλογής ⑨ στις δύο θηλιές ⑩ του σωλήνα αναρρόφησης ⑥.

→ Για να αφαιρέσετε το σάκο συλλογής ⑨, πιέστε το κουμπί απασφάλισης σωλήνα ⑧ τραβώντας ταυτόχρονα τον γωνιακό σωλήνα ⑦ προς τα έξω.

2.3 Προσάρτηση του ιμάντα ώμου [Εικ. Α6]:

Για καλύτερη στήριξη όταν η μονάδα χρησιμοποιείται ως αναρροφητήρας, μαζί με τη μονάδα παρέχεται ένας ιμάντας ώμου.

→ Στερεώστε τον ιμάντα στη μονάδα πριν από τη λειτουργία. Ασφαλίστε το άγκιστρο στο στήριγμα ⑪.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν οι σωλήνες ή ο σάκος συλλογής δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά, ώστε να αποφευχθεί η εκτίναξη υπολειμμάτων ή/και η επαφή με τη φτερωτή, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε πάντα γάντια και προστατευτικά γυαλιά, ώστε να μην εκτοξευθούν ή εκτιναχθούν πέτρες ή υπολείμματα στα μάτια και στο πρόσωπο, με αποτέλεσμα να προκληθεί τύφλωση ή σοβαρός τραυματισμός.

Καλώδια:

→ Χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο μεγέθους 1.00mm² με μήκος το πολύ μέχρι 40 μέτρα.

Μέγιστες ονομαστικές τιμές:

- Καλώδιο διατομής 1.00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Καλώδια ηλεκτρικού δικτύου και επεκτάσεις διατίθενται από το τοπικό εγκεκριμένο κέντρο σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

3.1 Σύνδεση της μονάδας [Εικ. Ο1/Ο2]:

ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Για την αποφυγή ζημιάς στο φις, το καλώδιο επέκτασης πρέπει να τοποθετείται στην ασφάλιση του καλωδίου.

1. Δημιουργήστε πρώτα μια θηλιά με το καλώδιο επέκτασης ⑫, περάστε τη θηλιά στην ασφάλιση του καλωδίου ⑬ και τραβήξτε το καλώδιο επέκτασης μέχρι να τεντώσει.
2. Συνδέστε το βύσμα της μονάδας στο καλώδιο επέκτασης.
3. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης σε πρίζα δικτύου 230 V.

Εκκίνηση της μονάδας [Εικ. Ο3]:

Έναρξη λειτουργίας:

→ Μετακινήστε τον διακόπτη ON/OFF ⑭ στη θέση ON.
» Η μονάδα εκκινεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μόνο για το ErgoJet 3000 (EJ 3000): Η ταχύτητα του κινητήρα αυξάνεται ή μειώνεται χρησιμοποιώντας το χειριστήριο μεταβλητής ταχύτητας ⑥.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Για να αποφευχθεί τυχόν βλάβη της μονάδας, χρησιμοποιείτε το χειριστήριο μεταβλητής ταχύτητας μόνο στη λειτουργία φυσστήρα. ΜΗΝ επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το χειριστήριο μεταβλητής ταχύτητας στη λειτουργία αναρροφητήρα.

Οι χαμηλότερες ταχύτητες κατά τη χρήση του αναρροφητήρα μπορεί να οδηγήσουν σε συσσώρευση υπολειμμάτων, οβήσιμο του κινητήρα και βλάβη της μονάδας.

Διακοπή λειτουργίας:

→ Μετακινήστε τον διακόπτη ON/OFF ⑭ στη θέση OFF.
» Η μονάδα σταματά.

3.2 Θέσεις εργασίας:

Λειτουργία φυσήματος [Εικ. Ο4]:

→ Χρησιμοποιείτε τη μονάδα ως φυσστήρα για την απομάκρυνση υπολειμμάτων ή κομμένων χόρτων από ιδιωτικούς δρόμους, πεζοδρόμια, αυλές, κλπ., καθώς και για τη συλλογή κομμένων χόρτων, άχυρων ή φύλλων σε σωρούς ή για την απομάκρυνση υπολειμμάτων από γωνίες, γύρω από συνδέσμους ή ανάμεσα από τούβλα.

Μόνο για το ErgoJet 3000 (EJ 3000): Χρησιμοποιείτε το χειριστήριο μεταβλητής ταχύτητας του ανεμιστήρα για αύξηση ή μείωση της ταχύτητας του κινητήρα κατά τη χρήση του φυσστήρα.

→ Κατευθύνετε τον παρεχόμενο αέρα στρέφοντας τον σωλήνα του φυστήρα προς τα κάτω ή τη προς μία πλευρά.

→ Εκτελείτε πάντα εργασίες μακριά από συμπαγή αντικείμενα, όπως τοίχους, μεγάλες πέτρες, οχήματα και φράκτες.

→ Καθαρίστε τις γωνίες ξεκινώντας από μέσα προς τα έξω. Με τον τρόπο αυτό, αποτρέπεται η συσσώρευση υπολειμμάτων που θα μπορούσαν να εκτοξευθούν στο πρόσωπό σας. Απαιτείται προσοχή κατά την εκτέλεση εργασιών κοντά σε φυτά. Η δύναμη της ροής αέρα μπορεί να καταστρέψει ευαίσθητα φυτά.

Λειτουργία αναρρόφησης [Εικ. Ο5]:

→ Χρησιμοποιήστε τη μονάδα ως αναρροφητήρα για τη συλλογή ξηρών υλικών, όπως φύλλων, χόρτων, μικρών κλαδιών και κομματιών χαρτιού.

→ Για βέλτιστα αποτελέσματα κατά τη χρήση του αναρροφητήρα, χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε υψηλή ταχύτητα.

→ Μετακινείτε αργά τη μονάδα εμπρός-πίσω πάνω από τα υλικά για αναρρόφηση. Μην σπρώχνετε τη μονάδα μέσα σε σωρούς υπολειμμάτων, καθώς μπορεί να προκληθεί έμφραξη της μονάδας.

→ Κρατάτε τον σωλήνα αναρροφητήρα σε απόσταση μίας ίντσας περίπου πάνω από το έδαφος για βέλτιστα αποτελέσματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Σε περίπτωση έμφραξης της μονάδας, διακόψτε τη λειτουργία της και αποσυνδέστε το καλώδιο επέκτασης. Περιμένετε μέχρι η φτερωτή να σταματήσει πλήρως να περιστρέφεται και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τους σωλήνες αναρροφητήρα.

→ Τοποθετήστε προσεκτικά το χέρι σας στο άνοιγμα του αναρροφητήρα και αποκαταστήστε την έμφραξη.

Με τον τρόπο αυτό, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού από τη φτερωτή.

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

4.1 Για φύλαξη:

Αποθηκεύετε τη μονάδα με το καλώδιο αποσυνδεδεμένο, σε χώρο μακριά από τα παιδιά.

1. Διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν από την αποθήκευση ή τη μεταφορά.
3. Αποθηκεύετε τη μονάδα με όλους τους προφυλακτικές τοποθετημένους στη θέση τους. Τοποθετείτε τη μονάδα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να προκληθούν τραυματισμοί κατά λάθος από αιχμηρά αντικείμενα.

4.2 Παρατεταμένη αποθήκευση:

Προετοιμάστε τη μονάδα για αποθήκευση στο τέλος της σεζόν ή εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 30 ημέρες.

Εάν πρόκειται να αποθηκεύσετε τον φυστήρα για κάποιο διάστημα:

1. Διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Καθαρίστε ολόκληρη τη μονάδα σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης.
3. Ανοίξτε το κάλυμμα εισαγωγής και απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τα χόρτα ή τα υπολείμματα που έχουν συσσωρευτεί. Ελέγξτε τον φυστήρα και όλους τους σωλήνες. Κλείστε το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει.
4. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε τους αεραγωγούς και το άνοιγμα εισαγωγής αέρα από τυχόν υπολείμματα. Μην χρησιμοποιείτε νερό.
5. Αποθηκεύετε τη μονάδα και το καλώδιο επέκτασης σε καλά αεριζόμενο χώρο, σκεπασμένα με κάλυμμα, εάν είναι δυνατό, για να αποτραπεί η συσσώρευση σκόνης και ακαθαρσιών. Μην χρησιμοποιείτε πλαστικό κάλυμμα. Το πλαστικό δεν αναπνέει και μπορεί να προκαλέσει συμπίκνωση και ενδεχομένως σκουριά ή διάβρωση.
6. Ελέγξτε ολόκληρη τη μονάδα για χαλαρές βίδες. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα, φθαρμένα ή σπασμένα εξαρτήματα.
7. Αφαιρέστε τον σωλήνα (ή τους σωλήνες) για πιο εύκολη αποθήκευση.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας και αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή εκτελέσετε συντήρηση.
- Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

5.1 Πριν από κάθε χρήση

Ελέγχετε για χαλαρούς συνδετήρες και εξαρτήματα:

Διατηρείτε σφιγμένα όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες, ώστε το προϊόν να λειτουργεί με ασφάλεια. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά.

- Κάλυμμα εισαγωγής
- Σωλήνας φυσητήρα
- Σωλήνες αναρροφητήρα
- Σάκος συλλογής

Ελέγχετε για κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα:

- Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για την αντικατάσταση κατεστραμμένων ή φθαρμένων εξαρτημάτων.
- Διακόπτης ON/OFF – Βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του διακόπτη μετακινώντας τον στη θέση OFF. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει. Στη συνέχεια, βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα και συνεχίστε.
- Κάλυμμα εισαγωγής – Διακόψτε τη χρήση της μονάδας, εάν το κάλυμμα εισαγωγής δεν ασφαλίζει σωστά ή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.

5.2 Μετά από κάθε χρήση

Ελέγχετε και καθαρίζετε τη μονάδα και τις ετικέτες:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Ηλεκτροπληξία!

- Μην καθαρίζετε ποτέ τη σχισμή εξαερισμού με μεταλλικό αντικείμενο.

- Μετά από κάθε χρήση, επιθεωρήστε ολόκληρο το μηχάνημα για χαλαρά ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Καθαρίστε τη μονάδα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί.
- Σκουπίστε τη μονάδα με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

Καθαρίζετε τον σάκο συλλογής:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Ο σάκος συλλογής πρέπει να αδειάζει σωστά.

- Πρέπει να αδειάζετε σωστά και να συντηρείτε τον σάκο συλλογής, ώστε να αποφευχθεί η φθορά και η έμφραξη της ροής αέρα.
- Αφαιρείτε τον σάκο συλλογής από τη μονάδα και αδειάζετε τον μετά από κάθε χρήση. Μην αποθηκεύετε τον σάκο χωρίς να αδειάσετε όλο το περιεχόμενό του (χόρτα, φύλλα, κλπ.).
- Πλένετε τον σάκο μία φορά τον χρόνο. Αφαιρέστε τον σάκο από το φυσητήρα και γυρίστε τον μέσα έξω. Πλύνετε τον σάκο με ένα λάστιχο. Κρεμάστε τον σάκο για να στεγνώσει πλήρως πριν τον χρησιμοποιήσετε ξανά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Σε περίπτωση έμφραξης της μονάδας, διακόψτε τη λειτουργία της και αποσυνδέστε το καλώδιο επέκτασης. Περιμένετε μέχρι η φτερωτή να σταματήσει πλήρως να περιστρέφεται και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τους σωλήνες αναρροφητήρα.
- Τοποθετήστε προσεκτικά το χέρι σας στο άνοιγμα του αναρροφητήρα και αποκαταστήστε την έμφραξη.
- Με τον τρόπο αυτό, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού από τη φτερωτή.

Αφαίρεση αντικειμένου από την εισαγωγή αέρα:

1. Αφαιρέστε τους σωλήνες αναρροφητήρα.
2. Τοποθετήστε προσεκτικά το χέρι σας στο άνοιγμα του αναρροφητήρα και αποκαταστήστε την έμφραξη στην περιοχή της εισαγωγής αέρα. Απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα από τη φτερωτή.
3. Ελέγξτε τη φτερωτή για ρωγμές. Εάν έχει ραγίσει ή υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα. Αναθέστε την αντικατάσταση των εξαρτημάτων στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις. Μην επιχειρήσετε να τα αντικαταστήσετε μόνοι σας.

6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διακόψτε πάντα τη λειτουργία της μονάδας και αποσυνδέστε το καλώδιο επέκτασης πριν από την εκτέλεση των παρακάτω συνιστώμενων διορθωτικών ενεργειών, εκτός εάν πρέπει να εκτελεστούν με τη μονάδα σε λειτουργία.

Ο κινητήρας πρέπει να σταματήσει και τα πτερύγια της φτερωτής δεν πρέπει να περιστρέφονται, ώστε να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί από τα περιστρεφόμενα πτερύγια της φτερωτής.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Η μονάδα δεν λειτουργεί	Διακόπτης στη θέση απενεργοποίησης (0).	→ Μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης (I).
	Αποσυνδεδεμένο καλώδιο επέκτασης.	→ Συνδέστε ξανά το καλώδιο επέκτασης.
	Ενεργοποιημένος ασφαλειοδιακόπτης ή καμένη ασφάλεια.	→ Εκτελέστε επαναφορά του ασφαλειοδιακόπτη ή της ασφάλειας.
	Εσφαλμένη τοποθέτηση σωλήνα φυσητήρα, γωνιακού σωλήνα ή/και σωλήνα αναρροφητήρα.	→ Ελέγξτε την τοποθέτηση του σωλήνα.
	Γεμάτος σάκος συλλογής.	→ Αδειάστε τον σάκο συλλογής.
	Μηχανική βλάβη.	→ Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
Η συσκευή παρουσιάζει ασυνήθιστο κραδασμό	Μηχανική βλάβη.	→ Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
Η φτερωτή δεν περιστρέφεται ελεύθερα	Υπολείμματα στην περιοχή της εισαγωγής αέρα.	→ Καθαρίστε τη μονάδα. Απομακρύνετε τα υπολείμματα.
	Μηχανική βλάβη.	→ Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Για οποιεσδήποτε άλλες δυσλειτουργίες, απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα σέρβις της GARDENA ή εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ηλεκτρικός φυσητήρας / αναρροφητήρας	Μονάδα	Τιμή ErgoJet 3000 (EJ3000) (Κωδ. 9332)	Τιμή ErgoJet 2500 (EJ2500) (Κωδ. 9334)
Κατανάλωση ισχύος κινητήρα	W	Μέγ. 3000	Μέγ. 2500
Τάση δικτύου	V	220–240	220–240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50
Ροή αναρροφητήρα	l/s	170	170
Αναλογία κοπής χορτολπίσματος		16:1	14:1
Ταχύτητα φυσήματος	km/h	Μέγ. 310	Μέγ. 310
Βάρος φυσητήρα/ αναρροφητήρα	kg	Μέγ. 4,8	Μέγ. 4,8
Χωρητικότητα σάκου υπολειμμάτων	l	45	45
Στάθμη ηχητικής πίεσης ¹⁾ _{PA}	dB (A)	83	87
Αβεβαιότητα ¹⁾ _{PA}		3,0	3,0
Στάθμη ηχητικής ισχύος ²⁾ _{WA} μετρημένη / εγγυημένη	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Κραδασμοί σε χέρια/ βραχίονες ¹⁾ _{hw}	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Η διαδικασία μέτρησης συμμορφώνεται με τα εξής: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.l. 2001 αρ. 1701



ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών και οι εκπομπές θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία δοκιμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

8. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

9. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

9.1 Απόρριψη προϊόντος



Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε το προϊόν μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό θα βοηθήσει στη διασφάλιση της κατάλληλης διάθεσης αποβλήτων στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, την υπηρεσία διάθεσης δημοτικών αποβλήτων, τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA. Η ακατάλληλη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

ru Электрический воздуходув/пылесос

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	69
2. СБОРКА	71
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	71
4. ХРАНЕНИЕ	72
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	72
6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	73
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	73
8. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС	73
9. УТИЛИЗАЦИЯ	73

Оригинальные инструкции.



Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать данное изделие только под надзором или после прохождения соответствующего инструктажа о безопасной эксплуатации изделия и возможных рисках. Не разрешайте детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание, выполняемое пользователями, не должны проводиться детьми без надзора. Эксплуатация данного изделия лицами моложе 16 лет не рекомендована.

Использование по назначению:

Эксплуатация по назначению в качестве воздуходува:

Воздуходув/пылесос GARDENA может использоваться в качестве воздуходува для сметания мусора и скошенной травы с дорожек, тротуаров, террас и пр., а также для сбора скошенной травы, сена или листьев в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

Эксплуатация по назначению в качестве пылесоса:

Воздуходув/пылесос GARDENA может использоваться в качестве пылесоса для сбора сухого мусора, например листья, травы, мелких веток и обрывков бумаги.



ОПАСНО!

Риск получения травм!

В случае использования не по назначению данное изделие может представлять опасность. Соблюдайте все указания и инструкции по технике безопасности для обеспечения достаточной надежности и эффективности при эксплуатации изделия. Оператор несет ответственность за соблюдение указаний по технике безопасности и инструкций, приведенных в данном руководстве и на изделии. Запрещается использовать изделие, если защитные элементы, предусмотренные производителем, не находятся в правильном положении.

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Символы на изделии



→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.



→ Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии.



→ Используйте средства защиты глаз и органов слуха.

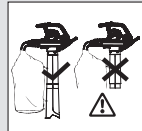


→ Запрещается эксплуатировать или оставлять изделие под дождем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Остерегайтесь отбрасываемых предметов.
→ Не допускайте приближения посторонних лиц.



→ Используйте изделие в режиме пылесоса только при условии, что трубка всасывания и мусоросборник полностью установлены.



→ После выключения дождитесь остановки лопастей ротора.



→ Запрещается работать с изделием, если у вас длинные распущенные волосы, свободно свисающие украшения или просторная одежда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Немедленно отсоедините шнур питания в случае его повреждения или обрыва.

1.2 Общие инструкции по технике безопасности

1.2.1 Общие инструкции по технике безопасности при работе с изделием



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и положениями, касающимися техники безопасности и прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех указанных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для последующего обращения.

Под электроинструментом в данном документе понимается электрический инструмент, работающий от сети (проводной) либо от аккумулятора (беспроводной).

1) Техника безопасности на рабочем месте

а) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Загромождения или ненадлежащее освещение могут стать причиной несчастных случаев.

б) Запрещается использовать электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии

el

ru

легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.

Электроинструменты производят искры, которые могут воспламенить пыль или пары топлива.

в) Во время работы не допускайте приближения посторонних лиц, особенно детей, к электроинструменту. Они могут отвлечь ваше внимание, что может привести к потере управления.

2) Электрическая безопасность

а) Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать переходники с заземленными электроинструментами. Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает риск поражения электрическим током.

б) Не допускайте контакта частей тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

в) Не допускайте попадания электроинструментов под дождь или во влажную среду. Попадание воды внутрь изделия увеличивает риск поражения электрическим током.

г) Используйте шнур изделия только по прямому назначению. Запрещается переносить и тянуть электроинструмент за шнур, а также дергать за шнур при извлечении вилки из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых углов или движущихся деталей. Эксплуатация поврежденного или спутанного шнура увеличивает риск поражения электрическим током.

д) При эксплуатации электроинструмента на улице используйте шнур-удлинитель, специально предназначенный для наружного применения. Использование шнура, предназначенного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.

е) Если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

а) При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Запрещается использовать электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может обернуться серьезными травмами.

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз. Использование специально подобранных средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, каска и средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травм.

в) Примите меры по предотвращению случайного включения изделия. Перед подключением инструмента к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, его подъемом или переноской убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Не переносите электроинструменты, держа палец на переключателе, а также не подавайте питание на электроинструменты с включенным переключателем, т. к. это может привести к несчастному случаю.

г) Уберите все гаечные и регулировочные ключи, прежде чем включать электроинструмент. Ключ, оставленный на движущейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.

д) Не вытягивайте руки с изделием слишком далеко. Сохраняйте равновесие и устойчивое положение ног. Так вы сможете лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

е) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в движущиеся части изделия. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями изделия.

ж) Если изделие может дополнительно оснащаться устройствами для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подключаются и используются надлежащим образом. Такие устройства способствуют снижению опасности, связанных с наличием пыли.

з) Не допускайте, чтобы чувство уверенности, приобретенное вследствие частой работы с инструментом, позволило вам забыть об опасностях и игнорировать принципы обеспечения безопасности. Неосторожное обращение может за долю секунды привести к тяжелым травмам.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

а) Запрещается перегружать электроинструмент. Выбирайте электроинструмент с учетом конкретных условий эксплуатации. Правильно выбранный электроинструмент лучше и надежнее справится с задачей, соответствующей его характеристикам.

б) Запрещается работать с электроинструментом, если его переключатель не работает надлежащим образом. Если управление электроинструментом с помощью переключателя невозможно, такой инструмент представляет опасность и подлежит обязательному ремонту.

в) Прежде чем производить какую-либо регулировку электроинструмента, заменять его части или убирать его на хранение, отключите инструмент от источника питания и/или снимите аккумуляторный блок (если снимается). Эти меры предосторожности позволяют исключить риск случайного включения электроинструмента.

г) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом лицам, не ознакомленным с ним и с данными инструкциями. В руках неопытных пользователей электроинструменты являются источником опасности.

д) Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Проверяйте точность регулировки и

отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных деталей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу электроинструмента. В случае обнаружения какой-либо неисправности устраните ее перед использованием электроинструмента. Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание электроинструмента.

е) Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми. Исправные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче контролировать.

г) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и специфику выполняемой задачи. Использование электроинструмента не по назначению может создать опасные ситуации.

з) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми, без следов масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и управлению им в непредвиденных ситуациях.

5) Сервис

а) Сервисное обслуживание электроинструмента должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту с использованием только идентичных запчастей. Благодаря этому безопасность электроинструмента сохраняется на надлежащем уровне.

1.2.2 Указания техники безопасности при работе с садовым воздуходувом, садовым пылесосом и садовым воздуходувом/пылесосом

а) Не используйте изделие в плохих погодных условиях, особенно если существует риск удара молнии. Это позволяет уменьшить риск поражения молнией.

б) Перед эксплуатацией проверьте шнур питания и удлинитель на наличие признаков повреждения или износа. Не прикасайтесь к шнуру, пока он не будет отсоединен от сети. Запрещается использовать изделие, если шнур поврежден или изношен. Поврежденный шнур питания может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

в) Регулярно проверяйте мусоросборник на наличие износа или поврежденный. Поврежденный или изношенный мусоросборник повышает риск получения травм.

г) Всегда используйте средства защиты глаз и органов слуха. Использование надлежащих средств защиты снизит риск получения травм.

д) При работе с изделием всегда надевайте защитную обувь с нескользящей подошвой. Запрещается работать с изделием босиком или в открытых сандалиях. Это снижает риск получения травм ног.

е) Не надевайте свободную одежду и не носите шарфы, цепи, галстуки, шнурки и т. д., которые может затянуть в воздухозаборники. Завяжите длинные волосы или уберите их под головной убор, чтобы их не затянуло в воздухозаборники. Если какие-либо предметы или волосы будут затянуты в воздухозаборники, это увеличит риск получения травм.

ж) Во время эксплуатации изделия посторонние должны находиться на безопасном расстоянии. Отбрасываемый мусор может повысить риск получения травм.

з) Не используйте изделие в режиме пылесоса, если мусоросборник не установлен. Отбрасываемые предметы могут повысить риск получения травм.

и) Никогда не направляйте насадку воздуходувки на людей или домашних животных и на окна. Соблюдайте особую осторожность при сдувании мусора вблизи твердых предметов, таких как деревья, автомобили и стены, от которых мусор может от ricochet. Отбрасываемые предметы могут повредить имущество и повысить риск получения травм.

к) Запрещается сдувать или собирать изделием дымящиеся или горящие предметы, например сигареты, спички и горячий пепел. Эти источники возгорания могут повысить риск возникновения пожара.

л) Запрещается собирать пылесосом воду или другие жидкости, а также погружать в жидкость какие-либо части изделия. Попадание воды в изделие повышает риск поражения электрическим током.

м) Запрещается собирать пылесосом камни, гравий, металл или осколки стекла. Рабочее колесо вентилятора может быть повреждено, из-за чего повысится риск получения травм.

н) Не прикасайтесь к вращающемуся вентилятору. Выключите изделие, отсоедините его от электросети и дождитесь, пока вентилятор остановится, прежде чем снимать детали, которые обеспечивают доступ к вентилятору. Это снижает риск получения травм от движущихся частей.

о) Перед удалением застрявшего материала или обслуживанием изделия убедитесь, что все переключатели питания отключены и шнур питания отсоединен от розетки. Непредвиденное включение изделия при удалении застрявшего материала или техобслуживании может повысить риск получения тяжелой травмы.

1.2.3 Дополнительные инструкции по безопасности

ОПАСНО! Существует риск проглатывания мелких деталей. А также риск удушья детей младшего возраста пластиковым пакетом. Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

ОПАСНО! Во время работы данное изделие производит электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.

1.2.4 Использование по назначению

Использование в качестве садового воздуходува:

Пылесос/воздуходув GARDENA предназначен для сдувания грязи и срезанной травы с тротуаров, проездов, террас и т. д., для сбора срезанной травы, соломы и листьев в кучи и для очистки углов, стыков и зазоров между кирпичами и в каменной кладке.

Использование в качестве садового пылесоса:

Пылесос/воздуходув GARDENA предназначен для сбора сухого мусора, например листьев, травы, небольших веток и обрывков бумаги.

Изделие не предназначено для непрерывной работы в течение длительного времени (профессиональной эксплуатации).

Оператор должен использовать изделие, стоя на земле. Запрещается работать на лестницах или неустойчивой опоре.

При ношении наплечного ремня убедитесь, что никакие предметы одежды и аксессуары не препятствуют его высвобождению и снятию.

При чрезмерной вибрации осмотрите изделие на наличие повреждений.

Перед удалением засора или застрявшего материала или обслуживанием изделия убедитесь, что выключатель питания выключен и аккумулятор снят.

Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.



ОПАСНО!

Риск получения травм!

- Запрещается использовать данное изделие для стрижки густых зарослей, живых изгородей, кустарника, многолетних растений, срезания выходящих растений на крышах и балконах, разрезания ветвей, сучьев или выравнивания неровностей почвы. Запрещается использовать изделие в местах с уклоном более 20°.

2. СБОРКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прежде чем открывать крышку всасывающего отверстия или пытаться установить или снять трубку воздуходува или трубки пылесоса, выключите изделие и отсоедините удлинительный шнур.

Во избежание тяжелых травм из-за вращения лопастей крыльчатки дождитесь полной остановки двигателя и лопастей.

2.1 Сборка для использования в качестве воздуходува:

Установка трубки воздуходува [Рис. A1]:

ПРИМЕЧАНИЕ. Предохранитель не допустит включения изделия, если трубка воздуходува ① установлена неправильно.

1. Совместите пазы на трубке воздуходува ① с пазами на выходном отверстии воздуходува ②.
2. Надвиньте трубку воздуходува ① на выходное отверстие воздуходува ② до фиксации со щелчком.

» Трубка воздуходува крепится к выходному отверстию воздуходува с помощью кнопки на трубке ③.

Чтобы снять трубку воздуходува ①, нажмите кнопку извлечения трубки ③ и одновременно с этим стяните трубку воздуходува ①.

Установка крышки всасывающего отверстия [Рис. A2]:

ПРИМЕЧАНИЕ. Предохранитель не допустит включения изделия, если крышка всасывающего отверстия ④ установлена неправильно.

1. Разместите крышку всасывающего отверстия ④ на нижнем отверстии садового воздуходува и поверните крышку всасывающего отверстия ④ по часовой стрелке до упора (байонетное крепление).
2. Затяните крепежный винт ⑤.

Чтобы снять крышку всасывающего отверстия ④, ослабьте крепежный винт ⑤, поверните крышку всасывающего отверстия ④ против часовой стрелки и снимите ее.

2.2 Сборка для использования в качестве пылесоса:

Установка трубки пылесоса [Рис. A3 / A4]:

ОСТОРОЖНО! Запрещается использовать пылесос ⑥, пока нижняя трубка ⑧ не будет установлена на верхнюю трубку ⑨.

1. Совместите швы нижней трубки ⑧ и верхней трубки ⑨.
2. С усилием соедините трубки ⑧/⑨, пока одна не зафиксируется в другой.

ПРИМЕЧАНИЕ. Предохранитель не допустит включения изделия, если трубка пылесоса ⑥ установлена неправильно.

3. Совместите трубку пылесоса ⑥ с нижним отверстием садового пылесоса и поверните трубку пылесоса ⑥ по часовой стрелке до упора (байонетное крепление).

4. Затяните крепежный винт ⑤.

Чтобы снять трубку пылесоса ⑥, ослабьте крепежный винт ⑤, поверните трубку пылесоса ⑥ против часовой стрелки и снимите ее.

Установка мусоросборника [Рис. A5]:

ПРИМЕЧАНИЕ. Предохранитель не допустит включения изделия, если трубный угольник ⑦ установлен неправильно.

1. Совместите пазы на трубном угольнике ⑦ с пазами на выходном отверстии воздуходува ②.
2. Вставьте трубный угольник ⑦ в выходное отверстие воздуходува ② до фиксации со щелчком.
 - » Мусоросборник крепится к выходному отверстию воздуходува с помощью кнопки на трубке ⑧.
3. Прикрепите мусоросборник ⑨ к петлям ⑩ на трубке пылесоса ⑥.

→ Чтобы снять мусоросборник ⑨, нажмите кнопку извлечения трубки ⑧ и одновременно с этим стяните трубный угольник ⑦.

2.3 Крепление наплечного ремня [Рис. A6]:

Чтобы повысить удобство работы при использовании изделия в качестве пылесоса, в комплект поставки включен наплечный ремень.

→ Прикрепите его к изделию перед началом работы. Зафиксируйте крючок на креплении ⑪.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Во избежание серьезных травм разлетающимся мусором и/или крыльчаткой запрещается пользоваться изделием, если трубки и мусоросборник установлены ненадлежащим образом.
- Всегда надевайте перчатки и средства защиты глаз: камни и мусор могут ricochetом или напрямую отскочить и попасть в глаза и лицо и стать причиной потери зрения или других серьезных травм.

Провод:

→ Используйте только провод сечением 1,00 мм² и длиной не более 40 метров.

Максимальная мощность:

- Провод сечением 1,00 мм²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 Вт
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 Вт

Провод питания и удлинитель можно приобрести в ближайшем официальном сервисном центре. Провод-удлинитель должен быть специально предназначен для уличного использования.

3.1 Подключение изделия к электросети [Рис. O1 / O2]:

ОСТОРОЖНО!

- Во избежание повреждения разъема провод-удлинитель необходимо вставить в зажим провода.

1. Сначала сделайте петлю из удлинителя ⑫, проведите петлю в зажим ⑬ и плотно зафиксируйте удлинитель.
2. Соедините разъем изделия с удлинителем.
3. Подключите штекер удлинителя к сетевой розетке 230 В.

Запуск изделия [Рис. O3]:

Процедура запуска:

- Установите переключатель питания ⑭ в положение ON (ВКЛ).
 - » Изделие запустится.

ПРИМЕЧАНИЕ. Только для ErgoJet 3000 (EJ 3000): Частоту вращения двигателя можно увеличивать или уменьшать с помощью регулятора скорости ⑮.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Во избежание повреждения изделия пользуйтесь регулятором скорости только в режиме воздуходува. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать регулятор скорости в режиме пылесоса.

Снижение скорости в режиме пылесоса может привести к скоплению мусора, остановке двигателя и неисправности изделия.

Процедура остановки:

→ Переведите переключатель ⑭ в положение OFF (ВЫКЛ).

» Изделие останавливается.

3.2 Рабочие положения:

Режим воздуходува [Рис. 04]:

→ Данное изделие может использоваться в качестве воздуходува для сметания мусора и скошенной травы с дорожек, тротуаров, террас и пр., а также для сбора скошенной травы, сена или листвы в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

Только для ErgoJet 3000 (EJ 3000): Чтобы увеличить или уменьшить частоту вращения двигателя в режиме воздуходува, используйте регулятор скорости.

→ Для управления воздушным потоком направляйте трубку воздуходува вниз или вбок.

→ Во время работы не приближайтесь к твердым объектам, таким как стены, крупные камни, автомобили и заборы.

→ Очистку углов проводите изнутри наружу. Тем самым предотвращается скапливание мусора, который может отлететь вам в лицо. Соблюдайте осторожность при работе рядом с растениями. Воздушный поток может повредить хрупкие растения.

Режим пылесоса [Рис. 05]:

→ Данное изделие может использоваться в качестве пылесоса для сбора сухого мусора, например листвы, травы, мелких веток и обрывков бумаги.

→ Оптимальная производительность в режиме пылесоса достигается, когда изделие работает на высокой скорости.

→ Медленно водите пылесосом над мусором назад и вперед. Не направляйте изделие на кучу мусора, так как это может привести к засорению.

→ Для достижения оптимального результата удерживайте трубку пылесоса на расстоянии около 2,5 см (1 дюйма) от земли.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ В случае засорения изделия выключите его и отсоедините шнур-удлинитель от розетки. Подождите, пока крыльчатка полностью остановится, после чего снимите трубки пылесоса.

→ Осторожно очистите всасывающее отверстие от застрявшего в нем мусора.

Это снизит вероятность нанесения травм крыльчаткой.

4. ХРАНЕНИЕ

4.1 Помещение на хранение:

Перед помещением на хранение извлеките вилку изделия из розетки. Храните изделие в недоступном для детей месте.

1. Выключите изделие и отключите его от сети электропитания.
2. Перед помещением на хранение или транспортировкой подождите, пока двигатель остынет.
3. Храните изделие со всеми защитными элементами, установленными должным образом. Разместите изделие так, чтобы никакие острые предметы не могли случайно стать причиной травмы.

4.2 Длительное хранение:

В конце сезона или если изделие не будет использоваться более 30 дней, подготовьте его надлежащим образом к длительному хранению.

Если воздуходув помещается на длительное хранение:

1. Выключите изделие и отключите его от сети электропитания.
2. Перед длительным хранением полностью очистите изделие.

3. Откройте крышку всасывающего отверстия и очистите его от скопившейся грязи, травы или мусора. Осмотрите воздуховод и все трубки. Закройте крышку до щелчка.
4. Мягкой щеткой очистите вентиляционные отверстия и всасывающее отверстие. Не используйте воду.
5. Храните изделие и шнур-удлинитель в месте с хорошей вентиляцией, по возможности накройте его во избежание скопления пыли и грязи. Не накрывайте полиэтиленом. Он не пропускает воздух, что может привести к образованию конденсата и, как следствие, ржавлению и коррозии.
6. Проверьте все изделие на наличие ослабленных винтов. Замените все поврежденные, изношенные или поломанные детали.
7. Снимите трубку(-ки) для удобства хранения.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Перед регулировкой, сменой принадлежностей или техническим обслуживанием выключите изделие и отсоедините шнур-удлинитель от электросети.

Эти меры предосторожности позволяют исключить риск случайного включения электроинструмента.

5.1 Перед каждым использованием

Проверка на наличие ослабленных крепежных элементов и деталей:

Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия. Проверьте правильность сборки всех деталей.

- Крышка всасывающего отверстия
- Трубка воздуходува
- Трубки пылесоса
- Мусоросборник

Проверка на наличие поврежденных или изношенных деталей:

→ Для замены поломанных или изношенных деталей обратитесь в официальный сервисный центр.

→ Переключатель питания: проверьте исправность переключателя, переведя его в положение OFF (ВЫКЛ). Убедитесь, что двигатель остановился; затем запустите двигатель снова и продолжите проверку.

→ Крышка всасывающего отверстия: прекратите использовать изделие, если данная крышка не защелкивается надлежащим образом или повреждена.

5.2 После каждого использования

Проверка изделия и табличек/наклеек и очистка:



ОПАСНО!

Риск поражения электрическим током!

→ Запрещается чистить вентиляционное отверстие металлическими предметами.

→ После каждого использования проверяйте все изделие на наличие поврежденных или ослабленных деталей.

→ Очистите изделие влажной тканью.

→ Протрите изделие чистой сухой тряпкой.

Очистка мусоросборника:

ВАЖНО!

→ Удаляйте мусор из мусоросборника надлежащим образом.

→ Во избежание ограничения или прекращения воздушного потока надлежащим образом удаляйте мусор из мусоросборника и проводите его обслуживание.

→ После каждого использования снимайте мусоросборник с изделия и удаляйте из него мусор. Перед помещением на хранение обязательно удалите все содержимое из мусоросборника (траву, листву и пр.).

→ Раз в год стирайте мусоросборник. Снимите его с воздуходува и выверните. Промойте мусоросборник водой из шланга. Повесьте его и дайте полностью высохнуть перед следующим использованием.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- В случае засорения изделия выключите его и отсоедините шнур-удлинитель от розетки. Подождите, пока крыльчатка полностью остановится, после чего снимите трубки пылесоса.
- Осторожно очистите всасывающее отверстие от застрявшего в нем мусора.

Это снизит вероятность нанесения травм крыльчаткой

Удаление предмета из всасывающего отверстия:

1. Снимите трубки пылесоса.
2. Осторожно очистите область всасывающего отверстия. Удалите весь мусор с крыльчаткой.
3. Осмотрите крыльчатку на наличие трещин. При наличии трещин или повреждений не пользуйтесь изделием. Обратитесь в официальный сервисный центр для замены деталей. Не пытайтесь заменить их самостоятельно.

6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед выполнением рекомендуемых действий всегда выключайте изделие и отсоединяйте удлинитель, за исключением только тех случаев, когда необходимые действия должны выполняться на работающем изделии.

Во избежание тяжелых травм из-за вращения лопастей крыльчатки дождитесь полной остановки двигателя и лопастей.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Изделие не работает	Переключатель находится в выключенном положении OFF (O).	→ Переведите переключатель во включенное положение ON (I).
	Шнур-удлинитель не подсоединен.	→ Подсоедините шнур-удлинитель.
	Сработал автоматический выключатель, или перегорел предохранитель.	→ Восстановите работоспособность автоматического выключателя или предохранителя.
	Неправильно установлена трубка воздуходувки, трубный угольник и/или трубка пылесоса.	→ Проверьте установку трубки.
	Мусоросборник заполнен.	→ Опустошите мусоросборник.
	Механическая неисправность.	→ Обратитесь в официальный сервисный центр.
Чрезмерная вибрация изделия	Механическая неисправность.	→ Обратитесь в официальный сервисный центр.
Крыльчатка не вращается свободно	Мусор в области всасывающего отверстия.	→ Очистите изделие. Удалите мусор.
	Механическая неисправность.	→ Обратитесь в официальный сервисный центр.



ПРИМЕЧАНИЕ!

В случае возникновения каких-либо других неполадок обращайтесь в сервисный центр GARDENA. Ремонтные работы должны выполняться только в сервисных центрах GARDENA или у дилеров, авторизованных компанией GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электрический воздуходув/пылесос	Ед. измерения	Значение ErgoJet 3000 (EJ3000) (Арт. 9332)	Значение ErgoJet 2500 (EJ2500) (Арт. 9334)
Электродвигатель — потребляемая мощность	Вт	Макс. 3000	Макс. 2500
Напряжение сети	В	220–240	220–240
Частота сети	Гц	50	50

Расход воздуха при всасывании	л/с	170	170
Коэффициент мульчирования		16:1	14:1
Скорость обдува	км/ч	Макс. 310	Макс. 310
Вес воздуходувки/пылесоса	кг	Макс. 4,8	Макс. 4,8
Объем мусоросборника	л	45	45
Уровень звукового давления L_{pA} ¹⁾	дБ (А)	83	87
Погрешность k_{pA}		3,0	3,0
Уровень звуковой мощности L_{WA} ²⁾ измеренный/гарантированный	дБ (А)	99 / 102	102 / 103
Вибрация, воздействующая на руки и кисти a_{vhv} ¹⁾	м/с ²	< 3,92	< 2,7

Процедура измерения соответствует следующим требованиям: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 № 1701



ПРИМЕЧАНИЕ!

Указанные значения вибрации и эмиссии шума были получены по результатам измерений в соответствии со стандартизированным методом испытания и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим. Кроме того, эти значения могут использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации и шума. Фактическое значение вибрации при использовании электроинструмента может отличаться.

8. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

9. УТИЛИЗАЦИЯ

9.1 Утилизация изделия



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Так изделие будет надлежащим образом утилизировано в конце срока службы. Для получения дополнительной информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру GARDENA или продавцу. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

sl Električni pihalnik/sesalnik

1. VARNOSTNA NAVODILA	74
2. SESTAVLJANJE	75
3. DELOVANJE	76
4. SHRANJEVANJE	76
5. VZDRŽEVANJE	76
6. ODPRVLJANJE TEŽAV	77
7. TEHNIČNI PODATKI	77
8. GARANCIJA/SERVIS	77
9. ODLAGANJE	77

Originalna navodila.



Izdelek lahko pod nadzorom ali v skladu s priloženimi navodili o varni uporabi izdelka in razumevanju posledičnih nevarnosti uporabljajo otroci od 8 let starosti dalje ter osebe z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci naprave brez nadzora ne smejo čistiti in vzdrževati. Uporaba tega izdelka je odsvetovana mladostnikom, mlajšim od 16 let.

Namen uporabe:

Pravilna uporaba pihalnika:

Pihalnik/sesalnik GARDENA je primeren za pihanje drobcev ali odrezkov trave na dovozih, pločnikih, dvoriščih in podobno ter za pihanje odrezkov trave, slame ali listja v kupe oziroma odstranjevanje drobcev iz vogalov, spojev ali med opekami.

Pravilna uporaba sesalnika:

Ko sesalnik/pihalnik GARDENA uporabljate kot sesalnik, je primeren za sesanje suhega materiala, kot so listje, trava, manjše vejice in koščki papirja.



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

Pri neustrezni uporabi je izdelek lahko nevaren. Za zagotavljanje razumne stopnje varnosti in učinkovitosti tega izdelka je treba dosledno spoštovati opozorila in varnostna navodila. Uporabnik mora upoštevati opozorila in navodila, ki so zapisana v teh navodilih in na izdelku. Izdelka ne uporabljajte, če varovala, ki jih je zagotovil proizvajalec, niso v pravilnem položaju.

1. VARNOSTNA NAVODILA

1.1 Znaki na izdelku



→ Preberite navodila za uporabo.



→ Navzoče osebe naj bodo na varni razdalji.



→ Nosite zaščito oči in sluha.



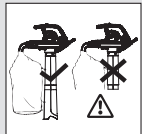
→ Izdelek ne sme biti izpostavljen dežju.



OPOZORILO!

→ Bodite pozorni na izvržene dele.

→ Osebe naj se zadržujejo na varni razdalji.



→ Uporabljajte samo s popolnoma nameščeno sesalno cevjo in pokrito zbiralno vrečo v načinu sesanja.



→ Po izklopu počakajte, da se lopatice rotorja nehajo premikati.



→ Ne uporabljajte, če imate daljše razpuščene lase, viseč nakit ali ohlapna oblačila.



OPOZORILO!

→ Če je napajalni kabel poškodovan ali prerezan, takoj odstranite vtič iz vtičnice.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Splošna varnostna navodila za stroj



OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, dobavljene s tem električnim orodjem.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

Shranite vsa opozorila in navodila za bodočo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na orodje z napajanjem prek kabla neposredno iz električnega omrežja ali baterijsko (brezžično) električno orodje.

1) Varnost delovnega področja

a) Delovno področje naj bo čisto in dobro osvetljeno. V prenatrpanih ali mračnih prostorih lahko hitro pride do nesreče.

b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju, ki na primer vsebuje vnetljive tekočine, pline ali prah. Električna orodja se iskrijo, zato lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Med uporabo električnega orodja ne dovolite, da se vam približajo otroci in druge osebe. Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.

2) Električna varnost

a) Vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča na noben način ne spreminjajte. Z (ozemljenimi) električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev za vtič. Nepredelani vtiči in ustrezne vtičnice poskrbijo za zmanjšano nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara poveča.

c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem. Če v električno orodje prodre voda, se poveča nevarnost električnega udara.

d) Ne ravnejte grobo s kablom. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja iz vtičnice. Kabel ne sme priti v stik z vročino toplote, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi deli. Poškodovani ali zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.

e) Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem. Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara uporabljajte kabel, primeren za zunanjo uporabo.

f) Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite napajanje z odklopno napravo na diferenčni tok (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

3) Osebna zaščita

a) Med uporabo električnega orodja bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in ravnajte razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Zaščitna oprema, na primer protiprašna maska, čevlji z neдрsečimi podplati, čelada ali ščitniki za sluh, uporabljena v pravih okoliščinah, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.

c) Izogibajte se neželenu zagonu. Pred priklopom orodja na električno omrežje ali namestitvijo baterije, držanjem v rokah ali prenašanjem se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. Če prenašate električno orodje s prstom na stikalo ali ga priključite v električno omrežje z vklopljenim stikalom, lahko hitro pride do nesreče.

d) Preden električno orodje vklopite, odstranite morebitni ključ ali drugo orodje za nastavitev. Če ostane ključ ali drugo orodje pritrjeno na vrteči se del električnega orodja, lahko pride do telesne poškodbe.

e) Rok ne stegujte predaleč. Vedno zanesljivo stopajte in pazite na ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem ob nepričakovanih dogodkih.

f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Z lasmi in oblačili ne segajte v območje gibljivih delov. Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.

g) Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, mora biti ta zaseden in pravilno uporabljen. Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja tega.

h) Kljub morebitni pogosti uporabi orodja bodite previdni in upoštevajte varnostna načela orodja. Brezžična uporaba lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

4) Uporaba in nega električnega orodja

a) Ne preobremenite električnega orodja. Za svoj namen uporabite pravo električno orodje. Ustrezno električno orodje bo opravilo delo bolje in varneje pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.

b) Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. Orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) Pred izvajanjem nastavitev, menjavo priključkov ali shranjevanjem električnega orodja izvlecite vtič iz omrežne vtičnice in/ali odstranite baterije iz električnega orodja, če je to mogoče. Tak preventivni ukrepi pomagajo zmanjšati nevarnost neželene zagona električnega orodja.

d) Električno orodje, ki ga ne uporabljate, shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki električnega orodja ne poznajo ali ne poznajo teh navodil za uporabo. Električna orodja so v rokah neusposobljenih oseb nevarna.

e) Vzdržujte električna orodja in dodatno opremo. Preverite poravnavo ali zatikanje pomičnih delov. Preverite, da noben del ni poškodovan in vsa

druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo odnesite v popravilo. Veliko nesreč povzroči slabo vzdrževana električna orodja.

f) Rezila naj bodo vedno ostrja in čista. Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.

g) Električna orodja, dodatno opremo, rezalne ploščice ipd. uporabljajte skladno s temi navodili ter upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali. Uporaba električnega orodja za opravlja, za katera ta naprava ni namenjena, je lahko nevarna.

h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez ostankov olja in masti. Če so ročaji in prijemalne površine spolzki, ne omogočajo varne uporabe in upravljanja z orodjem v nepričakovanih razmerah.

5) Servisiranje

a) Popravila električnega orodja sme izvajati usposobljen serviser in pri tem uporabljati samo originalne nadomestne dele. To bo ohranjalo varno delovanje električnega orodja.

1.2.2 Varnostna opozorila za vrtni pihalnik, vrtni sesalnik in vrtni pihalnik/sesalnik

a) Stroja ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti ob nevarnosti udara strele. S tem zmanjšate nevarnost udara strele.

b) Pred uporabo kosilnice se prepričajte, da napajalni kabel in morebitni podaljšek nista poškodovana ali obrabljena. Kabla se ne dotikajte; dokler ni odklopljen iz električnega omrežja. Ne uporabljajte stroja, če je kabel poškodovan ali obrabljen. Poškodovan napajalni kabel lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

c) Pogosto preverjajte, ali je zbiralna košara obrabljena ali dotrajana. Obrabljena ali poškodovana **zbiralna košara** lahko poveča nevarnost, da pride do telesnih poškodb.

d) Uporabljajte zaščito za oči in sluh. Z ustrezno zaščitno opremo zmanjšate nevarnost telesnih poškodb.

e) Med uporabo stroja vedno nosite neдрsečo zaščitno obutev. Stroja ne uporabljajte bosi ali v sandalih. Tako zmanjšate nevarnost poškodb stopal.

f) Ne nosite ohlapnih oblačil ali kosov, kot so šali, vrvicе, verižice, kravate itd., ki jih lahko potegne v dovod zraka. Dolge lase spnite v čop ali jih pokrijte in tako poskrbite, da jih ne bo potegnilo v dovod zraka. Če karkoli od tega potegne v dovod zraka, se lahko poveča nevarnost telesnih poškodb.

g) Poskrbite, da se mimoidoči ne približajo stroju med njegovo uporabo. Zaradi izmeta delcev lahko obstaja večja nevarnost, da pride do telesnih poškodb.

h) Stroja ne uporabljajte v načinu sesanja brez nameščene zbiralne košare. Zaradi izmeta predmetov se lahko poveča nevarnost telesnih poškodb.

i) Šobe pihalnika nikoli ne usmerite proti ljudem, hišnim ljubljencem ali oknom. Posebej pozorni bodite med izpihovanjem delcev v bližini trdnih predmetov, kot so drevesa, avtomobili in stene, saj se lahko delci odbijejo od njih. Zaradi izmeta delcev se lahko poveča nevarnost telesnih poškodb.

j) Stroja ne uporabljajte za pobiranje ali pihanje gorečih predmetov ali predmetov, iz katerih se kadi, na primer cigaretnih ogorkov, vžgalic ali vročega pepela. Ti viri vžiga lahko povečajo nevarnost požara.

k) Ne sesajte vode ali drugih tekočin in nobenega dela stroja ne potopite v tekočino. Vlaga, ki vdre v stroj, povečuje nevarnost električnega udara.

l) Ne sesajte kamnov, peska, kovin ali črepinj. S tem lahko poškodujete ventilatorsko kolo in povečate tveganje za telesne poškodbe.

m) Ne dotikajte se ventilatorja, ko se ta še premika. Izklopite stroj in počakajte, da se ventilator zaustavi, nato izključite vtič stroja, preden odstranite kateri koli del, ki bi vam lahko omogočil dostop do ventilatorja. Tako zmanjšate tveganje telesnih poškodb zaradi gibljivih delov.

n) Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali pri servisiranju stroja se prepričajte, da so vsa vklopna stikala izklopljena in da je napajalni kabel izključen. Nepričakovani zagon stroja med odstranjevanjem zataknjenega materiala ali med servisiranjem lahko poveča nevarnost, da pride do telesnih poškodb.

1.2.3 Dodatna varnostna navodila

NEVARNOST! Majhne dele je mogoče enostavno pogoltiti. Dojenčki se lahko zadušijo s plastično vrečko. Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

NEVARNOST! Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih pogojih moti delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Za zmanjšanje nevarnosti, ki bi lahko povzročila telesne poškodbe ali smrt, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

1.2.4 Namen uporabe

Uporaba kot vrtni pihalnik:

Sesalnik/pihalnik GARDENA je namenjen pihanju umazanih delcev in pokošene trave s pločnikov, dovozov, teras in tako naprej. Prav tako je namenjen pihanju pokošene trave, slame in listja na kupe ali odstranjevanju umazanih delcev iz vogalov, spojev ali vrzeli med ploščicami in zidnimi kamni.

Uporaba kot sesalnik listov:

Sesalnik/pihalnik GARDENA je zasnovan za sesanje suhega materiala, kot so listje, trava, manjše vejice in koščki papirja.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno neprekinjeno uporabo (profesionalno uporabo). Stroj je namenjen uporabi na tleh in ne na lestvah ali drugih nestabilnih objektih.

Ko stroj nosite na naramnici, se prepričajte, da druga oblačila ne ovirajo sprostitve in odstranitve naramnice.

Če začutite prekomerno tresenje, preverite, ali je stroj poškodovan.

Pred odstranjevanjem blokad ali zagozdenega materiala iz stroja, se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop v izklopljenem položaju in da je akumulatorska baterija odstranjena.

V odprtinah za prezračevanje ne sme biti ostankov.



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

→ Izdelka ne uporabljajte za rezanje grmovja, žive meje, grmičevja in trajnic, za rezanje plezalk na strehah ali balkonih, za sekanje vej in vejic ter za izravnavanje grbin v tleh. Izdelka ne upravljajte na pobočjih z naklonom, večjim od 20°.

2. SESTAVLJANJE



OPOZORILO!

→ Zaustavite enoto in izključite podaljšek iz omrežja, preden odprete pokrov sesalne odprtine ali poskušate namestiti ali odstraniti cev pihalnika ali cevi sesalnika.

Motor je treba ustaviti in lopatice rotorja se morajo nehati vrteti, da ne pride do hujših poškodb zaradi njihovega vrtenja.

2.1 Sestavljanje za funkcijo pihanja:

Namestitev cevi pihalnika [slika A1]:

OPOMBA: Varnostno stikalo preprečuje zagon enote, če cev pihalnika ① ni pravilno nameščena.

1. Uto re na cevi pihalnika ① poravnajte z utorji na izhodu pihalnika ②.
2. Cev pihalnika ① potisnite v izhod pihalnika ②, dokler se ne zaskoči.
 - » Cev pihalnika je na izhod pihalnika pritrjena z gumbom za sprostitve cevi ③.

Za odstranitev cevi pihalnika ① pritisnite gumb za sprostitve cevi ③ in sočasno izvlecite cev pihalnika ①.

Namestitev pokrova sesalne odprtine [slika A2]:

OPOMBA: Varnostno stikalo preprečuje zagon enote, če pokrov sesalne odprtine ④ ni zaklenjen.

1. Pokrov sesalne odprtine ④ položite na spodnjo odprtino vrtnega pihalnika, nato pa pokrov sesalne odprtine ④ zasukajte do konca v desno (bajonetni priključek).
2. Privijte pritrdilni vijak ⑤.

Za odstranitev pokrova sesalne odprtine ④ odvijte pritrdilni vijak ⑤, zasukajte pokrov sesalne odprtine ④ v levo in ga odstranite.

2.2 Sestavljanje za funkcijo sesanja:

Namestitev cevi sesalnika [slika A3/A4]:

POZOR! Sesalnika ⑥ ne uporabljajte, če spodnja cev ⑧ ni nameščena na zgornjo cev ⑩.

1. Poravnajte varjena šiva spodnje cevi ⑧ in zgornje cevi ⑩.
2. Cevi ⑧/⑩ potisnite skupaj, da sta popolnoma speti.

OPOMBA: Varnostno stikalo preprečuje zagon enote, če cev sesalnika ⑥ ni pravilno nameščena.

3. Cev sesalnika ⑥ položite na spodnjo odprtino vrtnega sesalnika, nato pa cev sesalnika ⑥ zasukajte do konca v desno (bajonetni priključek).
4. Privijte pritrdilni vijak ⑤.

Za odstranitev cevi sesalnika ⑥, odvijte pritrdilni vijak ⑤, zasukajte cev sesalnika ⑥ v levo in jo odstranite.

Namestitev zbiralne vreče [slika A5]:

OPOMBA: Varnostno stikalo preprečuje zagon enote, če koleno ⑦ ni pravilno nameščeno.

1. Uto re na kolenu ⑦ poravnajte z utorji na izhodu pihalnika ②.
2. Koleno ⑦ potisnite v izhod pihalnika ②, dokler se ne zaskoči.
 - » Zbiralna vreča je na izhod pihalnika pritrjena z gumbom za sprostitve cevi ⑧.

3. Zbiralno vrečo ⑨ vpnite v obe zanki ⑩ na cevi sesalnika ⑥.

→ Za odstranitev zbiralne vreče ⑨ pritisnite gumb za sprostitve cevi ⑧ in hkrati izvlecite koleno ⑦.

2.3 Namestitev naramnega pasu [slika A6]:

Za dodatno podporo pri uporabi enote kot sesalnika je enoti priložen naramni pas.

→ Pred uporabo pritrdite pas na enoto. Zapnite kljukico na držalo ⑪.

3. DELOVANJE



OPOZORILO!

- Ne uporabljajte enote brez pravilno nameščenih cevi ali zbiralne vreče, da ne bi ostanki leteli in/ali prišli v stik z rotorjem in povzročili hude poškodbe.
- Vedno nosite rokavice in uporabljajte zaščitne očesne očala, da zaščitite oči in obraz pred odpihnjenimi kamni ali drobci, saj bi ti lahko privedli do zaslepitve ali hude telesne poškodbe.

Kabli:

→ Uporabljajte samo kable debeline 1,00 mm², ki niso daljši od 40 m.

Maks. ocena:

- Kabel debeline 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Napajalni kablji in podaljški so na voljo v lokalnem pooblaščenem servisnem centru. Uporabljajte samo kableske podaljške, ki so posebej namenjeni uporabi na prostem.

3.1 Priključitev enote [slika O1/O2]:

POZOR!

→ Za preprečevanje poškodbe vtiča, mora biti kabelski podaljšek vstavljen v držalo kabla.

1. Najprej naredite zanko s kabelskim podaljškom ⑫, zanko vstavite v držalo kabla ⑬ inategnite kabelski podaljšek.
2. Vtič enote priključite v kabelski podaljšek.
3. Kabelski podaljšek priključite v 230-voltno električno vtičnico.

Zagon enote [slika O3]:

Zagon:

→ Stikalo ON/OFF (Vklp/izklop) ⑭ prestavite v položaj ON (Vklp).
» Enota se zažene.

OPOMBA: Samo za ErgoJet 3000 (EJ 3000): Hitrost motorja lahko povečate ali zmanjšate z gumbom za spreminjanje hitrosti ⑮.



OPOZORILO!

- Da ne bi poškodovali enote, gumb za spreminjanje hitrosti uporabljajte samo v načinu pihanja. NE poskušajte uporabljati gumba za spreminjanje hitrosti v načinu sesanja.
- Nižje hitrosti med sesanjem lahko povzročijo nabiranje umazanije, zaustavitev motorja in okvaro enote.

Zaustavitev:

→ Stikalo za vklop/izklop (ON/OFF) ⑭ premaknite v položaj za izklop (OFF).
» Enota se zaustavi.

3.2 Delovni položaji:

Način pihanja [slika O4]:

→ Enoto uporabljajte kot pihalnik za odstranjevanje ostankov ali odrezkov trave na dovozih, pločnikih, dvoriščih in podobno ter za izpihovanje odrezkov trave, slame ali listja na kupe oziroma za odstranjevanje ostankov iz vogalov, spojev ali med opekami.

Samo za ErgoJet 3000 (EJ 3000): Z gumbom za spreminjanje hitrosti povečajte ali zmanjšajte hitrost motorja med uporabo pihalnika.

- Usmerite izpihavanje zraka tako, da usmerite cev pihalnika navzdol ali na eno stran.
- Vedno pihajte stran od trdnih predmetov, kot so poti, široki kamni, vozila in ograje.
- Očistite vogale tako, da začnete pri vogalih in se pomikate navzven. Tako preprečite nabiranje ostankov, ki bi jih lahko izpihali v lasten obraz. Bodite previdni pri delu v bližini rastlin. Sila zraka lahko poškoduje nežne rastline.

Način sesanja [slika O5]:

- Enoto uporabljajte kot sesalnik pri pobiranju suhega materiala, kot so listje, trava, manjše vejice ali koščki papirja
- Za doseganje najboljših rezultatov pri uporabi sesalnika mora enota delovati z visoko hitrostjo.
- Počasi se pomikajte naprej in nazaj prek materiala, ki ga sesate. Enoto ne potiskajte na silo v kup ostankov, saj se lahko zamaši

→ Sesalno cev držite približno 2,5 cm nad tlemi, če želite doseči najboljši rezultat.



OPOZORILO!

- Če se enota zamaši, jo zaustavite in izključite kabelski podaljšek. Počakajte, da se rotor popolnoma zaustavi, nato pa odstranite cevi sesalnika.
- Previdno sezite v odprtino sesalnika in odstranite ostanke, ki so ga zamašili.
- To bo zmanjšalo morebitne možnosti telesne poškodbe zaradi rotorja.

4. SHRANJEVANJE

4.1 Pred skladiščenjem:

Enoto shranite izklopljeno in na mestu, kjer ne bo dostopna otrokom.

1. Zaustavite enoto in jo izključite iz električnega omrežja.
2. Počakajte, da se motor ohladi, preden enoto shranite ali prevažate.
3. Enoto shranite z vsemi ščitniki na svojih mestih. Enoto postavite tako, da ne more priti do poškodb zaradi ostrih predmetov.

4.2 Skladiščenje za daljše obdobje:

Enoto pripravite za skladiščenje ob koncu vsake sezone ali če je ne boste uporabljali vsaj 30 dni.

Če morate shraniti pihalnik za določeno obdobje:

1. Zaustavite enoto in jo izključite iz električnega omrežja.
2. Pred daljšim skladiščenjem celotno enoto očistite.
3. Odprite pokrov sesalne odprtine in odstranite morebitno nabrano umazanijo, travo ali ostanke. Preglejte pihalnik in vse cevi. Zaprite pokrov in se prepričajte, da je zaklenjen.
4. Z mehko krtačo očistite ostanke v zračnikih in dovodu zraka. Ne uporabljajte vode.
5. Enoto in kabelski podaljšek po možnosti shranite v dobro prezračevanem in pokritem prostoru, da se na njej ne bi nabirala prah in umazanija. Ne pokrivajte je s plastiko. Plastika ne diha in lahko povzroči nastajanje kondenzata ali rje oziroma korozije.
6. Po vsej enoti preverite, ali so vijaki priviti. Zamenjajte morebitne poškodovane, obrabljene ali zlomljene dele.
7. Za lažje shranjevanje odstranite cev(i).

5. VZDRŽEVANJE



OPOZORILO!

- Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo dodatne opreme ali vzdrževalnimi deli zaustavite enoto in izključite vtič iz vira napajanja.
- Taki preventivni ukrepi pomagajo zmanjšati nevarnost neželenega zagona električnega orodja.

5.1 Pred vsako uporabo

Prepričajte se, da pritrdilni elementi in deli niso odvit:

Vse matice, sorniki in vijaki morajo biti trdno priviti, da je izdelek zagotovito v varnem delovnem stanju. Prepričajte se, da so vsi deli pravilno sestavljeni.

- Pokrov sesalne odprtine
- Cev pihalnika
- Cevi sesalnika
- Zbiralna vreča

Preglejte morebitne poškodovane ali obrabljene dele:

- Za zamenjavo poškodovanih ali obrabljenih delov se obrnite na pooblaščen servisno službo.
- Stikalo za vklop/izklop (ON/OFF) – Prepričajte se, da stikalo deluje pravilno, tako, da ga pomaknete v položaj OFF (izklop). Prepričajte se, da se motor zaustavi, nato pa ga znova zaženite in nadaljujte.
- Pokrov sesalne odprtine – Prekinite uporabo enote, če se pokrov sesalne odprtine ne zaskoči pravilno ali če je na kakršen koli način poškodovan.

5.2 Po vsaki uporabi

Preglejte in očistite enoto in oznake:



NEVARNOST!

Električni udar!

→ Prezračevalne reže ne čistite s kovinskim predmetom.

→ Po vsaki uporabi preglejte celotno napravo, da se niso izgubili ali poškodovali deli.

→ Enoto očistite z vlažno krpo.

→ Napravo obrišite s čisto suho krpo.

Očistite zbiralno vrečo:

POMEMBNO!

→ Zbiralna vreča mora biti ustrezno izpraznjena.

→ Ustrezno morate izprazniti vrečo in jo vzdrževati, da ne pride do poslabšanja ali do oviranja pretoka zraka.

→ Odstranite zbiralno vrečo z enote in jo po vsaki uporabi izpraznite. Ne pospravite vreče, ne da bi prej izpraznili njeno vsebino (trava, listje ipd.).

→ Enkrat letno vrečo operite. Odstranite vrečo s pihalnika in jo obrnite navzven. Vrečo operite z vodno cevjo. Preden jo znova uporabite, vrečo obesite, da se popolnoma posuši.



OPOZORILO!

→ Če se enota zamaši, jo zaustavite in izključite kabelski podaljšek. Počakajte, da se rotor popolnoma zaustavi, nato pa odstranite cevi sesalnika.

→ Previdno sezite v odprtino sesalnika in odstranite ostanke, ki so ga zamašili.

S tem boste zmanjšali možnosti za morebitne telesne poškodbe zaradi rotorja

Odstranjevanje predmeta iz dovoda zraka:

1. Odstranite cevi sesalnika.
2. Previdno sezite v odprtino sesalnika in očistite območje za dovod zraka. Očistite vse ostanke iz rotorja.
3. Preglejte rotor, da na njem ni razpok. Če je razpokan ali poškodovan, enote ne uporabljajte. Dele naj zamenja pooblaščen serviser. Ne poskušajte jih zamenjati sami.

6. ODPRAVLJANJE TEŽAV



OPOZORILO!

→ Vedno zaustavite enoto in izključite kabelski podaljšek iz omrežja, preden izvedete vse priporočene spodnje rešitve razen tistih, pri katerih mora enota delovati.

Motor je treba ustaviti in lopatice rotorja se morajo nehati vrteti, da ne pride do hujših poškodb zaradi njihovega vrtenja.

Težava	Morebiten vzrok	Popravilo
Enota ne deluje	Stikalo pomaknite v položaj OFF (0).	→ Stikalo potisnite v položaj ON (I).
	Kabelski podaljšek je odklopljen.	→ Znova priključite kabelski podaljšek.
	Odklopno stikalo ne deluje ali pa je varovalka pregorela.	→ Ponastavite doklopno stikalo ali varovalko.
	Cevi pihalnika, koleno in/ali cev sesalnika niso pravilno nameščeni.	→ Preglejte namestitvev cevi.
Enota neobičajno vibrira	Zbiralna vreča je polna.	→ Izpraznite zbiralno vrečo.
	Mehanska napaka.	→ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
Rotor se ne bo prosto vrtel	Ostanki v območju za dovod zraka.	→ Očistite enoto. Odstranite morebitne ostanke.
	Mehanska napaka.	→ Obrnite se na pooblaščenega serviserja.



OPOMBA:

Za vse ostale težave se nemudoma obrnite na servisni oddelek GARDENA. Popravila je dovoljeno opraviti samo v servisnem oddelku GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Električni pihalik/sesalnik	Enota	Vrednost ErgoJet 3000 (EJ3000) (Št. izdelka 9332)	Vrednost ErgoJet 2500 (EJ2500) (Št. izdelka 9334)
Motor – poraba energije	W	Najv. 3000	Najv. 2500
Napajalna napetost	V	220–240	220–240
Frekvenca napajanja	Hz	50	50
Pretok sesalnika	l/s	170	170
Razmerje mulčenja		16 : 1	14 : 1
Hitrost pihanja	km/h	Najv. 310	Najv. 310
Teža pihalnika/sesalnika	kg	Najv. 4,8	Najv. 4,8
Prostornina vreče z ostanki	l	45	45
Raven zvočnega tlaka $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	83	87
Negotovost k_{PA}		3,0	3,0
Raven hrupa $L_{WA}^{2)}$ izmerjena/zagotovljena	dB (A)	99/102	102/103
Treslaji v dlani/roki $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	< 3,92	< 2,7

Postopek merjenja je skladen z: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



OPOMBA:

Navedena vrednost stopnje vibracij in hrupa je bila izmerjena v skladu s standardiziranim postopkom testiranja in jo je mogoče uporabiti za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Uporabiti jo je mogoče tudi za predhodno oceno izpostavljenosti. Vrednost stopnje vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja spremeni.

8. SERVIS

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani:

www.gardena.com/contact

9. ODLAGANJE

9.1 Odstranjevanje izdelka



Simbol označuje, da izdelek ni gospodinjski odpadke. Izdelek je treba reciklirati v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To bo pomagalo pri zagotavljanju ustreznega odstranjevanja odpadkov po koncu njegove življenjske dobe. Za več informacij se obrnite na lokalne organe, občinsko komunalno podjetje, zastopnika ali servis GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi pride do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

hr Električni puhač / usisivač

1. SIGURNOSNE UPUTE	78
2. SASTAVLJANJE	79
3. RAD	80
4. SKLADIŠTENJE	80
5. ODRŽAVANJE	80
6. RJEŠAVANJE PROBLEMA	81
7. TEHNIČKI PODACI	81
8. JAMSTVO / SERVIS	81
9. ODLAGANJE U OTPAD	81

Originalne upute.



Djeca od osam godina i starijoj djeci, osobama s fizičkim ili mentalnim oštećenjima ili osobama s manjkom iskustva ili znanja dopušteno je upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom odgovornih osoba ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda te razumiju opasnosti povezane s proizvodom. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje nije dopušteno provoditi djeci bez nadzora. Upotreba proizvoda ne preporučuje se osobama mlađim od 16 godina.

Namjena:

Pravilna upotreba puhača:

Puhač / usisivač GARDENA je, kada se upotrebljava kao puhač, prikladan za čišćenje ostataka ili odsječaka trave s prilaza, pločnika, dvorišta itd. te za puhanje odsječaka trave, slame ili lišća na hrpe, ili uklanjanje ostataka iz kutova, oko spojeva ili između cigli.

Pravilna upotreba usisivača:

Puhač / usisivač GARDENA je, kada se upotrebljava kao usisivač, prikladan za prikupljanje suhog materijala poput lišća, trave, grančica i komadića papira.



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Ako se ne upotrebljava pravilno, ovaj proizvod može biti opasan. Morate poštivati upozorenja i sigurnosne upute kako biste osigurali razumnu sigurnost i učinkovitost pri upotrebi ovog proizvoda. Rukovatelj je odgovoran za pridržavanje upozorenja i sigurnosnih uputa u ovom priručniku i na proizvodu. Proizvod nikada nemojte upotrebljavati bez pravilno postavljenih isporučenih štitnika.

1. SIGURNOSNE UPUTE

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisnički priručnik.



→ Promatračima nemojte dopustiti prilaženje.



→ Nosite zaštitu za oči i uši.



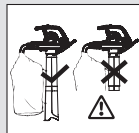
→ Nemojte izlagati kiši.



UPOZORENJE!

→ Pazite na izbačene dijelove.

→ Promatračima onemogućite pristup.



→ U načinu rada za usisavanje upotrebljavajte ga isključivo s potpuno umetnutom usisnom cijevi i pokrivenom vrećom za sakupljanje.



→ Nakon isključivanja pričekajte na zaustavljanje lopatica rotora.



→ Nemojte raditi nepovezane kose te dok nosite nakit ili široku odjeću.



UPOZORENJE!

→ Ako dođe do oštećenja ili presijecanja mrežnog kabela, odmah odspojite mrežni utikač.

1.2 Opće sigurnosne upute

1.2.1 Opće sigurnosne upute za stroj



UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim motornim alatom.

Nepoštivanje svih uputa u nastavku može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Spremite sva upozorenja i upute za buduću primjenu.

Pojam „motorni alat“ u upozorenjima odnosi se na motorni alat koji se napaja kablom putem mrežne utičnice (žični) ili električni alat na baterije (bežični).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. U neurednim i tamnim prostorima su nezgode vjerojatnije.

b) Motorne alate nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Motorni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) Tijekom rada s motornim alatom u blizini se ne smiju zadržavati djeca ni promatrači. Rastresenost može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

a) Utikači na motornom alatu moraju odgovarati utičnicama. Utikač ni pod kojim uvjetima nemojte preinačavati. S uzemljenim motornim alatima nemojte upotrebljavati utikače za prilagodbu. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci. Ako vam je tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.

c) Motorne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uvjetima. Prodor vode u motorni alat povećava opasnost od strujnog udara.

d) Pazite na kabel. Kabel nemojte upotrebljavati za prenošenje, povlačenje ili isključivanje motornog alata. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.

e) Kada motorni alat upotrebljavate na otvorenom, morate upotrebljavati produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. Upotrebom kabela predviđenog za rad na otvorenom smanjujete opasnost od strujnog udara.

f) Ako s motornim alatom morate raditi na vlažnom mjestu, koristite se napajanjem sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD). Primjenom zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

a) Budite usredotočeni, pazite što radite i razumno upravljajte motornim alatom. Motorni alat nemojte upotrebljavati umorni ili pod djelovanjem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri rukovanju motornim alatom može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

b) Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Upotreba zaštitne opreme poput maske za prašinu, protukliznih zaštitnih cipela, kacige i štitnika za uši u odgovarajućim uvjetima smanjuje opasnost od osobnih ozljeda.

c) Onemogućite nehотиčno pokretanje. Prije priključivanja alata na napajanje i/ili baterijski komplet te podizanja ili prenošenja, sklopka mora biti u isključenom položaju (OFF). Držanje prsta na sklopki prilikom prenošenja motornih alata ili priključivanje napajanja motornih alata na kojima je sklopka uključena povećava opasnost od nezgode.

d) Prije uključivanja motornog alata izvadite klin za prilagođavanje ili uklonite ključ. Ako ključ ili klin ostanu na pokretnom dijelu motornog alata, to može rezultirati tjelesnim ozljedama.

e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Obavezno održavajte dobro uporište i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pomičnih dijelova. Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.

g) Ako su priloženi uređaji za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno priključenje i upotrebu. Upotrebom mehanizma za prikupljanje prašine možete smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

h) Zbog rutine nastale čestom primjenom alata nemojte postati samodopadni te zanemarivati sigurnosna pravila. Neoprezan rad u djeliću sekunde može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.

4) Upotreba i održavanje motornog alata

a) Motorni alat nemojte preoptereti. Upotrebljavajte motorni alat koja odgovara namjeni. S prikladnim motornim alatom i u propisanom području opterećenja rad je bolji i sigurniji.

b) Nemojte upotrebljavati motorni alat ako mu se sklopka ne može uključiti i isključiti. Motorni alat s kojim ne možete upravljati sklopkom opasan je i mora se popraviti.

c) Prije bilo kakvih izmjena, zamjene dodatne opreme ili spremanja motornog alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili izvadite baterijski paket iz motornog alata. Te preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od nehottičnog pokretanja motornog alata.

d) Motorne alate koje ne upotrebljavate uskladištite izvan dohvata djece, a osobama koje ne poznaju alat i nisu pročitale ove upute nemojte dopustiti rukovanje motornim alatom. Motorni alati mogu biti opasni kada s njima rukuju neobučeni korisnici.

e) Održavajte motorne alate i dodatnu opremu. Provjerite usklađenost i povezanost pokretnih dijelova, cjelovitost dijelova te sva druga stanja koja mogu utjecati na rad motornog alata. Ako postoje oštećenja, motorni alat popravite prije upotrebe. Brojne nezgode uzrokovane su lošim održavanjem motornih alata.

f) Rezne alate održavajte oštroma i čistima. Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima teže se zaglavljuju i lakše ih je kontrolirati.

g) Motorni alat, dodatnu opremu i dijelove itd. u upotrebljavajte skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Upotrebom motornih alata u neodgovarajuće svrhe možete uzrokovati opasne situacije.

h) Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i prihvatne površine u neočekivanim situacijama onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom.

5) Servis

a) Motorni alat mora servisirati obučeni serviser s isključivo jednakim zamjenskim dijelovima. Time se zadržava sigurnost motornog alata.

1.2.2 Sigurnosna upozorenja za vrtnu puhaču i vrtnu usisavaču.

a) Nemojte upotrebljavati stroj tijekom loših vremenskih uvjeta, pogotovo ako postoji opasnost od grmljavinskog nevremena. Time smanjujete opasnost od udara munje.

b) Prije upotrebe provjerite ima li na pojnom ili produžnom kabelu tragova oštećenja ili starenja. Nemojte dodirivati kabel prije odspajanja napajanja. Stroj nemojte upotrebljavati ako je kabel oštećen ili istrošen. Oštećeni pojni kabel može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

c) Redovito provjeravajte je li skupljač ostataka istrošen ili dotrajavao. Oštećeni ili istrošeni **sakupljač ostataka** može povećati rizik od tjelesne ozljede.

d) Nosite zaštitu za oči i uši. Prikladna zaštitna oprema ublažava opasnost od osobne ozljede.

e) Tijekom rada sa strojem obavezno nosite protukliznu i zaštitnu obuću. Strojem nemojte rukovati bosonogi ili u otvorenim sandalama. Time smanjujete opasnost od ozljeđivanja stopala.

f) Nemojte nositi široku odjeću ili predmete poput šalova, vrpce, lanaca, vezica itd., koji bi se mogli biti uvučeni u ulaze zraka. Zavežite ili prekrijte dugu kosu kako se ne bi uvukla u otvore za zrak. Ako se bilo koji od tih predmeta uvuče u ulaze za zrak, može povećati opasnost od tjelesnih ozljeda.

g) Tijekom rada sa strojem onemogućite prilaz promatračima. Odbačeni otpaci mogu povećati rizik od tjelesnih ozljeda.

h) Način rada za usisavanje nemojte primjenjivati bez postavljenog sakupljača ostataka. Odbačeni objekti mogu povećati opasnost od tjelesnih ozljeda.

i) Mlaznicu puhača nikada nemojte usmjeravati prema ljudima, kućnim ljubimcima ili u smjeru prozora. Budite posebno oprezni prilikom puhanja otpada u blizini čvrstih predmeta poput drveća, automobila i zidova koji mogu uzrokovati odbijanje otpada. Odbačeni predmeti mogu oštetiti imovinu i povećati opasnost od tjelesnih ozljeda.

j) Stroj nemojte upotrebljavati za sakupljanje ili puhanje bilo čega što gori ili se dimi, primjerice cigareta, žigica ili vrućeg pepela. Ti izvori paljenja mogu povećati opasnost od požara.

k) Nemojte usisavati vodu ili druge tekućine ili bilo koji dio stroja uranjati u tekućinu. Voda koja prodire u stroj može povećati opasnost od strujnog udara.

l) Nemojte usisavati kamenje, šljunak, metal ili razbijeno staklo. Može doći do oštećenja ventilatora, čime se povećava opasnost od tjelesnih ozljeda.

m) Nemojte dodirivati ventilator dok je još u pokretu. Prije uklanjanja bilo kojeg dijela po kojem biste mogli pristupiti ventilatoru isključite stroj i pričekajte da se ventilator zaustavi. Time smanjujete opasnost od ozljeđivanja na pokretnim dijelovima.

n) Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili servisiranju stroja provjerite je li električna sklopka isključena, a električni kabel odspojen. Neočekivano pokretanje stroja tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može povećati rizik od tjelesne ozljede.

1.2.3 Dodatne sigurnosne upute

OPASNOST! Mali dijelovi mogu se lako progutati. Također postoji opasnost od gušenja male djece vrećicom. Tijekom sastavljanja proizvoda onemogućite pristup maloj djeci.

OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. To polje u određenim okolnostima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se umanjila opasnost od razvoja situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije upotrebe proizvoda posavjetuju s liječnikom i proizvođačem implantata.

1.2.4 Namjena

Upotreba u svojstvu vrtnog usisavača:

GARDENA usisavač/puhač namijenjen je za ispuhivanje čestica prljavštine i pokošene trave s pločnika, prilaza, terasa itd., za ispuhivanje pokošene trave, slame i lišća na hrpe ili za uklanjanje čestica prljavštine iz kutova, spojeva i praznina između cigli i zidnog kamena.

Upotreba u svojstvu usisavača lišća:

GARDENA usisavač/puhač dizajniran je za usisavanje suhog materijala poput lišća, trave, graničica i komada papira.

Proizvod nije prikladan za dugotrajnu upotrebu (profesionalni rad).

Stroj je namijenjen rukovatelju za upotrebu na razini tla, nikako na ljestvama ili drugoj nestabilnoj potpori.

Kada nosite naramenicu, pazite da nijedan drugi komad odjeće ne ometa otpuštanje i skidanje naramenice.

U slučaju prekomjernih vibracija, provjerite je li stroj oštećen.

Pri uklanjanju zaglavljenog materijala, prekidač stroja mora biti isključen, a baterija uklonjena.

Ventilacijski otvori moraju biti čisti.



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

→ Proizvod nemojte upotrebljavati za obrezivanje grmlja, žbunja i višegodišnjih biljki, za rezanje puzavaca ili trave na krovovima ili balkonima, za sječu grana i graničica te za poravnavanje neravnina na tlu. Proizvod nemojte upotrebljavati kosinama s nagibima većima od 20°.

2. SASTAVLJANJE



UPOZORENJE!

→ Prije otvaranja ulaznog poklopca ili pokušaja postavljanja ili uklanjanja cijevi puhača ili cijevi usisivača zaustavite jedinicu i odspojite produžni kabel.

Kako biste spriječili ozbiljnu ozljedu na okretajućim lopaticama, morate zaustaviti motor i pričekati na zaustavljanje lopatica rotora.

2.1 Montiranje za upotrebu puhača:

Postavljanje cijevi puhača [sl. A1]:

NAPOMENA: Sigurnosna sklopka sprječava pokretanje jedinice ako cijev puhača ① nije pravilno postavljena.

- Žljebove na cijevi puhača ① poravnajte sa žljebovima na izlazu puhača ②.
- Gurajte cijev puhača ① na izlaz puhača ② dok se uz škljocaj ne sjedne na mjesto.

» Cijev puhača za izlaz puhača učvršćuje se gumbom za otpuštanje cijevi ③.

Za uklanjanje cijevi puhača ① pritisnite gumb za otpuštanje cijevi ③ i istovremeno vucite cijev puhača ①.

Postavljanje poklopca usisa [sl. A2]:

NAPOMENA: Sigurnosna sklopka sprječava pokretanje jedinice ako poklopac usisa ④ nije zabavljen i zatvoren.

- Poklopac usisa ④ postavite na donji otvor vrtnog puhača pa okrenite poklopac usisa ④ u smjeru kretanja kazaljke na satu do graničnika (bajunetno stezanje).
- Zategnite pričvrсни vijak ⑤.

Da biste uklonili poklopac usisa ④, otpustite pričvrсни vijak ⑤ pa poklopac usisa ④ okrenite u smjeru suprotnom od smjera kretanja kazaljke na satu i uklonite ga.

2.2 Montiranje za upotrebu usisivača:

Postavljanje cijevi usisavača [sl. A3 / A4]:

OPREZ! Usisivač nemojte upotrebljavati ako donja cijev ⑥ nije postavljena na gornju cijev ⑧.

- Poravnajte šavove donje cijevi ⑥ i gornje cijevi ⑧.
- Pritišćite cijevi ⑥/⑧ jednu u drugu dok ih potpuno ne spojite.

NAPOMENA: Sigurnosna sklopka sprječava pokretanje jedinice ako cijev usisivača ⑥ nije pravilno postavljena.

- Cijev usisivača ⑥ postavite na donji otvor vrtnog usisivača pa cijev usisivača ⑥ okrećite u smjeru kretanja kazaljke na satu do graničnika (bajunetno stezanje).
- Zategnite pričvrсни vijak ⑤.

Da biste uklonili cijev usisivača ⑥, otpustite pričvrсни vijak ⑤ pa cijev usisivača ⑥ okrenite u smjeru suprotnom od smjera kretanja kazaljke na satu i uklonite je.

Postavljanje vreće za sakupljanje [sl. A5]:

NAPOMENA: Sigurnosna sklopka sprječava pokretanje jedinice ako koljena nastaje cijev ⑦ nije pravilno postavljena.

- Poravnajte žljebove na koljenastoj cijevi ⑦ sa žljebovima na izlazu puhača ②.
- Pritišćite koljenastu cijev ⑦ na izlaz puhača ② dok uz škljocaj ne sjedne na mjesto.
» Vreća za sakupljanje za izlaz puhača učvršćuje se gumbom za otpuštanje cijevi ⑧.
- Zakopčajte vreću za sakupljanje ⑨ na obje petlje ⑩ na cijevi usisivača ⑥.

→ Da biste uklonili vreću za sakupljanje ⑨, istovremeno pritisćite gumb za otpuštanje cijevi ⑧ i izvlačite koljenastu cijev ⑦.

2.3 Postavljanje naramenice [sl. A6]:

Uz jedinicu su priložene naramenice koje osiguravaju dodatnu potporu pri upotrebi jedinice u funkciji usisivača.

→ Naramenice pričvrstite za jedinicu prije rada. Zakačite kuku na držač ⑪.



3. RAD



UPOZORENJE!

- Jedinicu nemojte upotrebljavati bez pravilno postavljenih cijevi ili vreće za sakupljanje kako biste spriječili izbacivanje ostataka i/ili kontakt s rotorom, što može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.
- Obavezno nosite rukavice i, da biste spriječili ispuhivanje ili odbijanje kamenja ili ostataka u oči ili lice, što može rezultirati sljepilom ili ozbiljnom ozljedom, zaštitu za oči.

Kabeli:

- Upotrebljavajte samo kabele presjeka 1,00 mm² dugačke maksimalno 40 metara.

Maksimalna nazivna vrijednost:

- Kabel presjeka 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Mrežni i produžni kabeli dostupni su lokalnom ovlaštenom servisnom centru. Upotrebljavajte samo produžne kabele posebno dizajnirane za upotrebu na otvorenom.

3.1 Priključivanje jedinice [sl. O1 / O2]:

OPREZ!

- Radi zaštite utikača od oštećenja produžni kabel mora se umetnuti u zasun za kabele.

1. Prvo napravite s produžnim kablom ⑫, uvedite petlju u zasun za kabele ⑬ i povlačenjem zategnite produžni kabel.
2. Priključite utikač jedinice na produžni kabel.
3. Produžni kabel priključite na mrežnu utičnicu od 230 V.

Pokretanje jedinice [sl. O3]:

Pokretanje:

- Sklopku ON/OFF ⑭ postavite u položaj za ON.
 - » Jedinica se pokreće.

NAPOMENA: Samo za ErgoJet 3000 (EJ 3000): Brzinu motora moguće je povećati i smanjiti s regulatorom promjenjive brzine ⑮.



UPOZORENJE!

- Da biste izbjegli oštećenje jedinice, regulator promjenjive brzine primjenjujte samo u načinu rada za puhanje. Regulator promjenjive brzine NEMOJTE pokušavati primijeniti u načinu rada za usisavanje.

Niže brzine tijekom usisavanja mogle bi omogućiti nakupljanje ostataka, gušenje motora i kvar jedinice.

Zaustavljanje:

- Sklopku ON/OFF ⑭ postavite u položaj OFF.
 - » Jedinica se zaustavlja.

3.2 Radni položaji:

Način rada za puhanje [sl. O4]:

- Jedinica se kao puhač upotrebljava za čišćenje ostataka ili odsječaka trave s prilaza, pločnika, dvorišta itd. Uz to, primjenjuje se i za puhanje odsječaka trave, slame ili lišća na hrpe, ili uklanjanje ostataka iz kutova, oko spojeva ili između cigli.

Samo za ErgoJet 3000 (EJ 3000): Regulatorom promjenjive brzine povećava se ili smanjuje brzina motora tijekom upotrebe puhača.

- Usmjerite protok zraka usmjeravanjem cijevi puhača prema dolje ili u stranu.
- Uvijek radite daleko od čvrstih tijela kao što su pločnici, veliko kamenje, vozila i ograde.
- Kutove čistite iznutra prema van. Tako sprječavate nakupljanje ostataka koji bi vam mogli letjeti u lice. Budite oprezni tijekom rada u blizini biljaka. Snaga zraka može oštetiti nježne biljke.

Način rada za usisavanje: [sl. O5]:

- Jedinicom, kada se upotrebljava kao usisivač, može se usisavati suhi materijal poput lišća, trave, grančica i komadića papira.
- Da bi se ostvarili najbolji rezultati pri primjeni jedinice u funkciji usisivača, treba je pogoniti visokom brzinom.
- Dok usisavate, polako se pomičite unatrag i naprijed preko materijala. Izbjegavajte guranje jedinice u hrpu ostataka jer je tako možete začepiti.

- Za najbolje rezultate usisnu cijev držite približno jedan iznad tla.



UPOZORENJE!

- Ako se jedinica začepi, zaustavite je i odspojite produžni kabel. Pričekajte da se rotor potpuno zaustavi, a potom uklonite cijevi usisivača.
 - Pažljivo posegnite u otvor usisivača i uklonite ostatke koji uzrokuju začepljenje.
- Tako se smanjuje mogućnost tjelesne ozljede na rotoru.

4. SKLADIŠTENJE

4.1 Za skladištenje:

Jedinicu uskladištite odspojenu i daleko od dosega djece.

1. Zaustavite jedinicu i odspojite je od mrežnog izvora napajanja.
2. Prije skladištenja ili transportiranja dopustite da se motor ohladi.
3. Jedinicu uskladištite s postavljenim svim štitnicima. Postavite jedinicu tako da nisu moguće nehotične ozljede na oštrim predmetima.

4.2 Dugo skladištenje:

Jedinicu za skladištenje pripremite na kraju sezone ili ako se neće upotrebljavati 30 dana ili dulje.

Ako skladištite puhač na određeno vrijeme:

1. Zaustavite jedinicu i odspojite je od mrežnog izvora napajanja.
2. Prije dugotrajnog skladištenja očistite cijelu jedinicu.
3. Otvorite ulazni poklopac i očistite sva nakupljena onečišćenja, travu ili ostatke. Pregledajte puhač i sve cijevi. Zatvorite poklopac i provjerite je li završen.
4. Iz zračnih otvora i ulaza zraka mekom četkicom očistite ostatke. Nemojte prati vodom.
5. Jedinicu i produžni kabel uskladištite u dobro prozračenom prostoru te, ako je moguće, pokrijte ih kako biste spriječili nakupljanje prašine i onečišćenja. Nemojte pokrivati plastikom. Plastika ne propušta zrak i može uzrokovati kondenzaciju i eventualno hrđanje ili koroziju.
6. Pregledajte cijelu jedinicu i potražite olabavljene vijke. Zamijenite sve oštećene, istrošene ili polomljene dijelove.
7. Uklonite cijevi radi lakšeg skladištenja.

5. ODRŽAVANJE



UPOZORENJE!

- Prije svih podešavanja, zamjene dodatne opreme ili održavanja zaustavite jedinicu i odspojite utikač od izvora napajanja.
- Te preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja motornog alata.

5.1 Prije svake upotrebe

Provjerite ima li labavih pričvršćivača i dijelova:

Sve matice i vijke održavajte zategnutima kako biste bili sigurni u sigurno radno stanje proizvoda. Provjerite jesu li svi dijelovi pravilno složeni.

- Ulazni poklopac
- Cijev puhača
- Cijevi usisivača
- Vreća za sakupljanje

Provjerite ima li oštećenih ili istrošenih dijelova:

→ Za zamjenu oštećenih ili istrošenih dijelova obratite se ovlaštenom servisnom zastupniku.

→ Sklopka ON/OFF – provjerite ispravnost rada sklopke postavljanjem u položaj OFF. Nakon zaustavljanja motora; ponovno pokrenite motor i nastavite.

→ Ulazni poklopac – ako ulazni poklopac nije moguće pravilno zabraviti ili ako je na bilo koji način oštećen, obustavite upotrebu jedinice.

5.2 Nakon svake upotrebe

Pregledajte i očistite jedinicu i naljepnice:



OPASNOST!

Električni udar!

- Ventilacijski prorez nikada nemojte čistiti metalnim predmetom.

- Nakon svake upotrebe pregledajte cijelu jedinicu i potražite labave ili oštećene dijelove.
- Očistite jedinicu vlažnom krpom.
- Obrišite jedinicu čistom i suhom krpom.

Čišćenje vreće za sakupljanje:

VAŽNO!

→ Vreća za sakupljanje mora se pravilno isprazniti.

- Vreća za sakupljanje mora se isprazniti i održavati kako bi se spriječilo njeno propadanje i ometanje protoka zraka.
- Uklonite vreću za sakupljanje s jedinice nakon svake upotrebe i ispraznite je. Vreću nemojte spremati ako iz nje niste ispraznili sav sadržaj (travu, lišće itd.).
- Operite vreću jednom godišnje. Uklonite vreću s puhača i izokrenite je iznutra prema van. Operite vreću za sakupljanje s crijevom za vodu. Prije ponovne upotrebe vreće objesite je i pričekajte da se potpuno osuši.



UPOZORENJE!

- Ako se jedinica začepi, zaustavite je i odspojite produžni kabel. Pričekajte da se rotor potpuno zaustavi, a potom uklonite cijevi usisivača.
- Pažljivo posegnite u otvor usisivača i uklonite ostatke koji uzrokuju začepljenje.

Tako se smanjuje mogućnost tjelesne ozljede na rotoru

Uklanjanje predmeta iz usisa zraka:

1. Uklonite cijevi usisivača.
2. Pažljivo posegnite u otvor usisivača i očistite područje usisa zraka. Očistite sve ostatke s rotora.
3. Potražite pukotine na rotoru. Ako je napukao ili je oštećen, nemojte upotrebljavati jedinicu. Dijelove zamijenite kod ovlaštenog servisnog zastupnika. Nemojte ih pokušavati samostalno zamijeniti.

6. RJEŠAVANJE PROBLEMA



UPOZORENJE!

- Prije primjene svih u nastavku preporučenih rješenja, osim rješenja koje zahtijevaju pogon jedinice, obavezno zaustavite jedinicu i odspojite produžni kabel.

Kako biste spriječili ozbiljnu ozljedu na okretajućim lopaticama, morate zaustaviti motor i pričekati na zaustavljanje lopatica rotora.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Jedinica ne radi	Sklopka je u položaju OFF (0).	→ Pomaknite sklopku u položaj ON (I).
	Produžni kabel je odspojen.	→ Ponovno priključite produžni kabel.
	Pokrenut strujni prekidač ili pregoren osigurač.	→ Ponovno postavite strujni prekidač ili osigurač.
	Cijev puhača, koljenasta cijev i/ili cijev usisivača nije pravilno postavljena.	→ Provjerite instalaciju cijevi.
	Vreća za sakupljanje je puna.	→ Ispraznite vreću za sakupljanje.
	Mehanički kvar.	→ Obratite se ovlaštenom servisnom zastupniku.
Jedinica neuobičajeno vibrira	Mehanički kvar.	→ Obratite se ovlaštenom servisnom zastupniku.
Rotor se ne okreće neo-metano	Ostaci u području usisa zraka.	→ Očistite jedinicu. Uklonite sve ostatke.
	Mehanički kvar.	→ Obratite se ovlaštenom servisnom zastupniku.



NAPOMENA!

Za sve druge kvarove obratite se odjelu za servisiranje tvrtke GARDENA. Popravke je dopušteno provoditi samo u servisnim odjelima tvrtke GARDENA ili kod specijaliziranih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Električni puhač / usisavač	Jedinica	Vrijednost ErgoJet 3000 (EJ3000) (Kat.br. 9332)	Vrijednost ErgoJet 2500 (EJ2500) (Kat.br. 9334)
Motor – potrošnja energije	W	Maks. 3000	Maks. 2500
Napon mreže	V	220 – 240	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50	50
Protok usisivača	l/s	170	170
Omjer usitnjavanja		16:1	14:1
Brzina puhanja	km/h	Maks. 310	Maks. 310
Težina puhača/usisivača	kg	Maks. 4,8	Maks. 4,8
Zapremnina vreće za ostatke	l	45	45
Razina zvučnog tlaka $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	83	87
Nesigurnost k_{PA}		3,0	3,0
Razina jačine zvuka $L_{WA}^{2)}$ izmjerena/zajamčena	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Vibracije šaka-ruka $a_{vhv}^{1)}$	m/s^2	< 3,92	< 2,7

Postupak mjerenja sukladan je: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 br.1701



NAPOMENA!

Navedena vrijednost razina vibracija i emisije buke izmjerena je u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja i može se upotrijebiti za usporedbu jednog električnog motornog alata s drugim. Može se upotrijebiti i za preliminarnu procjenu izloženosti. Vrijednost vibracija može se razlikovati tijekom stvarne upotrebe električnog motornog alata.

8. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži:

www.gardena.com/contact

9. ODLAGANJE U OTPAD

9.1 Odlaganje proizvoda u otpad



Simbol ukazuje na proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte proizvod u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektro-ničke opreme.

Tako osiguravate pravilno zbrinjavanje otpada na kraju njegovog radnog vijeka. Za više informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, komunalnim službama za zbrinjavanje otpada, zastupniku ili trgovcu tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

sr Električni duvač/ Usisivač

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	82
2. SKLAPANJE	83
3. RUKOVANJE	84
4. SKLADIŠTENJE	84
5. ODRŽAVANJE	84
6. REŠAVANJE PROBLEMA	85
7. TEHNIČKI PODACI	85
8. GARANCIJA/SERVIS	85
9. ODLAGANJE	85

Originalna uputstva.



Deca od 8 godina i starija, osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i one sa nedovoljnim iskustvom i znanjem mogu da rukuju ovim proizvodom samo pod nadzorom ili ako su upućene u njegovu bezbednu upotrebu i razumeju eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora. Ne preporučuje se da osobe mlađe od 16 godina koriste ovaj proizvod.

Oblast primene:

Pravilno korišćenje duvača:

GARDENA duvač-usisivač je, kada se koristi kao duvač, pogodan za uklanjanje otpada i pokošene trave sa kolovoza, trotoara, dvorišta, tremova i sl. i za skupljanje pokošene trave, slame ili lišća na gomile ili uklanjanje otpadaka iz čoškova, oko sastavaka ili između cigala.

Pravilno korišćenje usisivača:

GARDENA usisivač/duvač je, kada se koristi kao usisivač, pogodan za usisavanje suvog materijala, kao što je lišće, trava, grančice i komadići papira.



OPASNOST!

Rizik od povrede!

Ako se ne koristi pravilno, ovaj proizvod može biti opasan. Neophodno je uvažavanje svih upozorenja i sigurnosnih propisa kako bi se mogla obezbediti sigurna upotreba i primeren radni učinak. Rukovalac je odgovoran za poštovanje svih upozorenja i sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku i na samom proizvodu. Nikada nemojte koristiti proizvod ako štitnici koje je obezbedio proizvođač nisu ispravno postavljeni.

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisničko uputstvo.



→ Pobrinite se da se prisutne osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti.



→ Nosite zaštitu za oči i zaštitu za sluh.



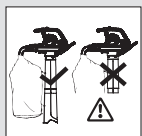
→ Nemojte izlagati kiši.



UPOZORENJE!

→ Pazite na izbačene predmete.

→ Udaljite druga lica.



→ Koristite samo sa potpuno postavljenom usisnom cevi i pokrivenom vrećom za usisavanje u režimu usisavanja.



→ Sačekajte dok se lopatice rotora ne zaustave nakon što ga isključite.



→ Nemojte koristiti kada vam je kosa puštena i nosite široku odeću ili nakit.



UPOZORENJE!

→ Odmah iskopčajte strujni utikač ako je strujni kabl oštećen ili presečen.

1.2 Opšta bezbednosna uputstva

1.2.1 Opšta bezbednosna uputstva za mašinu



UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Nepridržavanje svih uputstava navedenih u nastavku može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

Izraz „električni alat“ iz upozorenja odnosi se na električni alat koji se napaja preko električne mreže (putem kabla) ili akumulatora (bežično).

1) Bezbednost u radnom okruženju

a) Pobrinite se da vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno. Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.

b) Nemojte da rukujete električnim alatom u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim oblastima u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati mogu variranjem da zapale prašinu ili isparenja.

c) Pobrinite se da se tokom upotrebe električnog alata deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti. Odvlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.

2) Električna bezbednost

a) Utikač za priključenje elektroalata u struju mora da odgovara utičnici. Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Nemojte da koristite adaptere za utikače pri radu uzemljenim električnim alatom. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, šporeti i frižideri. Ako vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.

c) Nemojte izlagati električne alate kiši ili vlazi. Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

d) Nemojte nepropisno da postupate sa kablom. Nikada ne koristite kabl za nošenje, vuču ili isključivanje električnog alata. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom. Korišćenje kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ako ne može da se izbegne korišćenje električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD). Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

a) Budite na oprezu, ne skrećite pogled sa onoga što radite i rukujte električnim alatom zdravorazumski. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje prilikom rada sa električnim alatima može da dovede do ozbiljnih telesnih povreda.

b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šlema ili zaštite za sluh koja se koristi u odgovarajućim uslovima smanjuje mogućnost nastanka telesnih povreda.

c) Sprečite slučajno pokretanje. Postarajte se za to da prekidač bude u isključenom položaju pre priključenja električnog aparata na izvor napajanja ili na akumulator, odlaganja ili nošenja alata. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili napajanje električnog alata sa prekidačem u položaju za uključivanje može da dovede do nezgode.

d) Uklonite ključ za podešavanje ili francuski ključ pre uključivanja električnog alata. Francuski ključ ili ključ koji ostane pričvršćen za obrtni deo električnog alata može da dovede do telesne povrede.

e) Nemojte se preterano naginjati. Uvek budite oslonjeni na obe noge i pazite na ravnotežu. To će vam omogućiti bolju kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

f) Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću ni nakit. Vodite računa da vam kosa i odeća ne dođu u dodir sa pokretnim delovima. Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.

g) Ako na uređaj mogu da se montiraju usisivači ili drugi uređaji za prikupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način. Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od nezgoda koje mogu nastati zbog delovanja prašine.

h) Nemojte dozvoliti da vam iskustvo koje ste stekli kroz čestu upotrebu alata stvori osećaj samopouzdanja i da se ne pridržavate principa u vezi sa bezbednošću. Nemarno rukovanje može u trenutku dovesti do teških povreda.

4) Upotreba i održavanje električnih alata

a) Ne preopterećujte električni alat. Koristite električni alat koji odgovara nameni. Adekvatan električni alat će bolje i sigurnije obaviti posao u meri za koju je napravljen.

b) Ne koristite električni alat ako se prekidačem alat ne uključuje ili ne isključuje. Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše putem prekidača je opasan i mora da se popravi.

c) Isključite utikač iz izvora električne energije i/ili uklonite bateriju, ako se može odvojiti, sa električnog alata pre nego što pristupite bilo kakvom

podešavanju, promeni dodatne opreme ili skladištenju električnog alata. Takve bezbednosne preventivne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.

d) Čuvajte električne alate koje ne koristite van domaćaja dece. Ne dozvolite osobama koje nisu upoznate sa električnim alatom ili koje nisu pročitale ovo uputstvo da koriste uređaj. Električni alat je opasan kada njime rukuju neobučeni korisnici.

e) Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Proverite da li su pokretni i delovi pravilno poravnati i pravi, da li postoje pukotine na delovima i sva druga stanja koja mogu uticati na rad električnog alata. Pre upotrebe uređaja pobrinite se da se eventualno oštećeni delovi poprave. Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje električnih alata.

f) Priključke za košenje održavajte ostrim i čistim. Priključci za košenje koji se pravilno održavaju i imaju oštre rezne vrhove se ređe krive i lakše kontrolišu.

g) Električni alat, pribor, delove alata i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvima uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi. Korišćenje električnog alata za svrhe za koje nije namenjen može da dovede do opasnih situacija.

h) Pobrinite se da ručke i rukohvati budu suvi, čisti i bez tragova ulja ili masti. Klizave ručke i rukohvati onemogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.

5) Servis

a) Servisiranje električnog alata poverite kvalifikovanom serviseru koji isključivo koristi iste rezervne delove. Tako ćete biti sigurni u održavanje bezbednosti električnog alata.

1.2.2 Bezbednosna upozorenja za baštenski duvač lišća, baštenski usisivač i baštenski duvač/usisivač

a) Nemojte koristiti mašinu po lošim vremenskim uslovima, naročito kada postoji opasnost od udara groma. Time se smanjuje rizik od udara groma.

b) Pre korišćenja, proverite ima li znakova oštećenja ili istrošenosti na kablju za napajanje i produžnom kablju. Nemojte dodirivati kabl pre nego što ga odvojite od električne mreže. Nemojte koristiti mašinu ukoliko je kabl oštećen ili pohaban. Oštećen kabl za napajanje može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških povreda.

c) Često proveravajte da li je sakupljač otpadaka pohaban ili istrošen. Pohaban ili istrošen sakupljač otpadaka može da povećava rizik od telesne povrede.

d) Nosite zaštitu za oči i zaštitu za uši. Adekvatna zaštitna oprema će smanjiti rizik od telesne povrede.

e) Dok rukujete mašinom, uvek nosite neklizajuću i zaštitnu obuću. Ne rukujte mašinom bos ili u otvorenim sandalama. Time se smanjuje rizik od povrede stopala.

f) Nemojte nositi široku odeću ili odevne predmete kao što su šalovi, končići, lančići, kravate i sl., jer mogu biti uvučeni u otvore za vazduh. Zavežite ili pokrijte dugu kosu kako ne bi bila uvučena u otvore za vazduh. Ako bilo šta od ovog bude uvučeno u otvore za vazduh, može se povećati rizik od telesne povrede.

g) Neka prisutne osobe budu udaljene dok rukujete mašinom. Oduvani otpaci mogu povećati rizik od telesne povrede.

h) Nemojte koristiti proizvod u režimu usisivača bez postavljenog sakupljača otpadaka. Oduvani predmeti mogu povećati rizik od telesne povrede.

i) Nemojte okretati mlaznicu duvača ka ljudima ili ljubimcima ili u pravcu prozora. Budite dodatno oprezniji kada izduvavate otpatke u blizini čvrstih objekata, kao što su drveće, automobili ili zidovi jer može doći do odbijanja otpadaka o njih. Oduvani predmeti mogu izazvati štetu na imovini i povećati rizik od telesne povrede.

j) Nemojte koristiti mašinu da biste usisali ili duvanjem očistili išta što gori ili se dimi, kao što su cigarete, šibice ili vruć pepeo. Ovi izvori zapaljenja mogu povećati rizik od požara.

k) Nemojte usisavati vodu ili ostale tečnosti. Isto tako, nemojte uranjati bilo koji deo mašine u tečnost. Ako voda prodre u mašinu, to može povećati opasnost od strujnog udara.

l) Nemojte usisavati kamenje, šljunak, delove metala ili ostatke razbijenog stakla. Točak ventilatora se može oštetiti i može se povećati rizik od telesne povrede.

m) Nemojte dodirivati ventilator dok je u pokretu. Isključite mašinu, sačekajte da se ventilator zaustavi i izvucite mašinu iz napajanja pre nego što uklonite bilo koji deo koji može osloboditi pristup ventilatoru. Time se smanjuje rizik od povrede pokretnim delovima.

n) Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja mašine, pazite da su je prekidač za napajanje isključen, a kabl za napajanje odvojen od strujne mreže. Neočekivano aktiviranje mašine prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može povećati opasnost od teških telesnih povreda.

1.2.3 Dodatna bezbednosna uputstva

OPASNOST! Manji delovi mogu da se lako progutaju. Postoji rizik od gušenja male dece od poliuretanske vreće. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

OPASNOST! Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje pri radu. Ovo polje u određenim uslovima može da izazove smetnje na aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

1.2.4 Namena

Korišćenje kao baštenski duvač lišća:

GARDENA usisivač/duvač je namenjen za izduvanje čestica prljavštine i pokošene trave sa trotoara, prilaza, terasa i sl., za sakupljanje izduvanjem pokošene trave, slame i lišća u gomile ili za uklanjanje čestica prljavštine iz uglova, spojeva i pukotina između cigli i zidnog kamena.

Korišćenje kao usisivač lišća:

GARDENA usisivač/duvač je namenjen za usisavanje suvog materijala, kao što je lišće, trava, grančice i komadići papira.

Proizvod nije prikladan za dugotrajan rad (profesionalan rad).

Mašina je namenjena da je rukovalac koristi na nivou tla, a ne na merdevinama ili na bilo kojoj nestabilnoj površini.

Prilikom nošenja trake za rame, uverite se da ostali predmeti koje nosite ne ometaju otpuštanje i uklanjanje trake za rame.

Pregledajte mašinu u pogledu oštećenja ako se čini da postoje prekomerne vibracije.

Prilikom uklanjanja blokada ili zaglavljenog materijala iz mašine, uverite se da je prekidač napajanja isključen i da je baterija uklonjena.

Održavajte sve ventilacione otvore tako da budu bez otpadaka.



OPASNOST!

Rizik od povrede!

→ Ne koristite proizvod za rezanje žbunja, žive ograde, grmlja i višegodišnjih biljaka, puzavica ili trave na krovovima ili balkonima, sečenje grana i izdanaka i za poravnavanje nepravilnosti tla. Ne koristite proizvod na kosinama sa nagibom većim od 20°.

2. SKLAPANJE



UPOZORENJE!

→ Zaustavite jedinicu i izvucite produžni kabl iz napajanja pre nego što otvorite poklopac ulaza ili pokušate da postavite ili uklonite cev duvača ili cevi usisivača.

Da bi se izbegle ozbiljne povrede od lopatica koje rotiraju, motor mora biti isključen a lopatice rotora moraju prestati da se okreću.

2.1 Montiranje za korišćenje uređaja kao duvača:

Postavljanje cevi duvača [Sl. A1]:

NAPOMENA: Bezbednosni prekidač će sprečiti pokretanje jedinice ako cevi usisivača ① nisu pravilno postavljene.

1. Poravnajte žlebove na cevi duvača ① sa žlebovima na izlazu duvača ②.
2. Ugurajte cev duvača ① na izlaz duvača ② dok ne legne na svoje mesto.
» Cev duvača se pričvršćuje za izlaz duvača dugmetom za otpuštanje cevi ③.

Da biste uklonili cev duvača ①, pritisnite dugme za otpuštanje cevi duvača ③ i istovremeno povucite cev ①.

Postavljanje ulaznog poklopca [Sl. A2]:

NAPOMENA: Bezbednosni prekidač će sprečiti pokretanje jedinice ako ulazni poklopac ④ nije pravilno postavljen.

1. Postavite ulazni poklopac ④ na donji otvor baštenskog duvača i okrenite ulazni poklopac ④ u smeru kretanja kazaljki na satu sve dok ne dođe do graničnika (bajonet sistem za pričvršćivanje).
2. Zategnite zavrtanj za pričvršćivanje ⑤.

Da biste uklonili ulazni poklopac ④, olabavite zavrtanj za pričvršćivanje ⑤, okrenite ulazni poklopac ④ u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu i uklonite ga.

2.2 Montiranje za korišćenje uređaja kao usisivača:

Postavljanje cevi usisivača [Sl. A3 / A4]:

OPREZ! Nemojte koristiti usisivač ⑥ ako donja cev ⑥a nije pričvršćena na gornju cev ⑥b.

1. Poravnajte šavove na donjoj ⑥a i gornjoj cevi ⑥b.
2. Pritiskajte cevi ⑥a/⑥b jednu uz drugu dok se ne povežu.

NAPOMENA: Bezbednosni prekidač će sprečiti pokretanje jedinice ako cev usisivača ⑥ nije pravilno postavljena.

3. Postavite cev usisivača ⑥ na donji otvor baštenskog usisivača i okrenite cev usisivača ⑥ u smeru kretanja kazaljki na satu sve dok ne dođe do graničnika (bajonet sistem za pričvršćivanje).
4. Zategnite zavrtanj za pričvršćivanje ⑤.

Da biste uklonili cev usisivača ⑥, olabavite zavrtanj za pričvršćivanje ⑤, okrenite cev usisivača ⑥ u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu i uklonite ga.

Privčvršćivanje vreće za sakupljanje [Sl. A5]:

NAPOMENA: Bezbednosni prekidač će sprečiti pokretanje jedinice ako kolenasta cev ⑦ nije pravilno postavljena.

1. Poravnajte žlebove na kolenastoj cevi ⑦ sa žlebovima na izlazu duvača ②.
 2. Pritisnite kolenastu cev ⑦ na izlaz duvača ② dok ne legne na svoje mesto.
 - » Vreća za usisavanje se pričvršćuje za izlaz duvača pritiskom na dugme za otpuštanje cevi ⑧.
 3. Postavite vreću za usisavanje ⑨ u obe petlje ⑩ na cevi usisivača ⑥.
- Da biste uklonili vreću za usisavanje ⑨, pritisnite dugme za otpuštanje ⑧ i istovremeno povucite kolenastu cev ⑦.

2.3 Postavljanje trake za rame [Slika A6]:

Traka za rame je uključena uz vašu jedinicu za dodatnu potporu kada koristite jedinicu kao usisivač.

→ Pričvrstite traku na jedinicu pre rada. Pričvrstite kuku na držač ⑪.

3. RUKOVANJE



UPOZORENJE!

- Nemojte da koristite jedinicu bez cevi ili vreće za usisavanje kako biste sprečili da dođete u kontakt sa uskovitlanom prljavštinom i/ili lopaticama jer se možete ozbiljno povrediti.
- Uvek nosite rukavice i opremu za zaštitu očiju kako biste sprečili da Vam kamenčići ili krhotine upadnu u oči odnosno dospeju na lice, jer se tako inače možete ozbiljno povrediti ili čak oslepeti.

Kablovi:

→ Koristite isključivo kablove površine 1,00 mm² i dužine najviše do 40 metara.

Maksimalna snaga:

- Kabl površine 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Strujni kablovi i produžni kablovi su dostupni u lokalnom odobrenom servisnom centru. Koristite isključivo produžne kablove koji su specifično dizajnirani za upotrebu na otvorenom.

3.1 Povezivanje jedinice [Sl. 01 / 02]:

OPREZ!

- Umetnite produžni kabl u držač kabla kako biste izbegli štetu na utikaču.

1. Najpre napravite petlju na produžnom kabl ⑫, udenite petlju u držač kabla ⑬ i čvrsto povucite produžni kabl.
2. Povežite utikač jedinice i produžni kabl.
3. Povežite produžni kabl sa utičnicom sa naponom od 230 V.

Pokretanje jedinice [Sl. 03]:

Pokretanje:

- Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF) ⑭ u položaj Uključeno (ON).
 - » Jedinica će se pokrenuti.

NAPOMENA: Samo za ErgoJet 3000 (EJ 3000): Brzina motora se može povećati ili smanjiti korišćenjem Prilagodljivog tempomata ⑮.



UPOZORENJE!

- Da biste izbegli oštećivanje jedinice, koristite prilagodljivi tempomat samo kada je jedinica u režimu izduvavanja. NEMOJTE pokušavati da koristite prilagodljivi tempomat u režimu usisavanja.

Niže brzine u toku korišćenja jedinice kao usisivača bi mogla da dozvoli nagomilavanje otpadaka što može da uspori motor i izazove kvar na jedinici.

Zaustavljanje:

- Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF) ⑭ u položaj Isključeno (OFF).
 - » Jedinica se zaustavlja.

3.2 Radni položaji:

Režim izduvavanja [Sl. 04]:

- Koristite jedinicu kao duvač za uklanjanje otpada i pokošene trave sa kolovoza, trotoara, dvorišta, tremova i sl, kao i za skupljanje pokošene trave, slame ili lišća na gomile ili uklanjanje otpadaka iz čoškova, oko sastavaka ili između cigala.

Samo za ErgoJet 3000 (EJ 3000): Koristite prilagodljivi tempomat da biste povećali ili smanjili brzinu motora tokom korišćenja jedinice za usisavanje.

- Usmerite protok vazduha tako što ćete usmeriti cev duvača nadole ili na stranu.
- Uvek radite dalje od čvrstih predmeta kao što su staze, veliko kamenje, vozila i ograde.
- Uglove čistite iznutra prema spolja. Ovo će sprečiti nagomilavanje otpadaka koji bi mogli da polete ka vašem licu. Pazite kada radite blizu biljaka. Sila vazduha mogla bi da ošteti osetljive biljke.

Režim usisavanja [Sl. 05]:

- Koristite jedinicu za usisavanje suvog materijala kao što je lišće, trava, grančice i komadići papira.
- Najbolji rezultati usisavanja se postižu kada jedinica radi na velikoj brzini.
- Tokom rada, lagano prelazite napred-nazad preko materijala koji se usisava. Nemojte gurati jedinicu u hrpu otpada, jer na taj način može da se zapuši.
- Najbolji rezultati se postižu kada se cev usisivača drži na 2/3 cm iznad tla.



UPOZORENJE!

- Ako se jedinica zapuši, zaustavite je odmah i izvucite produžni kabl iz napajanja. Sačekajte dok se rotor u potpunosti ne zaustavi, a zatim izvadite cev usisivača.
 - Pažljivo gurnite ruku u otvor na usisivaču i očistite nakupljene otpatke.
- Osakćaćete umanjiti potencijalne telesne povrede od rotora.

4. SKLADIŠTENJE

4.1 Postupci za skladištenje:

Odložite uređaj dok je odvojen od strujne mreže na mesto van domašaja dece.

1. Zaustavite jedinicu i odvojite uređaj od napajanja električnom energijom.
2. Pustite da se motor ohladi pre nego što ga uskladištite ili transportujete.
3. Odložite jedinicu sa svim postavljenim štitnicima. Postavite uređaj tako da nijedan njegov oštri deo ne može slučajno da izazove povrede nekome.

4.2 Produženo skladištenje:

Pripremite uređaj za odlaganje na kraju sezone ili ako ga nećete koristiti duže od 30 dana.

Ako ćete duvač odložiti na duže vreme:

1. Zaustavite jedinicu i odvojite uređaj od napajanja električnom energijom.
2. Očistite celu jedinicu pre produženog odlaganja.
3. Otvorite poklopac ulaza i očistite svu prljavštinu, travu ili otpatke koji su se nakupili. Proverite duvač i sve cevi. Zatvorite i uverite se da je poklopac pričvršćen.
4. Koristite mekanu četku da očistite otvore za ventilaciju i usisnike od otpadaka. Ne koristite vodu.
5. Uskladištite jedinicu i produžni kabl u natkrivenoj prostoriji sa dobrom ventilacijom ako je moguće kako biste sprečili nagomilavanje prašine i prljavštine. Nemojte je pokrivati plastikom. Plastika nije prozračna, pa može da izazove kondenzaciju i potencijalnu rđu ili koroziju.
6. Proverite da li na celoj jedinici ima labavih zavrtnja. Zamenite sve oštećene, pohabane ili pokvarene delove.
7. Uklonite cev(i) za lakše skladištenje.

5. ODRŽAVANJE



UPOZORENJE!

- Zaustavite jedinicu i odvojite utikač od izvora napajanja pre nego što napravite bilo kakve izmene, promenite dodatnu opremu ili obavite održavanje.

Takve bezbednosne preventivne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.

5.1 Pre svake upotrebe

Proverite ima li olabavljenih pričvršćivača i delova:

Sve navrtke i zavrtnji moraju da budu zategnuti, kako bi se garantovala radna bezbednost proizvoda. Uverite se da su svi delovi pravilno postavljeni.

- Poklopac ulaza
- Cev duvača
- Cevi usisivača
- Vreća za usisavanje

Proverite ima li oštećenih i pohabanih delova:

- Obratite se svom ovlašćenom serviseru radi zamene oštećenih ili pohabanih delova.
- Prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF) – uverite se da prekidač ispravno radi tako što ćete pomeriti prekidač u položaj za ISKLJUČIVANJE (OFF). Proverite da li se motor zaustavio, a zatim ga ponovo pokrenite i nastavite.
- Poklopac ulaza – Prekinite korišćenje jedinice ako se poklopac ulaza ne zaključa pravilno ili ako je na bilo koji način oštećen.

5.2 Nakon svake upotrebe

Proverite i očistite uređaj i nalepnice:



OPASNOST!

Strujni udar!

- Nikada nemojte čistiti ventilacioni prorez metalnim predmetom.

- Posle svake upotrebe je potrebno proveriti ima li na uređaju olabavljenih ili oštećenih delova.
- Očistite jedinicu vlažnom krpom.
- Prebrišite jedinicu čistom suvom krpom.

Očistite vreću za sakupljanje:

VAŽNO!

- Vreća za usisavanje mora biti u potpunosti ispražnena.

- Morate pravilno prazniti i održavati vreću za usisavanje kako biste izbegli trošenje i ograničavanje protoka vazduha.
- Uklonite vreću za usisavanje sa jedinice i ispraznite je nakon svakog korišćenja. Nemojte skladištiti vreću ako niste ispraznili sav njen sadržaj (travu, lišće itd.).
- Jednom godišnje operite vreću. Uklonite vreću sa duvača i izvrnite je. Operite vreću crevom za vodu. Okačite vreću i pustite je da se osuši u potpunosti pre nego što je ponovo iskoristite.



UPOZORENJE!

- Ako se jedinica zapuši, zaustavite je odmah i izvucite produžni kabl iz napajanja. Sačekajte dok se rotor u potpunosti ne zaustavi, a zatim izvadite cevi usisivača.
- Pažljivo gurnite ruku u otvor na usisivaču i očistite nakupljene otpatke.

Ovako ćete umanjiti potencijalne telesne povrede od rotora

Uklanjanje predmeta iz usisnika vazduha:

1. Uklonite cevi usisivača.
2. Pažljivo gurnite ruku u otvor na usisivaču i očistite površinu usisnika vazduha. Očistite sve otpatke sa rotora.
3. Proverite da li ima naprsnuća na rotoru. Ako je naprsnuo ili je oštećen, nemojte koristiti jedinicu. Neka delove zameni vaš ovlašćeni serviser. Ne pokušavajte sami da ih zamenite.

6. REŠAVANJE PROBLEMA



UPOZORENJE!

- Pre nego što pokušate da rešite bilo koji od navedenih problema, izuzev u slučajevima kada je navedeno da uređaj mora da radi, obavezno zaustavite uređaj i iskopčajte produžni kabl.

Da bi se sprečilo da lopatice koje rotiraju izazovu ozbiljne povrede, motor mora biti isključen a lopatice rotora moraju da prestanu da se okreću.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Jedinica se ne pokreće	Prekidač je u položaju isključeno (0).	→ Prebacite prekidač na položaj Uključeno (I).
	Produžni kabl nije povezan.	→ Ponovo povežite produžni kabl.
	Prekidač kola je aktiviran ili je iskočio osigurač.	→ Resetujte prekidač kola ili osigurač.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Cev duvača, kolenasta cev i/ili cev usisivača nije pravilno postavljena.	→ Proverite kako je cev postavljena.
	Vreća za usisavanje je puna.	→ Ispraznite vreću za usisavanje.
	Mehanička greška.	→ Obratite se ovlašćenom serviseru.
Jedinica neuobičajeno vibrira	Mehanička greška.	→ Obratite se ovlašćenom serviseru.
Rotor se ne pokreće slabobudno	Postoje otpaci na površini usisnika.	→ Očistite jedinicu. Uklonite sve otpatke.
	Mehanička greška.	→ Obratite se ovlašćenom serviseru.



NAPOMENA!

U slučaju ostalih smetnji obratite se servisnom centru kompanije GARDENA. Popravke mogu obavljati samo servisni centri kompanije GARDENA ili specijalizovani prodavci GARDENA proizvoda.

7. TEHNIČKI PODACI

Električni duvač / Usisivač	Jedinica	Vrednost ErgoJet 3000 (EJ3000) (Broj art. 9332)	Vrednost ErgoJet 2500 (EJ2500) (Broj art. 9334)
Motor – Potrošnja energije	W	maks. 3000	maks. 2500
Mrežni napon	V	220–240	220–240
Mrežna frekvencija	Hz	50	50
Protok usisivača	l/s	170	170
Odnos usitnjavanja		16:1	14:1
Brzina izduvavanja	km/h	maks. 310	maks. 310
Težina duvača/usisivača	kg	maks. 4,8	maks. 4,8
Kapacitet vreće za usisavanje	L	45	45
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	83	87
Nepouzdanost k_{pA}		3,0	3,0
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{(2)}$ izmeren/garantovan	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Vibracije šaka-ruka $a_{vhv}^{(1)}$	m/s ²	< 3.92	< 2.7

Proces merenja je u skladu sa standardima: ¹ EN 50636-2-100 ² RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NAPOMENA!

Navedena vrednost emisije vibracija i emisije buke izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje jednog električnog alata s drugim. Može i da se koristi za preliminarno ocenjivanje izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom korišćenja električnog alata u praksi.

8. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći onlajn:

www.gardena.com/contact

9. ODLAGANJE

9.1 Odlaganje proizvoda



Simbol označava da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte proizvod kroz lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To će pomoći da se obezbedi pravilno odlaganje otpada na kraju njegovog veka trajanja. Za više informacija obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili servisnom centru ili prodavcu proizvoda kompanije GARDENA. Nepravilno odlaganje može da ima negativan efekat na životnu sredinu i zdravlje ljudi zbog mogućeg prisustva opasnih supstanci.

uk Електричний повітродув / пиросос

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	86
2. МОНТАЖ	87
3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ	88
4. ЗБЕРІГАННЯ	89
5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	89
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	89
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	90
8. ГАРАНТІЯ / СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	90
9. УТИЛІЗАЦІЯ	90

Основні інструкції.



Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи без відповідного досвіду й знань можуть використовувати цей виріб, якщо перебувають під доглядом або пройшли інструктаж із безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється грати з виробом. Чищення та технічне обслуговування не можуть здійснювати діти без нагляду дорослих. Не рекомендовано використовувати пристрій особам до 16 років.

Правильне використання:

Правильне використання режиму повітродува:

Повітродув / пиросос GARDENA в режимі повітродува підходить для змітання сміття або скошеної трави з під'їзних шляхів, пішохідних доріжок, внутрішніх двориків тощо, а також для нагромадження скошеної трави, соломки чи листя в купу або для видалення сміття з кутів, стиків чи щілин у брукуванні.

Правильне використання режиму пирососа:

Повітродув / пиросос GARDENA в режимі пирососа підходить для збирання сухих матеріалів, як-от листя, трави, дрібних гілочок і шматочків паперу.



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

У разі неналежної експлуатації цей виріб може бути небезпечним. Щоб гарантувати достатньо безпечну та ефективну експлуатацію виробу, слід дотримуватися попереджень і правил техніки безпеки. Оператор несе відповідальність за дотримання попереджень і вказівок, що містяться в посібнику та на виробі. Ніколи не використовуйте виріб, якщо запобіжні засоби, надані виробником, не встановлено на відповідні місця.

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1.1 Символи на виробі



→ Прочитайте посібник користувача.



→ Використовуйте виріб на відстані від інших людей.



→ Користуйтеся захисними окулярами й засобами захисту органів слуху.



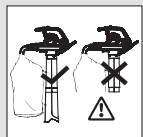
→ Захищайте пристрій від дощу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Обережно поводьтеся з викидними деталями.

→ Не підпускайте сторонніх осіб.



→ Використовуйте виріб у режимі пирососа лише з повністю встановленою всмоктувальною трубою та закритим мішком для сміття.



→ Після вимкнення зачекайте, доки лопаті ротора зупиняться.



→ Не використовуйте виріб, якщо у вас розпушене волосся, звисають прикраси або вільний одяг.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Якщо кабель живлення пошкоджений або обірваний, негайно вийміть вилку з розетки.

1.2 Загальні правила техніки безпеки

1.2.1 Загальні правила техніки безпеки під час роботи з електроінструментом



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Ознайомтеся з усіма попередженнями, правилами техніки безпеки, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками до цього виробу.

Недотримання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі попереджувальні знаки та інструкції для їх використання в майбутньому.

Терміном «електроінструмент» у попередженнях позначається електроінструмент, який працює від електромережі (з кабелем) або від акумулятора (без кабелю).

1) Безпека в робочій зоні

а) Забезпечте чистоту й добре освітлення на робочому місці.

Експлуатація в зашаржених або погано освітлених місцях може призвести до нещасних випадків.

б) Не експлуатуйте електроінструменти у вибухонебезпечному середовищі, наприклад поблизу скупчень вогнеонебезпечних рідин, газів або пилу. Іскри, що утворюються під час роботи електроінструментів, можуть підпалити пил або пари.

в) Не підпускайте до себе дітей і сторонніх осіб, коли працюєте з електроінструментом. Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.

2) Безпека під час використання електроінструментів

а) Вилки електроінструментів мають підходити до розетки живлення. У жодному разі не змінюйте вилку будь-яким чином. Під час роботи із заземленими електроінструментами не використовуйте перехідники. Незмінні вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

б) Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники. Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло заземлене.

в) Бережіть електроінструменти від дощу та вологи. Потраплення води всередину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.

г) Використовуйте кабель лише за призначенням. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення чи перетягування предметів і не тягніть за нього, щоб вийняти вилку з розетки. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою. Пошкоджені чи заплутані кабелі збільшують ризик ураження електричним струмом.

г) Під час експлуатації електроінструмента надворі використовуйте подовжувач, що підходить для застосування надворі. Використання кабелю, придатного для застосування надворі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

д) Якщо доводиться експлуатувати електроінструмент у вологому середовищі, використовуйте джерело живлення, обладнане пристроєм захисного відключення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

а) Під час експлуатації електроінструмента будьте пильними, стежте за тим, що робите та керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, коли ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів. Втрата уваги на мить під час експлуатації електроінструмента може призвести до серйозної травми.

б) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте засоби захисту очей. Засоби захисту, наприклад, респіратор, черевки з нековзною підошвою, каска або засоби захисту органів слуху у відповідних умовах зменшують ризик травмування.

в) Не допускайте випадкового запуску. Переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні, перш ніж підключати інструмент до джерела живлення й/або акумуляторного блоку, піднімати або переносити його. Не переносьте електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі, і не заряджайте його, коли перемикач переведено в положення ввімкнення: це може призвести до нещасних випадків.

г) Перед вмиканням інструмента приберіть регульовальні або гайкові ключі. Якщо залишити на обертальній частині гайковий ключ або гайковий вороток, це може призвести до травм.

д) Не нахилийтеся та не тягніться вбік або вперед під час роботи. Завжди дотримуйтеся належної дистанції та зберігайте рівновагу. Так ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.

е) Правильно підбирайте одяг. Не вдягайте просторий широкий одяг, не надягайте на себе ювелірні вироби. Тримайте волосся й одяг подалі від рухомих частин. Просторий широкий одяг, ювелірні вироби або довге волосся можуть потрапити в рухомі деталі.

е) За наявності обладнання для збирання й відведення пилу переконайтеся в правильності його під'єднання й використання. Використання обладнання для збору пилу зменшує ризики, поєднані з пилом.

е) Навіть якщо у вас є відповідний досвід, отриманий у результаті частого використання інструментів, не ігноруйте правил техніки безпеки під час експлуатації виробу. Необережні дії можуть миттєво призвести до тяжких травм.

4) Експлуатація електроінструмента й догляд за ним

а) Не прикладайте силу до електроінструмента. Вибирайте електроінструмент, що підходить для ваших потреб. Електроінструмент краще, безпечніше та швидше виконає ту роботу, для якої він призначений.

б) Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не працює. Будь-який електроінструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.

в) Перш ніж виконувати налаштування, замінювати приладдя або залишати інструмент на зберігання, вийміть вилку з розетки живлення та/або знімний акумуляторний блок з електроінструмента. Такі запобіжні заходи зменшують ризик ненавмисного запуску електроінструмента.

г) Зберігайте вимкнені електроінструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте користуватися ними особам, які не ознайомилися з роботою електроінструмента або із цією інструкцією. Електричні інструменти становлять небезпеку в руках не підготовлених користувачів.

г) Виконуйте технічне обслуговування електроінструментів і приладдя. Перевіряйте електроінструмент на предмет зміщення чи вигину рухомих деталей, поломок деталей і будь-якого іншого стану, що може негативно позначитися на роботі електроінструмента. У разі пошкодження відремонтуйте електроінструмент, перш ніж користуватися ним. Багато нещасних випадків виникає внаслідок недостатнього технічного обслуговування електричних інструментів.

е) Підтримуйте різальні елементи в нагостреному і чистому стані. Різальні елементи, що добре обслуговуються та мають гострі різальні кромки, будуть легше керуватися та з меншою імовірністю будуть заклинати.

ж) Використовуйте електроінструмент, приладдя та леза у відповідності із цією інструкцією, ураховуючи умови і характер роботи, яку потрібно виконати. Використання електроінструмента для виконання непередбачених операцій може призвести до небезпечної ситуації.

к) Ручки і поверхні для тримання мають бути сухими, чистими і знежиреними. Неможливо надійно тримати інструмент за слизькі рукоятки чи інші поверхні або керувати ним у непередбачених ситуаціях.

5) Сервісне обслуговування

а) Сервісне обслуговування електроінструмента повинен виконувати кваліфікований майстер із використанням лише ідентичних запасних частин. Це гарантуватиме підтримання безпечної роботи електроінструмента.

1.2.2 Попередження щодо безпечного використання садового повітродува, садового пирососа й садового повітродува / пирососа

а) Не використовуйте інструмент за несприятливих погодних умов, особливо якщо є небезпека удару блискавки. Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.

б) Перед початком експлуатації перевірте кабель живлення й подовжувач на наявність пошкоджень або зношення. Перш ніж торкатися кабелю, від'єднайте його від мережі. Не використовуйте інструмент, якщо кабель пошкоджений або зношений. Пошкоджений кабель живлення може спричинити ураження електричним струмом, пожежу чи травмування.

б) Періодично перевіряйте сміттєзбірник на наявність зношення або пошкоджень. Пошкоджений або зношений **сміттєзбірник** може збільшити ризик травмування.

г) Завжди надягайте захисні окуляри та захисні навушники. Належне захисне спорядження зменшить ризик отримання травм.

г) Під час експлуатації інструмента завжди надягайте захисне взуття, яке не ковзає. Не користуйтеся інструментом босоніж або у відкритих сандалях. Це зменшує ризик травмування ніг.

д) Не надягайте вільний одяг або такі елементи одягу, як шарфи, шнурки, ланцюжки, краватки тощо, які можуть потрапити в отвори повітрозабірника. Зав'яжіть або накрийте довге волосся, щоб воно не потрапило в отвори повітрозабірника. Якщо будь-який із цих предметів потрапить в отвори повітрозабірника, це може збільшити ризик отримання травм.

е) Під час експлуатації інструмента не підпускайте до себе сторонніх осіб. Викинуте з інструмента **сміття** може збільшити ризик травмування.

е) Не використовуйте режим пирососа без мішка для сміття. Предмети, що розлітаються, можуть збільшити ризик отримання травм.

ж) Якщо не спрямовуйте насадку повітродува в бік людей, домашніх тварин або вікон. Будьте особливо обережні, працюючи поблизу твердих об'єктів, як-от дерева, автомобілі й стіни, від яких сміття може рикошетити. Предмети, що розлітаються, можуть пошкодити майно та збільшити ризик отримання травм.

з) Не використовуйте інструмент для збирання або здування матеріалу, що горить або димить, наприклад сигарет, сірників чи гарячого попелу. Ці джерела займання можуть збільшити ризик пожежі.

и) Не збирайте інструментом воду або інші рідини та не занурюйте його частини в рідину. Потрапляння води у притрій може збільшити ризик ураження електричним струмом.

і) Не збирайте інструментом каміння, гравій, металеві предмети або бите скло. Колесо вентилятора може пошкодитися, що збільшує ризик отримання травм.

ї) Не торкайтеся вентилятора, поки він рухається. Перш ніж знімати будь-яку деталь, яка відкриває доступ до вентилятора, вимкніть інструмент, вийміть вилку з розетки живлення та зачекайте, доки вентилятор зупиниться. Це дасть змогу зменшити ризик травмування рухомими деталями.

й) Перед видаленням застряглих обрізків або обслуговуванням інструмента слід перевести всі вимикачі електроживлення у вимкнене положення та від'єднати кабель живлення. Неочікуваний запуск інструмента під час видалення застряглих обрізків чи обслуговування може збільшити ризик тяжкого травмування.

1.2.3 Додаткові правила техніки безпеки

НЕБЕЗПЕКА! Дрібні деталі легко проковтнути. Крім того, для дітей існує небезпека задусання поліетиленовим пакетом. Під час монтажу виробу стежте, щоб маленькі діти були на безпечній відстані.

НЕБЕЗПЕКА! Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле за певних умов може взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами. Щоб запобігти виникненню небезпечних ситуацій, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантата.

1.2.4 Призначення

Використання як садового повітродува:

Пилосос / повітродув GARDENA призначений для здування частинок бруду та скошеної трави з тротуарів, під'їзних шляхів, внутрішніх двориків тощо, а також для здування скошеної трави, соломки та листя в купи або для видалення частинок бруду з кутів, швів і щілин між цеглою та камінням на стінах.

Використання як пирососа для збирання листя:

Пилосос / повітродув GARDENA призначений для збирання сухих матеріалів, як-от листя, трави, маленьких гілочок і клаптиків паперу.

Виріб не придатний для довготривалої роботи (професійної експлуатації).

Пристрій призначений для використання оператором на землі, а не на драбині або будь-якій нестійкій опорі.

У разі використання плечового рем'я переконайтеся, що жоден інший предмет не заважає його розстібанню та зніманню.

Перевірте пристрій на наявність пошкоджень, якщо відчувається надмірна вібрація.

Під час видалення засмічень або застряглих обрізків із пристрою переконайтеся, що вимикач живлення встановлено у вимкнене положення, а акумулятор від'єднано.

Утримуйте вентиляційні отвори від засмічення.



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

→ Заборонено використовувати виріб для підстригання кущів, живоплотів, чагарників і багаторічних рослин, стрижки витких рослин або трави на дахах і балконах, подрібнення гілок і сучків, а також для рівняння ділянок землі. Не використовуйте цей виріб на схилах із крутизною понад 20°.

2. МОНТАЖ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Перш ніж відкривати кришку вхідного отвору або встановлювати чи знімати повітродувну трубу або всмоктувальні труби, зупиніть інструмент і від'єднайте подовжувач від мережі живлення.

Щоб уникнути серйозного травмування внаслідок обертання лопатей крильчатки, потрібно вимкнути двигун і дочекатися зупинки лопатей.

2.1 Монтаж для використання повітродува:

Установлення повітродувної труби [рис. A1]:

ПРИМІТКА: запобіжний вимикач не дасть запустити інструмент, якщо повітродувну трубу ① встановлено неправильно.

1. Сумістіть прорізи на повітродувній трубі ① із прорізами на випусчному отворі повітродува ②.
2. Простовхуйте повітродувну трубу ① у випускний отвір повітродува ②, доки вона не стане на місце з клацанням.

» *Повітродувна труба кріпиться до випускного отвору повітродува кнопкою фіксатора ③.*

Щоб зняти повітродувну трубу ①, натисніть кнопку фіксатора ③, водночас витягуючи цю трубу ①.

Установлення кришки всмоктувача [рис. A2]:

ПРИМІТКА: Запобіжний вимикач не дасть запустити інструмент, якщо кришку всмоктувача ④ не зафіксовано в закритому положенні.

1. Розташуйте кришку всмоктувача ④ на нижньому отворі садового повітродува та повертайте її ④ за годинниковою стрілкою до кінця (байонетне кріплення).
2. Затягніть гвинт кріплення ⑤.

Щоб зняти кришку всмоктувача ④, послабте гвинт кріплення ⑤ і поверніть кришку ④ проти годинникової стрілки.

2.2 Монтаж для використання пирососа:

Установлення всмоктувальної труби [рис. A3 / A4]:

УВАГА! Не користуйтеся режимом пирососа ⑥, якщо нижню трубу ⑧ не під'єднано до верхньої ⑨.

1. Сумістіть краї нижньої ⑧ і верхньої ⑨ труб.
2. Притискайте труби ⑧/⑨ одну до одної, доки вони повністю не з'єднаються.

ПРИМІТКА: Запобіжний вимикач не дасть запустити інструмент, якщо всмоктувальну трубу ⑥ установлено неправильно.

3. Розташуйте всмоктувальну трубу ⑥ на нижньому отворі садового пирососа та повертайте її ⑥ за годинниковою стрілкою до кінця (байонетне кріплення).
4. Затягніть гвинт кріплення ⑤.

Щоб зняти всмоктувальну трубу ⑥, послабте гвинт кріплення ⑤ і поверніть трубу ⑥ проти годинникової стрілки.

Установлення мішка для сміття [рис. A5]:

ПРИМІТКА: Запобіжний вимикач не дасть запустити інструмент, якщо колінчасту трубу ⑦ установлено неправильно.

5. Сумістіть прорізи на колінчастій трубі ⑦ з прорізами на випускному отворі повітродува ②.
 6. Простовхуйте колінчасту трубу ⑦ у випускний отвір повітродува ②, доки вона не стане на місце з клацанням.
 - » Мішок для сміття кріпиться до випускного отвору повітродува кнопкою фіксатора ⑧ труби.
 7. Пристебніть мішок для сміття ⑨ до обох петель ⑩ на всмоктувальній трубі ⑥.
- Щоб зняти мішок для сміття ⑨, натисніть кнопку фіксатора ⑧ труби, водночас витягуючи колінчасту трубу ⑦.

2.3 Установлення плечового ремня [рис. A6]:

Для додаткової підтримки під час використання інструмента в режимі пирососа до нього додається плечовий ремінь.

- Прикріпіть ремінь до інструмента перед початком роботи. Закріпіть гачок на тримачі ⑪.

3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Не використовуйте інструмент без надійно встановлених труб або мішка для сміття, інакше розлітання сміття та/або контакт із крильчаткою можуть спричинити серйозне травмування.
- Завжди надівайте рукавички та використовуйте захисні окуляри, щоб запобігти попаданню в очі й обличчя каміння або сміття, що може призвести до сліпоти або інших серйозних травм.

Кабелі:

- Використовуйте лише кабель із перетином 1,00 мм² довжиною до 40 метрів.

Максимальна номінальна потужність:

- Кабель із перетином 1,00 мм²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 Вт
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 Вт

Кабелі живлення та подовжувачі можна придбати в місцевому авторизованому сервісному центрі. Використовуйте лише подовжувачі, спеціально призначені для роботи надворі.

3.1 Підключення інструмента [рис. O1 / O2]:

УВАГА!

- Щоб не пошкодити штепсель, вставте подовжувальний кабель у кабельний замок.

1. Спершу зробіть петлю з подовжувального кабелю ⑫, протягніть її в кабельний замок ⑬ і міцно затягніть подовжувальний кабель.

2. Під'єднайте вилку інструмента до подовжувача.
3. Під'єднайте подовжувальний кабель до побутової електричної розетки на 230 В.

Запуск інструмента [рис. O3]:

Запуск:

- Переведіть перемикач УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ ⑭ у положення ON (Увімкнено).
- » Інструмент запуститься.

ПРИМІТКА: лише для ErgoJet 3000 (EJ 3000): швидкість двигуна можна збільшувати або зменшувати регулятором швидкості ⑮.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Щоб не пошкодити пристрій, використовуйте регулятор швидкості лише в режимі повітродува. НЕ намагайтеся використовувати регулятор швидкості в режимі пирососа.

Нижчі швидкості в режимі пирососа можуть призвести до накопичення сміття, зупинки двигуна та поломки пристрою.

Зупинка:

- Переведіть перемикач УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ ⑭ у положення OFF (Вимкнено).
- » Пристрій зупиниться.

3.2 Робочі положення:

Режим повітродува [рис. O4]:

- Використовуйте інструмент у режимі повітродува для змітання сміття або скошеної трави з під'їзних шляхів, тротуарів, внутрішніх двориків тощо. Він також підходить для нагромадження скошеної трави, соломи або листя в купі або для видалення сміття з кутів, стиків чи щілин у бруківці.

Лише для ErgoJet 3000 (EJ 3000): під час використання інструмента в режимі повітродува збільшуйте або зменшуйте швидкість двигуна регулятором швидкості.

- Спрямовуйте потік повітря, повертаючи повітродувну трубку вниз або в одну сторону.
- Завжди працюйте на віддалі від твердих об'єктів, як-от пішохідні доріжки, великі камені, транспортні засоби та огорожі.
- Вичищайте кути, рухаючись із кута назовні. Це допоможе запобігти скупченню сміття, яке може полетіти вам в обличчя. Будьте обережні, працюючи поблизу рослин. Під тиском повітря тендітні рослини можуть зламатися.

Режим пирососа [рис. O5]:

- Використовуйте інструмент у режимі пирососа для збирання сухого матеріалу, зокрема листя, трави, маленьких гілочок і клаптиків паперу.
- Для максимальної ефективності в режимі пирососа експлуатуйте інструмент за високої швидкості.
- За використання в режимі пирососа повільно рухайте прилад назад і вперед. Не поміщайте інструмент усередину купи сміття, оскільки він може забитися.
- Для максимальної ефективності тримайте всмоктувальну трубку на відстані 2,5 см від землі.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Якщо інструмент засмітився, зупиніть його та від'єднайте подовжувач від розетки живлення. Зачекайте, доки крильчатка повністю зупиниться, а потім зніміть всмоктувальні труби.
- Обережно дістаньтеся до всмоктувального отвору та вийміть застрягле сміття.
- Це зменшить ризик травмування від крильчатки.

4. ЗБЕРІГАННЯ

4.1 Підготовка до зберігання:

Зберігайте інструмент від'єднаним від мережі живлення та подалі від дітей.

1. Зупиніть інструмент і від'єднайте його від електромережі.
2. Перед зберіганням або транспортуванням дайте двигуну охолонути.

3. Під час зберігання інструмента всі запобіжники мають бути на своїх місцях. Поставте пристрій так, щоб жодна його гостра деталь не могла нанести травму.

4.2 Тривале зберігання:

Підготуйте інструмент до зберігання в кінці сезону або якщо він не буде використовуватися протягом щонайменше 30 днів.

Якщо повітродув має зберігатися протягом певного часу:

1. Зупиніть інструмент і від'єднайте його від електромережі.
2. Витріть весь прилад перед тривалим зберіганням.
3. Відкрийте кришку впускного отвору та очистьте внутрішню частину від накопиченого бруду, трави або сміття. Огляньте повітродувну та інші труби. Закрийте кришку та переконайтеся, що її зафіксовано.
4. Очистьте вентиляційні отвори та впускний отвір від сміття м'якою щіткою. Не використовуйте воду.
5. Зберігайте інструмент і подовжувач у добре провітрюваному приміщенні та, якщо можливо, накрийте їх, щоб запобігти накопиченню пилу та бруду. Не накривайте поліетиленом. Поліетилен не пропускає повітря та може спричинити конденсацію, а отже, іржу чи корозію.
6. Перевірте, чи немає на інструменті ослаблених гвинтів. Замініть пошкоджені, зношені або зламані деталі.
7. Для зручнішого зберігання зніміть труби.

5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Перш ніж виконувати налаштування, замінювати приладдя або проводити технічне обслуговування, зупиніть інструмент і вийміть вилку з розетки живлення.

Такі запобіжні заходи зменшують ризик ненавмисного запуску електроінструмента.

5.1 Перед кожним використанням

Перевірте надійність кріплення фіксаторів і деталей:

Усі гайки, гвинти і гвинти мають бути добре затягнуті, щоб виріб був у безпечному робочому стані. Переконайтеся, що всі деталі зібрано правильно.

- Кришка впускного отвору
- Повітродувна труба
- Всмоктувальні труби
- Мішок для сміття

Перевірте, чи немає пошкоджених або зношених деталей:

- Зверніться до авторизованого сервісного центру для заміни пошкоджених або зношених деталей.
- Перемикач УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ. Переведіть перемикач УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ в положення OFF (Вимкнено), щоб переконаватися, що він працює належним чином. Переконайтеся, що двигун зупинився, а потім знову запустіть його та продовжуйте роботу.
- Кришка впускного отвору – припиніть використання інструмента, якщо кришку впускного отвору не зафіксовано належним чином або пошкоджено.

5.2 Після кожного використання

Перевірте та очистьте інструмент і маркування:



НЕБЕЗПЕКА!

Ураження електричним струмом!

→ Ніколи не очищуйте вентиляційний отвір металевим предметом.

- Після кожного використання перевіряйте весь пристрій на наявність розхитаних і пошкоджених деталей.
- Протріть інструмент вологою тканиною.
- Протріть пристрій чистою сухою тканиною.

Очистьте мішок для сміття:

ВАЖЛИВО!

→ Мішок для сміття слід повністю спорожнювати.

- Щоб не знижувалась ефективність та не створювались перешкоди для потоку повітря, потрібно належним чином спорожнювати та очищати мішок для сміття.

- Після кожного використання інструмента знімайте та спорожняйте мішок для сміття. Не зберігайте мішок, не вийнявши весь його вміст (траву, листя тощо).

- Періть мішок раз на рік. Зніміть мішок із повітродува та виверніть його. Помийте мішок водою зі шланга. Дайте мішку повисіти та повністю висохнути, перш ніж знову використовувати його.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Якщо інструмент засмітився, зупиніть його та від'єднайте подовжувач від розетки живлення. Зачекайте, доки крильчатка повністю зупиниться, а потім зніміть всмоктувальні труби.
- Обережно дістаньтеся до всмоктувального отвору та вийміть застрягле сміття.

Це зменшить ризик травмування крильчаткою

Видалення предмета з повітрозабірника:

1. Вийміть всмоктувальні труби.
2. Обережно дістаньтеся до всмоктувального отвору та очистьте область повітрозабірника. Видаліть усе сміття з крильчатки.
3. Перевірте крильчатку на наявність тріщин. Якщо вона тріснута або пошкоджена, не використовуйте інструмент. Зверніться до авторизованого сервісного дилера для заміни деталей. Не намагайтеся замінити їх самостійно.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Завжди вимикайте інструмент і від'єднуйте подовжувач від розетки живлення, перш ніж виконувати всі рекомендовані нижче заходи, крім тих, які вимагають роботи інструмента.

Щоб уникнути серйозного травмування внаслідок обертання лопатей крильчатки, потрібно вимкнути двигун і дочекатися зупинки лопатей.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Інструмент не працює	Перемикач переведено в положення OFF (0) (Вимкнено).	→ Переведіть вимикач у положення ON (I) (Увімкнено).
	Від'єднано подовжувач.	→ Знову під'єднайте подовжувач.
	Спрацював автоматичний вимикач або перегорів запобіжник.	→ Скиньте автоматичний вимикач або замініть запобіжник.
	Повітродувну, колінчасту та/або всмоктувальну трубу встановлено неправильно.	→ Перевірте встановлення труб.
Інструмент сильно вібрує	Мішок для сміття заповнено.	→ Спорожніть мішок для сміття.
	Механічна поломка.	→ Зверніться до авторизованого сервісного дилера.
Крильчатка не обертається вільно	Сміття в області повітрозабірника.	→ Очистьте інструмент. Видаліть усе сміття.
	Механічна поломка.	→ Зверніться до авторизованого сервісного дилера.



УВАГА!

З приводу будь-яких інших несправностей звертайтеся до сервісного відділу компанії GARDENA. Ремонтні роботи мають проводити лише сервісні служби GARDENA або вповноважені GARDENA дилери-фахівці.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електричний повітродув / пилосос	Одиниця вимірювання	Значення ErgoJet 3000 (EJ3000) (арт. 9332)	Значення ErgoJet 2500 (EJ2500) (арт. 9334)
Двигун – споживана потужність	Вт	Макс. 3000	Макс. 2500
Напруга електромережі	В	220–240	220–240
Частота електромережі	Гц	50	50

Потік всмоктування	л / с	170	170
Ступінь мульчування		16:1	14:1
Швидкість видування	км/год	Макс. 310	Макс. 310
Вага повітродува / пиłosоса	кг	Макс. 4,8	Макс. 4,8
Місткість мішка для сміття	л	45	45
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{(1)}$	дБ (A)	83	87
Похибка K_{PA}		3,0	3,0
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{(2)}$	дБ (A)	99 / 102	102 / 103
вимірний / гарантований			
Вібрація під час навантаження на руку $a_{vhv}^{(1)}$	М/с ²	< 3,92	< 2,7

Вимірювання проводилися за стандартами: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 № 1701



УВАГА!

Показники рівнів вібрації та шуму під час запуску вимірювалися за стандартизованою процедурою перевірки та можуть використовуватися для порівняння з іншими електроінструментами. Також це значення може використовуватися для попередньої оцінки впливу вібрації. Показник вібрації може змінюватися під час використання електроінструмента.

8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням:

www.gardena.com/contact

9. УТИЛІЗАЦІЯ

9.1 Утилізація виробу



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте виріб через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це забезпечить належну утилізацію відходів після закінчення терміну служби. Щоб отримати додаткову інформацію, зверніться до місцевих органів влади, муніципальної служби утилізації відходів або до дилера чи продавця GARDENA. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

ro Refulator de frunze/aspirator electric

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	90
2. ASAMBLAREA	92
3. FUNCȚIONAREA	92
4. DEPOZITAREA	93
5. ÎNTREȚINEREA	93
6. DEPANAREA	94
7. DATE TEHNICE	94
8. GARANȚIE/SERVICE	94
9. ELIMINARE LA DEȘEURI	94

Instrucțiunile originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani, precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere. Nu se recomandă utilizarea acestui produs de către tineri sub 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Utilizarea corectă ca refulator de frunze:

Refulatorul de frunze/aspiratorul GARDENA este adecvat ca refulator pentru a îndepărta resturi sau iarbă tăiată de pe alei, trotuare, din curți etc., și pentru a strânge în grămezi iarba tăiată, paiele sau frunzele, sau pentru a îndepărta resturile din colțuri, din jurul îmbinărilor sau dintre cărămizi.

Utilizarea corectă ca aspirator de frunze:

Refulatorul de frunze/aspiratorul GARDENA este adecvat ca aspirator pentru a aduna materiale uscate precum frunze, iarbă, rămurele mici și bucăți de hârtie.



PERICOL!

Risc de rănire!

Dacă nu este utilizat corespunzător, acest produs poate fi periculos. Pentru siguranță și eficiență rezonabilă în utilizarea produsului, trebuie respectate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Utilizatorul este responsabil pentru respectarea avertismentelor și instrucțiunilor din acest manual și de pe produs. Nu utilizați niciodată produsul dacă dispozitivele de protecție furnizate de producător nu se află în poziția corectă.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Simbolurile de pe produs



→ Citiți manualul operatorului.



→ Țineți trecătorii la distanță.



→ Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă.



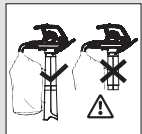
→ Nu expuneți la ploaie.



AVERTISMENT!

→ Aveți grijă la piesele care sunt expulzate.

→ Țineți trecătorii la distanță.



→ Utilizați numai cu tubul de aspirație complet instalat și sacul colector acoperit în modul de aspirare.



→ Așteptați până când palele rotorului nu se mai mișcă după oprire.



→ Nu utilizați când purtați părul desfăcut, bijuterii care atârnă sau haine largi.



AVERTISMENT!

→ Scoateți ștecherul imediat în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau tăiat.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

1.2.1 Instrucțiuni generale de siguranță ale utilajului



AVERTISMENT!

Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile de siguranță furnizate cu această unealtă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat electrocutare, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „unealtă electrică” folosit în avertismente se referă la unealta electrică (cu cablu) acționată de la rețeaua de alimentare sau la unealta electrică (fără cablu) acționată de baterii.

1) Siguranța zonei de lucru

a) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele de lucru dezordonate sau neilluminate pot duce la accidente.

b) Nu lucrați cu sculele electrice în medii explozive cu lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Unelele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburul.

c) În timpul utilizării sculelor electrice țineți la distanță copii și orice alte persoane. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

2) Siguranța privind echipamentele electrice

a) Ștecherul unelei electrice trebuie să fie potrivit cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a ștecărului. Nu utilizați nicio fișă de conectare a adaptorului cu unelte electrice cu împământare (legate la masă). Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul de electrocutare.

b) Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și frigiderale. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dvs. este împământat.

c) Nu expuneți unelte electrice la ploaie sau la condiții de umezeală. Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va spori pericolul de electrocutare.

d) Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu utilizați niciodată cablul la transportarea, tragerea sau deconectarea uneltele electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc pericolul de electrocutare.

e) Când acționați o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în exterior. Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce pericolul de electrocutare.

f) Dacă funcționarea unei unelte electrice într-o locație cu umiditate mare nu poate fi evitată, utilizați o sursă cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual. Utilizarea unui RCD reduce pericolul de electrocutare.

3) Siguranța personală

a) Fiți întotdeauna vigilenți, aveți grijă la ceea ce faceți și urmați ceea ce vă dictează bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.

b) Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție precum masca de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă, casca sau dispozitivele de protecție pentru auz utilizate în condiții corespunzătoare va reduce vătămrile corporale.

c) Preveniți pornirea accidentală. Verificați dacă comutatorul este în poziția OPRIT înainte de conectarea la o sursă de alimentare și/sau la baterii, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei. Transportarea uneltelor electrice având degetul poziționat pe comutator sau activarea uneltelor electrice care au comutatorul pornit pot provoca accidente.

d) Îndepărtați toate cheile de reglare sau cheile fixe înainte de pornirea uneltei electrice. O cheie fixă sau o cheie rămasă atașată la o piesă rotativă a uneltei electrice poate duce la răni.

e) Nu vă întindeți prea mult. Păstrați mereu o postură și un echilibru corespunzătoare. Aceasta lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.

g) Dacă este posibilă montarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

h) Nu vă încredeți în familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a uneltelor; prin urmare, nu ignorați principiile de siguranță ale uneltelor. Comportamentul neglijent poate cauza accidentări grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și întreținerea uneltei electrice

a) Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică potrivit pentru aplicația dvs. Unealta electrică potrivită va efectua lucrarea mai rapid și în condiții de siguranță mai bune la viteza de lucru pentru care a fost proiectată.

b) Nu utilizați unealta electrică în cazul în care nu poate fi pornită sau oprită de la comutator. Orice unealtă electrică imposibil de controlat cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.

c) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul uneltei electrice, dacă este detașabil, înainte de a face reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita unelte electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.

d) Nu lăsați unelte electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze. Unelele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) Întrețineți unelte electrice și accesoriile. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie nealiniat sau indoite, ca alte piese să nu fie deteriorate și să nu existe alte situații care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este avariata, duceți unealta electrică la reparat înainte de a o utiliza. Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreținute.

f) Mențineți unelte de tăiere ascuțite și curate. Este mai puțin probabil ca unelte de tăiere cu tășuri ascuțite întreținute corespunzător să se blocheze și, în plus, sunt mai ușor de controlat.

g) Utilizați unealta electrică, accesoriile și piesele pentru unealtă etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și activitatea care urmează să fie efectuată. Utilizarea uneltelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care sunt destinate poate duce la apariția de situații periculoase.

h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsimi. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță al uneltei în situații neprevăzute.

5) Service

a) Unealta dvs. electrică trebuie să fie reparată numai de un tehnician de reparații calificat, care să folosească numai piese de schimb identice. Astfel se va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

1.2.2 Avertismente de siguranță pentru suflante de grădină, aspiratoare de grădină și suflante/ aspiratoare de grădină

a) Nu utilizați utilajul în condiții de vreme nefavorabilă, mai ales când există risc de descărcări electrice. Astfel se reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.

b) Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și eventualele cabluri prelungitoare pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură. Nu atingeți cablul atât timp cât acesta nu este deconectat de la rețea. Nu folosiți utilajul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat. Un cablu de alimentare deteriorat poate provoca electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

c) Verificați frecvent colectorul de resturi pentru eventuale semne de uzură sau deteriorare. Un colector de resturi uzat sau deteriorat poate crește riscul de vătămări corporale.

d) Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă. Un echipament de protecție adecvat va reduce riscul de vătămare corporală.

d) În timp ce folosiți utilajul, purtați mereu încălțăminte antiderapantă de protecție. Nu operați aparatul în picioarele goale sau purtând sandale deschise. Acest lucru reduce riscul de rănire a picioarelor.

e) Nu purtați haine sau articole de îmbrăcăminte largi, cum ar fi eșarfe, șnururi, lanțuri, cravate etc., care ar putea fi atrase în orificiile de admisie aerului. Legați la spate sau acoperiți părul lung pentru a vă asigura că acesta nu va fi atras în orificiile de admisie a aerului. Dacă oricare dintre aceste obiecte este atras în orificiile de admisie a aerului, poate crește riscul de vătămare corporală.

g) Țineți trecătorii la distanță în timp ce folosiți utilajul. Resturile aruncate pot crește riscul de vătămare corporală.

h) Nu utilizați în modul aspirator fără colectorul de resturi fixat. Obiectele aruncate pot crește riscul de vătămare corporală.

i) Nu îndreptați niciodată duza suflantei în direcția persoanelor sau a animalelor de companie sau în direcția ferestrelor. Fiți foarte atenți atunci când suflați resturile în apropierea unor obiecte solide, cum ar fi copaci, automobile și pereți care pot provoca ricoșarea resturilor. Obiectele aruncate pot deteriora bunurile și pot crește riscul de vătămare corporală.

j) Nu utilizați utilajul pentru a aspira sau sufla ceva care arde sau fumează, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte. Aceste surse de aprindere pot crește riscul de incendiu.

j) Nu aspirați apă sau alte lichide și nu scufundați nicio parte a utilajului în lichid. Pătrunderea apei în utilaj poate spori pericolul de electrocutare.

l) Nu aspirați pietre, pietriș, metal sau sticlă spartă. Roata ventilatorului se poate deteriora și poate crește riscul de vătămări corporale.

m) Nu atingeți ventilatorul în timp ce acesta este încă în mișcare. Oprțiți utilajul, așteptați până când ventilatorul se oprește și scoateți utilajul din priză înainte de a scoate orice piesă care poate oferi acces la ventilator. Astfel reduceți riscul de vătămări corporale produse de componentele în mișcare.

n) Când îndepărtați materialul blocat sau faceți lucrări de service, asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și cablul de alimentare este scos din priză. Acționarea accidentală a utilajului în timpul îndepărtării materialului blocat sau lucrărilor de service poate mări riscul de vătămări corporale.

1.2.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

PERICOL! Componentele mici pot fi înghițite cu ușurință. În plus, există riscul ca punga de polietilenă să sufocă copiii mici. Țineți la distanță copiii mici în timp ce asamblați produsul.

PERICOL! Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau deces, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să discute cu medicul sau cu producătorul implantului înainte de a utiliza acest produs.

1.2.4 Domeniul de utilizare

Utilizarea ca suflantă de grădină:

Aspiratorul/suflanta GARDENA este conceput(ă) pentru a sufla particulele de murdărie și resturile de iarbă de pe trotuare, căi de acces, terase etc., pentru a sufla iarbă tăiată, paie și frunze împreună în grămezi sau pentru a îndepărta particulele de murdărie din colțuri, rosturi și spații între cărămizi și pietre de perete.

Utilizarea ca aspirator pentru frunze:

Aspiratorul/suflanta GARDENA este conceput(ă) pentru aspirarea materialului uscat, cum ar fi frunzele, iarbă, crengile mici și bucățile de hârtie.

Produsul nu este adecvat pentru funcționare îndelungată (utilizare profesională).

Utilajul este destinat utilizării de către operator la nivelul solului și nu pe scări sau pe orice suport instabil.

Atunci când purtați o curea de umăr, asigurați-vă că nici un alt dispozitiv portabil nu interferează cu eliberarea și îndepărtarea curelei de umăr.

Inspectați utilajul pentru a detecta eventualele deteriorări dacă aveți impresia că există vibrații excesive.

Atunci când curățați blocajele sau materialul blocat în utilaj, asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este oprit și că acumulatorul este dezasamblat.

Curățați eventualele resturi din orificiile de ventilare.



PERICOL!

Risc de rănire!

- Nu folosiți produsul pentru a tăia tufe, garduri vii, arbuști și plante perene, agățătoare sau iarbă de pe acoperișuri sau ghivece de balcon, pentru a așchia ramuri, crengi și a nivela solul denivelat. Nu utilizați produsul pe pante cu înclinație mai mare de 20°.

2. ASAMBLAREA



AVERTISMENT!

- Opiți motorul și deconectați prelungitorul înainte de a deschide capacul de la orificiul de admisie sau înainte de a încerca să montați sau să scoateți tuburile aspiratorului.

Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita răniile grave din cauza paletelor care se rotesc.

2.1 Asamblarea pentru utilizarea ca suflantă:

Montarea tubului de refulare [Fig. A1]:

NOTĂ: Întrerupătorul de siguranță va împiedica pornirea unității dacă tubul de refulare ① nu este instalat corect.

1. Aliniați canelurile de pe tubul de refulare ① cu cele ale orificiului de ieșire al refulatorului de frunze ②.
2. Împingeți tubul de refulare ① pe orificiul de ieșire al refulatorului de frunze ② până când se fixează.
 - » Tubul de refulare este fixat pe orificiul de ieșire al refulatorului de frunze cu butonul de eliberare a tubului ③.

Pentru a demonta tubul de refulare ①, apăsați pe butonul de eliberare a tubului ③ și în același timp trageți de tub ①.

Montarea capacului orificiului de admisie [Fig. A2]:

NOTĂ: Un întrerupător de siguranță va împiedica pornirea aparatului în cazul în care capacul orificiului de admisie ④ nu este închis cu închizătoarea.

1. Amplasați capacul orificiului de admisie ④ pe deschiderea inferioară a refulatorului de frunze de grădină și rotiți capacul orificiului de admisie ④ în sensul acelor de ceasornic până la opritor (dispozitiv de fixare de tip baionetă).
2. Strângeți șurubul de fixare ⑤.

Pentru a demonta capacul orificiului de admisie ④, slăbiți șurubul de strângere ⑤, rotiți capacul orificiului de admisie ④ contrar sensului acelor de ceasornic și scoateți-l.

2.2 Asamblarea pentru utilizarea ca aspirator:

Montarea tubului de aspirare [Fig. A3/A4]:

ATENȚIE! Nu utilizați aspiratorul ⑥ dacă tubul inferior ⑧ nu este fixat pe tubul superior ⑨.

1. Aliniați îmbinările tubului inferior ⑧ și superior ⑨.
2. Apăsați tuburile ⑧/⑨ unul pe celălalt până când se fixează bine.

NOTĂ: Întrerupătorul de siguranță va împiedica pornirea unității dacă tubul de aspirare ⑥ nu este instalat corect.

3. Amplasați tubul de aspirare ⑥ pe deschiderea inferioară a aspiratorului de grădină și rotiți tubul de aspirare ⑥ în sensul acelor de ceasornic până la opritor (dispozitiv de fixare de tip baionetă).
4. Strângeți șurubul de fixare ⑤.

Pentru a demonta tubul de aspirare ⑥, slăbiți șurubul de strângere ⑤, rotiți tubul de aspirare ⑥ în sens contrar acelor de ceasornic și îndepărtați-l.

Montarea sacului de colectare [fig. A5]:

NOTĂ: Întrerupătorul de siguranță va împiedica pornirea unității dacă tubul cu cot ⑦ nu este instalat corect.

1. Aliniați canelurile de pe tubul cu cot ⑦ cu cele de pe orificiul de ieșire al refulatorului de frunze ②.
2. Apăsați pe tubul cu cot ⑦ pe orificiul de ieșire al refulatorului de frunze ② până când se blochează.
 - » Sacul de colectare este fixat pe orificiul de ieșire al refulatorului de frunze cu butonul de eliberare a tubului ⑧.
3. Fixați sacul de colectare ⑨ în ambele bucle ⑩ de pe tubul de aspira-re ⑥.

→ Pentru a îndepărta sacul de colectare ⑨, apăsați pe butonul de eliberare a tubului ⑧ și în același timp trageți de tubul cu cot ⑦.

2.3 Fixarea curelei de umăr [Fig. A6]:

Pentru o susținere sporită când folosiți aparatul ca aspirator, acesta este furnizat cu o curea de umăr.

→ Atașați cureaua de aparat înainte de utilizare. Prindeți cureaua în elementul de fixare ⑪.

3. FUNCȚIONAREA



AVERTISMENT!

- Nu folosiți aparatul fără tuburi sau fără sacul de colectare corect atașate, pentru a evita aruncarea resturilor și/sau contactul cu palele, care pot cauza răni grave.
- Purtați întotdeauna mănuși și echipament de protecție pentru ochi, pentru a împiedica pietrele sau gunoaiile să fie aruncate sau să ricoșeze în ochi sau în față, ceea ce poate duce la orbire sau la alte răni grave.

Cabluri:

→ Utilizați doar cabluri de 1,00 mm² de până la 40 de metri lungime maximă.

Capacitate maximă:

- Cablu de 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Cablurile de alimentare și prelungitoarele sunt disponibile de la centrul dv. de asistență tehnică autorizat. Folosiți numai prelungitoare proiectate special pentru utilizarea la exterior.

3.1 Conectarea unității [Fig. O1/O2]:

ATENȚIE!

- Pentru a evita deteriorarea ștecherului, cablul prelungitor trebuie să fie introdus în dispozitivul de fixare a cablului.

1. Mai întâi creați o buclă cu ajutorul cablului prelungitor ⑫, treceți bucla prin dispozitivul de fixare a cablului ⑬ și strângeți bine cablul prelungitor.
2. Conectați ștecherul unității la cablul prelungitor.
3. Conectați cablul prelungitor la o priză electrică de 230 V.

Pornirea unității [Fig. O3]:

Pentru pornire:

→ Treceți comutatorul ON/OFF ⑭ în poziția ON.

» Unitatea pornește.

NOTĂ: Doar pentru ErgoJet 3000 (EJ 3000): Viteza motorului poate fi mărită sau redusă cu ajutorul butonului de control al vitezei variabile ⑮.



AVERTISMENT!

- Pentru a evita deteriorarea aparatului, folosiți butonul de control al vitezei variabile numai în timpul utilizării ca refulator. NU încercați să folosiți butonul de control al vitezei variabile în timpul utilizării ca aspirator.
- Vitezele mai mici din timpul utilizării ca aspirator pot duce la depunerea resturilor, ceea ce poate provoca griparea motorului și defectarea aparatului.

Oprire:

→ Treceți comutatorul ON/OFF ⑭ în poziția OFF.

» Unitatea se oprește.

3.2 Opțiuni de lucru:

Modul de suflare [Fig. 04]:

- Utilizați aparatul ca refulator pentru a îndepărta resturi sau iarbă tăiată de pe alei, trotuare, din curți etc. De asemenea, se poate folosi pentru a strânge în grămezi iarba tăiată, paiele sau frunzele, sau pentru a îndepărta resturile din colțuri, din jurul îmbinărilor sau dintre cărămizi.

Doar pentru ErgoJet 3000 (EJ 3000): Utilizați butonul de control al vitezei variabile pentru a mări sau a reduce viteza motorului în timpul utilizării ca refulator.

- Controlați jetul de aer îndreptând tubul suflantei în jos sau în lateral.
- Lucrați întotdeauna departe de obiecte solide ca de exemplu pereți, bolovani, vehicule și garduri.
- Curățați colțurile începând din colț și îndreptându-vă spre exterior. Acest lucru permite evitarea acumulării de resturi, care ar putea fi aruncate spre fața dvs. Aveți grijă când lucrați lângă plante. Forța aerului poate afecta plantele delicate.

Modul de aspirare [Fig. 05]:

- Utilizați aparatul ca aspirator pentru a aduna materiale uscate precum frunze, iarbă, rămurele mici și bucăți de hârtie.
- Pentru rezultate optime când îl folosiți ca aspirator, faceți motorul să funcționeze la viteză ridicată.
- Mișcați-vă încet înainte și înapoi deasupra materialului în timp ce aspirați. Evitați să împingeți unitatea într-o grămadă de resturi, deoarece se poate înfunda.
- Țineți tubul aspiratorului la 1 inch (2,5 cm) deasupra terenului, pentru a obține cele mai bune rezultate.



AVERTISMENT!

- Dacă aparatul se înfundă, opriți-l și scoateți prelungitorul din priză. Așteptați până când rotorul cu pale s-a oprit complet din rotație, apoi scoateți tuburile aspiratorului.
 - Introduceți cu grijă mâna în deschiderea de admisie și curățați resturile care au înfundat-o.
- În acest mod se reduce eventualele riscuri de răni personale cauzate de rotorul cu pale.

4. DEPOZITAREA

4.1 Pentru depozitare:

Păstrați aparatul scos din priză, într-un loc la care copiii să nu aibă acces.

1. Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare cu electricitate.
2. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita sau de a-l transporta.
3. Păstrați aparatul cu toate apărătorile puse. Puneți-l astfel încât părțile tăioase să nu poată produce răni accidentale

4.2 Depozitarea pe perioadă extinsă:

Pregătiți aparatul pentru depozitare la sfârșitul sezonului sau dacă urmează să nu fie folosit pe o perioadă mai lungă de 30 de zile.

Dacă refulatorul urmează a fi depozitat pe o perioadă mai lungă de timp:

1. Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare cu electricitate.
2. Curățați întreg aparatul înainte de a-l depozita pe termen lung.
3. Deschideți capacul orificiului de admisie și curățați murdăria, iarba sau gunoaiile care s-au strâns. Inspectați refulatorul și toate tuburile. Închideți capacul și verificați să fie blocat.
4. Folosiți o perie moale pentru a curăța de resturi orificiile de ventilație și orificiul de admisie a aerului. Nu folosiți apă.
5. Depozitați aparatul și prelungitorul într-o zonă bine ventilată și acoperită, pe cât posibil, pentru a împiedica acumularea prafului și a murdăriei. Nu acoperiți cu folie de plastic. Plasticul nu permite respirația și poate cauza condensare, ducând eventual la ruginire sau coroziune.
6. Verificați întreg aparatul pentru a vedea dacă există șuruburi slăbite. Înlocuiți toate piesele deteriorate, uzate sau stricate.
7. Scoateți tubul/tuburile pentru o depozitare mai ușoară.

5. ÎNTREȚINEREA



AVERTISMENT!

- Opriți unitatea și deconectați ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice ajustare, de a înlocui accesorii sau de a efectua lucrări de întreținere.

Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.

5.1 Înainte de fiecare utilizare

Verificați dacă există elemente de strângere și piese slăbite:

Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că produsul funcționează în siguranță. Aveți grijă ca toate piesele să fie asamblate corect.

- Capacul de la orificiul de admisie
- Tubul de refulare
- Tuburile aspiratorului
- Sacul de colectare

Controlați dacă există piese defecte sau uzate:

- Contactați dealerul autorizat care se ocupă de asistență pentru înlocuirea pieselor defecte sau uzate.
- Întrerupător de pornire/oprire – Verificați dacă întrerupătorul funcționează corect, deplasându-l în poziția OFF. Asigurați-vă că motorul se oprește; după aceea porniți din nou motorul și continuați.
- Capacul orificiului de admisie – Nu mai folosiți aparatul în cazul în care capacul nu se blochează corect sau dacă este deteriorat.

5.2 După fiecare utilizare

Controlați și curățați aparatul și etichetele:



PERICOL!

Electrocutare!

- Nu curățați niciodată fanta de ventilație cu un obiect metalic.

- După fiecare utilizare, controlați dacă aparatul are piese slăbite sau defecte.

- Curățați aparatul cu o cârpă umedă.

- Ștergeți aparatul cu o cârpă curată și uscată.

Curățarea sacului de colectare:

IMPORTANT!

- Sacul de colectare trebuie să fie golit în mod corespunzător.

- Trebuie să goliți și să întrețineți sacul de colectare în mod corespunzător, pentru a evita deteriorarea sa și blocarea fluxului de aer.
- Scoateți sacul de colectare din aparat și goliți-l după fiecare utilizare. Nu depozitați sacul fără a-l goli de întreg conținutul său (iarbă, frunze etc.).
- Spălați sacul de colectare o dată pe an. Scoateți sacul de pe refulator și întoarceți-l pe dos. Spălați sacul cu un furtun cu apă. Atârnați sacul pe sârmă și lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l reutiliza.



AVERTISMENT!

- Dacă aparatul se înfundă, opriți-l și scoateți prelungitorul din priză. Așteptați până când rotorul cu pale s-a oprit complet din rotație, apoi scoateți tuburile aspiratorului.
- Introduceți cu grijă mâna în deschiderea de admisie și curățați resturile care au înfundat-o.

În acest mod se reduce eventualele riscuri de răni personale cauzate de rotorul cu pale

Înlăturarea unui obiect din orificiul de admisie a aerului:

1. Scoateți tuburile aspiratorului.
2. Introduceți cu grijă mâna în deschiderea aspiratorului și curățați zona de admisie a aerului. Curățați de resturi rotorul cu pale.
3. Inspectați rotorul cu pale, ca să nu fie crăpat. Dacă este crăpat sau deteriorat, nu folosiți aparatul. Cereți unui serviciu de asistență tehnică autorizat să înlocuiască piesele. Nu încercați să le înlocuiți singuri.

6. DEPANAREA



AVERTISMENT!

→ Opriti întotdeauna aparatul și deconectați prelungitorul înainte de a efectua operațiile recomandate în continuare, în afară de cele care necesită punerea în funcțiune a aparatului.

Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita răniile grave din cauza paletelor care se rotesc.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu funcționează	Înterupătorul este în poziția OFF (O) (Opriti).	→ Deplasați întrerupătorul în poziția ON (I) (Porniți).
	Prelungitorul este deconectat.	→ Conectați iar prelungitorul.
	S-a declanșat disjunctorul ori s-a ars siguranța.	→ Resetați disjunctorul sau siguranța.
	Tubul de refulare, tubul în formă de cot și/sau tubul de aspirare nu sunt instalate corect.	→ Verificați instalarea tuburilor.
	Sacul de colectare este plin.	→ Goliți sacul de colectare.
	Defecțiune mecanică.	→ Contactați serviciul de asistență tehnică autorizat.
Unitatea vibrează în mod anormal	Defecțiune mecanică.	→ Contactați serviciul de asistență tehnică autorizat.
Rotorul cu pale nu se rotește liber	Gunoaie în zona de admisie a aerului.	→ Curățați aparatul. Înlăturați toate gunoalele.
	Defecțiune mecanică.	→ Contactați serviciul de asistență tehnică autorizat.



NOTĂ!

Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de service GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Refulator de frunze/aspirator electric		Valoare ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art. 9332)	Valoare ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art. 9334)
Motor – consum de energie	W	Max. 3000	Max. 2500
Tensiune de rețea	V	220–240	220–240
Frecvență de rețea	Hz	50	50
Flux de aspirare	l/s	170	170
Raport de mărunțire		16:1	14:1
Viteză de suflare	km/h	Max. 310	Max. 310
Greutate refulator de frunze/aspirator	kg	Max. 4,8	Max. 4,8
Capacitatea sacului pentru deșeuri	l	45	45
Presiune acustică $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	83	87
Incertitudine k_{PA}		3,0	3,0
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$ măsurat/garantat	dB (A)	99/102	102/103
Vibrații transmise sistemului mână-braț $a_{mw}^{1)}$	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Procesul de măsurare este conform cu: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr.1701



NOTĂ!

Valoarea declarată a emisiei de vibrații și de zgomot a fost măsurată în concordanță cu o procedură de testare standardizată și poate fi utilizată pentru compararea unei unelte electrice cu alta. Poate fi folosită și pentru evaluarea preliminară a expunerii. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării efective a uneltei electrice.

8. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la:

www.gardena.com/contact

9. ELIMINARE LA DEȘEURI

9.1 Eliminarea produsului la deșeuri



Simbolul indică faptul că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați produsul prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Acest lucru va contribui la eliminarea corespunzătoare a deșeurilor la sfârșitul duratei sale de viață. Pentru mai multe informații, contactați autoritățile locale, serviciul de eliminare a deșeurilor municipale, distribuitorul sau distribuitorul GARDENA. Eliminarea necorespunzătoare ca deșeu poate avea un impact negativ asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

tr Elektrikli Yaprak Üfleyici/Vakum

1. EMNİYET BİLGİLERİ.	95
2. MONTAJ	96
3. KULLANIM.	96
4. DEPOLAMA.	97
5. BAKIM	97
6. SORUN GİDERME	98
7. TEKNİK VERİLER	98
8. GARANTİ/SERVİS	98
9. BERTARAF.	98

Orijinal talimatlar.



Bu ürün, 8 yaş ve üzeri çocukların yanı sıra fiziksel, algısal veya zihinsel engelleri olan kişiler ya da deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından, gözetim altında tutulmaları veya ürünün güvenli kullanımına ilişkin talimatlar verilerek ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamaları kaydıyla kullanılabilir. Çocukların ürünle oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Bu ürünün 16 yaşından küçük çocuklar tarafından kullanılması önerilmez.

Kullanım amacı:

Yaprak üfleyici olarak doğru kullanım:

GARDENA Yaprak Üfleyicini/Vakumun; garaj yolları, kaldırımlar, verandalar vb. yerlerdeki kalıntıları veya çim kırıntılarını süpürmek ve çim kırıntılarını, saman veya yaprakları istiflere üfleme ya da köşelerden, mafsalların çevresinden veya tuğlaların arasından kalıntıları çıkarmak için üfleyici olarak kullanılması uygundur.

Süpürge olarak doğru kullanım:

GARDENA Yaprak Üfleyicini/Vakumun yapraklar, çimler, ince dallar ve kağıt parçaları gibi kuru malzemeleri vakumlamak için kullanılması uygundur.



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

Ürün, düzgün kullanılmadığında tehlikeli olabilir. Ürünün kullanılması sırasında makul düzeyde güvenlik ve verim sağlanması için uyarılara ve güvenlik talimatlarına uygun hareket edilmelidir. Bu el kitabında verilen ve ürünün üzerinde bulunan uyarılara ve talimatlara uygun hareket edilmesinden operatör sorumludur. Üretici tarafından sağlanan siparişler doğru konumda olmadığı sürece ürünü asla kullanmayın.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

1.1 Ürün üzerindeki semboller



→ Kullanım kılavuzunu okuyun.



→ Çevredeki kişileri uzak tutun.



→ Göz ve kulak koruma ekipmanı kullanın.



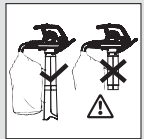
→ Yağmura maruz bırakmayın.



UYARI!

→ Fırlayan parçalara dikkat edin.

→ Hiç kimsenin yaklaşmasına izin vermeyin.



→ Yalnızca emme modunda tam olarak takılmış emme borusu ve kapalı toplama torbası ile kullanın.



→ Kapatıldıktan sonra rotor bıçakları durana kadar bekleyin.



→ Açık saçla, bol takılar takarken veya bol kıyafetler giyerken kullanmayın.



UYARI!

→ Şebeke kablosu hasar görmüş veya kopmuşsa şebeke fişini derhal prizden çıkarın.

1.2 Genel emniyet bilgileri

1.2.1 Genel makine emniyet bilgileri



UYARI!

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

Uyarılardaki „elektrikli alet“ ifadesi, şebeke akımıyla çalışan (kablolu) elektrikli aleti-nizi veya aküyle çalışan (kablesuz) elektrikli aletinizi belirtmektedir.

1) Çalışma alanı güvenliği

a) Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun. Dağınık veya karanlık alanlar kazalara neden olabilir.

b) Elektrikli aletleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Elektrikli aletler tozu ya da buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.

c) Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve çevredekileri uzak tutun. Dikkatinizin dağılması, kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

a) Elektrikli aletlerin fişleri prize uymalıdır. Hiçbir zaman fişler üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. (Topraklı) elektrikli aletler ile herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

b) Boru, radyatör, fırın, buzdolabı gibi topraklı veya topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının. Vücudunuz topraklanmış ise elektrik çarpması riski artar.

c) Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artırır.

d) Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu asla elektrikli aleti taşımak, çekmek veya aletin fişini çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzakta tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) Elektrikli aleti dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Dış mekan için uygun bir kablo kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.

f) Elektrikli aletin nemli ortamda çalıştırılması önlenemiyorsa artık akım cihazı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın. RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

a) Elektrikli aletleri kullanırken dikkatinizi yaptığınız işe verin, gözünüzü işinizden ayırmayın ve sağduyulu olun. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli alet kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi yaralanmaya neden olabilir.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.

Uygun durumlarda toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruma ekipmanı gibi koruyucu ekipman kullanımı yaralanmaları azaltır.

c) İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Güç kaynağına ve/veya akü grubuna bağlamadan, aleti kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri parmağınız çalıştırma anahtarındayken taşımak veya anahtar açık konumda olan elektrikli aletlere enerji vermek kazalara davetiye çıkarır.

d) Elektrikli aleti açmadan önce ayarlama anahtarlarını veya İngiliz anahtarlarını çıkarın. Elektrikli aletin dönen kısmına takılı bırakılan İngiliz anahtar veya anahtar yaralanmaya neden olabilir.

e) Makineyi kullanırken erişim alanınızın dışındaki yerlere uzanmaya çalışmayın. Her zaman yere sağlam basın ve dengenizi koruyun. Bu, elektrikli aletin beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun giyinin. Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzakta tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) Cihazlar toz çekme ve toplama takımı bağlantısı ile geldiyse bunların bağlı olduğundan ve düzgün kullanıldığından emin olun. Toz toplama özelliği, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

h) Aletleri sık kullanmanın verdiği aşinalıkla kendinizi aşırı rahat hissedip alet güvenli ilkelerini görmezden gelmeyin. Dikkatsizce gerçekleştirilen işlemler bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

a) Elektrikli aleti zorlamayın. Yapacağınız iş için uygun olan elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve daha güvenli şekilde gerçekleştirir.

b) Anahtar, elektrikli aleti açık kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın. Anahtarlar kontrol edilemeyen elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya elektrikli aletleri depolamadan önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından çekin ve/veya çıkarılabilirse akü grubunu çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri, elektrikli aletin kazara çalıştırılma riskini azaltır.

d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerde saklayın ve elektrikli alete veya bu talimatlara yabancı olan kişilerin elektrikli aleti çalıştırmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikeli hale gelir.

e) Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış konumlandırılması veya takılması, parçaların kırılması ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek başka herhangi bir durum olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli alet hasarlıysa kullanmadan önce onarılmasını sağlayın. Çok sayıda kaza, yetersiz bakım yapılmış elektrikli aletlerden meydana gelir.

f) Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı düzgün yapılmış, kesici kenarları yeterli keskinlikte olan kesme aletlerinin takılma ihtimali daha az olup kontrol edilmeleri de daha kolaydır.

g) Elektrikli alet, aksesuarlar, alet uçları vb. bileşenleri bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi de göz önünde bulundurarak kullanın. Elektrikli aletin amacı dışındaki çalışmalar için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

h) Tutma yerlerini ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, gres ve yağdan arındırılmış hâlde tutun. Kaygan tutma yerleri ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına ve kontrol edilmesine imkan tanımaz.

5) Servis

a) Elektrikli aletinizin yalnızca aynı yedek parçalar kullanan uzman bir tamirci tarafından servis işlemi görmesini sağlayın. Bu, elektrikli aletin güvenliğini sağlanması için gereklidir.

1.2.2 Bahçe yaprak üfleç, bahçe vakumu ve bahçe yaprak üfleç/vakumu güvenlik uyarıları

a) Makineyi kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşmesi riski olduğu durumlarda kullanmayın. Bu, bir yıldırım tarafından çarılma riskini azaltır.

b) Kullanmadan önce besleme kablosunda ve herhangi bir uzatma kablосunda hasar veya eskime belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Besleme bağlantısını kesmeden kabloya dokunmayın. Kablo hasarlı veya aşınmışsa makineyi kullanmayın. Hasarlı besleme kablosu elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

c) Artık toplayıcıda yıpranma veya bozulma olup olmadığını sık sık kontrol edin. Aşınmış veya hasarlı **artık toplayıcı** yaralanma riskini artırabilir.

d) Koruyucu gözlük ve koruyucu kulaklık takın. Uygun koruyucu ekipman, yaralanma riskini azaltır.

e) Makineyi çalıştırırken her zaman kaymayan ve koruyucu ayakkabı giyin. Makineyi çıplak ayakla veya açık sandalet giyerken çalıştırmayın. Bu, ayaklarda meydana gelebilecek yaralanma riskini azaltır.

f) Bol giysiler giymeyin veya hava girişlerine çekilebilecek atkı, tel, zincir, kravat vb. aksesuarlar kullanmayın. Uzun saçları bağlayarak veya örtterek hava girişlerine çekilmemesini sağlayın. Bu öğelerden herhangi biri hava girişlerine çekilirse yaralanma riskini artırabilir.

g) Makineyi kullanırken çevredeki kişileri uzak tutun. Fırlayan **artıklar** yaralanma riskini artırabilir.

h) Artık toplayıcı yerinde değilken vakum modunda kullanmayın. Fırlayan nesneler yaralanma riskini artırabilir.

i) Üfleç ucu asla insanlara veya evcil hayvanlara ya da pencerelere doğru tutmayın. Artıkların fırlamasına neden olabilecek ağaç, otomobil ve duvar gibi katı nesnelerin yakınındaki artıkları üflerken ekstra dikkatli olun. Fırlayan nesneler maddi hasara neden olabilir ve kişisel yaralanma riskini artırabilir.

j) Makineyi sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanan ya da duman çıkan herhangi bir şeyi toplamak veya söndürmek için kullanmayın. Bu tutuşma kaynakları yangın riskini artırabilir.

k) Su veya diğer sıvıları vakumlamayın veya makinenin herhangi bir parçasını sıvıya batırmayın. Makineye su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.

l) Taşları, çakılları, metalleri veya kırık camları vakumlamayın. Fan çarkı hasar görebilir ve yaralanma riskini artırabilir.

m) Hareket halindeyken fana dokunmayın. Makineyi kapatın, fana erişim sağlayabilecek herhangi bir parçayı çıkarmadan önce fanın durmasını bekleyin ve makinenin fişini çekin. Bu, hareketli parçalardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

n) Sıkışmış malzemeleri temizlerken veya makineye bakım yaparken, güç anahtarının kapalı olduğundan ve güç kablosunun çıkarıldığından emin olun. Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya makineye bakım yaparken makinenin beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanma riskini artırabilir.

1.2.3 Ek emniyet bilgileri

TEHLİKE! Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Ayrıca, bebeklerin polietilen torbadan dolayı boğulma riski vardır. Ürünü monte ederken bebekleri uzak tutun.

TEHLİKE! Bu ürün, çalışırken elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan, bazı koşullarda aktif veya pasif tıbbi implantlarda parazitlenmeye neden olabilir. Yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek durumların ortaya çıkma riskini azaltmak için tıbbi implantı olan kişilerin, ürünü kullanmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant üreticilerine danışmalarını öneririz.

1.2.4 Kullanım amacı

Bahçe üfleyicisi olarak kullanım:

GARDENA vakum/üfleyici; kaldırımlardan, garaj yollarından, verandalardan vb. kir parçacıklarını ve çim kirpintilerini üflemek, çim kirpintilerini, samanı ve yaprakları üfleme işlemiyle bir araya toplamak ya da köşelerden, birleşme yerlerinden ve tuğlalar ile duvar taşları arasındaki boşluklardan kir parçacıklarını temizlemek için tasarlanmıştır.

Yaprak vakumu olarak kullanım:

GARDENA vakum/üfleyici yapraklar, çimler, ince dallar ve kağıt parçaları gibi kuru malzemeleri vakumlamak için tasarlanmıştır.

Ürün, uzun süreli kullanıma (profesyonel kullanım) uygun değildir.

Makine, operatör tarafından zemin seviyesinde ve merdivenlerde veya dengesiz destek üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Omuz askısı takarken, giyilen veya takılan diğer herhangi bir nesnenin omuz askısının açılmasına ve çıkarılmasına engel olmadığından emin olun.

Aşın titreşim varsa makinede hasar olup olmadığını kontrol edin.

Makinedeki tıkanıklıkları veya sıkışmış malzemeyi temizlerken güç anahtarının kapalı olduğundan ve akünün çıkarıldığından emin olun.

Havalandırma deliklerinde kalıntı bırakmayın.



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

→ Ürünü; çalılar, çitleri, bodur ağaçları ve uzun ömürlü bitkileri ya da çatı veya balkonlardaki sarmaşık ve çimleri kesmek; dalları, çalı-çırpyı parçalamak ve topraktaki seviye düzensizliklerini eşitlemek için kullanmayın. Ürünü 20° üzerinde eğime sahip yamaçlarda kullanmayın.

2. MONTAJ



UYARI!

→ Giriş kapağını açmadan ya da üfleyici borusunu veya vakum borularını takmaya yahut çıkarmaya çalışmadan önce üniteyi durdurun ve uzatma kablosunu çıkarın.

Döner bıçaklardan dolayı ciddi yaralanmaları önlemek için motor durdurulmalı ve pervane bıçaklarının durması beklenmelidir.

2.1 Üfleyici kullanımı için montaj:

Üfleyici borusunun takılması [Şek. A1]:

NOT: Bir emniyet anahtarı, üfleyici borusunun ① doğru takılmaması halinde ünitenin çalışmasını engeller.

- Üfleyici borusunun ① üzerindeki yivleri üfleyici çıkışının ② üzerindeki yivlerle hizalayın.
- Üfleyici borusunu ① yerine oturuncaya kadar üfleyici çıkışına ② doğru itin.
 - » Üfleyici borusu, üfleyici çıkışına boru serbest bırakma düğmesi aracılığıyla ③ sabitlenir.

Üfleyici borusunu ① çıkarmak için boru serbest bırakma düğmesine ③ basarken aynı zamanda üfleyici borusunu ① dışarı doğru çekin.

Giriş kapağının takılması [Şek. A2]:

NOT: Bir emniyet anahtarı, giriş kapağının ④ doğru takılmaması halinde ünitenin çalışmasını engeller.

- Giriş kapağını ④ bahçe üfleyicisinin alt kısmındaki açıklığa yerleştirin ve giriş kapağını ④ durduğu noktaya kadar saat yönünde döndürün (süngülü bağlantı).
- Sıkıştırma vidasını ⑤ sıkın.

Giriş kapağını ④ çıkarmak için sabit sıkıştırma vidasını ⑤ gevşetin, giriş kapağını ④ saat yönünün tersine doğru döndürün ve kapağı çıkarın.

2.2 Vakum kullanımı için montaj:

Vakum borusunun temizlenmesi [Şek. A3 / A4]:

DİKKAT! Alt boru ⑥ üst boruya ⑥ sabitlenmiş durumda değilse vakumu ⑥ kullanmayın.

- Alt borudaki ⑥ ve üst borudaki ⑥ dikeyleri birbirine hizalayın.
- Borular ⑥/⑥ tamamen birleşene kadar birbirine doğru bastırın.

NOT: Bir emniyet anahtarı, vakum borusunun ⑥ doğru takılmaması halinde ünitenin çalışmasını engeller.

- Vakum borusunu ⑥ bahçe vakumunun alt kısmındaki açıklığa yerleştirin ve vakum borusunu ⑥ durduğu noktaya kadar saat yönünde döndürün (süngülü bağlantı).
- Sıkıştırma vidasını ⑤ sıkın.

Vakum borusunu ⑥ çıkarmak için sıkıştırma vidasını ⑤ gevşetin, vakum borusunu ⑥ saat yönünün tersine çevirin ve çıkarın.

Toplama torbasının takılması [Şek. A5]:

NOT: Bir emniyet anahtarı, dirsek borusunun ⑦ doğru takılmaması halinde ünitenin çalışmasını engeller.

- Dirsek borusunun ⑦ üzerindeki yivleri üfleyici çıkışının ② üzerindeki yivlerle hizalayın.
- Dirsek borusunu ⑦ yerine oturuncaya kadar üfleyici çıkışına ② doğru bastırın.

» Toplama torbası, üfleyici çıkışına boru serbest bırakma düğmesi aracılığıyla ⑧ sabitlenir.

- Toplama torbasını ⑨ vakum borusunun ⑥ üzerindeki iki halkaya ⑩ klipsleyin.

→ Toplama torbasını ⑨ çıkarmak için boru serbest bırakma düğmesine ⑧ basarken aynı zamanda dirsek borusunu ⑦ dışarı doğru çekin.

2.3 Omuz askısının takılması [Şek. A6]:

Ünitenizi vakum olarak kullanırken ekstra destek için üniteniz ile birlikte bir omuz askısı verilir.

→ Çalıştırmadan önce askıyı üniteye takın. Kancayı tutucuya ⑪ oturtun.

3. KULLANIM



UYARI!

→ Ağır yaralanmalara neden olabilecek etrafta uçan kalıntılarla ve/veya pervaneyle temasın önlenmesi için üniteyi borular veya toplama torbası doğru şekilde takılmış olmadan kullanmayın.

→ Daima eldiven takın ve kör olmaya ya da ağır yaralanmalara neden olabilecek şekilde taşların veya kalıntıların gözlere ve yüze üflenmesini önlemek için göz koruması kullanın.

Kablolar:

→ Yalnızca maksimum 40 metre uzunluğa kadar 1,00 mm² boyutlu kablo kullanın.

Maksimum derece:

- 1,00 mm² kablo boyutu
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Şebeke kablolarını ve uzatma kablolarını yerel onaylı servis merkezinizde bulabilirsiniz. Yalnızca dış mekanda kullanım için özel olarak tasarlanmış uzatma kabloları kullanın.

3.1 Üniteyi bağlama [Şek. O1 / O2]:

DİKKAT!

→ Fişe zarar gelmesini önlemek için uzatma kablosunun kablo kilidine yerleştirilmesi gerekir.

- İlk olarak uzatma kablosuyla bir halka yapın ⑫, halkayı kablo kilidine geçirin ⑬ ve uzatma kablosunu sıkıca çekin.
- Ünitenin fişini uzatma kablosuna bağlayın.
- Uzatma kablosunu 230 V bir duvar prizine bağlayın.

Üniteyi çalıştırma [Şek. O3]:

Çalıştırma:

→ Açma/Kapatma anahtarını ⑭ Açık konuma getirin.

» Ünite çalışmaya başlar.

NOT: Yalnızca ErgoJet 3000 (EJ 3000) için: Motor hızı, değişken hız kontrolü ⑮ kullanılarak artırılabilir veya azaltılabilir.

**UYARI!**

→ Ünitenin hasar görmesini önlemek için değişken hız kontrolünü sadece üfleme modunda kullanın. Değişken hız kontrolünü vakum modunda kullanmaya ÇALIŞMAYIN.

Vakum kullanımı sırasında düşük hızlar kalıntıların birikmesine, motorun durmasına ve ünite arızasına neden olabilir.

Durdurma:

→ Açma/Kapatma anahtarını ⑭ Kapalı konuma getirin.

» Ünite durur.

3.2 Çalışma konumları:**Üfleme modu [Şek. 04]:**

→ Ünitenizi garaj yollarındaki, kaldırımlardaki, verandalardaki vb. kalıntıları veya çim kırpıntılarını temizlemek için üfleyici olarak kullanın. Ayrıca, çim kırpıntılarını, saman veya yaprakları istiflere üfleme ya da köşelerdeki, mafsallardaki veya tuğlalar arasındaki kalıntıları temizlemek için uygundur.

Yalnızca ErgoJet 3000 (EJ 3000) için: Üfleyici kullanımı sırasında motor hızını artırmak veya azaltmak için değişken hız kontrolünü kullanın.

→ Hava akışını üfleyici borusunu aşağıya ya da yanlara doğru tutarak yönlendirin.

→ Kaldırımlar, büyük taşlar, taşıtlar ve çitler gibi sert nesnelerden daima uzakta çalışın.

→ Köşeden dışarı doğru hareket ederek köşeleri temizleyin. Bu, yüzünüze doğru gelebilecek birikintilerin oluşmasını önlemeye yardımcı olur. Bitkilerin yakınında çalışırken dikkatli olun. Basıncılı hava, hassas bitkilere zarar verebilir.

Vakum modu [Şek. 05]:

→ Yaprak, çim, ince dallar ya da kağıt parçaları gibi kuru malzemeleri toplamak için ünitenizi vakumlayıcı olarak kullanın.

→ Vakumlayıcı olarak kullanırken en iyi sonuçları elde etmek için ünitenizi yüksek hızda kullanın.

→ Vakumlama sırasında malzemenin üzerinde yavaşça ileri-geri hareket edin. Üniteyi kalıntı yığına sokmayın; aksi takdirde ünite tıkanmalar meydana gelebilir.

→ En iyi sonucu elde etmek için vakum borusunu yerden yaklaşık 1 inç (2,54 cm) kadar yukarı tutun.

**UYARI!**

→ Ünite tıkanırsa üniteyi durdurun ve uzatma kablosunu çıkarın. Pervanenin dönmeyi tamamen durdurmasını bekleyin ve ardından vakum borularını çıkarın.

→ Vakum ağzına dikkatli bir şekilde ulaşın ve tıkanmış kalıntıları temizleyin.

Bu, pervanenin neden olabileceği yaralanma riskini azaltır.

4. DEPOLAMA**4.1 Depoya kaldırmak için:**

Üniteyi fişten çıkarılmış şekilde, çocukların kesinlikle ulaşamayacağı bir yerde depolayın.

1. Üniteyi durdurun ve şebeke elektrik bağlantısını kesin.
2. Depoya kaldırmadan ya da taşımadan önce motorun soğumasını bekleyin.
3. Üniteyi, tüm korumaları yerinde olacak şekilde depoya kaldırın. Üniteyi, herhangi bir keskin nesnenin kaza sonucu yaralanmaya neden olacağı şekilde yerleştirin.

4.2 Uzun süreli depolama:

Sezon sonunda ya da 30 gün veya daha uzun bir süre boyunca kullanılmayacaksa üniteyi depolama için hazırlayın.

Üfleyiciniz uzun süreliğine depoya kaldırılacaksa:

1. Üniteyi durdurun ve şebeke elektrik bağlantısını kesin.
2. Uzun süreli depolama öncesinde ünitenin tamamını temizleyin.
3. Giriş kapağını açın ve biriken kir, çim veya kalıntıları temizleyin. Üfleyiciyi ve tüm boruları inceleyin. Kapağı kapatın ve yerine oturduğundan emin olun.
4. Yumuşak bir fırça kullanarak havalandırma deliklerini ve hava girişini temizleyin. Su kullanmayın.

5. Toz ve kir birikmesini önlemek için ünitenizi ve uzatma kablosunu iyi havalandırılan ve mümkünse kapalı bir alanda saklayın. Plastik ile kaplamayın. Plastik nefes alamaz ve yoğunlaşmaya, paslanmaya ve korozyona neden olabilir.
6. Ünitenin tamamında gevşek vida olup olmadığını kontrol edin. Tüm hasarlı, aşınmış ya da kırık parçaları değiştirin.
7. Daha kolay depolama için boruları çıkarın.

5. BAKIM**UYARI!**

→ Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya bakım gerçekleştirilmeden önce üniteyi durdurun ve fişi güç kaynağından çıkarın.

Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri, elektrikli aletin kazara çalıştırılma riskini azaltır.

5.1 Her kullanımdan önce**Gevşek bağlantı elemanı ve parça olup olmadığını kontrol edin:**

Ürünün güvenli çalışma durumunda olduğundan emin olmak için tüm somunları, cıvataları ve vidaları sıkı tutun. Tüm parçaların doğru şekilde takıldığından emin olun.

- Giriş Kapağı
- Üfleyici Borusu
- Vakum Boruları
- Toplama Torbası

Hasarlı ya da aşınmış parça olup olmadığını kontrol edin:

→ Aşınan ya da hasarlı parçaların değiştirilmesi için yetkili servisinizle görüşün.

→ AÇIK/KAPALI anahtar: Anahtar KAPALI konuma getirerek anahtarın düzgün çalıştığından emin olun. Motorun durduğundan emin olun; ardından motoru tekrar çalıştırın ve devam edin.

→ Giriş Kapağı: Giriş kapağı düzgün kilitlemezse veya herhangi bir şekilde hasar görmüşse üniteyi kullanmayı bırakın.

5.2 Her kullanımdan sonra**Üniteyi ve etiketleri inceleyin ve temizleyin:****TEHLİKE!****Elektrik çarpması!**

→ Havalandırma yuvasını asla metal bir nesneyle temizlemeyin.

→ Her kullanımdan sonra ünitenin her noktasını kontrol ederek gevşek ya da hasarlı parça bulup bulunmadığını kontrol edin.

→ Üniteyi nemli bir bezle temizleyin.

→ Üniteyi temiz ve kuru bir bezle silin.

Toplama torbasını temizleyin:**ÖNEMLİ!**

→ Toplama torbası düzgün şekilde boşaltılmalıdır.

→ Hava akışının bozulmasını ve engellenmesini önlemek için toplama torbasını düzgün bir şekilde boşaltmanız ve muhafaza etmeniz gerekir.

→ Her kullanımdan sonra toplama torbasını üniteden çıkarın ve boşaltın. Torbayı içindekilerin tamamını (çim, yaprak vb.) boşaltmadan depoya kaldırmayın.

→ Torbayı yılda bir kez yıkayın. Torbayı üfleyiciden çıkarın ve ters yüz edin. Torbayı su hortumuyla temizleyin. Torbayı yeniden kullanmadan önce asılıp tamamen kurumasını bekleyin.

**UYARI!**

→ Ünite tıkanırsa üniteyi durdurun ve uzatma kablosunu çıkarın. Pervanenin dönmeyi tamamen durdurmasını bekleyin ve ardından vakum borularını çıkarın.

→ Vakum ağzına dikkatli bir şekilde ulaşın ve tıkanmış kalıntıları temizleyin.

Bu, pervanenin neden olabileceği yaralanma riskini azaltır.

Hava girişinden bir nesnenin çıkarılması:

1. Vakum borularını çıkartın.
2. Vakum ağzına dikkatli bir şekilde ulaşın ve hava girişi alanını temizleyin. Pervanedeki tüm kalıntıları temizleyin.
3. Pervanede çatlak olup olmadığını kontrol edin. Çatlak veya hasar varsa üniteyi kullanmayın. Parçaların yetkili servis tarafından değiştirilmesi sağlayın. Bunları kendiniz değiştirmeye çalışmayın.

6. SORUN GİDERME



UYARI!

→ Ünitenin çalışmasını gerektirenler dışında aşağıda önerilen çözümlerin tümüne yönelik herhangi bir işlem yapmadan önce her zaman üniteyi durdurun ve uzatma kablosunu çıkartın.

Döner bıçaklardan dolayı ciddi yaralanmaları önlemek için motor durdurulmalı ve pervane bıçaklarının durması beklenmelidir.

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Ünite çalışmıyor	Anahtar KAPALI (0) konumda.	→ Anahtarı AÇIK (I) konumuna getirin.
	Uzatma kablosu çıkmış.	→ Uzatma kablosunu tekrar bağlayın.
	Devre kesici bağlantıyı kesmiş veya sigorta atmış.	→ Devre kesiciyi veya sigortayı sıfırlayın.
	Üfleyici borusu, dirsek borusu ve/vakum borusu doğru takılmamış.	→ Boru kurulumunu kontrol edin.
Ünite anormal şekilde titreşim yapıyor	Toplama torbası dolu.	→ Toplama torbasını boşaltın.
	Mekanik hata.	→ Yetkili servisinizle görüşün.
	Mekanik hata.	→ Yetkili servisinizle görüşün.
Pervane serbest şekilde dönmüyor	Hava girişi alanında kalıntı mevcut.	→ Üniteyi temizleyin. Kalıntıları temizleyin.
	Mekanik hata.	→ Yetkili servisinizle görüşün.



NOT!

Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis departmanıyla iletişime geçin. Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

7. TEKNİK VERİLER

Elektrikli Üfleyici/Vakum	Ünite	Değer ErgoJet 3000 (EJ3000) (Ürün no. 9332)	Değer ErgoJet 2500 (EJ2500) (Ürün no. 9334)
Motor-güç tüketimi	W	Maks. 3000	Maks. 2500
Şebeke voltajı	V	220 ila 240	220 ila 240
Şebeke frekansı	Hz	50	50
Vakum akışı	l/sn	170	170
Malç oranı		16:1	14:1
Üfleme hızı	km/sa	Maks. 310	Maks. 310
Üfleyici/vakum ağırlığı	kg	Maks. 4,8	Maks. 4,8
Kalıntı torbası kapasitesi	l	45	45
Ses basıncı düzeyi $L_{PA}^{(1)}$ Belirsizlik k_{PA}	dB (A)	83 3,0	87 3,0
Ses gücü düzeyi $L_{WA}^{(2)}$ ölçülen/garantili	dB (A)	99 / 102	102 / 103
El kol titreşimi $a_{vhw}^{(1)}$	m/sn ²	< 3,92	< 2,7

Ölçüm işlemi aşağıdaki direktif ile uyumludur: ¹EN 50636-2-100 ²RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOT!

Belirtilen titreşim emisyon değeri ve gürültü emisyonları, standart test işlemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin diğer bir elektrikli aletle kıyaslanmasında kullanılabilir. Ayrıca ön maruziyet değerlemelerinde de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli aletin kullanımı sırasında değişiklik gösterebilir.

8. SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

9. TASFIYE

9.1 Ürünün bertarafı



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektro-nik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, kullanım ömrü sonunda uygun atık bertarafının sağlanmasına yardımcı olur. Daha fazla bilgi için yerel yetkililere, belediye atık imha servisine, GARDENA bayinize veya satıcınıza başvurun. Yanlış bertarafın tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir.

bg Електрическа моторна метла/ листосъбирач

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	99
2. МОНТАЖ	100
3. РАБОТА	101
4. СЪХРАНЕНИЕ	101
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	102
6. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	102
7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	102
8. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ	103
9. ИЗХВЪРЛЯНЕ	103

Оригинални инструкции.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите рискове. Не позволявайте на деца да си играят с продукта. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор. Не се препоръчва продуктът да се използва от младежи на възраст под 16 години.

Предназначение:

Правилна употреба на уреда като моторна метла:

Когато се използва като моторна метла, моторната метла/листосъбирачът GARDENA е подходящ за почистване на отпадъци или отрязана трева от алеи, тротоари, дворове и др., както и за издухване на отрязана трева, слама или листа на купчини, отстраняване на отпадъци от ъгли, около фуги или между тухли.

Правилна употреба на уреда като листосъбирач:

Когато се използва като листосъбирач, моторната метла/листосъбирачът GARDENA е подходящ за събиране на изсъхнал материал, като например листа, трева, малки клонки и парчета хартия.



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Ако не се използва правилно, този продукт може да бъде опасен. Трябва да се спазват предупредителните указания и инструкциите на безопасност, за да се гарантира безопасна употреба и съответната ефективност на този продукт. Операторът е отговорен за спазването на предупрежденията и инструкциите, изложени в това ръководство и върху продукта. Никога не използвайте продукта, ако предпазителите, предоставени от производителя, не са поставени в правилното положение.

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Символи върху продукта



→ Прочетете ръководството за оператора.



→ Дръжте страничните наблюдатели на разстояние.



→ Носете средства за защита на очите и слуха.



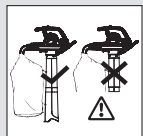
→ Не излагайте на дъжд.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Внимавайте за изхвърляне на части.

→ Дръжте страничните лица далеч.



→ Използвайте само с напълно монтирана смукателна тръба и покрита торбичка за събиране в режим на засмукване.



→ Изчакайте, докато лопатките на ротора спрат да се движат след изключване.



→ Не използвайте, когато сте с пусната коса, носите бижута или свободни дрехи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Незабавно изключете щепсела към електрозахранващата мрежа от контакта, ако кабелът към електрозахранващата мрежа е повреден или срязан.

1.2 Общи инструкции за безопасност

1.2.1 Общи инструкции за безопасност на машината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за Вашия електрически инструмент, захранван от електрозахранващата мрежа (с кабел) или захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1) Безопасност на работната площ

а) Поддържайте работната площ чиста и добре осветена. Безпорядък или тъмни площи могат да доведат до злополуки.

б) Не използвайте електрически инструменти в области с опасност от експлозия, като например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти произвеждат искри, които може да предизвикат запалване на праха или димните газове.

в) Дръжте децата и страничните лица далеч, докато работите с електрически инструмент. Отклонявания на вниманието могат да причинят загуба на контрол над инструмента.

2) Електрическа безопасност

а) Щепселите на електрическия инструмент трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти. Немодифицираните щепсели и съответстващите им контакти ще намалят риска от електрически удар.

б) Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници. Има повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.

в) Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага. Вода, влязла в електрически инструмент, повишава риска от токов удар.

г) Не излагайте шнура на силови въздействия. Никога не използвайте шнура за носене, дърпане или изключване от контакта на електрическия инструмент. Дръжте шнура далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени шнурове повишават риска от електрически удар.

д) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължителен шнур, подходящ за употреба на открито. Използването на шнур, който е подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.

е) Ако не може да се избегне работата с електрически инструмент на влажно място, използвайте захранване с дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

а) Бъдете бдителни, внимавайте за това, което правите, и постъпвайте разумно, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг на невнимание по време на работа с електрически инструменти може да доведе до сериозна телесна повреда.

б) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни средства за очите. Защитното оборудване, като например респираторна маска, непързалящи се предпазни обувки, твърда каска или средства за защита на слуха, използвано за съответните условия, ще намали телесните повреди.

в) Подсигурете, че не възниква непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете източника на мощност и/или акумулаторната батерия, когато вземате или носите инструмента. Носенето на електрически инструменти, докато пръстът Ви е на превключвателя, или включването в мрежата на електрически инструменти, чийто превключвател е в положение ВКЛ., предразполага към злополуки.

г) Отстранете всички ключове за регулиране и гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен закрепен за въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до телесна повреда.

д) Не се протягайте прекомерно. Поддържайте стабилна стойка и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Никога не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) Ако са предоставени устройства за свързване на приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно. Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

з) Не позволявайте на натрупания от честата употреба на инструменти опит да Ви вдъхне излишна увереност и да игнорирате принципите за безопасна употреба на инструменти. Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до сериозно нараняване.

4) Употреба и грижа за електрическия инструмент

а) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за Вашето приложение. Правилният електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е бил създаден.

б) Не използвайте електрически инструмент, ако не може да се включи и изключи от превключвателя. Всеки електрически инструмент, който не може да бъде управляван с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

в) Разкачете щепсела от източника на захранване и/или отстранете акумулаторната батерия от електрическия инструмент, ако може да се разкачи, преди да правите каквито и да било регулировки, да смените принадлежности или да съхранявате електрически инструменти. Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно стартиране на електрическия инструмент.

г) Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, извън досега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с инструкциите на електрическия инструмент или тези инструкции, да работят с електрическия инструмент. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

д) Поддържайте електрическите инструменти и принадлежности. Проверявайте за разцентроване или задиране на движещите се части, счупване на части и каквото и да било друго състояние, което може да повлияе на работата на електрическия инструмент. Ако електрическият инструмент бъде повреден, го предайте за ремонт, преди да го използвате. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

е) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-трудни за огъване и се управляват по-лесно.

ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, приставките и т. н. в съответствие с тези инструкции, като вземате предвид условията и естеството на работата, която извършвате. Използването на електрическия инструмент за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасна ситуация.

з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и смазка. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента при непредвидени ситуации.

5) Сервиз

а) Обслужването на Вашия електрически инструмент трябва да се извършва от квалифицирано лице по ремонтите, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическия инструмент.

1.2.2 Предупреждения за безопасност за градинска моторна метла, градинска прахосмукачка и градинска моторна метла/прахосмукачка

а) Не използвайте машината при лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мълнии. Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.

б) Преди употреба проверете захранващия шнур и всеки удължителен шнур за признаци на повреда или износване. Не докосвайте шнура, преди да го разкачите от източника на захранване. Не използвайте машината, ако шнурът е повреден или износен. Повреден захранващ шнур може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

в) Проверявайте често торбичката за отпадъци за износване или влошаване на качествата. Износената или повредена торбичка за отпадъци може да увеличи риска от телесна повреда.

г) Носете средства за защита на очите и ушите. Подходящото защитно оборудване ще намали риска от телесна повреда.

д) По време на работа с машината винаги носете неплъзгащи се и защитни обувки. Не работете с машината, ако сте боси или с отворени сандали. Това намалява риска от нараняване на стъпалата на краката.

е) Не носете свободни дрехи или аксесоари, като например шалове, гердани, верижки, връзки и т.н., които могат да попаднат в отворите за въздух. Вържете назад или покрийте дългата коса, за да се уверите, че няма да попадне във входовете за въздух. Ако някой от тези предмети попадне във входовете за въздух, това може да увеличи риска от телесна повреда.

ж) Дръжте страничните лица далеч, докато работите с машината. Изхвърлените отпадъци могат да увеличат риска от телесна повреда.

з) Не използвайте в режим на листосъбирач без поставена торбичка за отпадъци. Изхвърлените предмети могат да увеличат риска от телесна повреда.

и) Никога не насочвайте дюзата на моторната метла към хора или домашни любимци, или към прозорците. Бъдете особено внимателни, когато издухвате остатъци в близост до твърди предмети, като например дървета, автомобили и стени, които могат да причинят рикошет на остатъците. Изхвърлените предмети могат да повредят имущество и да увеличат риска от телесна повреда.

й) Не използвайте машината за вземане или издухване на нещо, което гори или дими, като например цигари, кибритени клечки или гореща пепел. Тези източници на запалване може да увеличат риска от пожар.

к) Не засмуквайте вода или други течности и не потапяйте която и да било част от машината в течност. Попадането на вода в машината може да увеличи риска от токов удар.

л) Не засмуквайте камъни, чакъл, метал или счупено стъкло. Колелото на вентилатора може да се повреди и може да увеличи риска от телесна повреда.

м) Не докосвайте вентилатора, докато все още се върти. Изключете машината, изчакайте, докато вентилаторът спре, и изключете машината от контакта, преди да отстранявате каквато и да било част, която може да открие вентилатора. Това намалява риска от нараняване от движещи се части.

н) Когато почиствате задръстен материал или обслужвате машината, се уверете, че прекъсвачът е изключен и захранващият шнур е разкачен. Неочакваното задействане на машината по време на почистване на задръстен материал или обслужване може да увеличи риска от телесна повреда.

1.2.3 Допълнителни инструкции за безопасност
ОПАСНОСТ! Малките части могат лесно да бъдат погълнати. Съществува и риск малки деца да се задушат с полиетиленовата опаковка. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.

ОПАСНОСТ! Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да предизвика смущения в активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, препоръчваме лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и производителя на медицинския имплант преди работа с продукта.

1.2.4 Предназначение
Употреба като градинска моторна метла:
Праходсмукачката/моторната метла GARDENA е предназначена за издухване на частици мръсотия и окосена трева от тротоари, алеи, вътрешни дворове и т.н., за събиране на окосена трева, слама и листа на купчини или за отстраняване на частици мръсотия от ъгли, fugи и пролуки между тухли и строителни камъни.
Употреба като праходсмукачка за листа:
Праходсмукачката/моторната метла GARDENA е предназначена за засмукване на сухи материали, като например листа, трева, малки клонки и късчета хартия.
Продуктът не е подходящ за дългосрочна работа (професионална работа).
Машината е предназначена да се използва от оператора на нивото на земята, а не върху стълби или друга нестабилна опора.
Когато носите ремък за рамене, моля, уверете се, че никое друго преносимо устройство не пречи на освобождаването и отстраняването на ремъка за рамене.
Ако Ви се струва, че има прекомерни вибрации, проверете машината за повреда.
Когато почиствате запушвания или заседнал материал в машината, се уверете, че прекъсвачът е изключен и акумулаторната батерия е демонтирана.
Поддържайте всички вентилационни отвори чисти от отпадъци.



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!
→ Не използвайте продукта за рязане на храсти, живи плетове, храсталаци и трайни насаждения, за рязане на влачеши се растения или трева на покриви или балкони, за кършене на клони и клончета и за изравняване на неравности в почвата. Не работете с продукта на наклони с наклон над 20°.

2. МОНТАЖ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Спирайте уреда и изключвайте удължителния шнур, преди да отваряте капака на входа или да правите опити за монтиране или отстраняване на тръбата на моторната метла или тръбите на листосъбирача.
Двигателят трябва да бъде спрян, а лопатките на ротора вече да не се въртят, за да се избегне сериозно нараняване от въртящите се лопатки.

2.1 Сглобяване за употреба като моторна метла:
Поставяне на тръбата на моторната метла [фиг. A1]:
ЗАБЕЛЕЖКА: Предпазен превключвател ще предотврати стартирането на уреда, ако тръбата на моторната метла ① не е монтирана правилно.

1. Подравнете каналите на тръбата на моторната метла ① с каналите на изхода на моторната метла ②.
2. Натискайте тръбата на моторната метла ① върху изхода на моторната метла ②, докато щракне на място.
» Тръбата на моторната метла се фиксира към изхода на моторната метла чрез бутона за освобождаване на тръбата ③.

За да отстраните тръбата на моторната метла ①, натиснете бутона за освобождаване на тръбата ③ и в същото време издърпайте тръбата на моторната метла ① навън.

Поставяне на капака на входа [фиг. A2]:
ЗАБЕЛЕЖКА: Предпазен превключвател ще предотврати стартирането на уреда, ако капакът на входа ④ не е заключен чрез фиксаторите.

1. Поставете капака на входа ④ върху долния отвор на градинската моторна метла и завъртете капака на входа ④ по часовниковата стрелка до упор (байонетно застопоряване).
2. Затегнете застопоряващия винт ⑤.

За да отстраните капака на входа ④, разхлабете застопоряващия винт ⑤, завъртете капака на входа ④ обратно на часовниковата стрелка и го отстранете.

2.2 Сглобяване за употреба като листосъбирач:
Поставяне на тръбата на листосъбирача [фиг. A3/A4]:
ВНИМАНИЕ! Не използвайте листосъбирача ⑥, ако долната тръба ⑩ не е поставена на горната тръба ⑩.

1. Подравнете шевове на долната тръба ⑩ и горната тръба ⑩.
2. Натиснете тръбите ⑩/⑩ заедно, докато се захванат напълно една за друга.

ЗАБЕЛЕЖКА: Предпазен превключвател ще предотврати стартирането на уреда, ако тръбата на листосъбирача ⑥ не е монтирана правилно.

3. Поставете тръбата на листосъбирача ⑥ върху долния отвор на градинския засмукващ уред и завъртете тръбата на листосъбирача ⑥ по часовниковата стрелка до упор (байонетно застопоряване).
4. Затегнете застопоряващия винт ⑤.

За да отстраните тръбата на листосъбирача ⑥, разхлабете застопоряващия винт ⑤, завъртете тръбата на листосъбирача ⑥ обратно на часовниковата стрелка и я отстранете.

Закрепване на торбичката за събиране [фиг. A5]:
ЗАБЕЛЕЖКА: Предпазен превключвател ще предотврати стартирането на уреда, ако тръбното коляно ⑦ не е монтирано правилно.

1. Подравнете каналите на тръбното коляно ⑦ с каналите на изхода на моторната метла ②.
2. Натискайте тръбното коляно ⑦ върху изхода на моторната метла ②, докато щракне на място.
» Торбичката за събиране се фиксира към изхода на моторната метла чрез бутона за освобождаване на тръбата ⑧.

3. Защипете торбичката за събиране ⑨ в двете халки ⑩ на тръбата на листосъбирача ⑥.
- За да отстраните торбичката за събиране ⑨, натиснете бутона за освобождаване на тръбата ⑧ и в същото време издърпайте тръбното коляно ⑦ навън.

2.3 Закрепване на ремъка за рамене [фиг. А6]:

За допълнителна устойчивост, когато използвате уреда като листосъбирач, с него се доставя и ремък за рамо.

- Закрепете ремъка към уреда, преди да започнете работа с него. Заклучете куката върху фиксатора ⑪.

3. РАБОТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте уреда без правилно закрепени тръби или торбичка за събиране, за да избегнете контакта с хвърчащите наоколо отпадъци и/или контакт с ротора, което може да причини сериозно нараняване.
- Винаги носете ръкавици и използвайте средства за защита на очите, за да предотвратите издухването или рикоширането на камъчета или отпадъци към очите и лицето, което може да причини ослепяване или сериозно нараняване.

Кабели:

- Използвайте само кабел с размер до 1,00 mm², който е с максимална дължина до 40 метра.

Максимална номинална стойност:

- Кабел с размер 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Кабели към електрозахранващата мрежа и удължителни кабели се предлагат във Вашия местен упълномощен сервизен център. Използвайте само удължителни кабели, специално предназначени за употреба на открито.

3.1 Свързване на уреда [фиг. О1/О2]:

ВНИМАНИЕ!

- За да избегнете повреждане на щепсела, удължителният кабел трябва да се вкара в устройството за фиксиране на кабела.

1. Първо направете примка с удължителния кабел ⑫, вкарайте примката в устройството за фиксиране на кабела ⑬ и издърпайте плътно удължителния кабел.
2. Свържете щепсела на уреда към удължителния кабел.
3. Свържете удължителния кабел към стенен контакт 230 V.

Стартиране на уреда [фиг. О3]:

За стартиране:

- Преместете превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. ⑭ в положение ВКЛ.
- » *Уредът стартира.*

ЗАБЕЛЕЖКА: Само за ErgoJet 3000 (EJ 3000): оборотите на двигателя могат да се увеличат или намалят чрез използване на органа за управление на променливите обороти ⑮.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- За да избегнете причиняването на повреда на уреда, използвайте органа за управление на променливите обороти само в режим на моторна метла. НЕ се опитвайте да използвате органа за управление на променливите обороти в режим на прахосмукачка.
- По-ниски скорости по време на използване на уреда като листосъбирач могат да доведат до натрупване на отпадъци, затормозяване на двигателя и да причинят неизправност на уреда.

За спиране:

- Преместете превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. ⑭ в положение ИЗКЛ.
- » *Уредът спира.*

3.2 Работни положения:

Режим на моторна метла [фиг. О4]:

- Използвайте уреда като моторна метла за почистване на отпадъци или отрязана трева от алеи, тротоари, дворове и др., както и за издухване на отрязана трева, слама или листа на купчини, отстраняване на отпадъци от ъгли, около фуги или между тухли.

Само за ErgoJet 3000 (EJ 3000): Използвайте органа за управление на променливите обороти за увеличаване или намаляване на скоростта на двигателя по време на употреба на моторната метла.

- Насочете въздушния поток, като насочвате тръбата на моторната метла надолу или настрани.
- Винаги работете настрани от твърди предмети, като например пътеки, големи камъни, превозни средства и огради.
- Почиствайте ъглите, като започвате от ъглите и се движите навън. Това ще спомогне за предотвратяване на натрупването на отпадъци, които могат да отхвъркнат към лицето Ви. Внимавайте, когато работите в близост до растения. Силата на въздушната струя може да повреди крехките растения.

Режим на прахосмукачка [фиг. О5]:

- Използвайте уреда като листосъбирач за събиране на изсъхнал материал, като например листа, трева, малки клонки и парчета хартия.
- За най-добри резултати по време на употребата като листосъбирач работете с уреда при високи обороти.
- Движете го бавно назад и напред върху материала, който засмуквате. Избягвайте да поставяте уреда дълбоко в куп отпадъци, тъй като така той може да се задръсти.
- Дръжте тръбата на листосъбирача на около 2 cm над земята за най-добри резултати.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Ако уредът се задръсти, го спрете и изключете удължителния шнур от контакта. Изчакайте, докато роторът напълно спре да се върти и след това отстранете тръбите на листосъбирача.
- Внимателно вкарайте ръката си в отвора на листосъбирача и почистете натрупалите се отпадъци. Това ще намали потенциала от причиняване на телесна повреда от ротора.

4. СЪХРАНЕНИЕ

4.1 За оставяне за съхранение:

Съхранявайте уреда изключен от контакта и извън досега на деца.

1. Спрете уреда и го разкачете от електричеството на захранващата мрежа.
2. Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение или да го транспортирате.
3. Съхранявайте уреда с всички поставени предпазители. Позиционирайте уреда така, че остър предмет да не може случайно да причини нараняване.

4.2 Удължен период на съхранение:

Подгответе уреда за съхранение след завършване на сезона или ако той няма да се използва 30 дни или повече.

Ако моторната метла трябва да се прибере на съхранение за определен период от време:

1. Спрете уреда и го разкачете от електричеството на захранващата мрежа.
2. Почистете целия уред преди продължително съхранение.
3. Отворете капака на входа и почистете замърсяванията, тревата или отпадъците, които са се насъбрали. Огледайте моторната метла и всички тръби. Затворете я и се уверете, че капакът е заключен.
4. Използвайте мека четка за почистване на отворите за вентилация и входа за въздух от отпадъци. Не използвайте вода.
5. Съхранявайте уреда и удължителния шнур в добре проветрявана площ и, ако е възможно, покрит, за да предотвратите натрупване на прах и замърсявания. Не покривайте уреда с пластмасови покрития. Пластмасовите покрития не пропускат въздух и може да причинят кондензация и последващо ръждясване или корозия.

6. Проверете целия уред за разхлабени винтове. Сменете всички повредени, счупени или износени части.
7. Отстранете тръбата(ите) за по-лесно съхранение.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Спрете уреда и разкачете щепсела от източника на захранване, преди да правите корекции, да смените принадлежностите или да извършвате техническо обслужване.

Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно стартиране на електрическия инструмент.

5.1 Преди всяка употреба

Проверете за разхлабени фиксатори и части:

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние. Проверявайте дали всички части са сглобени правилно.

- Капак на входа
- ТРЪБА НА МОТОРНАТА МЕТЛА
- Тръби на листосъбирача
- Торбичка за събиране

Проверете за повредени или износени части:

- Свържете се с одобрен сервиз за смяна на повредените или износени части.
- Превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ. – уверете се, че превключвателят е изправен, като го преместите в положение ИЗКЛ. Уверете се, че двигателят спира; след това го рестартирайте и продължете.
- Капак на входа – преустановете употребата на уреда, ако капакът на входа не може да се заключи правилно или ако е повреден по какъвто и да било начин.

5.2 След всяка употреба

Проверявайте и почиствайте уреда и етикетите:



ОПАСНОСТ!

Електрически удар!

→ Никога не почиствайте прореза на вентилацията с метален предмет.

- След всяка употреба проверявайте целия уред за разхлабени или повредени части.
- Почиствайте уреда с помощта на влажна кърпа.
- Избършете уреда с чиста суха кърпа.

Почиствайте торбичката за събиране:

ВАЖНО!

→ Торбичката за събиране трябва да се изпразва добре.

- Трябва да изпразвате добре и да поддържате торбичката за събиране в добро състояние, за да предотвратите износването и ограничаването на въздушния поток.
- Отстранявайте торбичката за събиране от уреда и я изпразвайте след всяка употреба. Не прибирайте торбичката за съхранение, преди да сте я изпразнили от цялото ѝ съдържание (трева, листа и др.).
- Изпирайте торбичката веднъж годишно. Отстранете торбичката от моторната метла и я обърнете с лицевата страна навътре. Изперете торбичката с помощта на маркуч. Окачете я навън и я оставете да изсъхне напълно, преди да я използвате отново.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Ако уредът се задръсти, го спрете и изключете удължителния шнур от контакта. Изчакайте, докато роторът напълно спре да се върти и след това отстранете тръбите на листосъбирача.

→ Внимателно вкарайте ръката си в отвора на листосъбирача и почистете натрупалите се отпадъци.

Това ще намали потенциала от причиняване на телесна повреда от ротора

Отстраняване на предмет от смукателния въздухопровод:

1. Отстранете тръбите на листосъбирача.
2. Внимателно вкарайте ръката си в отвора на листосъбирача и почистете зоната на смукателния въздухопровод. Почистете всички отпадъци от ротора.

3. Проверете ротора за напуквания. Ако по него има напуквания или повреди, не използвайте уреда. Частите трябва да се сменят от одобрен сервиз. Не се опитвайте да ги смените сами.

6. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Винаги спирайте уреда и изключвайте удължителния шнур от контакта, преди да изпълнявате препоръчаните по-долу корективни действия, с изключение на корекциите, които изискват уредът да работи.

Двигателят трябва да бъде спрял, а лопатките на ротора вече да не се въртят, за да се избегне сериозно нараняване от въртящите се лопатки.

Проблем	Възможна причина	Средство за отстраняване
Уредът не работи	Превключвателят е в положение ИЗКЛ. (0).	→ Плъзнете превключвателя е в положение ВКЛ. (I).
	Удължителният шнур е разкачен.	→ Свържете отново удължителния шнур.
	Прекъсвачът на електрическата верига се е изключил или предпазителят е изгорял.	→ Нулирайте прекъсвача на електрическата верига или предпазителя.
	Тръбата на моторната метла, тръбното коляно и/или тръбата на листосъбирача не са правилно монтирани.	→ Проверете инсталирането на тръбите.
	Торбичката за събиране е пълна.	→ Изпразнете торбичката за събиране.
	Механична неизправност.	→ Свържете се с Вашия одобрен сервиз.
Уредът вибрира по необичаен начин	Механична неизправност.	→ Свържете се с Вашия одобрен сервиз.
Роторът не се върти свободно	В зоната на смукателния въздухопровод има отпадъци.	→ Почистете уреда. Отстранете всички отпадъци.
	Механична неизправност.	→ Свържете се с Вашия одобрен сервиз.



ЗАБЕЛЕЖКА!

За други повреди се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат извършвани само от центрове за сервизно обслужване на GARDENA или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електрическа моторна метла/листосъбирач	Мерна единица	Стойност ErgoJet 3000 (EJ3000) (арт. 9332)	Стойност ErgoJet 2500 (EJ2500) (арт. 9334)
Двигател – консумация на енергия	W	Макс. 3000	Макс. 2500
Мрежово напрежение	V	220 – 240	220 – 240
Честота на захранващата мрежа	Hz	50	50
Поток за засмукване	l/s	170	170
Съотношение при мулчиране		16:1	14:1
Скорост на издухване	km/h	Макс. 310	Макс. 310
Тегло – градинска моторна метла/листосъбирач	kg	Макс. 4,8	Макс. 4,8
Капацитет на торбичката за отпадъци		45	45
Ниво на звуково налягане $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	83	87
Неопределеност k_{PA}		3,0	3,0
Ниво на звукова мощност $L_{WA}^{(2)}$	dB (A)	99/102	102/103
Измерено/гарантирано			
Вибрации на ръцете $a_{hwh}^{(1)}$	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Процесът на измерване е в съответствие с: ¹⁾ EN IEC 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EO / S.I. 2001 № 1701



ЗАБЕЛЕЖКА!

Обявената стойност на вибрационните емисии и шумовите емисии е измерена в съответствие със стандартизирана процедура на изпитване и може да се използва за сравняване на един електрически инструмент с друг. Може да се използва също за предварителна оценка на излагането. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действително използване на електрическия инструмент.

8. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес:

www.gardena.com/contact

9. ИЗХВЪРЛЯНЕ

9.1 Изхвърляне на продукта



Символът указва, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте продукта чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това ще спомогне за правилното изхвърляне на отпадъците в края на експлоатационния им срок. За повече информация се свържете с местните власти, общинската служба за изхвърляне на отпадъци, Вашия дистрибутор или търговец на GARDENA. Неправилното изхвърляне може да окаже отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве поради възможното наличие на опасни вещества.

sq Thithëse-fryrëse elektrike

1. UDHËZIMET E SIGURISË	103
2. MONTIMI	104
3. PËRDORIMI	105
4. RUAJTJA	106
5. MIRËMBAJTJA	106
6. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE	106
7. TË DHËNAT TEKNIKE	106
8. GARANCIA / SERVIISI	107
9. ASGJËSIMI	107

Udhëzimet fillestare.



Ky produkt mund të përdoret nën mbikëqyrje ose, nëse janë dhënë udhëzime për përdorimin e sigurt të produktit dhe janë kuptuar rreziqet rezultuese, nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore apo mendore ose me mungesë përvoja dhe njohurish. Fëmijët nuk duhet të lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë, nëse nuk janë në monitorim. Nuk rekomandohet përdorimi i këtij produkti nga të rinjtë nën 16 vjeç.

Përdorimi i synuar:

Përdorimi i duhur si fryrëse:

Thithëse-fryrësja GARDENA është e përshtatshme kur përdoret si fryrëse për heqjen e papastërtive ose barit të prerë nga rrugicat, trotualet, verandat etj. si dhe për fryrjen e barit të prerë, kashtës ose gjetheve duke i grumbulluar ato në pirgje ose për heqjen e papastërtive nga cepat, rreth bashkimeve, ose mes tullave.

Përdorimi i duhur si thithëse:

Thithëse-fryrësja GARDENA është e përshtatshme kur përdoret si vakuum për mbledhjen e materialeve të thata, si gjethet, bar, degëzat dhe copat e letrës.



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Nëse nuk përdoret siç duhet, ky produkt mund të jetë i rrezikshëm. Paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë duhet të ndiqen për të garantuar siguri të arsyeshme dhe efikasitet në përdorimin e produktit. Përdoruesi mban përgjegjësinë për respektimin e të gjitha paralajmërimeve dhe udhëzimeve në këtë manual dhe ato që shoqërojnë produktin. Asnjëherë mos e përdorni produktin nëse mekanizmat mbrojtëse që ofrohen nga prodhuesi nuk janë në pozicionin e duhur.

1. UDHËZIMET E SIGURISË

1.1 Simbolet në produkt



→ Lexoni manualin e përdorimit.



→ Kërkojuni personave përreth të qëndrojnë larg.



→ Përdorni mbrojtëse për sytë dhe veshët.



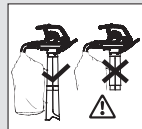
→ Mos e ekspozoni në shi.



PARALAJMËRIM!

→ Kini kujdes me pjesët që dalin.

→ Mbajini larg personat e pranishëm.



→ Përdoreni vetëm me tuba thithës plotësisht të instaluar dhe me çantën e grumbullimit të mbuluar në modalitetin e thithjes.



→ Prisni derisa fletët e helikës të ndalen pas fikjes.



→ Mos e përdorni kur lëshoni flokët, kur mbani bizhuteri ose rroba të gjera.



PARALAJMËRIM!

→ Hiqeni menjëherë spinën nëse kabloja e rrjetit është e dëmtuar ose e prerë.

1.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

1.2.1 Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjen



PARALAJMËRIM!

Lexoni të gjitha udhëzimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të ofruara me këtë vegël elektrike.

Gabimet në respektimin e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" i përdorur në pjesën e paralajmërimeve u referohet veglave elektrike që funksionojnë me energji elektrike (me kordon) ose veglave elektrike me bateri (pa kordon).

1) Siguria në vendin e punës

a) Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. Vendet e rrëmujshme dhe pa ndriçim mund të shkaktojnë aksidente...

b) Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, si p.sh. në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të ndezshëm. Veglat elektrike gjenërojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.

c) Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë të pranishëm gjatë përdorimit të veglës elektrike. Nëse shpërqendroheni mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

2) Siguria elektrike

a) Spinat e veglës elektrike duhet të përshtaten me prizën. Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine bashkë me vegla elektrike (me mbrojtje) me tokëzim. Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjeve elektrike.

b) Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara, si ato të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve. Ekziston një rrezik i lartë goditjeje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

c) Mbajini veglat elektrike larg shiut ose lagështirës. Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.

d) Mos e keqpërdorni kordonin. Asnjëherë mos e përdorni kordonin për ta mbajtur, për ta tërhequr ose për ta hequr veglën nga priza. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, tehet e mprehta ose nga pjesë të lëvizshme të pajisjes. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.

e) Nëse punoni jashtë me një vegël elektrike, përdorni vetëm kordonë zgjatues, të cilët janë të përshtatshëm për ambientet e jashtme. Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambientet e jashtme ul rrezikun e goditjes elektrike.

f) Nëse përdorimi i veglës elektrike në ambient të lagësht është i pashmangshëm, përdorni një burim energjie të mbrojtur me automat diferencial (RCD). Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditjeje elektrike.

3) Siguria personale

a) Jini të vëmendshëm, kushtojuni vëmendje veprimeve që bëni dhe veproni me kujdes gjatë punës me pajisjen. Mos përdorni vegla pune elektrike në rast se jeni të lodhur, ose jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike mund të shkaktojë lëndime të rënda.

b) Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë. Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale si p.sh maskë për pluhurin, këpuçë për sigurinë kundër rrëshqitjes, kaskë mbrojtëse ose mbrojtëse dëgjimi, në varësi të kushteve përkatëse, ul rrezikun e lëndimeve.

c) Shmangni vendosjen në punë pa dashje. Sigurohuni që vegla elektrike të jetë e fikur para se ta lidhni me rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani. Mbajtja e veglave elektrike me gishtin të çelësi apo vënia e tyre në punë ndërkohë që çelësi është i ndezur, mund të shkaktojë aksidente.

d) Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat e dadove para se të ndizni veglën elektrike. Çelësat e dadove apo çelësat e tjerë të lënë në pjesët rrotulluese të veglës elektrike mund të shkaktojnë lëndim.

e) Shmangni qëndrimet jo normale të trupit. Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin. Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë veglën elektrike në situata të papritura.

f) Mbani rroba të përshtatshme. Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët dhe rrobat larg nga pjesët e lëvizshme. Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët e lëvizshme.

g) Nëse disponohen mekanizma për thithjen dhe grumbullimin e pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet. Përdorimi i një thithëse pluhuri mund të ulë rreziqet për shkak të tymrave.

h) Mos kini vetëbesim të tepërur dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së veglave, edhe nëse jeni familjarizuar me veglat pas disa përdorimesh. Përdorimi i shkujdesur mund të çojë në lëndime të rënda brenda një fraksioni sekondi.

4) Përdorimi dhe mirëmbajtja e veglës elektrike

a) Mos e mbingarkoni veglën elektrike. Përdorni për veglën elektrike përkatëse për qëllimin e caktuar. Me veglën e duhur elektrike punoni më mirë dhe më të sigurt sipas normës përkatëse të efikasitetit.

b) Mos e përdorni veglën elektrike nëse çelësi është me defekt. Një vegël elektrike, e cila nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.

c) Hiqeni spinën nga burimi i energjisë elektrike dhe/ose hiqni baterinë nga vegla elektrike, nëse është e nevojshme, para se të bëni konfigurime, të ndryshoni aksesori ose para se t'i magazinoni veglat elektrike. Kjo masë parandaluese redukton rrezikun e ndezjes së padëshiruar të veglës elektrike.

d) Mbajini veglat elektrike joaktive larg fëmijëve dhe mos lejoni që të përdoren nga persona që nuk janë të familjarizuar me to ose me këto udhëzime. Veglat elektrike janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona pa përvojë.

e) Mirëmbani veglat elektrike dhe aksesori. Kontrolloni për keqvendosje ose ngecje të pjesëve të lëvizshme, thyerje të pjesëve dhe ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë në përdorimin e veglës elektrike. Nëse ka dëmtime, riparojeni veglën elektrike përpara përdorimit. Shumë aksidente vijnë si pasojë e mosmirëmbajtjes së duhur të veglave elektrike.

f) Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra. Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes e me tehe prerës të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe janë më të lehta për t'u manovruar.

g) Përdorini veglat elektrike, aksesori, veglat e punës etj. në përputhje me këto udhëzime. Kushtojni vëmendje gjatë përdorimit kushteve të punës dhe aktivitetit që duhet kryer. Përdorimi i veglave elektrike për qëllime të tjera nga ato që janë parashikuar mund të shkaktojë situata të rrezikshme.

h) Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso. Dorezat dhe sipërfaqet të dorezave që rrëshqasin nuk lejojnë operimin dhe kontrollin e sigurt të veglës elektrike në situata të paparashikueshme.

5) Servisi

a) Bëjini shërbim veglës elektrike nga një person i kualifikuar për riparime, duke përdorur vetëm pjesë identike këmbimi. Kjo do ta mbajë të sigurt veglën elektrike.

1.2.2 Këshilla sigurie për fryrësen, thithësen dhe thithëse-fryrësen për oborre

a) Mos e përdorni makinerinë në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rrufeje. Kjo ul rrezikun e goditjes nga rrufeja.

e) Përpara përdorimit, kontrolloni kordonin elektrik dhe çdo kordon zgjatues për shenja dëmtimi ose konsumimi. Mos e prekni kordonin përpara se ta hiqni nga burimi i energjisë. Mos e përdorni pajisjen, në rast se kordoni është i dëmtuar ose i konsumuar. Një kordon elektrik i dëmtuar mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

b) Kontrolloni vazhdimisht grumbulluesin e papastërtive për konsumim ose vjetrim. Një grumbullues papastërtish i konsumuar ose i dëmtuar mund të rrisë rrezikun e lëndimit.

d) Përdorni mbrojtëse për sytë dhe veshët. Pajisjet e duhura mbrojtëse ulin rrezikun e lëndimit personal.

e) Gjatë përdorimit të pajisjes, përdorni gjithmonë këpuçë mbrojtëse dhe kundër rrëshqitjes. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë zbathur apo me sandale të hapura. Kjo redukton rrezikun e lëndimit të këmbëve.

f) Mos mbani rroba të gjera ose artikuj si për shembull, shaje, thekë, zinxhirë, kollare etj. që mund të thithen në hyrjet e ajrit. Kapni ose mbuloni flokët e gjatë për t'u siguruar që të mos thithen në hyrjet e ajrit. Nëse ndonjë nga këta artikuj thithet në hyrjet e ajrit, mund të rritet rreziku i lëndimit personal.

f) Mbajini larg personat që kalojnë pranë gjatë përdorimit të pajisjes. Mbeturinat e hedhura mund të rritin rrezikun e lëndimit.

h) Mos e përdorni në modalitetin e thithjes pa vendosur grumbulluesin e papastërtive. Objektet e hedhura mund të rritin rrezikun e lëndimit personal.

i) Mos e drejtoni asnjëherë kokën e fryrëses nga njerëzit ose kafshët apo nga dritaret. Bëni shumë kujdes kur fryni papastërtitë afër objekteve solide, si p.sh. pemët, automjetet ose muret që mund t'i kthejnë mbrapsht papastërtitë. Objektet e hedhura mund të dëmtojnë pronën dhe mund të rritin rrezikun e lëndimit personal.

j) Mos e përdorni pajisjen për të mbledhur ose fryrë ndonjë send që po digjet ose nxjerr tym, si p.sh. cigaret, shkrepëset ose hiri i nxehtë. Këto burime të ndezshme mund të rritin rrezikun e zjarrit.

k) Mos thithni me vakuum ujë ose lëngje të tjera, as mos zhytni ndonjë pjesë të pajisjes në lëngje. Hyrja e ujit në pajisje mund të rritë rrezikun e goditjeve elektrike.

l) Mos thithni me vakuum gurë, zhavorr, objekte metalike ose xhama të thyer. Rrota e ventilatorit mund të dëmtohet dhe mund të rritë rrezikun e lëndimit personal.

m) Mos e prekni ventilatorin ndërkohë që është ende në lëvizje. Fikni pajisjen dhe prisni derisa të ndalojë ventilatori dhe hiqeni pajisjen nga priza para se të hiqni ndonjë pjesë që mund ta zbulojë ventilatorin. Kjo redukton rrezikun e lëndimit nga pjesët e lëvizshme.

d) Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe që kordoni elektrik të jetë shkëputur nga rrjeti, kur largoni materialin e bllokuar ose kur bëni punime mirëmbajtjeje në pajisje. Ndezja e paqëllimtë e pajisjes gjatë largimit të materialit të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të rrisë rrezikun e lëndimit.

1.2.3 Udhëzime të tjera sigurie

RREZIK! Pjesët e vogla mund të gëlltiten lehtësisht. Ekziston gjithashtu rreziku që fëmijët e vegjël të mbyten nga qesja e polietilenit. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

RREZIK! Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Në rrethana të caktuara, kjo fushë mund të interferojë me implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të reduktuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë lëndime apo edhe vdekjen, ne rekomandojmë që para përdorimit të këtij produkti personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit.

1.2.4 Përdorimi i synuar

Përdorni si fryrëse për oborre:

Thithëse-fryrësja me vakuum GARDENA synohet të përdoret për fryrjen e grimcave të papastërtive dhe barit të prerë nga trotualet, rugicat, verandat etj., për fryrjen e barit të prerë, kashtës dhe gjetheve duke i grumbulluar ato në pirgje ose për heqjen e grimcave të papastërtive nga cepat, bashkimet dhe hapësirat mes tullave dhe gurëve të mureve.

Përdorni si thithëse gjethesh:

Thithëse-fryrësja GARDENA është projektuar për thithjen me vakuum të materialeve të thata, si gjethet, bari, degëzat dhe copat e letrës.

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorim për një kohë të gjatë (përdorim profesional).

Pajisja synohet të përdoret nga përdoruesit në nivelin e tokës dhe jo mbi shkallë ose mbi ndonjë mbështetëse të paqëndrueshme.

Kur e përdorni me ripin e shpatullës, sigurohuni që asnjë aksesori apo veshje tjetër që mbani në trup të mos pengojë hapjen dhe heqjen e ripit të shpatullës.

Kontrollojeni pajisjen për dëme nëse duket se ka dridhje të tepërta.

Sigurohuni që çelësi i ndezjes/fikjes të jetë i fikur dhe bateria të jetë e çmontuar kur bëni zhbllokime ose pastroni materialin e bllokuar.

Mbani çdo hyrje të ajrimit të pastër nga papastërtitë.



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

→ Mos e përdorni produktin për të prerë shkurre, ligustra, kaçubë dhe bimët e vjetra, për të prerë bimët kacavjerrëse ose barin në çati ose ballkone, për të shtypur degët dhe degëzat dhe për të kompensuar për parregullsitë në tokë. Mos e përdorni produktin në zona të pjerrëta me pjerrësi më shumë se 20°.

2. MONTIMI



PARALAJMËRIM!

→ Ndaloni njësinë dhe hiqni nga priza kordonin zgjatues përpara se të hapni mbulesën e hyrjes ose përpara se të provoni për të instaluar ose hequr tubin fryrës ose tubat e thithjes.

Motori duhet të fiket dhe thikat e helikës nuk duhet të rrotullohen më për të shmangur lëndimet e rënda nga thikat rrotulluese.

2.1 Montimi për përdorimin si fryrëse:

Vendosja e tubit fryrës [Fig. A1]:

SHËNIM: Çelësi i sigurisë ndalon ndezjen e njësisë në rastin kur tubi thithës ① nuk është instaluar saktë.

1. Drejtvendosni kanalet në tubin e fryrjes ① me kanalet në daljen e fryrjes ②.
2. Shtyni tubin e fryrjes ① në daljen e fryrjes ② derisa të puthitet në vend.
 - » Tubi i fryrjes fiksohet në daljen e fryrjes me butonin e lëshimit të tubit ③.

Për heqjen e tubit të fryrjes ①, shtypni butonin e lëshimit të tubit ③ dhe nxirri njëkohësisht tubin e fryrjes ①.

Vendosja e kapakut të thithjes [Fig. A2]:

SHËNIM: Çelësi i sigurisë shmang ndezjen e njësisë në rastin kur kapaku i thithjes ④ nuk është mbyllur mirë.

1. Vendosni kapakun e thithjes ④ në hapjen e poshtme të pajisjes fryrëse për oborre dhe rrotulloni kapakun e thithjes ④ në drejtim orar derisa të ndalojë (mbërthimi bajonetë).
2. Shtrengoni vidhën mbërthyesë ⑤.

Për heqjen e kapakut të thithjes ④, lironi vidhën mbërthyesë ⑤, rrotulloni kapakun e thithjes ④ në drejtim kundërorar dhe hiqeni atë.

2.2 Montimi për përdorimin si thithëse:

Vendosja e tubit të thithjes [Fig. A3 / A4]:

KUJDES! Mos e përdorni pajisjen thithëse ⑥ nëse tubi i poshtëm ⑩ nuk është montuar me tubin e sipërm ⑩.

1. Drejtvendosni tegelat e tubit të poshtëm ⑩ me ato të tubit të sipërm ⑩.
2. Shtyni tubat ⑩/⑩ drejt njëri-tjetrit derisa të puthiten plotësisht.

SHËNIM: Çelësi i sigurisë ndalon ndezjen e njësisë në rastin kur tubi i thithjes ⑥ nuk është instaluar saktë.

3. Vendosni tubin e thithjes ⑥ në hapjen e poshtme të thithëses për oborre dhe rrotulloni tubin e thithjes ⑥ në drejtim orar derisa të ndalojë (mbërthimi bajonetë).
4. Shtrengoni vidhën mbërthyesë ⑤.

Për heqjen e tubit të thithjes ⑥, lironi vidhën mbërthyesë ⑤, rrotulloni tubin e thithjes ⑥ në drejtim kundërorar dhe hiqeni atë.

Montimi i çantës së grumbullimit [Fig. A5]:

SHËNIM: Çelësi i sigurisë parandalon ndezjen e njësisë në rastin kur tubi në formë bërryli ⑦ nuk është instaluar saktë.

5. Drejtvendosni kanalet në tubin në formë bërryli ⑦ me kanalet në daljen e fryrjes ②.
6. Shtyni tubin në formë bërryli ⑦ në daljen e fryrjes ② derisa të puthitet në vend.

» Çanta e grumbullimit fiksohet në daljen e fryrjes me butonin e lëshimit të tubit ⑧.

7. Kapni çantën e grumbullimit ⑨ në të dyja nyjat ⑩ në tubin e thithjes ⑥.

→ Për heqjen e çantës së grumbullimit ⑨, shtypni butonin e lëshimit të tubit ⑧ dhe nxirri njëkohësisht tubin në formë bërryli ⑦.

2.3 Vendosja e rripit të shpatullës [Fig. A6]:

Për mbështetje shtesë gjatë përdorimit të njësisë si thithëse, kjo e fundit vjen me një rrip shpatulle.

→ Vendoseni rripin te njësia përpara përdorimit. Fiksojeni gripin në mbajtësen ⑪.

3. PËRDORIMI



PARALAJMËRIM!

- Mos e përdorni njësinë pa montuar siç duhet tubat ose çantën e grumbullimit për të shmangur papastërtitë në ajër dhe/ose kontaktin me helikën, të cilat mund të shkaktojnë lëndime të rënda.
- Mbani gjithmonë doreza dhe përdorni mbrojtëse për sytë për të penguar që gurë ose copëza të hyjnë në sy ose të fryhen mbi fytyrë gjë që mund të shkaktojë verbim ose lëndime të rënda.

Kabllo:

→ Përdorni vetëm kablo me madhësi 1,00 mm² dhe me gjatësi maksimale deri në 40 metra.

Specifikimet maksimale:

- Kablo me madhësi 1,00 mm²
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Kabllo e rrjetit dhe zgjatuesit tani ofrohen nga qendra juaj lokale e miratuar e shërbimit. Përdorni vetëm kablo zgjatuese të cilat janë parashikuar posaçërisht për përdorim në ambiente të jashtme.

3.1 Lidhja e njësisë [Fig. O1 / O2]:

KUJDES!

→ Për të shmangur dëmtimin e spinës, kabloja zgjatuese duhet të futet në kapësen e kabllove.

1. Si fillim formoni një nyjë me kabllon zgjatues ⑫, mblidhni nyjën në kapësen e kabllove ⑬ dhe tërhiqni fort kabllon zgjatues.
2. Lidhni spinën e njësisë me kabllon zgjatues.
3. Lidhni kabllon zgjatues në një prizë rrjeti 230 V.

Ndezja e njësisë [Fig. O3]:

Për ta ndezur:

→ Lëvizni çelësin e NDEZJES/FIKJES ⑭ në pozicionin NDEZUR.

- » Njësia ndizet.

SHËNIM: Vetëm për ErgoJet 3000 (EJ 3000): Shpejtësia e motorit mund të rritet ose ulet duke përdorur kontrollin e ndryshimit të shpejtësisë ⑮.



PARALAJMËRIM!

→ Për të shmangur dëmtimin e njësisë, përdoreni kontrollin e ndryshimit të shpejtësisë vetëm në modalitetin e fryrjes. MOS provoni ta përdorni kontrollin e ndryshimit të shpejtësisë në modalitetin e thithjes.

Shpejtësitë e ulëta gjatë përdorimit si thithëse grumbullojnë papastërti, ndalojnë motorin dhe shkaktojnë defekte në njësi.

Për ta fikur:

→ Lëvizni çelësin e NDEZJES/FIKJES ⑭ në pozicionin FIKUR.

- » Njësia ndalon.

3.2 Pozicionet e punës:

Modaliteti i fryrjes [Fig. O4]:

→ Përdoreni njësinë tuaj si fryrëse për heqjen e papastërtive ose barit të prerë nga rrugicat, trotualet, verandat etj. Gjithashtu, përdoreni atë edhe për fryrjen e barit të prerë, kashtës ose gjetheve duke i grumbulluar ato në pirgje ose për heqjen e papastërtive nga cepat, rreth bashkimeve, ose mes tullave.

Vetëm për ErgoJet 3000 (EJ 3000): Përdorni kontrollin e ndryshimit të shpejtësisë për të rritur ose ulur shpejtësinë e motorit gjatë fryrjes.

- Drejtoni qarkullimin e ajrit duke drejtuar tubin e fryrjes poshtë ose në njërin anë.
- Punoni gjithmonë larg objekteve të palëvizshme, si p.sh. trotualet, gurët e mëdhenj, automjetet dhe gardhet.
- Pastroni cepat, duke filluar nga cepat dhe duke vazhduar për jashtë. Kjo parandalon grumbullimin e papastërtive të cilat mund të fluturojnë në fytyrën tuaj. Tregoni kujdes nëse punoni në afërsi të bimëve. Presioni i ajrit mund të dëmtojë bimët delikate.

Modaliteti i thithjes [Fig. O5]:

- Përdoreni njësinë tuaj si thithëse për mbledhjen e materialeve të thata, si gjethet, bar, degëzat dhe copat e letrës.
- Për rezultatet më të mira gjatë përdorimit si thithëse, përdoreni njësinë tuaj në shpejtësi të lartë.
- Lëvizni ngadalë para e mbrapa mbi material ndërsa përdorni thithësen. Shmangni mbingarkimin e njësisë te pirgu i papastërtive pasi kjo mund të bllokojë njësinë.
- Mbajeni tubin e thithjes rreth një inç sipër tokës për rezultate më të mira.



PARALAJMËRIM!

→ Nëse njësia bllokohet, fikeni atë dhe hiqni nga priza kordonin zgjatues. Prisni derisa helika të ndalojë plotësisht rrotullimin dhe më pas hiqni tubat e thithjes.

- Afrohuni me kujdes te hapja e thithjes dhe hiqni papastërtitë e bllokuara.

Kjo do të reduktojë rrezikun për lëndime nga helika.

4. RUAJTJA

4.1 Për mbajtjen në magazinim:

Ruajeni njësinë duke e hequr nga priza dhe mbajeni larg fëmijëve.

1. Fikeni njësinë dhe shkëputeni atë nga burimi i energjisë së rjetit.
2. Lëreni motorin të ftohet përpara ruajtjes ose transportimit.
3. Ruajeni njësinë me të gjitha mekanizmat mbrojtëse në vend. Pozicionojeni njësinë në mënyrë që asnjë objekt i mprehtë të mos shkaktojë aksidentalisht lëndime.

4.2 Ruajtja për një kohë të gjatë:

Përgatiteni njësinë për ruajtje në fund të sezonit ose nëse nuk do të përdoret për më shumë se 30 ditë.

Nëse fryrësja duhet të ruhet për një periudhë kohore:

1. Fikeni njësinë dhe shkëputeni atë nga burimi i energjisë së rjetit.
2. Pastrojeni njësinë plotësisht përpara se ta ruani për një kohë të gjatë.
3. Hapeni kapakun e hyrjes dhe pastroni çdo papastërti, bar, ose grimca papastërtie të grumbulluara. Kontrolloni fryrësen dhe të gjithë tubat. Mbylleni dhe sigurohuni që kapaku është i fiksuar.
4. Përdorni një furçë të butë për të pastruar hapësirat e ajrimit dhe hyrjen e ajrit nga papastërtitë. Mos përdorni ujë.
5. Ruani njësinë dhe kordonin zgjatues në një vend të ajrosur mirë dhe të mbuluar, sipas mundësisë, për të parandaluar grumbullimin e pluhurave dhe papastërtive. Mos e mbuloni me materiale plastike. Materialet plastike nuk lejojnë ajrimin dhe mund të shkaktojnë kondensim dhe ndryshk ose gërryerje me kalimin e kohës.
6. Kontrolloni të gjithë njësinë për vidha të liruara. Zëvendësoni çdo pjesë të dëmtuar, të konsumuar ose të prishur.
7. Hiqini tubat për ruajtje më të lehtë.

5. MIRËMBAJTJA



PARALAJMËRIM!

→ Fikeni njësinë dhe hiqeni spinën nga burimi i energjisë elektrike përpara se të bëni konfigurime, të ndryshoni aksesore ose të kryeni mirëmbajtje.

Kjo masë parandaluese redukton rrezikun e ndezjes së padëshiruar të veglës elektrike.

5.1 Përpara çdo përdorimi

Kontrolloni nëse ka shtrëngues dhe pjesë të liruara:

Të gjitha dadot, bulonat dhe vidhat duhet të jenë të shtrënguara në mënyrë që të garantohet një regjim i sigurt pune i pajisjes. Sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë montuar siç duhet.

- Kapaku i hyrjes
- Tubi i fryrjes
- Tubat e thithjes
- Çanta e mbledhjes

Kontrolloni për pjesë të dëmtuara ose konsumuara:

- Kontaktoni ofruesin e autorizuar të shërbimit për zëvendësimin e pjesëve të dëmtuara ose konsumuara.
- Çelësi i NDEZJES/FIKJES – Sigurohuni që çelësi funksionon siç duhet duke e lëvizur atë në pozicionin FIKUR. Sigurohuni që motori të ndalojë më pas rindizeni atë dhe vazhdoni.
- Kapaku i hyrjes – Mos vazhdoni ta përdorni njësinë nëse kapaku i hyrjes nuk fiksohet siç duhet ose nëse është i dëmtuar.

5.2 Pas çdo përdorimi

Kontrolloni dhe pastroni njësinë dhe etiketat:



RREZIK!

Goditje elektrike!

→ Mos e pastroni asnjëherë hapësirën e ajrimit me objekte metalike.

- Pas çdo përdorimi, kontrolloni tërësisht njësinë për pjesë të liruara ose të dëmtuara.
- Pastrojeni njësinë me një leckë të lagur.
- Fshijeni njësinë me një leckë të pastër e të thatë.

Pastroni çantën e grumbullimit:

E RËNDËSISHME!

→ Çanta e grumbullimit duhet të zbrazet në mënyrën e duhur.

- Duhet ta zbrazi siç duhet çantën e grumbullimit dhe ta ruani atë për të shmangur konsumimin dhe pengimin e qarkullimit të ajrit.
- Hiqeni çantën e grumbullimit nga njësia dhe zbrazeni atë pas çdo përdorimi. Mos e vendosni për ruajtje çantën pa e zbrazur atë nga çdo gjë (bar, gjethe etj.).
- Lajeni çantën një herë në vit. Hiqeni çantën nga fryrësja dhe kthejeni atë mbrapsht. Lajeni çantën me një zorrë uji. Lëreni çantën të varet dhe të thahet plotësisht përpara se ta ripërdorni.



PARALAJMËRIM!

- Nëse njësia bllokohet, fikeni atë dhe hiqni nga priza kordonin zgjatues. Prisni derisa helika të ndalojë plotësisht rrotullimin dhe më pas hiqni tubat e thithjes.
- Afrohuni me kujdes të hapja e thithjes dhe hiqni papastërtitë e bllokua.

Kjo do të reduktojë rrezikun për lëndime nga helika

Heqja e objekteve nga hyrja e ajrit:

1. Hiqni tubat e thithjes.
2. Afrohuni me kujdes të hapja e thithjes dhe pastroni zonën e hyrjes së ajrit. Hiqni çdo papastërti nga helika.
3. Kontrolloni helikën për plasaritje. Nëse ajo është plasarit ose dëmtuar, mos e përdorni njësinë. Zëvendësoni pjesët nga ofruesi i autorizuar i shërbimit. Mos u përpuni t'i zëvendësoni vetë ato.

6. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE



PARALAJMËRIM!

→ Gjithmonë fikeni njësinë dhe hiqni nga priza kordonin zgjatues përpara se të kryeni të gjitha zgjidhjet e rekomanduara më poshtë, përveç atyre që kërkojnë përdorimin e njësisë.

Motori duhet të fiket dhe thikat e helikës nuk duhet të rrotullohen më për të shmangur lëndimet e rënda nga thikat rrotulluese.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Njësia nuk funksionon	Vendoseni çelësin në pozicionin FIKUR (0).	→ Kalojeni çelësin në pozicionin NDEZUR (I).
	Kordoni zgjatues u shkëput.	→ Rrëzoheni kordonin zgjatues.
	Automati u fik ose siguresa u dogj.	→ Rivendosni automatin ose siguresën.
	Tubi i fryrjes, tubi në formë bërthme dhe/ose tubi i thithjes nuk janë instaluar saktë.	→ Kontrolloni instalimin e tubit.
	Çanta e grumbullimit është mbushur.	→ Zbrazi çantën e grumbullimit.
	Defekt mekanik.	→ Kontaktoni ofruesin e autorizuar të shërbimit.
Njësia dridhet në mënyrë jonormale	Defekt mekanik.	→ Kontaktoni ofruesin e autorizuar të shërbimit.
Helika nuk rrotullohet lehtësisht	Papastërti në zonën e hyrjes së ajrit.	→ Pastroni njësinë. Hiqni çdo papastërti.
	Defekt mekanik.	→ Kontaktoni ofruesin e autorizuar të shërbimit.



SHËNIM!

Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrën tuaj të servisit GARDENA. Riparimet duhet të kryhen vetëm nga sektorët e shërbimit të GARDENA ose tregtarët e specializuar të miratuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Thithëse-fryrëse elektrike	Njësia	Vlera ErgoJet 3000 (EJ3000) (Artikulli 9332)	Vlera ErgoJet 2500 (EJ2500) (Artikulli 9334)
Konsumi i fuqisë së motorit	W	Maksimumi 3000	Maksimumi 2500
Tensioni i rjetit	V	220–240	220–240
Frekuenca e rjetit	Hz	50	50
Qarkullimi i thithjes	l/s	170	170
Raporti i kompostimit		16:1	14:1
Shpejtësia e fryrjes	km/h	Maksimumi 310	Maksimumi 310
Pesha e thithëse-fryrëses	kg	Maksimumi 4,8	Maksimumi 4,8

Kapaciteti i çantës së papastërtive	I	45	45
Niveli i presionit akustik $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	83	87
Toleranca k_{PA}		3,0	3,0
Niveli i fuqisë akustike $L_{WA}^{(2)}$			
i matur/i garantuar	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Dridhja e dorës/krahut $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	< 3,92	< 2,7

Procesi i matjes në përputhje me: ¹⁾EN 50636-2-100 ²⁾RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr.1701



SHËNIM!

Vlerat e cilësuarat të emetimit të dridhjeve dhe të emetimeve të zhurmave u matën në përputhje me një procedurë të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Ajo mund të përdoret gjithashtu për vlerësim paraprak të ekspozimit. Vlera e emetimit të dridhjes mund të variojë gjatë përdorimit konkret të veglës elektrike.

8. SHËRBIMI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet:

www.gardena.com/contact

9. ASGJËSIMI

9.1 Asgjësimi i produktit



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni produktin përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo do të ndihmojë në asgjësimin e duhur të mbetjeve në fund të jetëgjatësisë së produktit. Për më shumë informacion, kontaktoni autoritetet lokale, shërbimin lokal për asgjësimin e mbetjeve, tregtarin ose shitësin e GARDENA. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë ndikim negativ në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

et Elektriline puhur/imur

1. OHUTUSJUHISED	107
2. MONTAAŽ	108
3. KASUTAMINE	109
4. HOIULEPANEK	109
5. HOOLDUS	110
6. TÕRKEOTSING	110
7. TEHNILISED ANDMED	110
8. GARANTII/TEENINDUS	110
9. UTILISEERIMINE	111

Originaaljuhend.



Seda toodet tohivad järelevalve all või pärast toote ohutu kasutamise suuniste tutvustamist ja toote kasutamisega kaasnevatest ohtudest aru saamist iseseisvalt kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud. Lastel ei tohi lubada tootega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada. Toodet ei ole soovitatav kasutada noorukitel alla 16 eluaasta.

Kasutusotstarve.

Õige kasutamine puhurina

GARDENA puhur/imur sobib kasutamiseks puhurina prahi või muruniidete pühkimiseks sissesõiduteedelt, kõnniteedelt, terrassidelt jne ning muruniidete, õlgede või lehtede hunnikutesse puhumiseks või prahi eemaldamiseks nurkadest, vuukide ümbert või telliste vahelt.

Õige kasutamine imurina

GARDENA puhur/imur sobib kasutamiseks imurina kuiva materjali, näiteks lehtede, rohu, väikeste okste ja paberitükkide koristamiseks.



OHT!

Kehavigastuse oht!

Antud toode võib vale kasutamise korral ohtlik olla. Hoiatuste ja ohutusnõuete järgimine on ohutuse ning toote tõhusa kasutamise tagamiseks väga oluline. Nii selles kasutusjuhendis kui ka tootel olevate hoiatuste ja ohutusnõuete järgimise eest vastutab kasutaja. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet kui tootjapoolsed kaitsed ei ole paigas.

1. OHUTUSJUHISED

1.1 Sümbolid tootel



→ Lugege kasutusjuhendit.



→ Tagage kõrvaliste isikute ohutu kaugus.



→ Kandke silma- ja kuulmiskaitset.



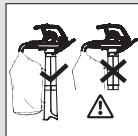
→ Ärge jätke vihma kätte.



HOIATUS!

→ Olge ettevaatlik eemalepaiskuvate osade suhtes.

→ Hoidke kõrvalseisjad eemale.



→ Kasutage imemisrežiimis ainult täielikult paigaldatud imivooliku ja kaetud kogumiskotiga.



→ Pärast väljalülitamist oodake, kuni rootori labad on täielikult seiskunud.



→ Ärge kasutage toodet lahtiste juuste, rippuvate ehte või lohvakate riietega.



HOIATUS!

→ Kui toitekaabel on kahjustatud või läbi lõigatud, eemaldage pistik kohe vooluvõrgust.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Üldised masina ohutuseeskirjad



HOIATUS!

Lugege läbi kõik elektrilise tööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, tehnilised andmed ja tutvuge joonistega.

Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või ohtliku kehavigastuse.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruksioonid tulevikus kasutamiseks.

Märkustes kasutatud elektritööriista mõiste tähistab võrgutoitel (juhtmega) elektritööriista või akutoitel (juhtmata) elektritööriista.

1) Tööala ohutus

a) Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud. Korralagedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.

b) Ärge töötaga elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.

2) Elektriohutus

a) Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupessa. Ärge muutke pistikut mis tahes viisil. Ärge kasutage maandusega elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega. Teie keha maandamise korral on elektrilöögi oht suurem.

c) Ärge jätke elektritööriistu vihma või niiskuse kätte. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

sq

et

d) Kasutage juhete õigesti. Ärge kunagi kasutage kaablit elektritööriista kandmiseks, tõmbamiseks ega pistikupesast eemaldamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sõlmes juhe suurendab elektrilöögi ohtu.

e) Kui te töötate elektritööriistaga väljas, siis kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välitingimuste jaoks. Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

f) Kui elektritööriista käitamine niiskes keskkonnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolukaitselülilit. Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste kaitsmine

a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista kasutades selget mõistust. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriistade kasutamise ajal võib lõppeda tõsiste kehavigastustega.

b) Kandke isikukaitselahendeid. Kasutage alati kaitseprille. Asjakohastes tingimustes kaitsevahendite (nt tolumask, mittelibisevad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.

c) Vältige tahtmatut käivitust. Enne seadme ühendamist toiteallika või akuga, üles tõstmist või kandmist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis. Kui kannate elektritööriistu nli, et teie sõrm on toitelülilil, või pingestate lülitiga varustatud elektritööriistu, võib see lõppeda õnnetusega.

d) Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- või mutrivõtmed. Elektritööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või muu võti võib põhjustada kehavigastusi.

e) Ärge küünitage liiga kaugele. Säilitage kogu aeg kindel jalgealune ja tasakaal. See annab ootamatutes olukordades parema kontrolli elektritööriista üle.

f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtiseid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal. Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

g) Kui seadmetel on ühendus tolmueemaldus- ja kogumisseadmete jaoks, veenduge, et need on ühendatud ning neid kasutatakse õigesti. Tolmukogumise kasutamisega on võimalik vähendada tolmu seotud ohte.

g) Ärge muutuge tööriistade sagedasest kasutusest hooletuks ja ärge ignoreerige tööriistade ohutu kasutamise põhimõtteid. Hooletu tegutsemine võib sekundi mürdosa vältel põhjustada raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage rakenduse jaoks asjakohast elektritööriista. Õige elektritööriist teeb töö ära paremini, ohutumalt ja ettenähtud kiirusel.

b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti ei saa sisse ega välja lülitada. Mis tahes elektritööriist, mida pole võimalik juhtida, on ohtlik ja tuleb viivitamatult parandada.

c) Enne elektritööriista reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiulepneket eemaldage pistik toiteallikast ja/või eemaldage elektritööriista küljest aku, kui see on eemaldatav. Taolised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektritööriista tahtmatu käivitamise ohtu.

d) Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatuna. Ärge lubage seadet kasutada inimestel, kes pole sellega kursis või pole käesolevaid instruktsioone lugenud. Elektritööriistad on koolitamata kasutajate käes ohtlikud.

e) Elektritööriistu ja tarvikuid tuleb hooldada. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad laitmatult ega kiilu kinni, kas leidub murdunud osi või selliselt kahjustatud osi, et see mõjustaks elektritööriista funktsiooni. Kahjustuse korral laske elektritööriist enne kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.

f) Hoidke lõikeinstrumendid teravad ja puhtad. Nõuetekohaselt hooldatud teravate lõikeservadega lõikevahendite kinnikiilumise tõenäosus on väiksem ja neid on hõlpsam juhtida.

g) Järgige elektritööriista, tarvikute, tööriistaotsikute jm kasutamisel neid juhiseid ning arvestage töötingimuste ja -ülesandega. Elektritööriista kasutamine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtlikku olukorra.

h) Hoidke käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad. Libedate käepidemete ja haardepindade korral ei ole ootamatutes olukordades võimalik tööriista ohutult käsitseda ja juhtida.

5) Teenindus

a) Laske elektritööriista hooldada vastava väljaõppega remontijal, kasutades ainult identseid asenduosi. See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.

1.2.2 Aiapuhuri, aiatolmuimeja ja aiapuhuri/-tolmuimeja ohutusalsed hoiatused

a) Ärge kasutage masinat halva ilmaga (eelkõige äikesetormi ajal). See vähendab pikselöögi ohtu.

b) Enne kasutamist veenduge, et toitekaabliil ja pikendusjuhtmel ei oleks kahjustuste või vananemise märke. Ärge puudutage juhete enne toiteallika lahtiuhendamist. Ärge kasutage masinat juhul, kui juhe on kahjustatud või ära kulunud. Kahjustatud toitekaabel võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse.

c) Kontrollige prahikogurit sageli kulumise või kahjustumise suhtes. Kulunud või kahjustatud prahikogurit võib suurendada kehavigastuse ohtu.

d) Kandke alati kaitseprille ja kuulmiskaitset. Korralikud kaitsevahendid vähendavad vigastuste ohtu.

e) Kandke masina kasutamisel alati libisemiskindlaid kaitsejalatseid. Ärge käitage masinat paljajalu ega lahtiste sandaalidega. See vähendab jalgade vigastamise ohtu.

f) Ärge kandke lohvakaid riideid ega esemeid (nt sallid, nõõrid, ketid, lipsud jne): need võivad sattuda õhuvõtuavadesse. Siduge pikad juuksed patsi või katke kinni, et need ei satuks õhuvõtuavadesse. Kui mõni neist esemetest tõmmatakse õhuvõtuavadesse, võib see suurendada kehavigastuste ohtu.

g) Hoidke kõrvalised isikud masinaga töötamise ajal eemale. Õhkupaiskuv praht võib suurendada kehavigastuste ohtu.

h) Ärge kasutage tolmuimejarežiimis ilma prahikogurita. Õhkupaiskuvad esemed võivad suurendada kehavigastuste ohtu.

i) Ärge kunagi suunake lehepuhuri otsikut inimeste, lemmikloomade või akende suunas. Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate puhurit prahi eemaldamiseks tahkete objektide (nt puude, autode ja seinte) läheduses: praht võib vastu selliseid objekte lennates tagasi pörkuda. Õhkupaiskuvad esemed võivad kahjustada vara ja suurendada kehavigastuste ohtu.

j) Ärge kasutage masinat põlevate või suitsevate esemete, näiteks sigarettide, tuletikkude ega kuumu tuha ärarapuhumiseks. Need tuleallikad võivad suurendada tulekahjuohtu.

k) Ärge imege tolmuimejaga vett ega muid vedelikke ega kastke ühtegi masina osa vedelikku. Masinasse sisse tunginud vesi võib suurendada elektrilöögi ohtu.

l) Ärge imege tolmuimejaga kive, kruusa, metalli ega klaasikilde. Ventilatoriratas võib kahjustuda ja suurendada kehavigastuste ohtu.

m) Ärge puudutage ventilaatorit, kui see veel liigub. Lülitage masin välja, oodake, kuni ventilaator seiskub, ja eemaldage seade vooluvõrgust, enne kui eemaldate osasid, mis võivad anda ventilaatorile ligipääsu. See vähendab liikuvate osade põhjustatud vigastusohtu.

n) Kui eemaldate kinni kiilunud materjali või hooldate masinat, veenduge, et kõik toitelülidid on välja lülitatud ja toitejuhe on lahti ühendatud. Masina ootamatu käivitumine kinnikiilunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada kehavigastusi.

1.2.3 Täiendavad ohutusjuhised

OHT! Väikesed esemed võidakse kogemata alla neelata. Plastdetailid võivad põhjustada väikelaste lämbumist. Hoidke väikelapsed toote kokkupaneku ajal eemal.

OHT! Toode tekitab töötades elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib väli häirida aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

1.2.4 Kasutusotstarve

Aiapuhurina kasutamine

GARDENA tolmuimeja/puhur on ette nähtud mustuseosakeste ja niidetud muru eemale puhumiseks kõnniteedelt, sõiduteedelt, siseõuelt jne; muru, põhu ja lehtede kokkupuhumiseks kuhjadeks või mustuseosakeste eemaldamiseks nurkadest, ühenduskohtadest ning telliste ja seinakivide vahedest.

Lehtede tolmuimejana kasutamine

GARDENA tolmuimeja/puhur on mõeldud kuivade materjalide (nt lehtede, rohu, väikeste okste ja paberitükkide) imemiseks.

Toode ei sobi pikaajaliseks kasutamiseks (professionaalseks kasutamiseks).

Masin on ette nähtud kasutamiseks maapinnal, mitte redelil või ebastabiilsel toel.

Õlarihma kandes veenduge, et ükski muu kantav materjal ei segaks õlarihma vabastamist ja eemaldamist.

Kontrollige masinat kahjustuste suhtes, kui tunnete sellest liigset vibratsiooni.

Masinast ummistuste või kinnijäänud materjali eemaldamisel veenduge, et toitelüliti on välja lülitatud ja aku on eemaldatud.

Hoidke kõik ventilatsioonivad prahist puhtad.



OHT!

Kehavigastuse oht!

→ Ärge kasutage toodet pöösaste, hekkide ja võsa lõikamiseks, ronimistaimede või muru niitmiseks katustel või rõdudel, okste ja okste purustamiseks ning maapinna ebatasasuste silumiseks. Ärge kasutage seadet kallakutel, mille kalle ületab 20°.

2. MONTAAŽ



HOIATUS!

→ Enne sisselaskeava katte avamist või puhuri- või imuritorude paigaldamist või eemaldamist peatage seade ja eemaldage pikendusjuhe pistikupesast.

Mootor tuleb seisata ja tiivik peab ohtlike kehavigastuste vältimiseks olema seisma jäänud.

2.1 Paigaldamine puhuri kasutamiseks:

Puhuritoru paigaldamine [joonis A1]

JÄLGIGE JÄRGMIST: Ohutuslüli takistab seadme käivitumist, kui puhuritoru ❶ ei ole õigesti paigaldatud.

- Seadke puhuritoru ❶ sooned kohakuti puhuri väljalaskeava ❷ soontega.
- Lükake puhuritoru ❶ puhuri väljalaskeavale ❷, kuni see paigale lõpsab.
 - » Puhuritoru kinnitub puhuri väljalaskeavale toru vabastusnupuga ❸.

Puhuritoru ❶ eemaldamiseks vajutage toru vabastusnuppu ❸ ja tõmmake samal ajal puhuritoru ❶ välja.

Sisselaskeava katte paigaldamine [joonis A2]

JÄLGIGE JÄRGMIST: Ohutuslüliti takistab seadme käivitumist, kui sisselaskeava kate ④ ei ole riiviga kinni.

1. Asetage sisselaskeava kate ④ aiapuhuri alumisele avale ja keerake sisselaskeava kate ④ päripäeva kuni piirikuni (bajonettkinnitini).
2. Keerake kinni kinnituskruvi ⑤.

Sisselaskeava katte ④ eemaldamiseks keerake lahti kinnituskruvi ⑤, pöörake katet ④ vastupäeva ja eemaldage see.

2.2 Paigaldamine imuri kasutamiseks

Imuritoru paigaldamine [joonis A3 / A4]

ETTEVAATUST! Ärge kasutage imurit ⑥, kui alumine toru ⑧ ei ole paigaldatud ülemisele torule ⑨.

1. Seadke alumise toru ⑧ ja ülemise toru ⑨ õmblused kohakuti.
2. Suruge torud ⑧/⑨ kokku, kuni need on täielikult fikseeritud.

JÄLGIGE JÄRGMIST: Ohutuslüliti takistab seadme käivitumist, kui imuritorud ⑥ ei ole õigesti paigaldatud.

3. Asetage imuritoru ⑥ aiaimuri alumisele avale ja keerake imuritoru ⑥ päripäeva kuni piirikuni (bajonettkinnitini).
4. Keerake kinni kinnituskruvi ⑤.

Imuritoru ⑥ eemaldamiseks keerake lahti kinnituskruvi ⑤, pöörake imuritoru ⑥ vastupäeva ja eemaldage see.

Kogumiskoti paigaldamine [joonis A5]

JÄLGIGE JÄRGMIST: Ohutuslüliti takistab seadme käivitumist, kui põlvtoru ⑦ ei ole õigesti paigaldatud.

5. Seadke põlvtoru ⑦ sooned kohakuti puhuri väljalaskeava ② soontega.
6. Lükake põlvtoru ⑦ puhuri väljalaskeavale ②, kuni see paigale klõpsab.
» Kogumiskott kinnitub puhuri väljalaskeavale toru vabastusnupuga ⑧.
7. Klõpsake kogumiskotti ⑨ mõlemasse imuritoru ⑥ silmusesse ⑩.
→ Kogumiskotti ⑨ eemaldamiseks vajutage toru vabastusnuppu ⑧ ja tõmmake samal ajal põlvtoru ⑦ välja.

2.3 Õlarihma paigaldamine [joonis A6]

Seadme imurina kasutamisel on lisatoeks kaasas õlarihm.

→ Kinnitage rihtm enne kasutamist seadme külge. Kinnitage konks kinnitustetaili ⑪ külge.

3. KASUTAMINE



HOIATUS!

- Ärge kasutage seadet ilma korralikult kinnitatud torude või kogumiskotita, et vältida kokkupuudet lendava prahi ja/või tiivikuga, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke alati kindaid ning kasutage kaitseprille, et takistada kivide või rämpsu puhumist silmadesse ja näkku, mis võib põhjustada pimedaks jäämist või raskeid vigastusi.

Juhtmed

→ Kasutage ainult 1,00 mm² ristlõikega ja kuni 40 meetri pikkust juhet.

Maksimaalne voolutugevus

- 1,00 mm² ristlõikega juhe
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Toite- ja pikendusjuhtmeid saab hankida kohalikust volitatud hoolduskusest. Kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on spetsiaalselt ette nähtud välitingimustes kasutamiseks.

3.1 Seadme ühendamine [joonis O1 / O2]

ETTEVAATUST!

→ Pistiku kahjustamise vältimiseks tuleb pikendusjuhe sisestada juhtmelukku.

1. Esmalt tehke pikendusjuhtmega ⑫ silmus, kerige silmus juhtmelukule ⑬ ja tõmmake pikendusjuhe pingule.
2. Ühendage seadme pistik pikendusjuhtmega.
3. Ühendage pikendusjuhe 230 V seinakontakti.

Seadme käivitamine [joonis O3]

Käivitamine

→ Seadke ON/OFF-lüliti ⑭ asendisse ON (SEES).

» Seade käivitub.

MÄRKUS. Ainult ErgoJet 3000 (EJ 3000) puhul Mootori kiirust saab suurendada või vähendada muutuva kiiruse regulaatori ⑮ abil.



HOIATUS!

→ Seadme kahjustamise vältimiseks kasutage muutuva kiiruse regulaatorit ainult puhumisrežiimis. ÄRGE proovige muutuva kiiruse regulaatorit imemisrežiimis kasutada.

Madalamad kiirused imuri kasutamise ajal võivad põhjustada prahi kogunemist, mootori seiskumist ja seadme rikkeid.

Peatamine:

→ Seadke ON/OFF-lüliti ⑭ asendisse OFF (VÄLJAS).

» Seade seiskub.

3.2 Tööasendid

Puhumisrežiim [joonis O4]

→ Kasutage seadet puhurina prahi või muruniidete pühkimiseks sissesõiduteedelt, kõnniteedelt, terrassidelt jne. Samuti muruniidete, õlgede või lehtede hunnikutesse puhumiseks või prahi eemaldamiseks nurkadest, vuukide ümbert või telliste vahelt.

Ainult ErgoJet 3000 (EJ 3000) puhul Kasutage puhuri kasutamise ajal mootori kiiruse suurendamiseks või vähendamiseks muutuva kiiruse regulaatorit.

→ Juhtige õhuvoolu, suunates puhuritoru allapoole või ühele küljele.

→ Töötage alati eemal suurtest objektidest nagu teed, suured kivid, puud, sõidukid ja aiad.

→ Puhastage nurgad, liikudes nurga seest väljapoole. See aitab vältida prahi kogunemist, mis võib teile näkku paiskuda. Olge ettevaatlik, kui töötate taimede läheduses. Tugev õhuvool võib õrnu taimi kahjustada.

Imemisrežiim [joonis O5]

→ Kasutage seadet kuivade materjalide, näiteks lehtede, niidetud muru, väikeste okste ja paberitükkide imemiseks.

→ Parima tulemuse saavutamiseks imuri kasutamisel kasutage seadet suurel kiirusel.

→ Liikuge üle koristatava materjali aeglaselt edasi-tagasi. Ärge suruge seadet prahihunnikusse, see võib masina ummistada.

→ Parima tulemuse saavutamiseks hoidke imuritoru umbes 2,5 cm kõrgusel maapinnast.



HOIATUS!

→ Kui seade ummistub, peatage see ja eemaldage pikendusjuhe vooluvõrgust. Oodake, kuni tiivik on täielikult seiskunud, seejärel eemaldage imuritorud.

→ Sirutage ettevaatlikult imuri avasse ja puhastage seade ummistunud prahist.

See vähendab tiiviku tekitatud võimalikke kehavigastusi.

4. HOIULEPANEK

4.1 Toote hoiule asetamine.

Hoiustage seadet vooluvõrgust lahtiühendatuna, lastele kättesaamatus kohas.

1. Peatage seade ja eemaldage see vooluvõrgust.
2. Enne hoiustamist või transportimist laske mootoril jahtuda.
3. Hoiustage seadet nii, et kõik kaitsmed oleks paigaldatud. Hoiustage seadet nii, et teravad esemed ei saaks tahtmatult vigastusi tekitada.

4.2 Pikaajaline hoiustamine

Hooaja lõppedes või kui seadet ei kasutata vähemalt 30 päeva, valmistage seade ette pikaajaliseks hoiustamiseks.

Enne puhuri pikaajalist hoiustamist tehke järgmist.

1. Peatage seade ja eemaldage see vooluvõrgust.
2. Enne pikemaajalist hoiustamist puhastage kogu seade.
3. Avage sisselaskeava kate ja puhastage seade kogunenud mustusest, rohust või prahist. Kontrollige puhurit ja kõiki torusid. Sulgege kaas ja veenduge, et see oleks lukustatud.
4. Kasutage pehmet harja, et puhastada õhuavad ja õhu sisselaskeava prahist. Ärge kasutage vett.
5. Hoiustage seadet ja pikendusjuhet hästi ventileeritavas kohas ning võimaluse korral kaetult, et vältida tolmu ja mustuse kogunemist. Ärge katke plastikuga. Plastik ei lase õhku läbi ja võib põhjustada kondenseerumist ning lõpuks roostetamist või korrosiooni.
6. Kontrollige kogu seadet lahtiste kruvide suhtes. Vahetage välja kõik kahjustatud, kulunud või katkised osad.
7. Lihtsamaks hoiustamiseks eemaldage toru(d).

5. HOOLDUS



HOIATUS!

→ Enne mis tahes seadistuste tegemist, tarvikute vahetamist või hooldamist peatage seade ja eemaldage pistik toiteallikast.

Taolised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektritööriista tahtmatu käivitamise ohtu.

5.1 Enne igat kasutamist

Kontrollige, kas on lahtisi kinnitusi või detaile

Tagamaks, et toode oleks turvalises tööseisundis, hoidke kõik mutrid, kruvid ja poldid kinnikeeratuna. Veenduge, et kõik osad oleksid korralikult kokku pandud.

- Sisselaskeava kate
- Puhuritoru
- Imuritorud
- Kogumiskott

Kontrollige, kas on kahjustatud või kulunud detaile

- Kahjustatud või kulunud detailide vahetamiseks võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.
- ON/OFF-lüliti – lüliti talitluse kontrollimiseks seadke see asendisse OFF (VÄLJAS). Veenduge, et mootor seiskuks, seejärel taaskäivitage mootor ja jätkake.
- Sisselaskeava kate – lõpetage seadme kasutamine, kui sisselaskeava kate ei sulgu korralikult või kui see on mingil moel kahjustatud.

5.2 Pärast igat kasutamist

Kontrollige ja puhastage seadet ning silte



OHT!

Elektrilöökk!

→ Ärge kunagi puhastage ventilatsiooniva metallesemega.

- Kontrollige pärast igat kasutuskorda kogu seadet, et sellel poleks lahtisi või kahjustatud detaile.
- Puhastage seadet niiske riidelapiga.
- Kuivatage seade kuiva ja puhta lapiga.

Puhastage kogumiskott

TÄHELEPANU!

→ Kogumiskott tuleb korralikult tühjendada.

- Kogumiskotti tuleb korralikult tühjendada ja hooldada, et vältida selle vananemist ja õhuvoolu takistamist.
- Eemaldage kogumiskott seadmest ja tühjendage see pärast igat kasutuskorda. Ärge hoiustage kotti enne, kui olete kogu koti sisust (rohi, lehed jne) tühjendanud.
- Peske kotti kord aastas. Eemaldage kott puhurist ja keerake kott pahu-pidi. Puhastage kotti veevoolikuga. Enne koti uuesti kasutamist riputage see üles ja laske täielikult kuivada.



HOIATUS!

→ Kui seade ummistub, peatage see ja eemaldage pikendusjuhe vooluvõrgust. Oodake, kuni tiivik on täielikult seiskunud, seejärel eemaldage imuritorud.

→ Sirutage ettevaatlikult imuri avasse ja puhastage seade ummistunud prahist.

See vähendab tiiviku tekitatavate võimalike kehavigastuste ohtu

Objekti eemaldamine õhuvõtuavast

1. Eemaldage imuritorud.
2. Sirutage ettevaatlikult imuri avasse ja puhastage õhuvõtuava. Eemaldage tiivikult kogu prahist.
3. Kontrollige tiivikut pragude suhtes. Kui tuvastate pragusid või kahjustusi, ärge seadet kasutage. Laske osad volitatud hoolduskeskuses välja vahetada. Ärge proovige neid ise vahetada.

6. TÕRKEOTSING



HOIATUS!

→ Enne kõigi allpool soovitatud abinõude rakendamist peatage seade alati ja eemaldage pikendusjuhe vooluvõrgust, v.a juhul, kui seade peab töötama.

Mootor tuleb seisata ja tiivik peab ohtlike kehavigastuste vältimiseks olema seisma jäänud.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei tööta	Lüliti on asendis OFF (VÄLJAS) (O).	→ Lükake lüliti asendisse ON (SEES) (I).
	Pikendusjuhe on lahti ühendatud.	→ Ühendage pikendusjuhe uuesti.
	Kaitseülili on rakendunud või kaitse on läbi põlenud.	→ Lähestage kaitseülili või kaitse.
	Puhuritoru, põlvitoru ja/või imuritoru pole õigesti paigaldatud.	→ Kontrollige toru paigaldamist.
	Kogumiskott on täis.	→ Tühjendage kogumiskott.
	Mehaaniline viga.	→ Võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.
Seade vibreerib ebanormaalselt	Mehaaniline viga.	→ Võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.
Tiivik ei pöörle vabalt	Õhuvõtuavas on prahist.	→ Puhastage seade. Eemaldage igasugune prahist.
	Mehaaniline viga.	→ Võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.



MÄRKUS!

Muude rikete korral pöörduge GARDENA hooldusosakonna poole. Remonditöid tohivad teha ainult GARDENA hooldusosakonnad või GARDENA heakskiiduga eriesindused.

7. TEHNILISED ANDMED

Elektriline puhur-imur	Ühik	Väärtus ErgoJet 3000 (EJ3000) (Tootenr 9332)	Väärtus ErgoJet 2500 (EJ2500) (Tootenr 9334)
Mootor – võimsustarve	W	Max 3000	Max 2500
Võrgupinge	V	220 kuni 240	220 kuni 240
Võrgusagedus	Hz	50	50
Imuri vool	l/s	170	170
Multšimissuhe		16:1	14:1
Puhumiskiirus	km/h	Max 310	Max 310
Puhuri/imuri kaal	kg	Max 4,8	Max 4,8
Prügikoti mahutavus	l	45	45
Helirõhutase $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	83	87
Määramatus k_{PA}		3,0	3,0
Müravõimsustase $L_{WA}^{2)}$			
mõõdetud / garanteeritud	dB (A)	99/102	102/103
Käsi- ja käelaba vibratsioon $a_{vhv}^{3)}$	m/s^2	< 3,92	< 2,7

Mootorprotsess vastab järgmistele nõuetele: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EÜ / S.I. 2001 nr 1701



MÄRKUS!

Esitatud vibratsiooniväärtuse ja mürataseme mõõtmisel on järgitud standardiseeritud testitoiminguid ja seda väärtust saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemisel teisega. Seda võib kasutada ka mõjutuse esialgseks hindamiseks. Vibratsiooniväärtus võib olenevalt elektritööriista tegelikust kasutusviisist erineda.

8. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist:

www.gardena.com/contact

9. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

9.1 Toote kasutusest kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et toode ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäideldes toode elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada jäätmete nõuetekohase kõrvaldamise toote kasutusea lõppedes. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohalike omavalitsuste, jäätmekäitlusteenuse, GARDENA edasimüüja või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib võimalike ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

It Elektrinis pūstuvas ir siurblys

Originalios instrukcijos.

1. SAUGOS NURODYMAI	111
2. SURINKIMAS	112
3. NAUDOJIMAS	113
4. LAIKYMAS	113
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	113
6. GEDIMAI IR JŲ ŠALINIMAS	114
7. TECHNINIAI DUOMENYS	114
8. GARANTIJA / TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	114
9. IŠMETIMAS	114
1. DROŠIBAS NORĄDIJUMI	115
2. SALIKŠANA	116



Šį gaminį prižiūrėti gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių negalių, arba žinių ar patirties neturintys asmenys, jeigu buvo supažindinti su saugiu gaminio naudojimu ir galimais pavojais. Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu. Neprižiūrėti vaikai neturėtų valyti prietaiso ir atlikti jo priežiūros darbų. Nerekomenduojama naudoti šio gaminio jauniems nei 16 metų asmenims.

Naudojimas

Tinkamas pūstuvo naudojimas.

GARDENA pūstuvą / siurblyį gali būti naudojamas norint nupūsti šiukšles ar nupjautą žolę nuo įvažiavimų, šaligatvių, terasų ir kt., supūsti nupjautą žolę, šiaudus ar lapus į krūvas arba norint pašalinti šiukšles iš kampų, prie sujungimų ar tarp plytelių.

Tinkamas siurblio naudojimas.

GARDENA pūstuvą / siurblyį gali būt naudojamas kaip siurblys norint surinkti sausas medžiagas, pavyzdžiui, lapus, žolę, smulkias šakeles ir popierius.



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Naudojantis netinkamai, gaminys gali būti pavojingas. Jis gali sunkiai sužeisti naudotoją ir kitus. Turi būti laikomasi visų perspėjimų ir saugos reikalavimų, norint užtikrinti gaminio saugumą ir efektyvumą. Asmuo, besinaudojantis mašina, yra atsakingas už šioje instrukcijoje esančių perspėjimų ir saugos reikalavimų laikymąsi. Niekada nesinaudokite gaminiu, jei neteisingai pritvirtinta gamintojo žolės dėžė, ar apsaugos įtaisai.

1. SAUGOS NURODYMAI

1.1 Simboliai ant gaminio



→ Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



→ Pašaliniai asmenys turi laikytis atokiau.



→ Dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones.



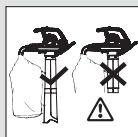
→ Nepalikite lietuje.



ISPĖJIMAS!

→ Saugokite iššviestą dalelių.

→ Pašaliniai asmenys turi laikytis atokiau.



→ Naudodami siurbimo režimą, gaminį eksploatuokite tik su sumontuotu siurbimo vamzdžiu ir uždengtu surinkimo maišu.



→ Išjungę palaukite, kol rotorius mentės nustos judėti.



→ Dirbdami susisiekite ilgus plaukus, nedėvėkite palaidų papuošalų ar laisvų drabužių.



ISPĖJIMAS!

→ Jei maitinimo laidas yra pažeistas arba perpjautas, nedelsdami ištraukite maitinimo kištuką.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

1.2.1 Bendrieji gaminio saugos nurodymai



ISPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateikiamas su šiuo elektriniu įrankiu.

Nesilaikydami toliau nurodytų instrukcijų galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Terminas „elektros įrankis“ įspėjimuose reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) elektros įrankį arba akumuliatoriumi maitinamą (belaidį) elektros įrankį.

1) Sauga darbo vietoje

a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ar neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingo atsitikimo priežastis.

b) Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, netoli degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia žiežirbas, kurios gali padegti dulkes ar garus.

c) Naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad netoliese nebūtų vaikų ir pašalinių asmenų. Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.

2) Elektrosauga

a) Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nebandykite kokių nors būdu perdaryti kištuko. Jei naudojate įžemintus elektros įrankius, nenaudokite jokių kištukų adapterių. Jeigu kištukai nėra perdaryti ir atitinka elektros lizdus, elektros smūgio pavojus yra mažesnis.

b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Jei kūnas taps elektros laidininku, iškyla elektros smūgio pavojus.

c) Neleiskite, kad ant elektrinių įrankių lytų ir nelaikykite jų drėgnomis sąlygomis. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.

d) Jungiamąjį laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada neneškite įrankio laikydami už laido, netraukite jo ir nebandykite traukdam už jo ištraukti elektrinio įrankio kištuką. Laikykite laidą atokiai nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio rizika.

e) Kai dirbate elektrinių įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą. Naudojant lauke skirtą naudoti ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

f) Jei elektrinį įrankį tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite liekamosios srovės įtaiso apsaugotą maitinimo tiekimą. Liekamosios srovės įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

3) Asmens sauga

a) Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, matykite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektros įrankio, jei esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant elektros įrankiais netgi akimirksnis neatidumo gali būti sunkaus susižalojimo priežastimi.

b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visuomet užsidėkite akių apsaugos priemones. Dėl atitinkamomis sąlygomis naudojamų apsauginių priemonių, pavyzdžiui, respiratorių, neslystančių apsauginių batų, šalmo arba apsauginių ausinių, sumažėja sužeidimų rizika.

c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatorių bloko, paimdami arba nešdami įrenginį, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo (OFF) padėtyje. Jei nešite elektros įrankį laikydami pirštą ant jungiklio ar prijungsite jį prie maitinimo šaltinio, kai jungiklis yra įjungimo padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungdami elektros įrankį, nuo jo nuimkite nustatymo įrankius ar veržliarakčius. Besisukančioje elektros įrankio dalyje paliktas veržliaraktis arba raktas gali sužeisti.

e) Venkite neįprastos kūno padėties. Visada tvirtai stovėkite ant kojų ir laikykite pusiausvyrą. Tokiu būdu geriau kontroliuosite elektros įrankį netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Niekada nedėvėkite palaidų drabužių ar papuošalų. Nelaikykite plaukų ir drabužių arti judančių dalių. Palaidi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali įkliūti į judančias dalis.

g) Jei prie gaminio galima prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, sumažėja su dulkelėmis susijusių pavojų rizika.

h) Įgudę naudotis įrankiais ir prie jų pripratę nenustokite paisyti įrankių saugos principų. Neatidžiai veikiant per sekundes dalis galima patirti sunkių sužalojimų.

4) Elektros įrankių naudojimas ir priežiūra

a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite savo darbui tinkamą elektros įrankį. Naudojant tam tikslui skirtą elektros įrankį, darbas bus atliktas saugiau ir greičiau.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Elektros įrankis, kurio nepavyksta tinkamai valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti taisomas.

c) Prieš reguliuodami elektros įrankius, keisdami priedus arba padėdami saugoti, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių bloką, jei jį galima išimti. Laikantis šių prevencinės apsaugos priemonių, sumažėja netyčinio elektros įrankio įjungimo rizika.

d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Šiuo prietaisu neleiskite dirbti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę ir nėra perskaitę šių instrukcijų. Nekvalifikuotų naudotojų rankose elektros įrankiai yra pavojingi.

e) Prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys gerai veikia ir nestringa, ar dalys nėra sulūžę ar taip sugadintos, kad elektrinis įrankis blogai veikia. Prieš naudojant, sugedusį elektros įrankį reikia sutaisyti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektros įrankių.

f) Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos paprasčiau valdyti.

g) Elektros įrankius, priedus, įrankių galastuvus ir pan. naudokite taip, kaip nurodyta šiose instrukcijose, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudodami elektros įrankį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojingą situaciją.

h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti. Slidžios rankenos ir laikymosi paviršiai neleidžia saugiai valdyti ir kontroliuoti netikėtose situacijose.

5) Servisas

a) Elektros įrankio techninę priežiūrą privalo atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas tik tokias pačias pakaitines dalis. Tokiu būdu bus užtikrinta elektros įrankio sauga.

1.2.2 Sodo pūstuvo, sodo siurblio ir sodo pūstuvo / siurblio saugos nurodymai

a) Nenaudokite įrenginio blogomis oro sąlygomis, ypač jei yra žaibo pavojus. Taip sumažinsite pavojų būti nutrenktiems žaibo.

b) Prieš naudodami patikrinkite, ar nepažeisti ir nesusidėvėję maitinimo laidas ir ilgintuvus. Nelieskite laido, kol neatjungėte maitinimo. Nenaudokite įrenginio, jei laidas sugadintas arba nusidėvėjęs. Dėl pažeisto maitinimo laido gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

c) Nuolat tikrinkite, ar šiukšlių rinktuvas nesusidėvėjo ir nėra sugadintas. Dėl susidėvėjusio ar pažeisto šiukšlių rinktuvo didėja asmeninių sužeidimų pavojus.

d) Dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones. Naudojant tinkamas apsaugos priemones sumažėja sužeidimų rizika.

e) Dirbdami su gaminiu visada avėkite neslystančius apsauginius batus. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę. Taip sumažės pėdų sužeidimo pavojus.

f) Nedėvėkite laisvų drabužių ir tokių elementų kaip šalikai, dirželiai, grandinėš, kaklaraiščiai ir t. t., kurie gali būti įtraukti į oro įsiurbimo angas. Ilgus plaukus susiriškite arba prisidenkite, kad jie nepatektų į oro įsiurbimo angas. Kuriam šių elementų patekus į oro įsiurbimo angas, didėja sužeidimų pavojus.

g) Pasirūpinkite, kad naudojant gaminį pašaliniai asmenys laikytųsi atokiau. Dėl išmetamų šiukšlių didėja asmeninių sužeidimų pavojus.

h) Nenaudokite siurbimo režimo, jei nesumontuotas šiukšlių rinktuvas. Dėl išmetamų objektų didėja asmeninių sužeidimų pavojus.

i) Niekada nenukreipkite lapų pūstuvo antgalio į žmones, augintinius arba į langus. Būkite labai atsargūs pūsdami šiukšles netoli kietų objektų, pavyzdžiui, medžių, automobilių ir sienų, nuo kurių šiukšlės gali atšokti. Išmesti objektai gali sugadinti turtą ir didina sužeidimų pavojų.

j) Nenaudokite gaminio, kad susiurbtumėte arba nupūstumėte degančius ar rūkstančius objektus, pvz., cigaretes, degtukus ar karštus pelenus. Šie uždegimo šaltiniai gali padidinti gaisro pavojų.

k) Nesiurbkite vandens ar kitų skysčių ir nepanardinkite jokios gaminio dalies į skystį. Į gaminį patekęs vanduo gali padidinti elektros smūgio pavojų.

l) Nesiurbkite akmenukų, žvyro, metalo ar stiklų šukių. Ventilatoriaus ratas gali būti pažeistas ir dėl to gali padidėti asmeninių sužeidimų pavojus.

m) Nelieskite judančio ventilatoriaus. Išjunkite gaminį, palaukite, kol ventilatorius sustos, ištraukite gaminio kištuką ir tik tada nuimkite bet kokias dalis, suteikiančias prieigą prie ventilatoriaus. Taip sumažės pavojus susižaloti dėl judančių dalių.

n) Norėdami valyti užstrigusią medžiagą ar atlikdami techninę priežiūrą įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis išjungtas ir elektros laidas atjungtas. Netikėtai įsijungus gaminiui, kai valoma užstrigusi medžiaga arba atliekama techninė priežiūra, didėja asmeninių sužeidimų rizika.

1.2.3 Papildomi saugos nurodymai

PAVOJUS! Surenkant gaminį vaikai gali praryti mažas dalis. Taip pat gali uždusti žaisdami plastikiniu maišeliu. Todėl surinkimo metu mažai vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

PAVOJUS! Šis įrenginys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

1.2.4 Numatytoji paskirtis

Naudokite kaip sodo pūstuvą

GARDENA siurblys / pūstuvą skirtas nešvarumams ir nupjautai žolei nupūsti nuo šaligatvių, įvažiavimų, terasų ir pan., nupjautai žolei, šiaudams ar lapams supūsti į krūvas arba nešvarumams iš kampų, sujungimų ar tarpų tarp plytų ir sienų akmenų išpūsti.

Naudokite kaip lapų siurbį

GARDENA siurblys / pūstuvą skirtas sausoms medžiagoms, pavyzdžiui, lapams, žolei, šakelėms ir smulkiam popieriui susiurbti.

Gaminys nėra tinkamas ilgalaikiam darbui (naudoti profesionaliai).

Naudojamas įrenginį operatorius turi stovėti ant žemės, ne ant kopėčių ar kito nestabilaus paviršiaus.

Jei naudojama pečių juosta, būtina užtikrinti, kad jokie kiti dėvimieji atributai netrukdytų ją atlaisvinti ir nuimti.

Jei juntama per didelė vibracija, patikrinkite, ar įrenginys nėra pažeistas.

Valydami užsikimšimus ar šalinami įrenginyje įstrigusias medžiagas įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis išjungtas, o akumulatorius išimtas.

Pasirūpinkite, kad vėdinimo angose nebūtų šiukšlių.



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

→ Nenaudokite šio gaminio krūmams, gyvatvorėms, krūmokšniams ir daugiamečiams augalams arba vijokliniams augalams ar žolei ant stogų ir balkonuose pjauti, šakoms ar šakelėms genėti ir dirvožemio nelygumams lyginti. Nenaudokite gaminio, jei šlaito nuolydis didesnis nei 20°.

2. SURINKIMAS



ĮSPĖJIMAS!

→ Prieš atverdami įsiurbimo angos dangtį ir prieš montuodami ar šalinami pūtimo ar įsiurbimo vamzdžius, sustabdykite gaminį ir atjunkite ilginimo laidą.

Siekiant išvengti rimtų sužalojimų dėl besisukančių menčių, variklis turi būti išjungtas ir mentės turi būti sustojusios.

2.1 Surinkimas pūtimo darbams:

Pūstuvo vamzdžio uždėjimas [A1 pav.]

PASTABA. Apsauginis jungiklis neleis įjungti įrenginio, jei pūstuvo vamzdžio ① bus uždėtas netinkamai.

1. Sulygiuokite pūstuvo vamzdžio ① griovelius su pūstuvui skirtos angos ② grioveliais.
2. Stumkite pūstuvo vamzdį ① ant pūstuvui skirtos angos ②, kol jis užsifiksuos.
 - » Pūstuvo vamzdis prie pūstuvui skirtos angos pritvirtinamas atleidimo mygtuku ③.

Norėdami nuimti pūstuvo vamzdį ①, paspauskite vamzdžio atleidimo mygtuką ③ ir tuo pat metu traukite pūstuvo vamzdį ①.

Įsiurbimo angos gaubto tvirtinimas [A2 pav.]:

PASTABA. Apsauginis jungiklis neleis įjungti įrenginio, jei įsiurbimo angos gaubtas ④ nebus tinkamai uždarytas.

1. Uždėkite įsiurbimo angos gaubtą ④ ant apatinės sodo pūstuvo angos ir pasukite įsiurbimo angos gaubtą ④ pagal laikrodžio rodyklę, kol jis sustos (kaištinis fiksatorius).
2. Priveržkite tvirtinimo varžtą ⑤.

Norėdami nuimti oro įsiurbimo angos gaubtą ④, atlaisvinkite tvirtinimo varžtą ⑤, pasukite įsiurbimo angos gaubtą ④ prieš laikrodžio rodyklę ir jį nuimkite.

2.2 Surinkimas siurbimo darbams:

Siurbimo vamzdžio uždėjimas [A3 / A4 pav.]:

DĖMESIO! Nenaudokite siurblio ⑥, jei apatinis vamzdis ⑧ nepritvirtintas prie viršutinio vamzdžio ⑩.

1. Sulygiuokite apatinio vamzdžio ⑧ ir viršutinio vamzdžio ⑩ siūles.
2. Prispauskite vamzdžius ⑧/⑩ vieną prie kito, kad jie visiškai susijungtų.

PASTABA. Apsauginis jungiklis neleis paleisti įrenginio, jei siurblio vamzdžio ⑥ nebus tinkamai sumontuotas.

3. Uždėkite siurblio vamzdį ⑥ ant apatinės sodo siurblio angos ir sukite siurblio vamzdį ⑥ pagal laikrodžio rodyklę, kol jis sustos (kaištinis fiksatorius).
4. Priveržkite tvirtinimo varžtą ⑤.

Norėdami nuimti siurblio vamzdį ⑥, atsukite tvirtinimo varžtą ⑤, sukite siurblio vamzdį ⑥ prieš laikrodžio rodyklę ir jį nuimkite.

Surinkimo maišo uždėjimas [A5 pav.]

PASTABA. Apsauginis jungiklis neleis įjungti įrenginio, jei alkūninis vamzdis ⑦ bus uždėtas netinkamai.

1. Sulygiuokite alkūninio vamzdžio ⑦ griovelius su pūstuvo išleidimo angos ② grioveliais.
2. Stumkite alkūninį vamzdį ⑦ ant pūstuvo išleidimo angos ②, kol jis užsifiksuos.
 - » Surinkimo maišas pritvirtinamas prie pūstuvui skirtos angos fiksuojimo mygtuku ⑧.
3. Prisekite surinkimo maišą ⑨ prie abiejų siurblio vamzdžio ⑥ kilpų ⑩.

→ Norėdami nuimti surinkimo maišą ⑨, paspauskite vamzdžio atleidimo mygtuką ⑧ ir tuo pat metu ištraukite alkūninį vamzdį ⑦.

2.3 Pečių juostos prijungimas [A6 pav.]:

Jei naudojant gaminį kaip siurbį reikia papildomos atramos, naudokite pridėdamą pečių juostą.

→ Prieš pradėdami darbą pritvirtinkite diržą prie gaminio. Užkabinkite kablį fiksatoriuje ⑪.

3. NAUDOJIMAS



ĮSPĖJIMAS!

- Nenaudokite gaminio, jei nesumontuoti vamzdžiai arba surinkimo maišas, kad apsisaugotumėte nuo skraidančių šiukšlių ir (arba) išvengtumėte sąlyčio su sparnuote, galinčia rimtai sužeisti.
- Visada mūvėkite pirštines ir dėvėkite akių apsaugą, kad akmenukai ar šiukšlės nebūtų įpūstos ar neatšoktų į akis ar veidą, nes dėl to galite apakti ar patirti rimtų sužalojimų.

Kabeliai

→ Naudokite tik 1,00 mm² kabelius, kurių maks. ilgis iki 40 metrų.

Maksimali įvertinimas:

- 1,00 mm² kabelis
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Elektros kabelius ir ilgintuvus galima įsigyti vietiniame įgaliotajame techninės priežiūros centre. Naudokite tik lauke pritaikytus naudoti ilginamuosius laidus.

3.1 Įrenginio prijungimas [O1 / O2 pav.]:

DĖMESIO!

→ Kad nesugadintumėte kištuko, ilginamasis laidas turi būti įstatytas į kabelio fiksatorių.

1. Pirmiausia padarykite ilginamojo laido ⑫ kilpą, įstatykite kilpą į kabelio fiksatorių ⑬ ir patraukite ilginamąjį laidą, kad jis užsifiksuotų.
2. Prijunkite įrenginio kištuką prie ilginamojo laido.
3. Įjunkite ilginamąjį laidą į 230 V maitinimo tinklo lizdą.

Įrenginio paleidimas [O3 pav.]:

Įjungimas.

→ Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį ⑭ į padėtį ON (įjungta).
» Įrenginys pradeda veikti.

PASTABA. Tik „ErgoJet 3000“ (EJ 3000): Variklio greitį galima padidinti arba sumažinti naudojant kintamo greičio valdiklį ⑮.



ĮSPĖJIMAS!

- Siekdami apsaugoti įrenginį nuo pažeidimų, kintamo greičio valdiklį naudokite tik nustatę pūtimo režimą. NEBANDYKITE naudoti kintamo greičio valdiklio nustatę siurbimo režimą.
- Dėl sumažinto greičio naudojant siurbimo režimą gali formuotis šiukšlių sankaupos, gali sustoti variklis ir įrenginys gali sugesti.

Sustabdymas:

→ Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį ⑭ į padėtį OFF (išjungta).
» Įrenginys sustoja.

3.2 Darbinės padėties:

Pūtimo režimas [O4 pav.]:

→ Naudokite įrenginį kaip pūstuvą, kad nupūstumėte šiukšles ar nupjautą žolę nuo įvažiavimų, šaligatvių, terasų ir kt., supūstumėte nupjautą žolę, šiaudus ar lapus į krūvas arba norėdami pašalinti šiukšles iš kamų, prie sujungimų ar tarp plytelių.

Tik „ErgoJet 3000“ (EJ 3000): Naudodami pūstuvą galite naudoti kintamo greičio valdiklį, kad padidintumėte arba sumažintumėte variklio greitį.

- Oro srautą valdykite pūstuvo vamzdį nukreipdami žemyn arba į vieną pusę.
- Visada dirbdami eikite tolyn nuo kietų objektų, pavyzdžiui, šaligatvių, didelių akmenų, automobilių ir tvorų.
- Kampus valykite pradėdami valyti kampe ir judėdami link išorės. Taip nesusikaups nešvarumų, kurie galėtų lėkti jums į veidą. Būkite atsargūs dirbdami arti augalų. Oro srauto jėga gali pažeisti švelnius augalus.

Siurblio režimas [O5 pav.]:

→ Naudokite gaminį sausoms medžiagoms, pvz., lapams, žolei, smulkios šakelės ir popieriams susiurbti.

→ Naudojant kaip siurbį, geriausių rezultatų pasiekama įrenginiui veikiant didesniu greičiu.

→ Siurbdami judinkite įrenginį lėtai virš siurbiamos medžiagos į priekį ir atgal. Nekiškite įrenginio į šiukšlių krūvas, nes taip įrenginys gali užsikimšti.

→ Geriausių rezultatų pasiekama siurbimo vamzdį laikant apie 45° nuo žemės.



ĮSPĖJIMAS!

- Jei įrenginys užsikemša, sustabdykite įrenginį ir atjunkite ilginamąjį laidą. Palaukite, kol sparnuotė visiškai nustos sukstis, tada atjunkite siurblio vamzdžius.
- Atsargiai išvalykite siurblio angą pašalindami šiukšlių kamštį. Taip sumažinsite asmeninių sužeidimų galimybę dėl besisukančios sparnuotės.

4. LAIKYMAS

4.1 Kaip parengti saugoti ilgesniam laikui:

Įrenginį laikykite atjungta, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

1. Sustabdykite įrenginį ir atjunkite jį nuo elektros maitinimo tinklo.
2. Prieš padėdami ar transportuodami gaminį leiskite varikliui atvėsti.
3. Gaminį laikykite uždėję visas apsaugas. Įrenginį padėkite taip, kad jokie aštrūs objektai atsitiktinai nesužeistų.

4.2 Ilgalais laikymas.

Sezono pabaigoje, arba jei ketinate nenaudoti gaminio ilgiau nei 30 dienų, paruoškite jį laikymui.

Jeigu pūstuvą bus laikomas nenaudojamas kurį laiką.

1. Sustabdykite įrenginį ir atjunkite jį nuo elektros maitinimo tinklo.
2. Prieš padėdami ilgesniam laikui, išvalykite visą įrenginį.
3. Atidarykite įsiurbimo angos gaubtą ir išvalykite ten susikaupusius nešvarumus, žolę ar šiukšles. Patikrinkite pūstuvą ir visus vamzdžius. Uždarykite ir įsitikinkite, kad gaubtas užsifiksavo.
4. Švelniu šepetiu išvalykite šiukšles oro kanaluose ir oro įsiurbimo angose. Nenaudokite vandens.
5. Įrenginį ir ilginamąjį laidą laikykite gerai vėdinamoje vietoje, uždengtus (jei yra galimybė), kad nesusikaupytų dulksės ir nešvarumai. Neuždenkite plastiku. Plastiką nepraleidžia oro, dėl to gali formuotis kondensatas, dėl kurio prasidės rūdijimas ir korozija.
6. Patikrinkite visus įrenginio varžtus, ar jie nėra atsilaisvinę. Pakeiskite visas pažeistas, nusidėvėjusias ar sulūžusias dalis.
7. Nuimkite vamzdį (vamzdžius), kad laikymas būtų paprastesnis.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS!

- Prieš koreguodami, keisdami priedus ar atlikdami techninės priežiūros darbus, sustabdykite įrenginį ir atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio.
- Laikantis šių prevencinės apsaugos priemonių, sumažėja netyčinio elektros įrankio įjungimo rizika.

5.1 Kaskart prieš naudodami

Patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių fiksatorių ar dalių.

Visos veržlės, sraigtai ir varžtai turi būti gerai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus gaminio eksploatavimas. Įsitikinkite, kad visos dalys yra tinkamai sumontuotos.

- Įsiurbimo angos gaubtas
- Pūstuvo vamzdis
- Siurblio vamzdžiai
- Surinkimo maišas

Patikrinkite, ar nėra pažeistų ar susidėvėjusių dalių.

→ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad būtų pakeistos pažeistos arba susidėvėjusios dalys.

→ Įjungimo / išjungimo jungiklis – nustatykite jungiklį į padėtį OFF (išjungta) ir įsitikinkite, kad jis veikia tinkamai. Įsitikinkite, kad variklis sustoja; tada dar kartą paleiskite variklį ir tęskite.

→ Įsiurbimo angos gaubtas – nebenaudokite gaminio, jei įsiurbimo angos gaubtas tinkamai neužsidaro arba jei jis yra pažeistas.

5.2 Kiekvieną kartą baigus darbą

Patikrinkite ir nuvalykite įrenginį ir etiketes.



PAVOJUS!

Elektros smūgis!

→ Niekada nevalykite ventilacijos plyšio metaliniu objektu.

- Po kiekvieno naudojimo patikrinkite įrenginį, ar nėra atsilaisvinusių ar apgadintų dalių.
- Nuvalykite įrenginį drėgna šluoste.
- Nuvalykite įrenginį švaria sausa skiaute.

Išvalykite surinkimo maišą.

SVARBU!

→ Surinkimo maištas turi būti tinkamai ištuštintas.

- Privalote tinkamai ištuštinti surinkimo maišą ir gerai jį prižiūrėti, kad jo būklė nesuprastėtų ir nesusidarytų oro srauto kamščiai.
- Nuimkite surinkimo maišą nuo įrenginio ir ištuštinkite po kiekvieno naudojimo. Nelaikykite maišo neištuštinę jo turinio (žolės, lapų ir kt.).
- Plaukite maišą kartą per metus. Išimkite maišą iš pūstuvo ir išverskite maišą. Nuplaukite maišą vandeniu iš žarnos. Pakabinkite maišą ir leiskite jam visiškai išdžiūti, kad vėl galėtumėte jį naudoti.



ĮSPĖJIMAS!

- Jei įrenginys užsikemša, sustabdykite įrenginį ir atjunkite ilginamąjį laidą. Palaukite, kol sparnuotė visiškai nustos sukstis, tada atjunkite siurblio vamzdžius.
- Atsargiai išvalykite siurblio angą pašalindami šiukšlių kamštį. Taip sumažinsite asmeninių sužeidimų galimybę dėl besisukančios sparnuotės

Objekto pašalinimas iš oro įsiurbimo angos.

1. Nuimkite siurblio vamzdžius.
2. Atsargiai išvalykite siurblio angą pašalindami šiukšlių kamštį oro įsiurbimo angoje. Nuo sparnuotės pašalinkite visus nešvarumus.
3. Patikrinkite, ar sparnuotėje nėra įtrūkimų. Jei ji įtrūkusi arba pažeista, nenaudokite įrenginio. Dalių keitimą patikėkite įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Nebandykite keisti dalių patys.

6. GEDIMAI IR JŲ ŠALINIMAS



ĮSPĖJIMAS!

- Visada sustabdykite įrenginį ir atjunkite ilginamąjį laidą prieš atlikdami visus toliau rekomenduojamus veiksmus, išskyrus tuos, kai įrenginys turi veikti.

Siekiant išvengti rimtų sužalojimų dėl besisukančių menčių, variklis turi būti išjungtas ir mentės turi būti sustojusios.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Jungiklis yra išjungtoje (0) padėtyje.	→ Pastumkite jungiklį į įjungtą (I) padėtį.
	Atjungtas ilginamasis laidas	→ Prijunkite ilginamąjį laidą.
	Suveikė grandinės pertraukiklis arba išmuštas saugiklis.	→ Sutvarkykite grandinės pertraukiklį arba saugiklį.
	Pūstuvo vamzdis, alkūninis vamzdis ir (arba) siurblio vamzdis sumontuotas netinkamai.	→ Patikrinkite vamzdžių sumontavimą.
	Surinkimo maišas pilnas.	→ Ištuštinkite surinkimo maišą.
	Mechaninis gedimas.	→ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centro darbuotoją.
Įrenginys neįprastai vibruoja	Mechaninis gedimas.	→ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centro darbuotoją.
Sparnuotė negali laisvai sukstis	Šiukšlės oro įsiurbimo angos zonoje.	→ Išvalykite įrenginį. Pašalinkite bet kokius nešvarumus.
	Mechaninis gedimas.	→ Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centro darbuotoją.



PASTABA!

Atsiradus kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros centro darbuotojai ar GARDENA įgalioti prekybos atstovai.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Elektrinis pūstuvas / siurblys Vienetas	Vertė ErgoJet 3000 (EJ3000) (Gam. Nr. 9332)	Vertė ErgoJet 2500 (EJ2500) (Gam. Nr. 9334)
Variklis – energijos sąnaudos V	Maks. 3000	Maks. 2500
Tinklo įtampa	V 220–240	220–240
Tinklo dažnis	Hz 50	50
Siurbimo srautas	l/s 170	170
Mulčio santykis	16:1	14:1
Pūtimo greitis	km/h Maks. 310	Maks. 310
Pūstuvo / siurblio svoris	kg Maks. 4,8	Maks. 4,8
Šiukšlių maišo talpa	l 45	45
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{(1)}$	dB (A) 83	87
Neapibrėžtis k_{pA}	3,0	3,0
Garso galios lygis $L_{WA}^{(2)}$		
išmatuotas / garantuotas	dB (A) 99 / 102	102 / 103
Plastikos ir rankos vibracija $a_{hw}^{(1)}$	m/s^2 < 3,92	< 2,7

Matavimo procesas atitinka: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EB / S.I. 2001 Nr.1701



PASTABA!

Nurodyta vibracijos vertė ir triukšmo emisijos reikšmė buvo išmatuotos naudojant standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojamos elektriniams įrankiams palyginti. Be to, ją galima naudoti norint preliminariai įvertinti poveikį. Vibracijos emisijos vertė elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu gali skirtis.

8. PRIEŽIŪRA

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

9. ŠALINIMAS

9.1 Gaminio išmetimas



Šis simbolis nurodo, kad gaminys nepriskiriamas buitiniams atliekoms. Atiduokite gaminį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip užtikrinsite tinkamą atliekų šalinimą pasibaigus gaminio eksploatacijos laikui. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietos valdžios institucijas, buitinių atliekų šalinimo tarnybą, GARDENA prekybos atstovą arba mažmenininką. Netinkamai išmestas gaminys gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

IV Elektriskais pūtējs/sūcējs

3. LIETOŠANA	117
4. UZGLABĀŠANA	117
5. APKOPE	117
6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA	118
7. TEHNISKIE DATI	118
8. GARANTĪJA/SERVISS	118
9. UTILIZĒŠANA	118

Oriģinālie norādījumi.



Bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo izstrādājumu tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par šī izstrādājuma drošu lietošanu un ir izpratušas ar to saistīto apdraudējumu. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar izstrādājumu. Tīrīšanu un lietotājam veicamu tehnisko apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Šo izstrādājumu nav ieteicams lietot bērniem līdz 16 gadu vecumam.

Paredzētā lietošana

Kā pūtēja pareiza lietošana:

GARDENA pūtējs/sūcējs ir piemērots lietošanai kā pūtējs netīrumu daļiņu un zāles pārpalikumu nopūšanai no ietvēm, piebraucamajiem ceļiem, iekšpagalmiem u.c. un sapūstu kaudzēs zāles paliekas, salmus vai lapas vai iztīrītu netīrumus no stūriem, ap savienojumiem vai spraugās starp kļeģeļiem.

Kā sūcēja pareiza lietošana:

GARDENA pūtējs/sūcējs ir piemērots lietošanai kā sūcējs sausa materiāla, piemēram, lapu, zāles, nelielu zaru un papīra atgriežumu savākšanai.



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Nepareizi lietojot, šis izstrādājums var būt bīstams. Brīdinājumi un drošības norādījumi ir jāievēro, lai panāktu saprātīgu drošību un efektivitāti, lietojot izstrādājumu. Operators ir atbildīgs par šo rokasgrāmatā iekļauto un uz izstrādājuma atzīmēto brīdinājumu un drošības norādījumu ievērošanu. Neizmantojiet šo izstrādājumu, ja ražotāja iekļautie aizsargi nav pareizi novietoti.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1.1 Simboli uz izstrādājuma



→ Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



→ Neļaujiet tuvoties nepiederošām personām.



→ Izmantojiet acu un dzirdes aizsarglīdzekļus.



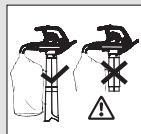
→ Nepakļaujiet izstrādājumu lietus iedarbībai.



BRĪDINĀJUMS!

→ Sargieties no izsviestiem priekšmetiem.

→ Neļaujiet nevienam atrasties darba zonā.



→ Sūkšanas režīmā lietojiet tikai ar pilnībā uzstādītu iesūkšanas cauruli un pārklātu savākšanas maisu.



→ Pēc izslēgšanas uzgaidiet, līdz rotora lāpstiņas ir apstājušās.



→ Nedarbiniet šo izstrādājumu, ja jums ir izlaisti mati, vaļīgas rotaslietas vai brīvi krītošas drēbes.



BRĪDINĀJUMS!

→ Ja kabelis ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atvienojiet kontaktspaudni no elektrotīkla.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

1.2.1 Vispārīgi izstrādājuma drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus, kas iekļauti šī elektriskā darbarīka komplektā.

Turpmāk norādīto brīdinājumu un norādījumu neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Brīdinājumos izmantotais termins "elektriskais darbarīks" attiecas uz elektrisko darbarīku, kura barošanu nodrošina elektrotīkls (ar kabeli) vai akumulators (bez kabeļa).

1) Darba vietas drošība

a) Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba zonas var kļūt par nelaimes gadījuma cēloni.

b) Nelietojiet elektriskos darbarīkus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti ražo dzirksteles, kas var uzliesmot putekļus vai tvaikus.

c) Elektriskā darbarīka lietošanas laikā neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un citām personām. Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt vadību.

2) Elektrodrošība

a) Elektriskā darbarīka kontaktspraudņiem jāatbilst elektrotīkla kontaktligzdām. Nekādā gadījumā nepārveidojiet kontaktspraudni! Iezemētiem elektriskajiem darbarīkiem nedrīkst izmantot nekādus pārejas spraudņus. Oriģināli kontaktspraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas triecienu risku.

b) Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītiņiem un ledusskapjiem. Ja ir izveidojies ķermeņa zemējums, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas triecienu risks.

c) Elektriskos darbarīkus nedrīkst pakļaut lietus vai mitruma iedarbībai. Elektriskajā darbarīkā iekļuvīšis ūdens paaugstina elektriskās strāvas triecienu risku.

d) Saudzīgi apieties ar barošanas kabeli. Nekad neizmantojiet kabeli elektriskā darbarīka pārvietošanai, vilkšanai vai atvienošanai no kontaktligzdas. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām detaļām. Bojāti vai savijušies kabeli paaugstina elektriskās strāvas triecienu risku.

e) Lietojot elektrisko darbarīku ārpus telpām, izmantojiet lietošanai ārā piemērotu pagarinātāju. Lietošanai ārpus telpām piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas triecienu risku.

f) Ja no elektriskā darbarīka lietošanas mitros apstākļos nevar izvairīties, izmantojiet paliekošās strāvas ierīci (residual current device – RCD). RCD izmantošana mazina elektriskās strāvas triecienu risku.

3) Individuālā aizsardzība

a) Lietojot elektrisko darbarīku, ievērojiet piesardzību, pārdomājiet savas darbības un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektrisko darbarīku, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Acumirkīga neuzmanība strādājot ar elektrisko darbarīku var radīt smagas traumas.

b) Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzības līdzekļus. Drošības aprīkojuma, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslīdošām zolēm, ķiveres vai dzirdes aizsarglīdzekļu lietošana attiecīgos apstākļos mazina traumu gūšanas risku.

c) Nepieļaujiet nejaušu izstrādājuma ieslēgšanos. Pirms elektriskā darbarīka pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatora blokam, pacelšanas vai pārvietošanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektrisko darbarīku pārvietošana, turot pirkstu uz slēdža, vai darbarīku pieslēgšana barošanai, ja slēdzis ir ieslēgts, var izraisīt negadījumus.

d) Pirms elektriskā darbarīka ieslēgšanas noņemiet regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu. Uz elektriskā darbarīka rotējošajām detaļām atstāta uzgriežņu atslēga vai atslēga var radīt traumu.

e) Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet stabili un saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi var labāk vadīt elektrisko darbarīku negaidītās situācijās.

f) Attiecīgi apģērbieties. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepieļaujiet matu un apģērba saskari ar kustīgajām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.

g) Ja ir iespēja uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pieslēdziet un lietojiet tās pareizi. Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var mazināt putekļu radīto draudus.

h) Nekļūstiet nevērīgs pret darbarīka drošas izmantošanas principiem un neignorējiet tos pat tad, ja bieži izmantojat darbarīkus un esat labi iepazinis ar to darbību. Neuzmanīga rīcība vienā acumirklī var radīt smagas traumas.

4) Elektriskā darbarīka lietošana un uzturēšana

a) Nelietojiet elektrisko darbarīku ar spēku. Izmantojiet konkrētajam darbam piemērotu elektrisko darbarīku. Izmantojot pareizu elektrisko darbarīku ar tam paredzēto ātrumu, darbu var paveikt labāk un drošāk.

b) Nelietojiet elektrisko darbarīku, ja, nospiežot slēdzi, tas neieslēdzas vai neizslēdzas. Elektriskais darbarīks, kuru nevar vadīt, izmantojot slēdzi, rada draudus un ir jāremontē.

c) Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai elektrisko darbarīku novietošanas glabāšanai atvienojiet kontaktspraudni no strāvas avota un/vai izņemiet akumulatora bloku. Šādi piesardzības pasākumi samazina nejaušas elektriskā darbarīka palaišanas risku.

d) Novietojiet elektrisko darbarīku, kas darbojas tukšgaitā, bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet to lietot personām, kas nepārzina tā lietošanu vai šeit sniegtos norādījumus. *Nonākot rokās lietotājam bez atbilstošām zināšanām, elektriskie darbarīki ir bīstami.*

e) Apkopiet elektriskos instrumentus un piederumus. Pārbaudiet kustīgo detaļu savietojumu vai saķeri, bojājumus un jebkādas citus faktorus, kas var ietekmēt elektriskā instrumenta darbību. Ja elektriskais darbarīks bojāts, pirms tā lietošanas veiciet remontu. Daudzu nelaimes gadījumu iemesls ir slikti uzturēti elektriskie darbarīki.

f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asiem asmeņiem retāk saliecas, un tos ir vieglāk vadīt.

g) Lietojiet elektriskos darbarīkus, piederumus, asmeņus u. c. detaļas atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos uzdevumus. Elektriskā darbarīka lietošana neparedzētiem mērķiem var radīt bīstamas situācijas.

h) Rokturiem un turēšanas virsmām jābūt sausām, tīrām; uz tām nedrīkst būt eļļas un smērvielas. Slideni rokturi un turēšanas virsmas traucē drošu darbarīka izmantošanu un vadību negaidītās situācijās.

5) Apkope

a) Uzticiet elektriskā darbarīka apkopi kvalificētam remontdarbu speciālistam, kas izmanto tikai oriģinālas rezerves daļas. Tādējādi tiks garantēta elektriskā darbarīka lietošanas drošība.

1.2.2 Dārza pūtēja, dārza sūcēja un dārza pūtēja/sūcēja drošības norādījumi

a) Nelietojiet izstrādājumu sliktos laikapstākļos, it īpaši tad, ja ir iespējams pērkona negaiss. Tas paaugstina zibens iesperšanas risku.

b) Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav redzamas barošanas kabeļa un pagarinātāja bojājuma vai nodiluma pazīmes. Nepieskarieties kabelim pirms tā atvienošanas no elektrotīkla. Nelietojiet izstrādājumu, ja kabelis ir bojāts vai nodilis. Bojāts barošanas kabelis var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai radīt smagu traumu.

c) Regulāri pārbaudiet, vai nav redzamas sanešu savācēja nodiluma vai bojājuma pazīmes. Noliecots vai bojāts **sanešu savācējs** var palielināt traumas gūšanas risku.

d) Vienmēr lietojiet acu un dzirdes aizsarglīdzekļus. Atbilstošs aizsargapriekojums samazinās traumu risku.

e) Lietojot izstrādājumu, vienmēr uzvelciet neslidošus aizsargapavus. Nelietojiet izstrādājumu, ja kājas ir basas vai valkājat vaļējas sandales. Šādi tiks samazināts kāju traumu gūšanas risks.

f) Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai piederumus, piemēram, šalles, kaklaustus, ķēdītes, kaklasaites u.c., kas var tikt ievilkas gaisa ieplūdes atverēs. Sasieniet aizmugurē garus matus vai valkājiet kādu galvassegu, lai mati netiktu ierauti gaisa ieplūdes atverēs. Ja kāds no šiem priekšmetiem tiek ievilkts gaisa ieplūdes atverēs, traumu gūšanas risks var palielināties.

g) Izstrādājuma darbības laikā nodrošiniet, ka garāmgājēji ir drošā attālumā. Izsviesti **gruži** var paaugstināt traumu gūšanas risku.

h) Nelietojiet izstrādājumu iesūkšanas režīmā bez sanešu savācēja. Izsviesti priekšmeti var paaugstināt traumu gūšanas risku.

i) Nekādā gadījumā nevīrziēt pūtēja uzgali cilvēku vai mājdzīvnieku virzienā vai logu virzienā. Esiet īpaši piesardzīgi, pūšot grūžus apjomīgu objektu tuvumā, piemēram, koku, automobiļu un sienu tuvumā, kas var izraisīt grūžu atlēkšanu. Izsviesti priekšmeti var radīt materiālos zaudējumus un paaugstināt traumu gūšanas risku.

j) Neizmantojiet izstrādājumu degošu vai dūmojošu priekšmetu, piemēram, cigarešu, sērskociņu vai karstu pelnu savākšanai. Šādi aizdegšanās avoti var palielināt ugunsgrēka risku.

k) Neiesūciet ūdeni vai citu šķidrumu un neiegremdējiet nevienu izstrādājuma daļu šķidrumā. Ūdens, kas iekļuvis izstrādājumā, var paaugstināt elektriskās strāvas trieciena risku.

l) Neiesūciet akmeņus, granti, metālu vai stikla lauskas. Var tikt bojāts ventilatora rats un pieaugt traumu gūšanas risks.

m) Nepieskarieties ventilatoram, kad tas darbojas. Izslēdziet izstrādājumu, uzgaidiet, līdz ventilators apstājas, un atvienojiet izstrādājumu no strāvas, pirms ņemiet kādu detaļu, kas ļauj piekļūt ventilatoram. Šādi samazināsiet kustīgu detaļu radītu traumu risku.

n) Pirms izņemiet iestrēgušu materiālu vai veiciet izstrādājuma apkopi, pārliecinieties, ka barošanas slēdzis ir izslēgts un ir atvienots barošanas kabelis. Ja izstrādājums sāk negaidīti darboties, kad izņemiet iestrēgušu materiālu vai veiciet apkopi, var palielināties traumas gūšanas risks.

1.2.3 Papildu norādījumi par drošību

BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Pastāv arī risks, ka mazi bērni var nosmakt, spēlējoties ar polietilēna maisu. Neļaujiet bērniem atrasties izstrādājuma montāžas vietā.

BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Dažos gadījumos šis lauks var traucēt aktīvā vai pasīvā medicīniskā implanta darbību. Lai mazinātu traumu un nāvējošu traumu risku, personām ar medicīniskiem implantiem pirms šī izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

1.2.4 Paredzētā lietošana

Lietojiet kā dārza pūtēju:

GARDENA sūcējs/pūtējs paredzēts netīrumu daļiņu un zāles pārpalikumu nopūšanai no ietvēm, piebraucamajiem ceļiem, iekšpagalmiem u.c., zāles pārpalikumu, salmu un lapu sapūšanai kaudzēs vai netīrumu daļiņu iztīrīšanai no stūriem, savienojumiem un spraugām starp kļeģeļiem un sienu akmeņiem.

Lietojiet kā lapu sūcēju:

GARDENA sūcējs/pūtējs paredzēts sausa materiāla, piemēram, lapu, zāles, nelielu zariņu un papīra gabalu, iesūkšanai.

Apūdeņošanas sistēma nav piemērota ilgstošai izmantošanai (profesionālai lietošanai).

Izstrādājumu paredzēts lietot, stāvot uz zemes, nevis uz kāpnēm vai kādas citas nestabilas pamatnes.

Izmantojot plecu siksnu, pārliecinieties, ka nekas netraucē plecu siksnas atlaišanai un noņemšanai.

Ja rodas pārmērīga vibrācija, pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts.

Pirms iztīrīt izstrādājuma nosprostojumus vai izņemt iestrēgušu materiālu, pārliecinieties, ka barošanas slēdzis ir izslēgts un akumulators ir atvienots.

Uzturiet ventilācijas atveres tīras.



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

→ Nelietojiet izstrādājumu krūmu, dzīvzogu un daudzgadīgu augu apgriešanai, kā arī, lai apgrieztu kāpelējošus augus un zāli uz jumta vai balkona kastēs, lai sasmalcinātu lielus un mazus zarus un izlīdzinātu augsni. Neizmantojiet izstrādājumu uz virsmām, kuru slīpums pārsniedz 20°.

2. SALIKŠANA



BRĪDINĀJUMS!

→ Pirms ieplūdes pārsega atvēršanas vai pūtēja caurules vai sūcēja cauruli uzstādīšanas vai noņemšanas izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet pagarinātāju.

Motoram jābūt izslēgtam un lāpstīņriteņa lāpstīņas nedrīkst griezties, lai rotējošās lāpstīņas nevarētu izraisīt nopietnus savainojumus.

2.1 Montāža pūtēja funkcijas lietošanai

Pūtēja caurules uzstādīšana [A1 attēls]:

PIEZĪME: Drošības slēdzis neļauj ieslēgt izstrādājumu, ja pūtēja caurule ① nav pareizi uzstādīta.

1. Savietojiet pūtēja caurules ① gropes ar pūtēja izvada ② gropēm.
2. Uzvirziet pūtēja cauruli ① uz pūtēja izvada ②, līdz tā nofiksējas paredzētajā vietā.

» Pūtēja caurule tiek piestiprināta pie pūtēja izvada, izmantojot caurules atlaišanas pogu ③.

Lai ņemtu pūtēja cauruli ①, nospiediet caurules atlaišanas pogu ③ un vienlaikus izvelciet pūtēja cauruli ①.

Ieplūdes pārsega uzstādīšana [A2 attēls]:

PIEZĪME: Drošības slēdzis neļauj ieslēgt izstrādājumu, ja ieplūdes pārsegs ④ nav cieši nofiksēts.

1. Novietojiet ieplūdes pārsegu ④ uz dārza pūtēja apakšējās atveres un pagrieziet ieplūdes pārsegu ④ pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tas nofiksējas (bajonetstiprinājums).
2. Cieši pievelciet stiprinājuma skrūvi ⑤.

Lai ņemtu ieplūdes pārsegu ④, atskrūvējiet vaļīgāk stiprinājuma skrūvi ⑤ un pagrieziet ieplūdes pārsegu ④ pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un ņemiet to.

2.2 Montāža sūcēja funkcijas lietošanai:

Sūkšanas caurules uzstādīšana [A3/A4 attēls]:

UZMANĪBU! Neizmantojiet sūcēju ⑥, ja apakšējā caurule ⑥ nav pievienota pie augšējās caurules ⑥.

1. Savietojiet apakšējās caurules ⑥ un augšējās caurules ⑥ šuves.
2. Saspieties caurules ⑥/⑥ kopā, līdz tās pilnībā saskaras.

PIEZĪME: Drošības slēdzis neļauj ieslēgt izstrādājumu, ja sūcēja caurule ⑥ nav pareizi uzstādīta.

3. Novietojiet sūcēja cauruli ⑥ uz dārza sūcēja apakšējās atveres un pagrieziet sūcēja cauruli ⑥ pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tas nofiksējas (bajonetstiprinājums).
4. Cieši pievelciet stiprinājuma skrūvi ⑤.

Lai ņemtu sūcēja cauruli ⑥, atskrūvējiet vaļīgāk stiprinājuma skrūvi ⑤ un pagrieziet sūcēja cauruli ⑥ pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un ņemiet to.

Savākšanas maisa piestiprināšana [A5 attēls]:

PIEZĪME: Drošības slēdzis neļauj ieslēgt izstrādājumu, ja izliktā caurule ⑦ nav pareizi uzstādīta.

5. Savietojiet izliktās caurules ⑦ gropes ar pūtēja izvada ② gropēm.
6. Spiediet izliktu cauruli ⑦ uz pūtēja izvada ②, līdz tā nofiksējas paredzētajā vietā.

» Savākšanas maiss tiek piestiprināts pie pūtēja izvada, izmantojot caurules atlaišanas pogu ⑧.

7. Iestipriniet savākšanas maisu ⑨ abās cilpās ⑩ uz sūcēja caurules ⑥.

→ Lai ņemtu savākšanas maisu ⑨, nospiediet caurules atlaišanas pogu ⑧ un vienlaikus izvelciet izliktu cauruli ⑦.

2.3 Plecu siksnas piestiprināšana [A6 attēls]:

Lai nodrošinātu papildu atbalstu, lietojot izstrādājumu kā sūcēju, komplektā ir iekļauta plecu sikсна.

- Pirms lietošanas piestipriniet siksnu pie izstrādājuma. Fiksējiet plecu siksnas āķi uz stiprinājuma ⑪.

3. LIETOŠANA



BRĪDINĀJUMS!

- Nelietojiet izstrādājumu bez pareizi piestiprinātām caurulēm vai savākšanas maisa, lai izvairītos no gaisā saceltiem gružiem un/vai saskares ar lāpstīnīteni, kas var izraisīt smagas traumas.
- Vienmēr valkājiet cimdus un izmantojiet aizsargbrilles, lai nepieļautu akmeņu un nobiru nokļūšanu acīs un sejā, kas var izraisīt aklumu un smagus savainojumus.

Kabeļi:

- Izmantojiet tikai 1,00 mm² izmēra kabeļi, kura garums nepārsniedz 40 metrus.

Maksimālais spriegums:

- 1,00 mm² izmēra kabeļi
- ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
- ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Elektroapgādes kabeļus un pagarinājumus var iegādāties vietējā apstiprinātā apkopes centrā. Izmantojiet tikai tādas pagarinātājus, kas paredzēti lietošanas ārpus telpām.

3.1 Izstrādājuma savienošana [O1/O2 attēls]:

UZMANĪBU!

- Lai novērstu kontaktdakšas bojājumus, pagarinātāja kabeļi ir jāievieto kabeļa fiksatorā.

1. Izveidojiet cilpu no pagarinātāja kabeļa ⑫, ievielciet cilpu kabeļa fiksatorā ⑬ un cieši savelciet pagarinātāja kabeļi.
2. Pievienojiet izstrādājuma kontaktdakšu pagarinātāja kabeļim.
3. Pievienojiet pagarinātāja kabeļi 230 V elektrotīkla kontaktligzdai.

Izstrādājuma ieslēgšana [O3/O7 attēls]:

Ieslēgšana:

- Pārvietojiet ieslēgšanas/izslēgšanas (ON/OFF) slēdzi ⑭ pozīcijā "Ieslēgts" (ON).
- » *Izstrādājums sāk darboties.*

PIEZĪME: Tikai modelim ErgoJet 3000 (EJ 3000): Motora apgriezienu skaitu var palielināt vai samazināt, izmantojot pielāgojamu apgriezienu skaita vadību ⑮.



BRĪDINĀJUMS!

- Lai nesabojātu izstrādājumu, pielāgojamu apgriezienu skaita vadību izmantojiet tikai pūšanas režīmā. NEMĒĢINIET izmantot pielāgojamu apgriezienu skaita vadību sūkšanas režīmā.

Zemāks ātrums sūcēja lietošanas laikā var izraisīt gružu uzkrāšanos, motora noslāpšanu un izstrādājuma bojājumus.

Apturēšana:

- Pārvietojiet ieslēgšanas/izslēgšanas (ON/OFF) slēdzi ⑭ pozīcijā "Izslēgts" (OFF).
- » *Izstrādājums apstājas.*

3.2 Darba pozīcijas:

Pūšanas režīms [O4 attēls]:

- Izmantojiet izstrādājumu kā pūtēju netīrumu daļiņu un zāles pārpalikumu nopūšanai no ietvēm, piebraucamajiem ceļiem, iekšpagalmiem u.c. un sapūstu kaudzēs zāles paliekas, salmus vai lapas vai iztīrītu netīrumus no stūriem, ap savienojumiem vai spraugās starp ķieģeļiem.

Tikai modelim ErgoJet 3000 (EJ 3000): Pūtēja lietošanas laikā izmantojiet pielāgojamu apgriezienu skaita vadību, lai palielinātu vai samazinātu motora apgriezienu skaitu.

- Virziet gaisa plūsmu, vērojot pūtēja atveri uz leju vai vienu pusi.
- Vienmēr darbojieties atstaus no cietiem objektiem, piemēram ceļiem, lieliem akmeņiem, automašīnām vai žogiem.

- Stūru tīrīšanu veic, pārvietojoties no stūra uz ārpusi. Tas palīdzēs novērst netīrumu uzkrāšanos, kas var tikt iesviesti jums sejā. Esiet piesardzīgi, strādājot augu tuvumā. Gaisa plūsmas spēks var sabojāt vārgus augus.

Sūkšanas režīms [O5 attēls]:

- Izmantojiet izstrādājumu kā sūcēju, lai iesūktu sausu materiālu, piemēram, lapas, zāli, nelielus zariņus un papīra gabalus.
- Lai sūkšanas laikā gūtu labākos rezultātus, darbiniet izstrādājumu lielā ātrumā.
- Sūkšanas laikā lēni virziet izstrādājumu turp un atpakaļ virs materiāla. Nespiediet izstrādājumu ar spēku gružu kaudzē, jo tādējādi izstrādājums var nosprostoties.
- Turiet sūkšanas cauruli aptuveni collas augstumā virs zemes, lai nodrošinātu labākos rezultātus.



BRĪDINĀJUMS!

- Ja izstrādājums aizsērē, izslēdziet to un atvienojiet pagarinātāju. Uzgaidiet, līdz lāpstīnītenis ir pilnībā apstājies un negriežas, pēc tam noņemiet sūcēja caurules.
- Uzmanīgi ar roku sniedzieties sūcēja atverē un iztīriet sakrājušos gružus.

Tas samazinās risku gūt traumas, ko var izraisīt lāpstīnītenis.

4. UZGLABĀŠANA

4.1 Novietošana uzglabāšanai:

Izstrādājumu glabājiet atvienotu no elektrotīkla, bērniem nepieejamā vietā.

1. Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet no elektrotīkla.
2. Pirms uzglabāšanas vai transportēšanas ļaujiet motoram atdzist.
3. Izstrādājums uzglabāšanas laikā jāapņemo ar visiem aizsargiem. Novietojiet izstrādājumu tā, lai neviens ass objekts nejauši nevarētu izraisīt ievainojumus.

4.2 Ilgstoša uzglabāšana:

Sagatavojiet izstrādājumu glabāšanai sezonas beigās vai tad, ja tas netiks izmantots 30 dienas vai ilgāk.

Ja pūtēju paredzēts uzglabāt zināmu laiku:

1. Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet no elektrotīkla.
2. Pirms ilgstošas uzglabāšanas notīriet visu izstrādājumu.
3. Atveriet ieplūdes pārsegu un notīriet visus sakrājušos netīrumus, zāli vai gružus. Pārbaudiet pūtēju un visas caurules. Aizveriet pārsegu un pārliecinieties, ka pārsegs ir nofiksēts.
4. Izmantojiet mikstu suku, lai notīrītu ventilācijas atveres un gaisa ieplūdes atveres no gružiem. Neizmantojiet ūdeni.
5. Uzglabājiet izstrādājumu un pagarinātāju labi vēdināmā vietā un, ja iespējams, pārklājiet to, lai novērstu putekļu un netīrumu uzkrāšanos. Neapklājiet izstrādājumu ar plastmasas plēvi/pārsegu. Plastmasas materiāli ir gaisa necaurlaidīgi – zem tiem krāsies kondensāts, kas var izraisīt rūšēšanu vai koroziju.
6. Pārbaudiet, vai izstrādājuma skrūves nav vaļīgas. Nomainiet visas bojātās, nodilušās un salūzušās detaļas.
7. Noņemiet cauruli(-es) ērtākai uzglabāšanai.

5. APKOPE



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai apkopes, izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet kontaktspraudni no strāvas avota.

Šādi piesardzības pasākumi samazina nejaušas elektriskā darbarīka palaišanas risku.

5.1 Pirms katras lietošanas

Pārbaudiet, vai stiprinājumi un detaļas nav vaļīgas:

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm jābūt cieši pievilktiem, lai nodrošinātu izstrādājuma drošu darba stāvokli. Pārliecinieties, ka visas detaļas ir pareizi savienotas.

- Ieplūdes pārsegs
- Pūtēja caurule
- Sūcēja caurules
- Savākšanas maiss

Pārbaudiet detaļas, vai tās nav nodilušas vai bojātas:

- Sazinieties ar pilnvarotu izplatītāju, kas nodrošina apkopi, lai nomainītu bojātas vai nodilušas detaļas.

- Ieslēgšanas/izslēgšanas (ON/OFF) slēdzis – pārļiecinieties, ka slēdzis darbojas pareizi, pārvietojot to pozīcijā "Izslēgts" (OFF). Pārļiecinieties, ka motors ir izslēgts; pēc tam atkārtoti iedarbiniet motoru un turpiniet darbu.
- Ieplūdes pārsegs – pārtrauciet izstrādājuma lietošanu, ja ieplūdes pārsegs neaizveras pareizi vai ja tas ir jebkādā veidā bojāts.

5.2 Pēc katras lietošanas

Pārbaudiet un notīriet izstrādājumu un uzlimes:



BĪSTAMI!
Strāvas trieciens!
→ Nekad netīriet ventilācijas spraugas ar metāla priekšmetu.

- Pēc katras izmantošanas reizes pārbaudiet visu izstrādājumu, vai tajā nav vaļīgu vai bojātu detaļu.
- Notīriet izstrādājumu ar mitru drānu.
- Noslaukiet izstrādājumu ar tīru, sausu drānu.

Iztīriet savākšanas maisu:

SVARĪGI!
→ Savākšanas maiss ir pienācīgi jāiztukšo.

- Savākšanas maiss ir pareizi jāiztukšo un jāuztur, lai izvairītos no nodilu- ma un gaisa plūsmas aizsprostojumiem.
- Izņemiet savākšanas maisu no izstrādājuma un iztukšojiet to pēc katras lietošanas reizes. Neuzglabāiet maisu, pirms neesat iztukšojis visu maisa saturu (zāli, lapas u.c.).
- Mazgājiet maisu reizi gadā. Izņemiet savākšanas maisu no pūtēja un izgrieziet ar iekšpusi uz āru. Nomazgājiet savākšanas maisu ar ūdens šļūteni. Pirms atkārtotas savākšanas maisa lietošanas, pakariet to un ļaujiet tam pilnībā izžūt.



BRĪDINĀJUMS!
→ Ja izstrādājums aizsērē, izslēdziet to un atvienojiet paga- rinātāju. Uzgaidiet, līdz lāpstīnītenis ir pilnībā apstājies un negriežas, pēc tam noņemiet sūcēja caurules.
→ Uzmanīgi ar roku sniedzieties sūcēja atverē un iztīriet sakrā- jušos grūžus.
Tas samazinās risku gūt traumas, ko var izraisīt lāpstīnītenis

Priekšmeta noņemšana no gaisa ieplūdes atveres:

1. Noņemiet sūcēja caurules.
2. Uzmanīgi ar roku sniedzieties sūcēja atverē un iztīriet gaisa ieplūdes zonu. Notīriet visus netīrumus no lāpstīnīteņa.
3. Pārbaudiet, vai lāpstīnītenī nav plaisu. Ja tas ir saplaisājis vai bojāts, nelietojiet izstrādājumu. Detaļu nomaiņu veiciet pie pilnvarota izplatītāja, kas nodrošina apkopi. Nemēģiniet tās nomainīt patstāvīgi.

6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA



BRĪDINĀJUMS!
→ Pirms visu turpmāk tekstā norādīto ieteicamo darbību veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet pagarinātāju, ja vien neveiciet darbības, kad izstrādājumam ir jābūt ieslēgtam.
Motoram jābūt izslēgtam un lāpstīnīteņa lāpstīņas nedrīkst griezties, lai rotējošās lāpstīņas nevarētu izraisīt nopietnus savainojumus.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izstrādājums nedarbojas	Slēdzis ir pozīcijā "Izslēgts" (OFF) (0).	→ Pārbidiet slēdzi pozīcijā "Izslēgts" (ON) (I).
	Pagarinātājs ir atvienots.	→ Atkārtoti pievienojiet paga- rinātāju.
	Ir nostrādājis jaudas slēdzis vai izdedzis drošinātājs.	→ Atiestatiet jaudas slēdzi vai drošinātāju.
	Pūtēja caurule, izliektā caurule un/vai sūcēja caurule nav pareizi uzstādīta.	→ Pārbaudiet caurules uzstādīšanu.
	Savākšanas maiss ir pilns.	→ Iztukšojiet savākšanas maisu.
	Mehāniska kļūme.	→ Sazinieties ar pilnvarotu izplatītāju, kas nodrošina apkopi.
Izstrādājums neparasti vibrē	Mehāniska kļūme.	→ Sazinieties ar pilnvarotu izplatītāju, kas nodrošina apkopi.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Lāpstīnītenis negriežas brīvi	Gaisa ieplūdes zonā ir grūži.	→ Izīriet izstrādājumu. Notīriet visus netīrumus.
	Mehāniska kļūme.	→ Sazinieties ar pilnvarotu izplatītāju, kas nodrošina apkopi.



PIEZĪME!
Jebkuras citas nepareizas darbības gadījumā, sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA tehniskās apkopes nodaļas vai spe- cializēti izplatītāji, ko apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

7. TEHNISKIE DATI

Elektriskais pūtējs/sūcējs	Mērvienība	Vērtība ErgoJet 3000 (EJ3000) (izstr. nr. 9332)	Vērtība ErgoJet 2500 (EJ2500) (izstr. nr. 9334)
Motors – jaudas patēriņš	R	Maks. 3000	Maks. 2500
Elektrotīkla spriegums	V	220–240	220–240
Elektrotīkla frekvence	Hz	50	50
Sūkšanas plūsma	l/s	170	170
Mulčēšanas apjoms		16:1	14:1
Pūšanas ātrums	km/h	Maks. 310	Maks. 310
Pūtēja/sūcēja svārs	kg	Maks. 4,8	Maks. 4,8
Gružu maisa ietilpība	l	45	45
Skaņas spiediena līmenis $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	83	87
Nenoteiktība k_{PA}		3,0	3,0
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{(2)}$ izmērītais/garantētais	dB (A)	99/102	102/103
Plaukšanas un rokas vibrācija $a_{wh}^{(1)}$	m/s^2	< 3,92	< 2,7

Mērišanas process veikts saskaņā ar: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC/S.I. 2001 Nr.1701



PIEZĪME!
Norādītā vibrāciju emisijas vērtība un trokšņa emisijas ir izmērītas pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektrisko darbarīku salīdzinājumam. To var izmantot arī ietekmes provizorisksai izvērtēšanai. Vibrācijas emisijas vērtība var mainīties elektriskā darbarīka faktiskās lietošanas laikā.

8. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē:

www.gardena.com/contact

9. UTILIZĀCIJA

9.1 Izstrādājuma utilizācija



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Pārstrādājiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas palīdzēs nodrošināt pareizu atkritumu utilizāciju pēc izstrādājuma darbības beigām. Lai iegūtu papildu informāciju, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu, savu GARDENA izplatītāju vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ EU-Richtlinien ⁽²⁾ Harmonisierte Normen ⁽³⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽⁴⁾ Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung ⁽⁵⁾ Ulm, den (Ausstellungsdatum) ⁽⁶⁾
en	EU Declaration of conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ EU directives ⁽²⁾ Harmonised standards ⁽³⁾ Deposited documentation ⁽⁴⁾ Year of CE marking ⁽⁵⁾ Ulm, (date of issue) ⁽⁶⁾
fr	Déclaration UE de conformité		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Directives européennes ⁽²⁾ Normes harmonisées ⁽³⁾ Documentation déposée ⁽⁴⁾ Année d'apposition du marquage CE ⁽⁵⁾ Fait à Ulm, le (date de délivrance) ⁽⁶⁾
bg	ЕС Декларация за съответствие		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Директиви на ЕС ⁽²⁾ Хармонизирани стандарти ⁽³⁾ Внесени документи ⁽⁴⁾ Година на СЕ маркировка ⁽⁵⁾ Улм, (дата на издаване) ⁽⁶⁾
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená/zaručená ⁽¹⁾ Směrnice EU ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložená dokumentace ⁽⁴⁾ Rok označení CE ⁽⁵⁾ Ulm, (datum vydání) ⁽⁶⁾
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, støjniveau: Målt/garanteret ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserede standarder ⁽³⁾ Deponeret dokumentation ⁽⁴⁾ År for CE-mærkning ⁽⁵⁾ Ulm, (udstedelsesdato) ⁽⁶⁾
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος VI της 2000/14/EK, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο/εγγυημένο ⁽¹⁾ Οδηγίες ΕΕ ⁽²⁾ Εναρμονισμένα πρότυπα ⁽³⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽⁴⁾ Έτος σήμανσης CE ⁽⁵⁾ Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) ⁽⁶⁾
es	Declaración UE de conformidad		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Directivas UE ⁽²⁾ Normas armonizadas ⁽³⁾ Documentación depositada ⁽⁴⁾ Año de marcado CE ⁽⁵⁾ Ulm (Alemania), (fecha de emisión) ⁽⁶⁾
et	ELi vastavusdeklaratsioon		Allakirjutanu kinnitab toolja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 VI lisa, määratakse: mõõdetud/garanteeritud ⁽¹⁾ ELi direktiivid ⁽²⁾ Harmoneeritud standardid ⁽³⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽⁴⁾ CE-märgise aasta ⁽⁵⁾ Ulm, (väljaandmiskuupäev) ⁽⁶⁾
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ EU-direktiivit ⁽²⁾ Yhdenmukaistettut standardit ⁽³⁾ Dokumentaatio ⁽⁴⁾ CE-merkinnän vuosi ⁽⁵⁾ Ulm, (julkaisupäivä) ⁽⁶⁾
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađene norme ⁽³⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽⁴⁾ Godina CE oznake ⁽⁵⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁶⁾
hu	EU-megfelelőségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléke szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ EU irányelvek ⁽²⁾ Harmonizált szabványok ⁽³⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽⁴⁾ A CE-jelzés éve ⁽⁵⁾ Ulm, (kiadás dátuma) ⁽⁶⁾
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Direttive UE ⁽²⁾ Norme armonizzate ⁽³⁾ Documentazione depositata ⁽⁴⁾ Anno di marcatura CE ⁽⁵⁾ Ulm, (data di emissione) ⁽⁶⁾
lt	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgalotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas/garantuojamas ⁽¹⁾ ES direktyvos ⁽²⁾ Darnieji standartai ⁽³⁾ Pridėta dokumentacija ⁽⁴⁾ CE žymėjimo metai ⁽⁵⁾ Ulm, (išleidimo data) ⁽⁶⁾
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais/garantētais ⁽¹⁾ ES direktīvas ⁽²⁾ Saskaņotie standarti ⁽³⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽⁴⁾ CE marķējuma gads ⁽⁵⁾ Ulm, (izdošanas datums) ⁽⁶⁾



nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/ voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/ de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.
	Bladblazer / bladzuiger	Artikel nr.	Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, geluidsniveau: Gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ EU-richtlijnen ⁽²⁾ Geharmoniseerde normen ⁽³⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽⁴⁾ Jaar van CE-markering ⁽⁵⁾ Ulm, (datum van afgifte) ⁽⁶⁾
no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserte standarder ⁽³⁾ Deponerte dokumentasjon ⁽⁴⁾ CE-merkingsår ⁽⁵⁾ Ulm, (utgivelsesdato) ⁽⁶⁾
	Løvblåser / suger	Art.nr.	
pl	Deklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgod-nionych z nami zmian urządzenia/ń. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałasu: zmierzony/gwarantowany ⁽¹⁾ Dyrektywy UE ⁽²⁾ Normy zharmonizowane ⁽³⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽⁴⁾ Rok oznakowania CE ⁽⁵⁾ Ulm, (data wydania) ⁽⁶⁾
	Dmuchawa / Odkurzacz ogrodowy	Nr artykułu	
pt	Declaração de Conformidade UE		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, nível de ruído: medido/garantido ⁽¹⁾ Diretivas da UE ⁽²⁾ Normas uniformizadas ⁽³⁾ Documentação depositada ⁽⁴⁾ Ano de marcação CE ⁽⁵⁾ Ulm, (data de emissão) ⁽⁶⁾
	Aspirador / Soprador	Artigo n.º	
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat ⁽¹⁾ Directivele UE ⁽²⁾ Standardele armonizate ⁽³⁾ Documentație depusă ⁽⁴⁾ Anul marcatului CE ⁽⁵⁾ Ulm, (data emiterii) ⁽⁶⁾
	Aspirator – Suflanta electrica	Art. nr.	
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/EC Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный ⁽¹⁾ Директивы ЕС ⁽²⁾ Гармонизированные стандарты ⁽³⁾ Размещенная документация ⁽⁴⁾ Год маркировки CE ⁽⁵⁾ Ульм, (дата публикации) ⁽⁶⁾
	Воздуходув / пылесос электрический	Арт. №	
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, hladina hluku: Meraná/zaručená ⁽¹⁾ Smernice EÚ ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložené dokumentácia ⁽⁴⁾ Rok udelenia označenia CE ⁽⁵⁾ Ulm, (dátum vydania) ⁽⁶⁾
	Fukač / vysávač	č. v.	
sl	EU Izjava o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena ⁽¹⁾ direktive EU ⁽²⁾ usklajeni standardi ⁽³⁾ deponirana dokumentacija ⁽⁴⁾ letnica oznake CE ⁽⁵⁾ Ulm, (datum izdaje) ⁽⁶⁾
	Puhalik / sesalnik	Št. izd.	
sr	Deklaracija EU o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađeni standardi ⁽³⁾ Predata dokumentacija ⁽⁴⁾ Godina CE znaka ⁽⁵⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁶⁾
	Duvač / usisavač	Br. stavke	
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygat som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga v, bullernivå: Uppmätt/garanterad ⁽¹⁾ EU-direktiv ⁽²⁾ Harmoniserade standarder ⁽³⁾ Anvisad dokumentation ⁽⁴⁾ År för CE-märkning ⁽⁵⁾ Ulm, (datum för utfärdande) ⁽⁶⁾
	Lövbåls / -sug	Artikelnr	
sq	Deklarata e përputhjes së BE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/ njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/ njësitë modifikohet/ modifikohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Niveli i zhurmës: i matur/i garantuar ⁽¹⁾ Direktivat e BE-së ⁽²⁾ Standardet e harmonizuara ⁽³⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽⁴⁾ Viti i markimit CE ⁽⁵⁾ Ulm, (data e lëshimit) ⁽⁶⁾
	Pajisje për fryrjen / thithjen	Nr. i artikullit	
tr	AB uygunluk beyanı		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkilii temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabri-kamizdan ayrılrken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifikta geçerliliğini yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili ⁽¹⁾ AB direktifleri ⁽²⁾ Uyumlaştırılmış standartlar ⁽³⁾ Gönderilen belgeler ⁽⁴⁾ CE işareti yılı ⁽⁵⁾ Ulm, (yayın tarihi) ⁽⁶⁾
	Elektrikli Üfleyici / Vakum	Parça No.	
uk	Декларація відповідності ЄС		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджую, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС. Рівень шуму, виміряний/ гарантований ⁽¹⁾ Директиви ЄС ⁽²⁾ Гармонізовані стандарти ⁽³⁾ Депонована документація ⁽⁴⁾ Рік маркування CE ⁽⁵⁾ Ульм, (дата випуску) ⁽⁶⁾
	Повітродувка / вакууму	Арт. №	
ErgoJet 3000 9332			(10) Blower mode: 99 dB(A) / 100 db(A) Vaccum mode: 101 dB(A) / 102 db(A)
ErgoJet 2500 9334			(11) 2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EG
			(12) EN ISO 12100 EN 62841-1 EN IEC 62841-4-6 EN IEC 63000
(13) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany			(14) 2011 (15) 14.07.2025
Martin Lienhard, Senior Vice President, Business Unit Electric and Battery			



Declaration of Conformity [only for UK] The manufacturer, GARDENA Germany AB PO Box 7454 S-103 92 Stockholm Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	
Description of the product:	Garden Vacuum Blower
Type:	ErgoJet 3000 ErgoJet 2500
Article number:	9332 9334
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1701
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 62841-1 EN IEC 62841-4-6 EN IEC 63000
Noise level: measured/guaranteed	9332 Blower mode: 99 dB(A) / 100 dB(A) 9332 Vacuum mode: 101 dB(A) / 102 dB(A) 9334 Blower mode: 100 dB(A) / 101 dB(A) 9334 Vacuum mode: 102 dB(A) / 103 dB(A)
Conformity assessment procedure:	According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 8
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe County Durham, DL5 6UP United Kingdom
Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A.Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm Germany
Ulm, 14/07/2025 Authorised representative	 Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@iboud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328,
Salthiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JOE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@joe.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang
Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota

Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenack@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
Belashvili street
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Erdet u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeydt.com

Israel

HAGARIM LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yotve
internet@hagarim.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenohs Co. Ltd. Japan
1-8 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО «Гардэкс»
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООсО Айе Мaki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Saifra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855461
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Abeities pl. 77C
#70, Belashvili street
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskeneveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagda - Albarqueque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускарна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
«Химки Бизнес Парк»,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com
Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577165
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Detlo Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@detlo.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgdt@Tfriends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Slax Bp 33
Slax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekghev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщаів